ভর্ত্তৃহরিপ্রণীতং

ভট্টিকাব্যম্

দ্বিতীয় খণ্ডম্।

(ষষ্ঠাদ্যষ্টম পর্য্যন্তম)

ভর্ত্তৃহরিপ্রণীতং

ভট্টিকাব্যম্

দ্বিতীয় খণ্ডম্ ।

(ষষ্ঠাদ্যষ্টম পর্য্যন্তম্)

মূলশ্লোক অন্বয়প্রতিশব্দে সংস্কৃতানুবাদ ।
মণিপুরীনামানুবাদেন সহিতম্ ॥

শ্রীরাস পূর্ণিমা
১৯৬৯ ইং

মণিপুরী অনুবাদ তৌজবা
শ্রীহিদংময়ুম মঙ্গীশ্বর শর্ম্মা ।
নম্বোল ।

মমল ৫.০০



অকোংবাঃ—
শ্রীহিদাংময়ুম ভবানন্দ শর্মা
নম্বোল

কোপী—১০০০

নম্ফম ঃ—বিজয় প্রিন্টিং বারকস, পাওনা বাজার, ইম্ফাল।

পঙনিংবা থরা

ভট্টিকাব্যগী দ্বিতীয় খণ্ড অসি নমনবগী হোৎনজরকপদা, মণিপুব সরকারগী শিক্ষা বিভাগনা চানবিহ্না লুপা (৫৪৫—চামঙা নিফুমঙা) পিবিহ্না লাইরিক অসি নম্বগী অরাবা থংদনা পাংথোক্চবা অসিদা ঙমথৈ লৈতনা মুংঙাইজ্রে। মতুং অসিদা অমুক সরকারগী মপুং ফাবা মিয়েংগা লোইননা লাইরিক অসিগী কোপি থরদং লৈবিরবদি, সাহিত্যগী লৈকোন্দা শাংলিবা মথন মথনগী লৈরাং কয়া হেকচহ্না লংজা মামদ্রবা মণিপুরী লোন্দা লেংজরগা "শ্রীগোবিন্দ" গী চরন্দা থুৎথেংননা কচ্চবা ঙমগনি নিংজরি।

হন্দকী দ্বিতীয় খণ্ড অসি নম্বগী চংথোক চংসিন কয়াগী অরাবরু থংহনদ্রিবা, শ্রীলাইশ্রম পিশকতোম্বি সিং নম্বোল কোংখাম অথাং লৈকাইদা লৈবা ইনাও অসিগী পুকচেল চাওবা অমসুং মণিপুরী সাহিত্যবু চাওখৎহননিংবা মতৌ অসি উবদা, হন্ন হন্ন থাগচ্চরি।

শ্রীমঙ্গলেশ্বর সর্ম্মা।

সর্গগী অশঙ্বা বারী।

সপ্তিঃ সর্গঃ শ্লোক ১—১৪৬।

রাবননিংথোনা সীতা হত্নুনা পুথ্রবদা, রাম লক্ষ্মন অনিনা শজিগী মশক ওইবা মারীচবু হাংলগা হল্লকপদা সীতা লৈরমত্রত্নুনা মথন মথা অয়াম্বা বিলাপ তৌহনা কপখি। মতৌ অদুম্না সীতা থিনা থিনা লাকপদা জটায়ুগা উনখি। মতুংদা সুগ্রীব অমসুং হনুমানগা থেনত্নুনা বালি হাংলগা সুগ্রীববু নিংথৌ হাপখি॥

সপ্তমঃ সর্গঃ, শ্লোকঃ ১—১০৪।

রামনা নোংজুথা লেম্নবা ঋষ্যমুক কোবা চীঙদা লৈখি। মতম অদুদা সিতাকাইনবগী মৈনা চাকলিডেদা, আকাশদ নোংনা মংবা, হডোইনা তত্তনা খোংবা, তন্দনা অমম্বদা ভানবা, পুষ্পক অসি উরগা থাংডমদবা কাইনবগী মৈরিনা চুখি। অতুগী তুংদা সুগ্রীবগা তান্নত্নুনা য়োংযাম্বা সীতা থীবা মাইগৈ মাইগৈদা চংহনখী। অমত্তসু সীতাগী মপাওখংনা হল্লক্তে॥

অষ্টমঃ সর্গঃ, শ্লোকঃ ১—১৩১।

য়োং ময়াম্না সীতা ফংদ্রবদা হনুমাননা সমুদ্র লান্দুনা সীতা থীনবগী লাকলে, লম্বীদা মৈনাক পর্ব্বতগা উনখি। মতৌ অসুম্ন লাকপনা লঙ্কা কোম্নুংদা কোইনা চত্তুনা সীতাবু থিখি। মমৈদা অশোক বনদা উনত্নুন রামগী খুদোপ কংলগা সীতাগী শমজিহক পুত্নুনা, রাবনগী হৈকোণ লৈকোণ কয়া থুগাইখি॥

ভট্টিকাব্যম্ ॥

ষষ্ঠঃ সর্গঃ

ওষাঞ্চকার কামাগ্নির্দ্দশবক্ত্রমহর্নিশম্ ।
বিদাঞ্চকার বৈদেহীং রামাদন্যনিরুৎসুকাম্ ॥ ১ ॥

প্রজাগরাঞ্চকারারেরীহাস্বনিশমাদরাৎ ।
বিভয়াম্প্রচকারাসৌ কাকুৎস্থদভিশঙ্কিতঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ— কামাগ্নিঃ — মদনানলঃ, অহর্নিশং—রাত্রিন্দিবং, দশবক্ত্রং— রাবণং, ওষাঞ্চকার—দদাহ, [রাবণঃ – দশাননঃ] বৈদেহীং — সীতাং, রামাৎ — রামচন্দ্রাৎ, অন্যনিরুৎসুকাম্ — রামাতিরিক্তানুৎকণ্ঠিতাং, বিদাঞ্চকার—বিবেদ ॥ ১ ॥

অন্বয় :—অসৌ—রাবণঃ, কাকুৎস্থাৎ—রামাৎ, অভিশঙ্কিতঃ—সংজাতাভিশঙ্কিতঃ, [বলবদ্বিরোধিতয়া দুরন্ততেন কিংভবিষ্যতীত্যুৎপ্রেক্ষমাণ ইত্যর্থঃ] অরেঃ—শত্রোঃ, ঈহাসু—চেষ্টাসু, অনিশং—নিরন্তরং, আদরাৎ— অভিনিবেশাৎ, প্রজাগরাঞ্চকার—জগরিতবান্, [অপ্রমত্তঃ স্থিত] বিভয়াম্প্রচকার—অতিমাত্রংবিভায় ॥ ২ ॥

মাণপুমী — রূপবতী জগন্মোহিনী সীতাবু উরুবদগী মতম্ পুন্নমক্ত, রাবণগী থম্মোইদ কামগী মৈরিন থেংলুবদগী কাওব ঙমদ্রব অপাম্বগী থাংঙম্দব অবাবন, নোংম নোংমগী হেনগৎলক্লি। অদুমক্পু সীতান মতম্ পুন্নমক্ত রাম নত্তন অন্যপুরুষ অমদ থাখল থমদবদ নত্তন মমাই ঙাওব য়েংদে হায়ব অসি তশেং তশেংন থংথি ॥ ১ ॥

न जिह्रियं चकाराथ सीतामभ्यर्थ्य तर्जितः ।
नाप्यूर्जां बिभरामास वैदेह्यां प्रसितो भृशम् ॥ ३ ॥
बिदाङ्कुर्वन्तु रामस्य वृत्तमित्यवदत्स्वकान् ।
रक्षांसि रक्षितुं सीतामाशिषच्च प्रयत्नवान् ॥ ४ ॥

অন্বয় :—অথ—সীতায়া অন্যনিরুৎসুকত্বজ্ঞানানন্তরং, [অয়ং—রাবণঃ,] সীতাং—মৈথিলীম্, অভ্যর্থ্য—অনুনীয়, তর্জিতঃ—ভৎসিতঃ, [তথাপি] ন জিহ্রিয়াঞ্চকার—ন জিহ্রায়, বৈদেহ্যাং — সীতায়াং, ভৃশম্ — অত্যর্থম, প্রসিতঃ — আসক্তঃ, [সন্] উর্জাম্ অপি—বলম্ অপি, নবিভরামাস ন বভার ॥ ৩ ॥

অন্বয় :—[রাবণঃ] রামস্য—রামচন্দ্রস্য, বৃত্তং — ব্যাপারং, বিদাঙ্কুর্বন্তু—জানন্তু, ইতি — ইত্থম্, স্বকান্—আত্মীয়ান্, [শুকসারণাদীন্‌চর-পুরুষানিত্যর্থঃ], অবদৎ—অকথয়ৎ, প্রয়ত্নবান্—প্রয়ত্নপরঃ, সীতাং—মৈথিলীম্, রক্ষিতুং—গোপায়িতুম্, রক্ষাংসি — রাক্ষসান্, আশিষচ্চ — আদিষ্টবাংশ্চ ॥ ৪ ॥

মণিপুরী — রাবণন রামবু চিংনখি, মপাঙল কম্ব মীগ য়েক্লবদি অৱাব ওইগনি, অদুন করি থোক্লরগব য়েক্লব রামগী (থৌরাংনদি অসুম চংশিল্লকপ অসিবু খল্লুরগ) তুম্ব চাব পুম্নমক রামগী মফমদ অকিব ওইখি ॥ ২ ॥

মনিপুরী — সীতান অতোপ্প অমদ পুক্নিং থমদে হায়ব খংলবগী তুংদ, রাবণন সীতাদ (মহারাণী ওইয়ু হায়ন) হায়রুই মদু তাবদ অয়াকপ বাহৈন চৈখি। ইকাইব লৈতন, সীতাদ আশক্তি লৈখি, অদুমকপু পঙলগী শক্তিদি পুথোকখিদে ॥ ৩ ॥

রামোঽপি হতমারীচো নিবৎস্যন্খরনাদিনঃ।
ক্রোষ্টূন্সমশৃণোৎক্রূরান্ রসতোঽশুভশংসিনঃ ॥ ৫ ॥

আশঙ্কমানো বৈদেহীং খাদিতাং নিহতাং মৃতাং।
স শত্রুঘ্নস্য সোদর্যং দূরাদায়ান্তমৈক্ষত ॥ ৬ ॥

সীতাং সৌমিত্রিণা ত্যক্তাং সধ্রীচীং ত্রস্নুমেকিকাম্।
বিজ্ঞায়ামংস্ত কাকুৎস্থঃ ক্ষয়ে ক্ষেমং সুদুর্লভম্ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ—হতমারীচঃ — ব্যাপাদিতমারীচঃ, রামোঽপি—রামচন্দ্রোঽপি, নিবৎস্যন্—নিবর্তিষ্যমাণঃ, খরনাদিনঃ — গর্দভনাদিনঃ, ক্রূরান্—ভীষনান্, অশুভশংসিনঃ — অনিষ্টসূচকান্, রসতঃ — শব্দায়মানান্, ক্রোষ্টূন্—শৃগালান্, সমশৃণোৎ—আকর্ণয়ৎ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ—বৈদেহীং – সীতাং, খাদিতাং — ভক্ষিতাং, নিহতাং — মারিতাং, মৃতাং — গতপ্রাণাং, অশঙ্কমানঃ— উৎপ্রেক্ষমাণঃ, সঃ — রামঃ, আরাৎ — দূরাৎ, আয়ান্তং — আগচ্ছন্তং, শত্রুঘ্নস্য — কনিষ্ঠদাশরথেঃ, সোদর্য্যং—সোদরম্, ঐক্ষত—অপশ্যত্ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ—কাকুৎস্থঃ—রামঃ, সধ্রীচীং—সহচরীং, ত্রস্নুং—ভীরুং, একিকাং—একাকিনীং, সীতাং — জানকীং, সৌমিত্রিণা—লক্ষ্মণেন, ত্যক্তাং—মুক্তাং, বিজ্ঞায়—জ্ঞাত্বা, ক্ষয়ে—গৃহে, ক্ষেমং—কুশলং, সুদুর্লভম্—অতিদুষ্প্রাপ্যম্, অমংস্ত—জ্ঞাতবান্ ॥ ৭ ॥

মণিপুরী — রাবণন রামগী থৌরম পুম্নমক্ খংগে হায়ন নিংদুন মহাক্কী মনাই শুকসারণনচিংব অথুপ্প মীওইশিংদ হায়খি। সীতা অসি নিংথিন ভাক-সেন্দুন থমগদবনি হায়ন য়াথং পীখি ॥ ৪ ॥

মণিপুরী – অদুগী তুংদ মারীচ হাৎখিব রামবুসু অথিব হাইহেন চৈখি। মতম অদুদ গধান খোংবগী মখোনগুম অকিবগী মশক্ ওইরব, অমঙ্গলগী থুদম্, লমহুই ময়াম খোংব মখোনবু কোনুংদ তাখি ॥ ৫ ॥

সোঽপৃচ্ছল্লক্ষ্মণং সীতাং যাচমানঃ শিবম্ সুরান্ ।
রামং যথাস্থিতং সর্ব্বং ভ্রাতা ব্রুতেস্ম বিহ্বলঃ ॥ ৮ ॥
সংদৃশ্য শরণং শূন্যং ভিক্ষমাণো বনং প্রিয়াং
প্রাণান্দুহন্নিবাত্মানং শোকং চিত্তমবারুধৎ ॥ ৯ ॥

অন্বয় :— সঃ—রামঃ, সুরান্ দেবান্, শিবং—কল্যাণং, যাচমানঃ— ভিক্ষমাণঃ, লক্ষ্মণং—স্বানুজং, সীতাং—মৈথিলীম্, অপৃচ্ছৎ—অনুযুক্তবান্, ভ্রাতা—লক্ষ্মণঃ, বিহ্বলঃ—বিক্লবঃসন্, রামং — রামচন্দ্রং, সর্ব্বং—সম্পূর্ণং, যথাস্থিতং—যথাবৃত্তং, ব্রুতেস্ম —অকথয়ৎ ॥ ৮ ॥

অন্বয় :—রামঃ—রামচন্দ্রঃ, শরণং—গৃহং, শূন্যং—রিক্তং, সংদৃশ্য—দৃষ্টা, বনম্—অরণ্যম্, প্রিয়াং—বল্লভাং, ভিক্ষমাণঃ—যাচমাণঃ, আত্মাণং— দেহং, প্রাণান্—অসূন্, দুহন্ ইব—রিক্তিকুর্ব্বণ-ইব, শোকং — মন্যুং, চিত্তং—মানসম্, অবারুধৎ—অরোৎসীৎ ॥ ৯ ॥

মণিপুরী — রামন সীতাবু হিংসা তৌব জীবন চাগ্নিবরা, নত্রগা শিত্রবরা হায়ন চিংনরহুন, অথাপ্পদ লাক্লিব শত্রুঘ্নগী মনাও লক্ষ্মণবু য়েংখি ॥ ৬ ॥

মণিপুরী — রামন মাগী লোইনবী ওইরিবী কিগল্লবী, অমদুং মথন্ত ভাইহৌরবী সীতাবু লক্ষ্মণন থাদোকুন লাক্লে হায়ব উবদ, য়ুমগী মহে ল ওইররোই হায়ব খঙখি ॥ ৭ ॥

মণিপুরী —(অসুম্ন পুক্লিংগী অবাব কোক্লনব) দেবতাশিংদ মঙ্গল নিরগ, লক্ষ্মণদ সীতাবু হংখি। লক্ষ্মণন অঙকপগ লোইনন, রামচন্দ্রদ থোক্লিব থোদোক পুম্নমকপু নিংথিন তমখি ॥ ৮ ।

মণিপুরী — (মতৌ অসুম্ন লাকপন মখোইগী নৈফম্ য়োরবদ) রামন য়ুম মনুংদ য়েংখিবদ অহাংব ওইরম্, অদু উরগ সীতাবু বনদগী নিকুগে হায়ন নিংখি। মতম অদুদ দেহদ প্রাণ যাওদবগুম্ন, সীতাগী অবাবন পুক্লিংদ অপনব ওইখি ॥ ৯ ॥

গতা স্যাদবচিন্বানা কুসুমান্যাশ্রমদ্রুমান্।
আ যত্র তাপসান্ ধর্মং সুতীক্ষ্ণঃ শাস্তি তত্র সা ॥ ১০ ॥
আঃ কষ্টং বত হা চিত্রং হুং মাতর্দৈবতানি ধিক্।
হা পিতঃ কাসি হে সুভ্রু ? বহ্বেবং বিললাপ সঃ ॥ ১১ ।

অন্বয় :—সা—সীতা, আশ্রমদ্রুমান্—আশ্রমবৃক্ষান্, কুসুমানি—পুষ্পাণি, অবচিন্বানা—অবচিন্বতী, গতা স্যাৎ — যাতা ভবেৎ, (অথবা) সুতীক্ষ্ণঃ — সুতীক্ষ্ণাখ্য ঋষিঃ, যত্র—যস্মিন্ স্থলে, তাপসান্ — তপস্বিনঃ, ধর্মং—ধর্ম শাস্ত্রং, শাস্তি—উপদিশতি, তত্র — তস্মিন্ স্থলে, গতা—যাতা, স্যাৎ — ভবেৎ, আ—অভিব্যাপ্তৌ ॥ ১০ ॥

অন্বয় :—আঃ—কষ্টং — কৃচ্ছ্রং, বতহা চিত্রং — আশ্চর্য্যং, হুম্—অনেন সীতাপহরণাপকারিণি রাবণে ক্রোধো দ্যোততে, মাতঃ — হে জনন্যঃ, দৈবতানি ধিক—দেবান্ ধিক্, হা পিতঃ—হা তাতঃ, হে সুভ্রু—হে সীতে, ক — কুত্র, অসি — বর্ত্তসে, সঃ—রামঃ, এবম্—ইত্থং, বহু—অধিকং, বিললাপ—পরিবেদিতবান্ ॥ ১১ ॥

মণিপুরী —মতম্ অদুদা রামনা খনখি সীতানা আশ্রমগী উশিংদগী লৈ হেক্লবা চৎপ্রবরা, নত্রগা সুতীক্ষ্ণ ঋষিনা লৈবা মফম্ অতুদা মুনিশিংনা ধর্ম শাস্ত্রবু উপদেশ তৌরিব, মফম্ অদুদ শোইদনা চৎপ্রে হায়না নীংখি ॥ ১০ ॥

মণিপুরী—আঃ ওখোক্লা থাক্রেদা, (অদুগা ওখোক্লা লাকচপ্রেদা, সীতাবু হুখিবা মী অদুগী লমন্ শিংবা ওমলংহৈদর). ওখোকপনি হে জননী নখোই পুম্নমক অথাবগী মতমদা কদাইদ চৎপ্রবগে, অতুগা লাই নখোইবু সেবা তৌজবগী মহৈ খজিক্কা ফাওবা পীবদে, হে পিত ! হে সীতে ! মফম কদাইদা লৈবগে, মফম কদাইদা চৎপ্রবনো হায়দুনা রামনা মথল মথা অয়াম্বা বিলাপ তৌদুনা অবাবা ওইখি ॥ ১১ ॥

ইহাসিষ্টাশয়িষ্টেহ সা সখেলমিতোঽগমৎ ।
অগ্লাসীৎসংস্মরন্নিত্থং মৈথিল্যা ভরতাগ্রজঃ ॥ ১২ ॥
ইদং নক্তন্তনং দাম পৌষ্পমেতদ্দিবাতনম্ ।
শুচেবোদ্বধ্য শাখায়াং প্রগ্লায়তি তয়া বিনা ॥ ১৩ ॥
ঐক্ষিষ্মহি মুহুঃ সুপ্তাং যাং মৃতাশঙ্কয়া বয়ম্ ।
অকালে দুর্মরমহো ? যজ্জীবামস্তয়া বিনা ॥ ১৪ ॥

অন্বয় :—সা—সীতা, ইহ — অস্মিন্ স্থানে, আসিষ্ট — উপবিষ্টা, ইহ--অত্রস্থানে, অশয়িষ্ট--শয়িতা, ইতঃ-অস্মাৎ স্থানাৎ, সখেলং—সলীলম্, অগমৎ—গতা, ইত্থম্—এবম্ প্রকারেণ, মৈথিল্যাঃ সীতায়া সংস্মরন্—সংস্মরণং, (কুর্ব্বন্) ভরতাগ্রজঃ—রামঃ, অগ্লাসীৎ—গ্লানি গতঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয় :—ইদং—সন্নিকৃষ্টস্থং, নক্তন্তনং—রাত্রিভবং, পৌষ্পং — পুষ্পময়ং, দাম—মাল্যম্, এতৎ—ইদং, দিবাতিনং—দিবসভবং, দাম—মাল্যং (চ), তয়াবিনা—সীতায়া বিনা, শুচা — শোকেন, শাখায়াং — বিটপে, উদ্বধ্য ইব—উদ্বন্ধনং কৃত্বা ইব, (মৃত্বা ইবেত্যর্থঃ) প্রগ্লায়তি—গ্লানিং গচ্ছতি । ॥ ১৩ ॥

অন্বয় :—বয়ম্—আবামিত্যর্থঃ, সুপ্তাং — নিদ্রাণাং, যাং — সীতাং, মৃতাশংকয়া—প্রেমাধিকস্য অস্থানশঙ্কারত্বাদিতি ভাবঃ, মুহুঃ—বারং বারম্, ঐক্ষিষ্মহি—অদ্রাক্ষ্ম, (পুনঃ পুনঃ স্পর্শনাদিনা পরীক্ষাং কৃতবন্ত ইত্যর্থঃ)—সাম্প্রতম্—অধুনা, (তয়াবিনা — সীতয়া বিনা, যৎ জীবামঃ)—প্রাণধারণং কুর্ম্মঃ, (তৎ—জীবণং), অকালে — আয়ুঃক্ষয়াভাবে, দুর্মরং—মর্ত্তুমশক্যম্ আত্মহত্যায়াঃশাস্ত্রনিষিদ্ধত্বাদিতি ভাবঃ, অহো—আশ্চর্যম্ ॥ ১৪ ॥

মণিপুরী—সীতানা মফম্ অসিদা ফমুমনি, অহুগা মফম অসিদা তুমুমমনি, মফম অসিদনা মান শান্নরগা চৎখিবগী মফমনি। মতো অসুন্না সীতাবু নিংশিংলুরগা রামন হন্না হন্না অবাবা ওইখি ॥ ১২ ॥

অক্ষেমঃ পরিহাসোঽয়ং পরীক্ষাং মা কৃথা মম।
মত্তো মান্তর্ধিথাঃ সীতে? মা রংস্থা জীবিতেন নঃ ॥ ১৫ ॥
অহং ন্যবধিষং ভীমং রাক্ষসং ক্রুরবিক্রমম্।
মা ঘুক্ষঃপত্যুরাত্মানং মান শ্লিক্ষঃ প্রিয়ং প্রিয়ে ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ—হে সীতে—হে জানকি, অয়ম্—এষঃ, পরীহাসঃ—ক্রীড়া, (অন্তর্ধানক্রীড়েত্যর্থঃ) অক্ষেমঃ—অহিতঃ, মম—রামস্য, পরীক্ষাং—পরীক্ষণং, মাকৃথাঃ—মাকার্ষীঃ, মত্তঃ—মৎসকাশাৎ, মা অন্তর্ধিথাঃ—অন্তর্হিতা মাভূঃ, নঃ—অস্মাকং, জীবিতেন—প্রাণৈঃ, মারংস্থাঃ—মা ক্রীড়ীঃ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ—হে প্রিয়ে—হে বল্লভে, অহং—রামঃ, ভীমং—ভয়ঙ্করং—ক্রুরবিক্রমম্—অসহ্য পরাক্রম্, রাক্ষসং—মারীচং, ন্যবধিষং—নিহতবান্, আত্মানং—স্বং, পত্যুঃ—স্বামিনঃ, মা ঘুক্ষঃ—মা সংবৃণু, প্রিয়ং—বল্লভং, মা ন শ্লিক্ষঃ—মা ন পরিরব্ধাঃ ॥ ১৬ ॥

মণিপুরী—মফম অসিদা অহিংদা শাৎপা লৈগী পরেংনা তাদুনা লৈরে মফম অসিদনা মুংথিলদা শাৎপা লৈগী পরেংনসু সীতা লৈত্রবদা উশাদা পুন্নগা কংশিন্দুনা অবাবা কয়াদা খাংলিবনো ॥ ১৩ ॥

মণিপুরী—ঐখোই অনিনা তুমলিডৈদা সীতানা শিরমগনি হায়বগী চিংনত্নুনা হন্না হন্না নান্দুনা য়েংলিবনি। হৌজিক সীতা লৈত্রবদা, পুন্সি অসি মফম নত্তনা শোইদনা লোইরগনি ॥ ১৪ ॥

মণিপুরী—হে সীতে নংনা ঐবু উহন্দনা শান্নবা অসিদা অফবা ওইদে। অমনা ঐবু পরীক্ষা তৌগে নিংলিবরা মগু তৌগনু, নংদি ঐগী ইনাক্তগী লোৎখিগনু অদুগা ঐবুসু লংনগনু ॥ ১৫ ॥

মণিপুরী—হে চান্নবী ঐনা অকিবগী মশক ওইরবা মথৌনা লৈরবা মারীচবু হাৎখি। নংনা নপুরোইবা ঐতোন্দা অমসুং চান্নরবা ঐবু আলিঙ্গন্ তৌররো ॥ ১৬ ॥

মা স্ম দ্রাক্ষীর্মৃষা দোষং ভক্তং মাং মাতিচিক্লিশঃ।
শৈলং বশিশ্রিয়ৎ বামা নদীং বা প্রত্যুদক্রবৎ ॥ ১৭ ॥

ঐ ? বাচং দেহি ধৈর্য্যং নস্তব হেতোরসুস্রবৎ।
ত্বং নো মতিমিবাধাসীর্নষ্টা প্রাণানিবাদধঃ ॥ ১৮ ॥

রুদতোঽশিশ্চ্যয়চ্চক্ষুরাস্যং হেতোস্তবাশ্বয়ীৎ।
ম্রিয়েঽহং মাং নিরাস্থশ্চেন্মা ন বোচশ্চিকীর্ষিতম্ ॥ ১৯ ॥

অন্বয় :—হে প্রিয়ে — হে সীতে, মৃষা — মিথ্যা, দোষং — দূষণং, মাস্মদ্রাক্ষীঃ—নবিলোকয়, ভক্তং—ভক্তিযুক্তং, মাং — রামং, মা অতিচিক্লিশঃ—ন অতিক্লেশয়, বামা—সীতা প্রতিকূলবর্ত্তিণীবা, (মদ্দোষদর্শনাদিতি ভাব) শৈলং—পর্ব্বতম্, অশিশ্রিয়ৎম্—শ্রিতাবা, নদীম্—সরিতং, প্রত্যুদক্রবৎম্—অভিক্রান্তাবা ॥ ১৭ ॥

অন্বয় :—ঐ—হে সীতে, বাচং দেহি—সম্ভাষয়, তবহেতোঃ—ত্বয়ি নিমিত্তে, নঃ—অস্মাকং, ধৈর্য্যং—ধীরত্বম, অসুস্রুবৎ—স্রুতং, ত্বং—সীতা, নষ্টা—অদর্শনং, গতা, নঃ—অস্মাকং, মতি—বুদ্ধিম্, অধাসীঃ ইব—অপাঃ ইব, প্রাণান্—অসূন্, অদধইব—পীবতী ইব ॥ ১৮ ॥

অন্বয় :—তব হেতোঃ—ত্বৎকৃতে, রুদতঃ—অশ্রুমোচনং কুর্ব্বতঃ, চক্ষুঃ—নেত্রম্, অশিশ্চিয়ৎ—উচ্ছূনমভূৎ, আস্যং চ—মুখং চ, অশ্বয়ীৎ — উচ্ছূনমভবৎ, মাং—রামং, নিরাস্থশ্চেৎ—নিস্তরবতী, অহং—রামঃ, ম্রিয়ে—মরিষ্যামি, চিকীর্ষিতং—কর্ত্তুমিষ্টং, মান বোচঃ—মান ভাষিষ্টাঃ ॥ ১৯ ॥

মণিপুরী— হে সীতে! রাম ঐগী ইরাল য়েংগনু, ভক্তিগী মনক ওইবা ঐবু অরেবদা বাহনগনু, ঐবু থাদোকতুনা নংনা চীংদা চংখ্রবরা, নম্রগী তুরেন্দা চংখ্রবরা ॥ ১৭ ॥

মণিপুরী—হে সীতে বা ঙাংলকউ নংগীদমক ঐগী অতপ্পা অমসুং অরেপ্পা পুরমক থংলবনি। অদুগা নহাকপু উবদা ঐগী জ্ঞান্ অসি ঊশিং থকৃখিবগুরা লৈরকৃত্রে ॥ ১৮ ॥

লক্ষ্মণাচক্ষ্ব যদ্যাখ্যাৎসা কিঞ্চিৎকোপকারণম।
দোষে প্রতিসমাধানমজ্ঞাতে ক্রিয়তাং কথম্ ॥ ২০ ॥
ইহ সা বালিপৎগন্ধৈঃ স্নাত্বাভ্যষিচজ্জলৈঃ।
ইত্যহং দ্রষ্টুমাহ্বং তাং স্মরন্নেবং মুমোহ সঃ ॥ ২১ ॥
তস্যালিপত শোকাগ্নিঃ স্বান্তং কাষ্ঠমিব জ্বলন্।
অলিপ্তেবানিলঃ শীতো বনে তং ন ত্বহ্লাদৎ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ—হে লক্ষ্মণ — হে ভ্রাত, সা — সীতা, কিঞ্চিৎ — কিমপি, কোপকারণং — ক্রোধহেতুং, আখ্যাৎ যদি — (তুভ্যম্) কথিতবতী চেৎ, আচক্ষ — কথয়, দোষে—অপরাধে, অজ্ঞাতে—অবিদিতে (সতি) কথং—কেনপ্রকারেণ, প্রতি সমাধানং—প্রতীকারঃ, ক্রিয়তাং—বিধীয়তাম্ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ -সা—সীতা, ইহ—অস্মিন প্রদেশে, গন্ধৈঃ—চন্দনাদিদ্রব্যৈঃ, বালিপৎ — বিলিপ্তবতি, ইহ — অত্র (প্রদেশ) স্নাত্বা — স্নানং কুর্বতী, জলৈঃ—অম্বুভিঃ, অভ্যষিচৎ—অভিষিক্তবতী, ইহ—অত্র, অহং — রামঃ, তাং—সীতাং, দ্রষ্টুং—বিলোকয়িতুম্, আহ্বম — আকারয়ম্, এবং—ইত্থং স্মরন্—স্মরণং কুর্ব্বন্, মুমোহ—মুমূর্চ্ছ, সঃ—রামঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ—জ্বলন্ — দীপ্যমানঃ, শোকাগ্নিঃ — শোকানিলঃ, তস্য—রামস্য স্বান্তং—চিত্তং, কাষ্ঠং ইব—ইন্ধনম্ ইব, অলিপত— অদহৎ, শীতঃ—শীতলঃ, বনে—অরণ্যে, অনিলঃ — বায়ুঃ, অলিপ্তএব—দদাহ এব, তু—কিন্তু, তং—রামং ন অহ্লাদৎ— ন আনন্দয়ৎ ॥ ২২ ॥

মণিপুরী — নংগীদমক কপ্পদ ঐগী মিৎ অসি পোংদে অদুগা নংই অসিসু ইপোম্ পোংমদে, ঐগী নিংবা কাইকৎখিবী নংবু উত্রবদি ঐ শিরগনি হায়না নি লি, অদুনা নং বা ঙাংলগোইদ্রা ? ॥ ১৯ ॥

মনিপুরী—হে লক্ষ্মণ ! নঙোন্দা সীতানা অশাওবগী বা করিগুম্বদা হায়রম্বদি হায়মু, ঐগী অয়ানবা অদু খংদনদি করম্না প্রতীকার তোগদগে ॥ ২০ ॥

স্নানভ্যষিচত্তাম্ভোহসৌ রুদন্দয়িতয়া বিনা।
যথাভ্যষিক্ত বরীণি পিতৃভ্যঃ শোকমূর্চ্ছিতঃ ॥ ২৩ ॥
তথার্ত্তোঽপি ক্রিয়াং ধর্ম্যাং স কালে নামুচৎক্বচিৎ
মহতাং হি ক্রিয়া নিত্যা ছিদ্রে নৈবাসীদতি ॥ ২৪ ॥
আহ্বাস্ত স মুহুঃ শূরান্মুহুরাহ্বত রাক্ষসান্।
এত সীতদ্রুহঃ সংখে প্রত্যর্থয়ত রঘবম্ ॥ ॥ ২৫ ॥

অন্বয় :···দয়িতয়াবিনা — প্রিয়য়াবিনা, শোকমূর্চ্ছিতঃ — মন্যুমূঢ়ঃ, অসৌ—রাম, রুদন্—অশ্রুবিমুঞ্চন্ স্নান্— স্নানং কুর্ব্বন্, অম্ভঃ — জলং, অভ্যষিচ—ক্ষিবান্, তথ — তনপ্রকারেণ, পিতৃভ্যঃ — অগ্নিষ্বাত্তাদিভ্যঃ, বারীণি—জলানি, অভ্যষিক্ত—ক্ষরিতবান্ ॥ ২৩ ॥

অন্বয় :—তথা—তেনপ্রকারেণ, আর্ত্তোঽপি — আকুলোঽপি, সঃ— রামঃ, ধর্ম্যাং—ধর্ম্মানপেতাং, ক্রিয়াম্ — অনুষ্ঠানং, ক্বচিৎ — কুত্রচিৎ-অপি, কালে—সময়ে, ন অমুচৎ — ন ত্যক্তবান্, হি — যতঃ মহতাং—সতাং, ছিদ্রে—ব্যসনে, নিত্যা ক্রিয়া—নিয়তানুষ্ঠানং; ন অবসীদতি এব — ন লুপ্যতএব ॥ ২৪ ॥

অন্বয় :—সঃ—রামঃ, মুহু—বারম্ বারং, শূরান্—শূরাভিমানিনঃ, আহ্বাস্ত— আহুতবান, রাক্ষসান্ — রক্ষাংসি, মুহুঃ — বারং বারম্, আহ্বত—স্পর্ধয়া অহুতবান্, হে সীতাদ্রুহঃ—হে সীতাদ্রোহিণঃ, এত— আগচ্ছত, সংখ্যে — যুদ্ধে, রাঘবম্ ··· রামং, প্রত্যর্থয়ত -- প্রত্যর্থিনং কুরুত ॥ ২৫ ॥

মণিপুরী—সীতান মফম অসিদ চন্দননচিংবা তৈত্থিবনি। মফম অসিদনা থৈনা সীতাবু উনিংঙ্গুনা কৌথিবনি। মতৌ অসুম্না মরম কয় নিং-শিংদুরগা রামনা অঙকপ ওইথি। ॥ ২১ ॥

স্বপোষমপুষত্যাম্না পক্ষিমৃগশাবকাঃ ।
অদ্যোতচ্চেন্দুনা সার্ধং তাং প্রব্রূত গতা যতঃ ॥ ২৬ ॥
গিরিমম্বসৃপদ্রামো লিপসুর্জনকসংভবাম্ ।
তস্মিন্নাযোধনং বৃত্তং লক্ষ্মণায়াশিষন্মহৎ ॥ ২৭ ॥
সীতাং জিঘাংসূ সৌমিত্রে ! রাক্ষসাবারতাং ধ্রুবম্ ।
ইদং শোণিতমভ্যগ্রং সংপ্রহারে শচ্যুতস্তয়োঃ ॥ ২৮ ॥

অন্বয় :—হে পক্ষিমৃগশাবকাঃ — হে বিহগহরিণশিশবঃ, যা — সীতা, যুষ্ম ন্—ভবতঃ, স্বপোষম অপুষৎ—স্বেনপুষ্টবতী, ইন্দুনা—চন্দ্রেণ, সার্ধং—সমং, অদ্যোতৎ— দ্যোততে স্ম, তাং—সীতাং, প্রব্রূত ——কথয়ত, যতঃ—যত্র, গত —যাতা ॥ ২৬ ॥

অন্বয় :—রামঃ—রামচন্দ্রঃ, জনকসংভবাং—সীতাং, লিপ্সুঃ—লব্ধুমিচ্ছুঃ, গিরিং—পর্ব্বতম, অন্বসৃপৎ—অভ্যাগমৎ, তস্মিন্—গিরৌ, বৃত্তং —প্রাভূতং, মহৎ—অসাধারণম্, আয়োধনং — যুদ্ধং, লক্ষ্মণায়—স্বানুজায়, অশিষৎ—অবোচৎ ॥ ২৭ ॥

অন্বয় :—হে সৌমিত্রে— হে লক্ষ্মণ, সীতাং — জানকীং, জিঘাংসূ — হন্তুমিচ্ছু, রাক্ষসৌ— যাতুধানৌ, আরতাম্- আগতৌ, ধ্রুবং—নিশ্চিতম্, তয়োঃ—রাক্ষসয়োঃ, সংপ্রহারে--যুদ্ধে ইদং—পুরস্থম্, অভ্যগ্রং—প্রত্যগ্রং, শোণিতং—লোহিত , অশচ্যুতৎ—ক্ষরিতম ।। ২৮ ।।

মণিপুরী—চাক্লবা অব বগী মৈনা রামগী থম্মোইদ। অকংবশিনা চাক্লপগুম্বা চাকথংলক্লে। অদুগা ঈলবা বনদা চাক্লিবা মৈবু মুংশিং শিংলগা, বনগী মৈচাক হেনগংলকপগুম রামগী পুক্লিংদ অবাবগী মৈনা অম্বিংবা লৈখিদে ।। ২২ ।।

মণিপুরী—সীতা কাইনবগী অবাবনা থঙম্ চান্নুনা মিংলদগী প্রেমগী ধারানা অতংণা লৈতনা শিঙ্করবা রামচন্দ্রনা, ঈশিং থুজোক থুজোক লোন্নুনা কোকৃথক্লা থিক্লগা ঈকজরমুন , পরলোকী লক্লিদা খোংদানব্রবা পিতৃলোকশিংগীদমক ঈশিংতনা তর্পণ তৌন্নুনা পেনলোথি । ॥ ২৩ ।

ইদং কবচমচ্যোতীৎসাশ্বোয়ং চূর্ণিতো রথঃ ।
এহ্যমুং গিরিমন্বেষ্টুমবগাহাবহে দ্রুতম্ ॥ ২৯ ॥
মন্যুমনে মমাস্তম্ভীদ্বিষাদোঽস্তভদ্দ্যুতিম্ ।
অজারীদিব প্রজ্ঞা বলং শোকাত্তথাজরৎ ॥ ৩০ ॥
গৃধ্রস্যাঽশ্বতাং পক্ষৌ কৃত্তৌ বীক্ষস্ব লক্ষ্মণ
জিঘৎসোর্নূনমাপাদি ধ্বংসোঽয়ং তাং নিশাচরাৎ ॥ ৩১ ॥

অন্বয় :—ইদম্—এতৎ, কবচং—বর্ম্ম, অচ্যোতীৎ—অপতৎ, অয়ম্—এষ, সাশ্বঃ—সহয়ঃ, রথঃ—স্যন্দনঃ, চূর্ণিতঃ—চূর্ণীকৃতঃ, অন্বেষ্টুং—সীতাং গবেষিতুম্, অমুং এতং, গিরিং—পর্ব্বতম্, অবগাহাবহে — প্রবেক্ষ্যাবহে, দ্রুতং—শীঘ্রং, এহি—আগচ্ছ ॥ ২৯ ॥

অন্বয় :— (হে লক্ষ্মণ) মম—রামস্য, মন্যুঃ—শোকঃ, অস্তম্ভীৎ—স্তব্ধোঽভূৎ, ইতি—ইত্থম, মনে—জানে, অয় মঙ্গলভরতমল্লকয়োর্মতে তু-মন্যু - শোকঃ-মম—মন্যে গ্রীবায়াঃ পশ্চাৎভাগে স্থিতসিরে, অস্তম্ভীৎ—সুক্ত ন্‌ ইত্যর্থঃ। বিষাদঃ — মনোভঙ্গঃ, উদ্যতিম্—উদ্যমম্, অভস্তৎ—ত্যস্তস্ত, প্রজ্ঞাচ বুদ্ধিশ্চ, অজারীৎ ইব—জীর্ণা ইব, তথা—তেনপ্রকারেণ, বলং—শক্তিঃ, শোকাৎ —মনোঃ, অজরৎ—জীর্ণম ॥ ৩০ ॥

অন্বয় :—হে লক্ষ্মণ—হে সৌমিত্রে, ইহ—অস্মিন্, প্রদেশে, কৃত্তৌ—ছিন্নৌ, গৃধ্রস্য—দাক্ষায্যস্য, পক্ষৌ—পতৎত্রে, অশ্বতাং—শূনৌ, বীক্ষস্ব—পশ্য, নূনম্—অবশ্যং, তাং—সীতাং, জিঘৎসোঃ অত্তুমিচ্ছোঃ, অয়ং—পুরোবিলোকিতঃ, ধ্বংসঃ — নাশঃ, নিশাচরাৎ—রাক্ষসাৎ, আপাদি—আপন্নঃ ॥ ৩১ ॥

মণিপুরী—মতৌ অসুয়া অবাবা তারবা রামনা ধর্ম্মগী ওইবা কর্ম্ম পুম্নমক্ করিগুম্বদা থাদোক্‌খিদে। ময়মদি সজ্জনশিংনা অবাবা তারবদসু নিতিগী ভৌকম থোকপা ক্রিয়া পুম্নমক্ থাদোক্‌খিদে ॥ ২৪ ॥

ক্রুদ্ধোঽদীপি রঘুব্যাঘ্রো রক্তনেত্রোঽজনি ক্ষণাৎ।
অবোধি দুঃস্থং ত্রৈলোক্যং দীপ্তৈরাপূরি ভানুবৎ ॥৩২

অত্যায্যস্যোত্তমং সত্ত্বমপ্যায়ি কৃতকৃত্যবৎ।
উপচায়িষ্ট সামর্থ্যং তস্য সংরম্ভিণো মহৎ ॥৩৩॥

অদোহীব বিষাদোঽস্য সমরুদ্ধেব বিক্রমঃ।
সমভাবি চ কোপেন ন্যশ্বসীচ্চায়তং মুহুঃ ॥৩৪॥

অন্বয়ঃ—রঘুব্যাঘ্রঃ—রঘুশ্রেষ্ঠঃ, ক্রুদ্ধঃ—কুপিতঃ, অদীপি—দিদীপে, ক্ষণাৎ — অল্পকালাদেব, রক্তনেত্রঃ — অরুণনয়নঃ, অজনি — জাতঃ, ত্রৈলোক্যং—লোকত্রয়ং, দুঃস্থং—দুরবস্থম্, অবোধি—বুদ্ধবান্, ভানুবৎ—সূর্যাবৎ, দীপ্তৈঃ—দীপ্তিভিঃ, আপূরি—আপূর্ণঃ ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ—কৃতকৃত্যবৎ—কৃতকর্ত্তব্যস্য ইব, অস্য—রামস্য, উত্তমম্—উৎকৃষ্টং সত্ত্বং—বলং, অত্যায়ি—সন্ততম্, অবচ্ছিন্নম্ অভূৎ, অপ্যায়ি—অবর্দ্ধিষ্ট সংরম্ভিণঃ—সন্তাপস্য, তস্য—রামস্য, সামর্থ্যম্—অন্তঃ শক্তিঃ, মহৎ—অধিকম্, উপচায়িষ্ট—স্বয়মেবোপাচায়ি ॥৩৩॥

অন্বয়ঃ—অস্য—রামস্য, বিষাদঃ—মনঃখেদঃ, অদোহি ইব—স্বয়মেব দুগ্ধঃ ইব, বিক্রমঃ—পরাক্রমঃ, সমরুদ্ধ ইব—স্বয়মেবাবরুদ্ধ ইব, কোপেন—ক্রোধেন, সমভাবি চ—সম্ভূতং চ, মুহুঃ—বারং বারম্, আয়তং—দীর্ঘং, ন্যশ্বসীচ্চ—নিঃশ্বসিতবান্ চ ॥ ৩৪ ॥

মণিপুরী—রামচন্দ্রনা হয় হয় মথোনা লৈঙবশিংবু কৌখি। অদুগা হিংচাবশিংবুসু হয় হয় কৌখি অদুগা অসুম্না থাবখি। সীতাগী মেকুবা কনানো লানফমদা রাম ঐঙোন্দ হায়জরো ॥২৫॥

মণিপুরি—হে শক্তি মচা উচেক মচাশা! নথোয়বা পিক্লিডৈদা চানথকুবা কয়া পীজদুনা যোকপিরম্মী, থাগী মঙালগুম্না নিংথিজরবী সীতা অদুবু মফম কদাইদা চংখিবা উবোবগে খয় তাকউ ॥২৬॥

অথালম্ব্য ধনু রামো জগর্জ্জ গজবিক্রমঃ ।
ক্লণধ্মি সবিতুর্মার্গং ভিনদ্মি কুলপর্ব্বতান্ ॥৩৫॥
রিণচ্মি জলধেস্তোয়ং বিবিনচ্মি দিবঃ সুরান্ ।
ক্ষুণদ্মি সর্পান্পাতালে ছিনদ্মি ক্ষণদাচরান্ ॥৩৬॥

অন্বয় : -অথ — কোপোৎপত্যনন্তরং, গজবিক্রমঃ—হস্তিপরাক্রমঃ, রামঃ—রামচন্দ্রঃ, ধনুঃ—চাপম্, আলম্ব্য—গৃহীত্বা, জগর্জ—গর্জ্জিতবান্, সবিতুঃ—সূর্য্যস্য, মর্গং—পন্থানং, ক্লণধ্মি—আবৃণোমি, কুলপর্ব্বতান্—কুলাচলান্, ভিনদ্মি—বিদারয়ামি ॥ ৩৫ ॥

অন্বয় :—জলধেঃ—সমুদ্রস্য, তোয়ং—জলং, রিণচ্মি—রিক্তীকরোমি, সুরান্ – দেবান্, দিবঃ—স্বর্গাৎ, বিবিনচ্মি — পৃথক্করোমি, পতালে—রসাতলে, সর্পান –ভুজঙ্গান্, ক্ষুণদ্মি—চূর্ণয়ামি, ক্ষণদাচরান্—রাক্ষসান্, ছিনদ্মি—দ্বিধা করোমি ॥ ৩৬ ॥

মণিপুরী—রামনা সীতাবু ফংগে নিংদুনা চীংলোমদা অমুক চৎখি । চীং অতুদ মমাংডগ্ন খোক্রবা অকন্বা লান্ তৌখিবা অদু, লক্ষ্মণদা হায়খি ।। ২৭ ।।

মণিপুরী—হে সৌমিত্রে ! সীতাবু হাৎকে হায়না নিংদুনা, হিংচাবা অন্নিনা লাকখিবা, হিংচাবা অনী অতগী লাম্বা, মাংদা লৈরিবা মফম্ অনিদা ইমাংমক্তদ ঈ শিন্থখিবনি ।। ২৮ ।।

মণিপুরী—মফম্ অসিদনা লানগী ফুরিৎ তাখি । মসিদনা শগোলগা লোইনরবা দোলাই তেক্খি । অদুনা সীতাবু খিকনবগীকমক, চীং অসি কারুসি থুনা লাকলো ।। ২৯ ।।

যং যুনজ্মি কালেন সমিন্ধানোঽস্ত্র কৌশলম্ ।
শুষ্কাপেষং পিনষ্ম্যুর্বীমখিন্নানঃ স্বতেজসা ॥৩৭॥

ভূতিং তৃণদ্মি যক্ষাণাং হিনস্মীন্দ্রস্য বিক্রমং ।
ভনজ্মি সর্ব্বমর্য্যাদাস্তনচ্মি ব্যোম বিস্তৃতম্ ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ—অস্ত্রকৌশলম—আয়ুধনৈপুণ্যং, সমিন্ধানঃ—দীপয়ন্, যমম—অন্তকং, কালেন—মৃত্যুনা, যুনজ্মি—সম্বধ্নামি, অখিন্নানঃ—অশ্রাম্যন্, স্বতেজসা—আত্মপ্রতাপেন, উর্ব্বীং—পৃথ্বীং, শুষ্কপেষং পিনষ্মি—শুষ্কাং কৃত্বা চূর্ণয়ামি ॥ ৩৭ ॥

অন্বয় :— যক্ষাণাং — দেবযোনিবিশেষাণাং, ভূতিং — সম্পত্তিং, তৃণদ্মি—হিনস্মি, ইন্দ্রস্য – শক্রস্য, বিক্রমম্ — পরাক্রমং, হিনস্মি—নাশয়ামি, সর্ব্বমর্য্যাদা--সকলব্যবস্থাঃ, ভনজ্মি--মর্দ্দয়ামি, বিস্তৃতং--বিততং ব্যোম্—আকাশং, তনচ্মি—সঙ্কোচয়ামি ॥ ৩৮ ॥

মণিপুরী—হে লক্ষ্মণ ! রাম ঐগী অবাবা অসিনা মুখীগুর লেপলে হায়নিংলি । (হায়বদি অসিদগী হেনবা অমা লৈররোই) অদুগা অবাবনা ইথৌনা পুম্নমক মাংগে । অদুগা জ্ঞানসু লৈরক্তে, মতৌ অসুম পাঙলসু মরোং তাশিন্নক্লে ॥ ৩০ ॥

মণিপুরী —হে লক্ষ্মণ ! মকম অসিদা মশা রাওঙ্গবা লংজা অমা লৈরিবা অসি মেংডু, মসিনা সোইদনা সীতা চাননবগীদমক হিংচাবনা মায়া তৌদুনা লৈরিবা অছি হাংলো ॥ ৩১ ॥

মণিপুরী—রঘু শাগৈগী অথোইবা রামনা শাওরদুনা অশাওবগী মৈন থুদক্ত, মিং অনি অদু ভাংখি । অদুগা মরোল অহমবু মাংহন্নবা ওয়বা মুমিংকী মঙালগুর ভানখি ॥ ৩২ ॥

ন তৃণেক্ষীতি লোকোঽয়ং মাংবিন্তে নিস্পরাক্রমম্ ।
এবং বদন্দাশরথিরপৃণগ্ধনুষা শরম্ ॥ ৩৯ ॥

অন্বয় :—নতৃণেক্ষি—ন হন্মি, ইতি—অস্মাদ্ধেতোঃ, অয়ম্—এষঃ, লোকঃ—জনঃ, মাং—রামম্, নিস্পরাক্রমম্ — বিক্রমরহিতং, বিন্তে—বিচারয়তি, দাশরথিঃ—রামঃ, এবম্—ইত্থং, বদন্—গর্জ্জন্, ধনুষা—চাপেন্, শরং—বানম্, অপৃণক—অযুনক্ ॥ ৩৯ ॥

মণিপুরী—কৃতকৃত্য পুরুষগী মতৌগুম্বা রামচন্দ্রগী পাঙ্গল অদু তৎনব' লৈত্তনসু হেন্‌গৎখি। অদুগা অশাওবা মপুং ফারবদা মাগী অস্ত শক্তিসু য়াম্ন হেন্‌খি ॥ ৩৩ ॥

মণিপুরী—অসুম অশাওবা কয়া হেনগৎলক্লবদা পুক্লিংদসু অবাবা কয়ানা মপুং ফাগ্রে : অদুগা থৌনা পুয়মক থিংখিবগুম, অশাওবনা মরম ওইদুনা হয় হয় সোর মপী হোন্‌খি ॥ ৩৪ ॥

মণিপুরী—অদুম অশাওবা কয়া হেনগৎলক্লবগী তুংদা, শামুগুম্ন কমবা রামনা লীরুং পাইখৎলদুনা লীগ্রী চল্লগ', জয় ধৱিত্তন ভংলদুনা, সুমিৎকি লয়ীবু থিংলিবা মহেন্দ্রনচিংবা কুলাচলখিবিকপু থুগাইরগে হায়না নিংখি ॥ ৩৫ ॥

মণিপুরী—সমুদ্রগী ঈশিংবু কংহল্লগে, অদুগা লাই পুয়মকপু স্বর্গদগা তোংভানহল্লগে, পতালদা লৈবা লিন্ পুয়মক নৈহৎলগনি, অদুগা হিংচাব পুয়মক ককৃথৎলগনি ॥ ৩৬ ॥

মণিপুরী—নিংথিন' হৈরবা থুংগু থুংলাইগী মঙালনা মপুং ফ্রাবা রামনা খনখি। যমবু অশিবগী মথা পোন্‌হনগে, অদুগ শ্রান্ত লৈতনা ইশামক্তী শক্তিনা পৃথিবু মচেং মচেং য়ানখাইদুনা কংহল্লগে ॥ ৩৭ ॥

ন্যবর্ত্তয়ৎসুমিত্রাভূস্তং চিকীর্ষুং জগৎক্ষয়ম্ ।
তেজঃ ক্ষাত্রং বিবৃণ্বন্তং দিধক্ষন্তমিবানলম্ ॥ ৪০ ॥

ঐক্ষেতামাশ্রমাদারাৎ গিরিকল্পং পতত্রিণম্ ।
তং সীতাঘাতিনং মত্বা হন্তুং রামোঽভ্যধাবত ॥ ৪১ ॥

অন্বয় :—সুমিত্রাভূঃ—লক্ষ্মণঃ, ক্ষাত্রং—ক্ষত্রস্য, তেজঃ—প্রতাপং, বিবৃণ্বন্তং—পূর্ব্বোক্তগর্জ্জনেন, দিধক্ষন্তং—দগ্ধুমিচ্ছন্তং, অনলম্ ইব—অগ্নিম্ ইব, জগৎক্ষয়ম্—লোকসংহারং, চিকীর্ষুং—কর্ত্তুমিচ্ছুং, তং—রামম্ ন্যবর্ত্তয়ৎ—ন্যবারয়ৎ ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ—তৌ—রামলক্ষ্মণৌ, আশ্রমাৎআরাৎ—আশ্রমস্য সমীপে, গিরিকল্পং—পর্ব্বতসদৃশং, পতত্রিণং—পক্ষিনম্, ঐক্ষেতাম্—অপশ্যতাং, রামঃ—রামচন্দ্রঃ, তং—জটায়ুষং, সীতাঘাতি নং—মৈথিলীঘাতকং, মত্বা—বিচার্য্য, হন্তুং—মারয়িতুং, অভ্যধাবত—বেগেন অভিমুখং গতবান্ ॥ ৪১ ॥

মণিপুরি—যক্ষশিংগী ললথুম পুম্মক মাথহল্লগনি, অহুগা ইন্দ্রগী মথোনা পুম্মক মাংহল্লগনি, ইকাইখুম্নবা পুম্মক মাংহল্লগনি। অহুগা আকাশনা শিনবা থুংনা লৈরিবা মক্তম পুম্মক চিংনহল্লগনি হায়রদি এগী ইশুণ খংহনগে ॥ ৩৮ ॥

মণিপুরী—মথক্ত হায়রিবা বাথলসিং অসি খল্লুমগা, জটায়ুবু হাংনবগী রামনা খনখি ঐনা হৌজিক মশাসু ঘাওদ্রবা উচেক অসি হাংলবদি মী পুম্মক্কা মথোনা লৈতে হায়না খনগ্রগনি। অদুনাদ জগত অসি মাংহল্লগে হায়না খল্লুনা লাক্লংদা মগুণ লৈরবা তেনবু তেঙ্গা থোংগ্রে ॥ ৩৯ ॥

মাণপুরী মতম অদুদা লক্ষ্মণনা, নিংথৌমচাশিংগী শক্তি ফোংংদোকল্লুনা, জগত মাংহল্লবগী মথক ওইবা অকনবা মৈওমনা, চাকল্লেনা মাংহল্লগে হায়না থোরাং তৌরিবা, রামবু খামখি ॥ ৪০ ॥

মাবধিষ্ঠা জটায়ুং মাং সীতাং রামাঽমৈক্ষিষ ।
উপাস্থিতৈবমুক্তে তং সখায়ং রাঘবঃ পিতুঃ ॥ ৪২ ॥

ততো রাবণমাখ্যায় দ্বিষন্তং পততাং বরঃ ।
ব্রণবেদনয়া গ্লায়ন্মমার গিরিকন্দরে ॥ ৪৩ ॥

অন্বয় :—হেরাম—হেরামচন্দ্র, মাআবাধিষ্ঠাঃ—মা বধীঃ, মাং—পুরঃ স্থিতং, জটায়ুং — জটায়ুনামকং, অহং — জটায়ুঃ, সীতাং — মৈথিলীম্, ঐক্ষিষ — অদ্রাক্ষম্, এবম্—ইত্থম্, তেন—জটায়ুনা, উক্তে — কথিতে, রাঘবঃ—রামঃ, পিতুঃ—তাতস্য, সখায়ং—মিত্রং, তং—জটায়ুম্, উপাস্থিতঃ—সংগতঃ ॥ ৪২ ॥

অন্বয় :—ততঃ — রামসমাগমানন্তরং, পততাং — পক্ষিণাং, বর—শ্রেষ্ঠঃ, রাবণং—দশাননং, দ্বিষন্তং — দ্রোহিণম্, আখ্যায় — কথয়িত্ব, ব্রণবেদনয়া—প্রহার ব্যথয়া, গ্লায়ন্ -- গ্লায়ন্, গিরিকন্দরে — দর্য্যাং, মমার—মৃতা ॥৪৩॥

মণিপুরী—(অতুগী তুংদা) রাম লক্ষ্মণ অনিনা আশ্রমগী মনাক্তা অচৌবা চাংগা মান্নবা তাতুনা লৈরিবা উচেকপু অমুক যেংলুরগ জটায়ুনা সাতা হাংগ্রবনি হায়না খন্নতুনা, উচেক্তা লৈবা মাইকৈদ চেনশিন্খি ।৪১।

মণিপুরী—হে রামচন্দ্র! ঐবু হাৎকনু, নমাংদা লৈরিবা ঐ অসে নহাক্কী পিতাগী মরূপ জটায়ু হায়রবা অতুনি। নহাক্কী সীতাবু উহৌরে হায়না হায়রবদা রামনা দশরথগী মরূপ জটায়ুগী মনাক্ত চংখি ॥৪২॥

মণিপুরী—রামনা জটায়ুগী মনাক্তা য়ৌরক্লবদা, উচেকশিংগী মরক্তগী অথোইবা জটায়ুনা, রাবণবু য়েক্লবা ওইতুনা লানথেংনখিবা মরম পুরমক তময়গা, রাবণনা থাংনা যাক্লহা অতুগী চৈনাখোল্ অতু থাংবা ওমত্রতুনা, রামদগী বিদায় লৌরগা চাওগী লোকতুংদা অরোইবা যাহিপ তানখি ॥৪৩॥

তস্যাগ্ন্যম্বুক্রিয়াং কৃত্বা প্রতস্থাতে পুনর্ব্বনম্।
বিষাদমীয়িবাংসৌ তৌ বিচিন্বানাবিতস্ততঃ ॥৪৪॥

সত্ত্বানজস্রং ঘোরেণ বনাকর্ষং সমশ্নতা।
ক্ষুধ্যতা জগৃহাতে তৌ রক্ষসা দীর্ঘবাহুনা ॥৪৫

ভুজৌচকৃততুস্তস্য নিস্ত্রিংশাভ্যাং রঘূত্তমৌ।
স ছিন্ন বাহুরপতদ্বিহ্বলো হ্বলয়ন্ভুবম্ ॥৪৬॥

অন্বয় :—তৌ—রামলক্ষ্মণৌ, তস্য—জটায়ুষঃ, অগ্ন্যম্বুক্রিয়াংকৃত্বা—অগ্নিদাহমুদকদানং চ কৃত্বা, বিষাদং — খেদং, ঈয়িবাংসৌ—প্রাপ্তৌ, পুনঃ—ভূয়ঃ, ইতস্ততঃ—যত্র তত্র. বিচিন্বানৌ—অন্বিষ্যন্তৌ, বনং—কাননং, প্রতস্থাতে—প্রস্থিতৌ ॥৪৪॥

অন্বয় : - ক্ষুধ্যতা—বুভুক্ষমাণেন, অজস্রং—নিত্যং, সত্ত্বান্—জন্তূন্, বনাৎ ত্বরয়া আকৃষ্য—বনাকর্ষং, সমশ্নত —ভুঞ্জানেন, ঘোরেণ—ভয়ঙ্করেণ, দীর্ঘবাহুনা — আয়াতভুজেন, রাক্ষসা—রাক্ষসেন, তৌ -- রামলক্ষ্মণৌ, জগৃহাতে—গৃহীতৌ ॥ ৪৫ ॥

অন্বয় :—রঘুত্তমৌ — রামলক্ষ্মণৌ, তস্য—কবন্ধস্য, ভুজৌ — বাহু, নিস্ত্রিংশাভ্যাং — খড়্গাভ্যাং, চকৃততুঃ—ছিন্নবন্তৌ, ছিন্নবাহুঃ — কৃত্তভুজঃ সঃ—কবন্ধঃ, বিহ্বলঃ—বিক্লবঃ (সন), ভুবং—ভুমিং, হ্বলয়ন্—কম্পয়ন্, অপতৎ—পতিতঃ ॥ ৪৬ ॥

মণিপুরী—জটায়ুনা পরলোক ফংব্রবদা, রাম লক্ষ্মণ খনিনা জটায়ুগী দেহ অছু অগ্নি সংস্কার লোইরগা, ঈশিংদা কুমথহুনা জল তর্পণনচিংবা পুয়মক কৎলগা, পুক্নিংদা অবাবা কয়াগা লোইননা, অমুক হন্ন সীতাবু থিননবা বনগী মফম পুয়মক্তা চংখি ॥৪৪॥

প্রষ্টব্যং পৃচ্ছতস্তস্য কথনীয়মবীবচৎ।
আত্মানং বনবাসং চ ক্ষেত্রং চারিং রঘূত্তমঃ ॥৪৭॥

লভ্যা কথং নু বৈদেহী শক্যো দ্রষ্টুং কথং রিপুঃ।
সহ্যঃ কথং বিয়োগশ্চ গদ্যমেতত্ত্বয়া মম ॥৪৮॥

অন্বয়ঃ—রঘূত্তমঃ—রামঃ, প্রষ্টব্যং—প্রশ্নার্হং, পৃচ্ছতঃ—অনুযুঞ্জানস্য তস্য—দেবভূয়ং গতস্য কবন্ধস্য, কথনীয়ং—বক্তব্যম্, আত্মানং—স্বং রামং, বনবাসম্—অরণ্যবাসম, অরিং চ—শত্রুংচ, ক্ষেত্রং—ক্ষেত্রম্, অবীবচৎ—অবোচৎ ॥৪৭॥

অন্বয়ঃ—বৈদেহী—সীতা, কথংনু—কেন প্রকারেণ নু, লভ্যা—প্রাপ্যা, রিপুঃ—শত্রুঃ, কথং—কেনপ্রকারেণ, দ্রষ্টুং—বিলোকয়িতুং, শক্যঃ—শকনীয়ঃ, বিয়োগশ্চ—সীতাবিরহশ্চ, কথং—কেনপ্রকারেণ, সহ্যঃ—সোঢ়ব্যঃ, এতৎ—সর্ব্বং, ত্বয়া—ভবতা, মম—রামস্য, গদ্যং—বাচ্যম্ ॥৪৮॥

মণিপুরী—মতো অসুম্না লাকপদা মবুক লাম্বা মতমদা জীবা পুমুনমকপু, অশাংবা মপাখোম অদুনা চিংথৎতুনা ফারগা চারিব, কবন্ধ কৌব হিংচাবা অদুনা রাম লক্ষ্মণ অনিবু ফাখি ॥৪৫॥

মণিপুরী—রাম লক্ষ্মণ অনিনা কবন্ধ অদুগী পাখোম অনি অদু থাং অনিনা ককথৎখি। মতম অদুদা মপাখোম মাওত্রবা হিংচাব অদুনা নাখিবন চাওত্রদুনা ভূমি কম্প তোবগুম্না লৈপাক্ থক্ থক্ নিক্ তুখি ॥৪৬॥

মণিপুরী—রামনা কবন্ধগী পরিচয় পুমুনমক হংলগা, মাইগী মূর্ত্তি ফংলবা কবন্ধনা হায়গদবা পুম্নমক হায়রম্লগা, মত্তুংদ অমুক হায়খি। রামনা ... চৎপদা মেরুবা জীব পুম্নমক জয় তোগদবনি হায়না হায়রখি।

॥৪৭॥

অহং রাম ? শ্রিয়ঃ পুত্রো মদ্যপীত ইব ভ্রমন্ ।
পাপ চর্য্যো মুনেঃ শাপাজ্জাত ইত্যবদৎসতম্ ॥ ৪৯ ॥

তব প্রয়াতো যম্যত্বং শস্ত্রপূতো ব্রবীমিতে ।
রাবণেন হৃত সীতা লঙ্কাংনীতা সুরারিণা ॥ ৫০ ॥

অন্বয় :—হেরাম—হেরাঘব, অহং—কবন্ধঃ, শ্রিয়ঃ—শ্রীনামোদানবস্য, পুত্রঃ—আত্মজঃ, মদ্যপীত ইব — পীতমদির ইব, ভ্রমন্—পর্য্যটন্, মুনেঃ—ঋষেঃ, শাপা—দুরেষণায়াঃ, পাপচর্য্যঃ—ক্রুরকর্ম্ম, জাতঃ—সংবৃত্ত, ইতি—ইত্থং, সঃ—কান্ধঃ অবদৎ—অকথয়ৎ ॥ ৪৯ ॥

অন্বয় :—(সম্প্রতি — অধুনা) তব — ভবতঃ, যম্যত্বং — দণ্ডনীয়ত্বং, প্রয়াতঃ—প্রাপ্তঃ, শস্ত্রপূতঃ—ত্বদস্ত্রপ্রতঃসন্, তে—তুভ্যম, ব্রবীমি—কথয়ামি, সুরারিণা—দেবশত্রুণা, রাবণেন—দশকণ্ঠেন, সীতা—মৈথিলী, হৃতা—অপহৃতা, লঙ্কাং—নগরীং, নীতা—প্রাপিতাচ ॥ ৫০ ॥

মণিপুরী—অহৃগা অমুকসু হংখি হে কবন্ধ। সীতাবু কয়ম তৌরগা ফংগদগে, অহৃগা সীতাবু কমদোনা উনবা ফংগদগে, সীতা কাইনবগী অবাবা অসিনা কয়ম তৌরগা থাংবা ঙমগদগে, পুন্নমক অসি নহাক্না ঐঙোন্দ হায়রম্মু ॥ ৪৮ ॥

মণিপুরী—হেরাম চন্দ্র। কবন্ধ ঐ অসি শ্রী কৌবা দানবগী মচানি নোংমা ঐনা মদ্য পান তৌহুনা কোইনা চৎলুবদা মুনিগী শাপ্তগী মতুংবা মপোক অসি ফংলিবনি, অসুম মাগী হৌরকফম তাকখি ॥ ৪৯ ॥

মণিপুরী—হৌজিক নহাক্না দণ্ডি তৌফম থোকপা পুন্নমক নঙোন্দা হায়গে, লাইগী য়েক্কবা রাবণনা সীতাবু হৃহুনা লঙ্কা কোন্নুংদা পুরে। ॥ ৫০ ॥

ঋষ্যমূকেঽনবদ্যোঽস্তি পণ্য ভ্রাতৃবধ কপিঃ।
সুগ্রীবো নামবর্য্যোঽসৌ ভবতা চারুবিক্রমঃ ॥ ৫১ ॥

তেন বধ্যেন হন্তাসি ত্বমর্য্যং পুরুষাশিনাম্।
রাক্ষসং ক্রূরকর্ম্মাণং শক্রারিং দূরবাসিনম্ ॥ ৫২ ॥

আস্তে স্মরন্স কান্তায়া হৃতয়া বালিনা কপিঃ।
বৃষো যথোপসর্য্যায়া গোষ্ঠে গোর্দ্দণ্ডতাড়িতঃ ॥৫৩॥

অন্বয়ঃ—ঋষ্যমূকে—ঋষ্যমূকপর্ব্বতে, অনবদ্যঃ—অগর্হ্যঃ, পণ্যভ্রাতৃবধঃ—বিনিমেতব্যবালিবধঃ, সুগ্রীবঃ নাম—সুগ্রীবনাম্না প্রসিদ্ধঃ, কপিঃ—বানরঃ, অস্তি—বর্ত্ততে, চারুবিক্রমঃ—শ্লাঘ্য পরাক্রমঃ, অসৌ—সুগ্রীবঃ, ভবত—ত্বয়া, বর্য্যঃ—মিত্রত্বেনাপ্রতিবন্ধং বরণীয়ঃ ॥ ৫১ ॥

অন্বয় :—(হেরাম) ত্বং—ভবান্, বধ্যেন—সহায়ভূতেন, তেন—সুগ্রীবেণ, পুরুষাশিনাং—মনুষ্যভক্ষকাণাম, অর্য্যং—স্বামিনং, ক্রূরকর্ম্মানং—ভয়ঙ্করক্রিয়ং, শক্রারীম্—ইন্দ্রশত্রুং, দূরবাসিনং—বিপ্রকৃষ্টপ্রদেশবাসিনং, রাক্ষসং—রক্ষঃ, হন্তাসি—হনিষ্যতি ॥ ৫২ ॥

অন্বয় :— সঃ—পূর্ব্বোক্তঃ, কপিঃ—বানরঃ, গোষ্ঠে—ব্রজে, দণ্ডতাড়িতঃ—লগুড়প্রহৃতঃ, বৃষঃ—বৃষভঃ, উপসর্য্যায়াঃ—উপসংক্রমণীয়ায়াঃ, গোঃ—সুরভেঃ, যথা—ইব, বালিনা—স্বভ্রাতা হৃতায়া—গৃহীতায়াঃ, কান্তায়াঃ—ভার্য্যায়া, স্মরন্—স্মরণং কুর্ব্বন্, আস্তে—তিষ্ঠতি ॥ ৫৩ ॥

মণিপুরী—মরম অদুদগী সীতাবু উবা ফংগবদি। ঋষ্যমুক কোবা কোবা চীঙদা মপাপ লৈত্রবা মমাম্বা হাৎনবগী থোৱাং তৌরিবা সুগ্রাব কোবা মোং অমা লৈবনি, অদুগুম্বা মথোনা লৈরবা সুগ্রীবগা নহাক্না লোইননা মরুপ ওইগদবনি ॥ ৫১ ॥

তেন সঙ্গতমার্য্যেণ রামাজর্য্যং কুরুদ্রুতম্‌ ।
লঙ্কাং প্রাপ্য ততঃ পাপং দশগ্রীবংহনিষ্যসি ॥৫৪॥

অনৃতোদ্যংনতত্রাস্তি সত্যবদ্যং ব্রবীম্যহম্‌ ।
মিত্রভূয়ং গতস্তস্য রিপুহত্যাং করিষ্যসি ॥৫৫॥

অন্বয় :—হেরাম—হেরামচন্দ্র, আর্য্যেণ—সঙ্গতিজোগেন, তেন—সুগ্রীবেণ, অজর্য্যম্‌—অনপায়, সঙ্গতং—সঙ্গতিং দ্রুতং—শীঘ্রম্‌, কুরু—বিধেহি, ততঃ—সুগ্রীবসঙ্গত্যা, লঙ্কাং—রাবণনগরীং, প্রাপ্য—আসাদ্য, পাপং—ক্রুরং, দশগ্রীবং—রাবণং, হনিষ্যসি—মারযিষ্যসি ॥ ৫৪ ॥

অন্বয় :—তত্র—সুগ্রীবে, অনৃতোদ্যম্‌—অনৃতবচনং, ন অস্তি—নবর্ত্ততে, অহং—কবন্ধঃ, সত্যবদ্যং—সত্যবচনং, ব্রব্রীমি—কথয়ামি, তস্য—সুগ্রীবস্য, মিত্রভূয়ং — মিত্রত্বং, গতঃ — প্রাপ্ত-সন্‌, রিপুহত্যাং — শক্রবধং, করিষ্যসি—বিধাস্যসি ॥ ৫৫ ।

মণিপুরী—হে রাম! সুগ্রীবনা মতেং ওইহুনা, হিংচাবশিংগী মপূ ওইবা মরমচং ফজবা ইন্দ্রগী যেরুবা ওইরিবা অরাপ্পদা লৈগ্রবা হিংচাবশিংবুসু নহাক্না হাংলগনি ॥ ৫২ ॥

মণিপুরী—মথক্তা হায়রিবা সুগ্রীবনা যঙ্গোলদগী চৈনা কৃহুনা তাঙ্গোকগ্রবা ষণলাবনা, ঋতুগী খোংখাং চংশিনলকবী ষণ অমোম্না তৌবশুম, মরাম্না বালিনা লৌহৌরবী মাগী প্রিয়াবু নিংশিংহুনা লৈরি ॥ ৫৩ ॥

মণিপুরী—হে রামচন্দ্র! সঙ্গ ওইবদা মতিক চারবা সুগ্রীবগা লোইনবা য়েখায়বা লৈতনা মরুপ ওইববু থুনমক তৌ, অদুগী তুংদা সুগ্রীবগা লোইনহুনা লঙ্কা য়োরগা ফজ্রবা রাবণবু হাংলগদবনি ॥৫৪॥

অাদৃত্যস্ত্বেন বৃতেন স্তুত্যো জুষ্যেণ সঙ্গতঃ।
ইত্যঃ শিষ্যেণ গুরুবৎ গৃধ্যমর্থমবাপ্স্যসি ॥ ৫৬ ॥

নাখেয়ঃ সাগরোঽপ্যন্যস্তস্য সংভৃত্যশালিনঃ
মন্যুস্তস্য ত্বয়া মার্গ্যো মৃজ্যঃ শোকশ্চ তেন তে ॥ ৫৭ ॥

অন্বয় :—বৃত্যেন—বরণীয়েন, জুষ্যেন—সেব্যেন, তেন—সুগ্রীবেন, সঙ্গতঃ—মিলিতঃ, ত্বং—ভবান্ আদৃত্যঃ—আদরণীয়, স্তুত্যঃ—স্তোতব্যঃ, শিষ্যেণ—শাসনীয়েন, গুরুবৎ—গুরুরিব. ইত্যঃ—এতব্যঃ, গৃধ্যম্—অভিকাঙ্ক্ষ্যম্, অর্থম্—ঈপ্সিতার্থম্, অবাপ্স্যসি—প্রাপ্স্যসি ॥ ৫৬ ॥

অন্বয় :—সংভৃত্যশালিনঃ -সমর্থানুচরশোভমানস্য, তস্য—সুগ্রীবস্য, অন্যঃ—অপরঃ, সাগরোঽপি—সমুদ্রোঽপি, অখেয়ো ন—খনিতুমশক্যো ন, তস্য—সুগ্রীবস্য, মন্যুঃ—শোকঃ, ত্বং—ভবতা, মার্গ্যঃ—মার্জনীয়, তেনচ—সুগ্রীবেণচ, তে—তব, শোকঃ—মন্যুঃ, মৃজ্যঃ—মার্ষ্টব্যঃ ॥ ৫৭ ॥

মণিপুরি— সুগ্রীবনা মফমদা হায়রিব বা পুন্নমক অসি ওইদবা অমত্ত নত্তে, অশেংবা শোইদনা থোক্নরগদৌবা বা পুন্নমক অহু হায়বনি, মরম অসিনা সুগ্রীবগা লোয়ননা মরুপ ওইরগা য়েক্নবা জয় তৌবা ঙমগনি ॥ ৫৫ ॥

মণিপুরী—হে রামচন্দ্র! সুগ্রীবগা মরুপ ওইদুনা মথং মথা অমাম্বা সেবাগা লোইননা নহাকপু লুনা তৌদুনা স্তুতিনচিংবা তৌদুনা নহাকপু লুনা তৌগনি, মরম অসিনা মহাক্না তিন্নদুনা মপুগী মতৌ ফংলগা সোইদনা অপাম্বা পুমনমক পাংথোকপা ঙমগনি ॥ ৪৬ ॥

মনিপুরী—অহুগা মথৌনা লৈরবা মনাই পুন্নমক্না সেবা তৌরবা সুগ্রীবগী অতোপ্পা অমনা, সমুদ্রবুসু তোথোকপা ঙমলোইদবা নত্তে অহুন, সুগ্রীবগী অবাম্না অসি নহাকনা কোকপিয়ু, অহুগা মালসু নহাক্কী অবাবা সোইদনা কোক্নবনি ॥ ৫৭ ॥

স রাজসূয়যাজীব তেজসা সূর্যসন্নিভঃ।
অমৃষোদ্যং বদন্ রুচ্যো জগাহে দ্যাং নিশাচরঃ ॥ ৫৮ ॥

অকৃষ্টপচ্যাঃ পশ্যন্তৌ ততো দাশরথী লতাঃ।
রত্নপ্রপানপানকুপ্যানাম্যাটতুর্নষ্টসংস্মৃতী ॥ ৫৯ ॥

সমুত্তরন্তাববাধৌ নদান্ ভিদ্যোদ্ধ্যসন্নিভান্।
সিধ্যতারামিব খ্যাতাং শবরীমাপতুর্বনে ॥ ৬০ ॥

অন্বয়ঃ—সঃ—পূর্বোক্তঃ, নিশাচরঃ—রাক্ষসঃ, রাজসূয়যাজী ইব—কৃতরাজসূয় ইব তেজসা—দীপ্ত্যা, সূর্যসন্নিভঃ—ভাস্করসদৃশঃ, অমৃষোদ্যং—সত্যবাদং, বদন্—কথয়ন্ রুচ্যঃ—রোচমানঃ সন্, দ্যাম্—আকাশং, জগাহে—জগাম ॥ ৫৮ ॥

অন্বয়ঃ—ততঃ—কবন্ধগমনানন্তরং, দাশরথী—রামলক্ষ্মণৌ, অকৃষ্ট-পচ্যাঃ—অকৃষ্টপ্রদেশোৎপন্নাঃ, লতাঃ—বল্লীঃ, পশ্যন্তৌ—অবলোকয়ন্তৌ, রত্নপ্রপানকুপ্যানাং—মণ্যপ্রপানতাম্রাদীনাং, নষ্টসংস্মৃতী—অপগতসং-স্মরণৌ, আটতুঃ—চেরতুঃ ॥ ৫৯ ॥

অন্বয়ঃ—অবাধৌ—অব্যথমানৌ, ভিদ্যোদ্ধ্যসন্নিভান্—ভিদ্যোদ্ধ্য-সদৃশান্, নদান্—পুংপ্রবাহান্, সমুত্তরন্তৌ—সমুত্তরণং, সিধ্যতারাম্ ইব—পুষ্যতারকম্ ইব, খ্যাতাং—প্রসিদ্ধাং, শবরীং—শবরীনামিকাং, বনে—অরণ্যে, আপতুঃ—প্রাপ্তৌ ॥ ৬০ ॥

মণিপুরী—মথক্ত হায়রিবা কবন্ধগী সোইয়রোইদোব বাহৈশিং অসি হায়খি। অহূগী তুংদা রাজসূয়যজ্ঞ তৌবগী মগুণনা চুমিংকা মান্নবা অচুম্বা বাহৈশিং অসি হায়রম্লগা নিংথিজরবা আকাশগী লম্বীদা চৎখি। ৫৮

বসানাং বল্কলে শুদ্ধে বিপুয়ঃ কৃতমেখলাম্ ।
ক্ষামামঞ্জনখণ্ডাভাং দণ্ডিনীমজিনাম্বরাম্ ॥ ৬১ ॥

প্রগৃহ্যপদবৎসাধ্বীং স্পষ্টরূপামবিক্রিয়াম্ ।
অগৃহ্যাং বীতকামত্বাৎদেবগৃহ্যামনিন্দিতাম্ ॥ ৬২ ॥

ধর্ম্মকৃত্যরতাং নিত্যমবৃষ্যফলভোজনাম্ ।
দৃষ্ট্বা তামমুচদ্রামো যুগ্যযাত ইব শ্রমম্ ॥ ৬৩ ॥

অন্বয় :—শুদ্ধে—পবিত্রে, বল্কলে—তরুত্বচৌ, বসানাম্—আচ্ছাদয়ন্তীং, বিপুয়ৈঃ — মুঞ্জৈঃ কৃতমেখলাং—কৃতমৌঞ্জীকাং, ক্ষমাং — তপঃ কৃশান্, অঞ্জনখণ্ডাভাং—কৃষ্ণবর্ণাং, দণ্ডিনীং—ধৃতদণ্ডান্, অজিনাম্বরাম্—চর্ম্ম-তল্লাং, প্রগৃহ্যপদবৎ—প্রগৃহ্যসংজ্ঞকশব্দবৎ, সাধ্বীং—সচ্চরিত্রাং, স্পষ্ট-রূপাং—স্বচ্ছমূর্ত্তিম্, অবিক্রিয়াং—বিরুদ্ধচেষ্টারহিতাং, বীতকামত্বাৎ — নিঃস্পৃহত্বাৎ, অগৃহ্যাং—স্বতন্ত্রাং, দেবগৃহ্যাং—দেবপক্ষ্যাম্, অনিন্দিতাম্ — অগর্হিতাং, নিত্যম্—অজস্রং, ধর্ম্মকৃত্যরতাং—ধর্ম্মকার্য্যাসক্তান্, অবৃ-ষ্যফলভোজনাম্— অনিন্দ্রিয়বর্ধনফলাহারাং, তাং —সবরীং, দৃষ্ট্বা— বিলোক্য, রামঃ—রামচন্দ্রঃ, যুগ্যাযাত ইব—বাহনাগত ইব, শ্রমং—পরিশ্রমম্, অমুচৎ—মুক্তবান্ ॥ ৬১—৬৩ ॥

মণিপুরী—কবন্ধনা চৎপ্রবগী তুংদা রামলক্ষ্মণ অনিনা য়েংলুবা মফম্ পুম্নমক্তা হৌরিবা উরী মযাম অচুগা মহৈ মরোংনা লুম লুম পাল্লিবা রতনখিবিরু তিল্লবা চান-থরুবগী মশক ওইরবা হৈ পাম্বিনচিংব পুম্নমক উরগা, কাওপ্রবা রাজ্য সম্পদ পুম্নমক্ নিংশিংহুনা চৎখি ॥ ৫৯ ॥

মণিপুরী— অসুম্না লাকপনা ভিদ্য-উদ্ধ্য কোবা নিংথিরবা তুরেল অনিগা মান্নবা, তুরেল খিবিকপু অবাবা লৈতনা লাম্হোক্‌না লাকপনা, পুস্যতরাগুম্না লংলবা ফাওরবা শবরী কোবী তাপসী অমগী আশ্রমবু ফংখি ॥ ৬০ ॥

স তামুচেঽথ কচ্চিত্ত্বমমাবাস্যাসমন্বয়ে।
পিতৃণাং কুরুষে কার্য্যমপাক্যৈঃ স্বাদুভিঃ ফলৈঃ ॥ ৬৪ ॥

অবশ্যপাব্যং পবসে কচ্চিত্ত্বং দেবভাগ্ঘবিঃ।
আসাব্যমধ্বরে সোমং দ্বিজৈঃ কচ্চিন্নমস্যসি ॥ ৬৫ ॥

অন্বয় :— অথ—শবরীদর্শনানন্তরং, সঃ—রামঃ, তাং—শবরীম্, উচে—জগাদ—হেভদ্রে—হে কল্যাণি, ত্বম্—ভবতী, অমাবাস্যাসমন্বয়ে—দর্শসমাগমে, অপাক্যৈঃ—অপচনীয়ৈঃ, স্বাদুভিঃ—রুচ্যৈঃ, ফলৈঃ—সস্যৈঃ, পিতৃণাং—অগ্নিষ্বাত্তাদীনাং, কার্য্যং—কর্ম্মং, কুরুষেকচ্চিৎ—করোষিকিম্ ॥ ৬৪ ।

অন্বয় :—হে পুন্যে, ত্বং — শবরী, অবশ্যপাব্যম্ — অবশ্যশোধ্যং, দেবভাক্—দেবতার্হং, হবিঃ—আজ্যাদিকং, পবসে কচ্চিৎ—পুনাসিকিম্? অধ্বরে—যজ্ঞে, দ্বিজৈঃ—ব্রাহ্মণৈঃ, আসাব্যম্—অভিষোতব্যং, সোমং—লতাবিশেষং, নমস্যসি কচ্চিৎ—নমস্করোষি কচ্চিৎ ॥ ৬৫ ॥

মণিপুরী—কুলৈকুচুনা লৈতেংলবী সবরীনা শেংলবা উকু শেংলগা থোরিগী মশক ওইবা মেখলান পুজিন্দুনা, খুত্ত চৈশু পাইরবী শজি মউলদা আসন ওইফুনা তোপ তৌরিবী সবরীগী শকতম্ন লাইওয়বী মনিং মথা তম্না, নিন্দা লৈতনা ধর্ম্মদা মাই ওনসিন্নবী, ইন্দ্রিগী ওইবা চিঞ্জাক থাদোকত্তুনা জ্ঞান ফংনবা সাত্তিক আহার চারবী সবরীবু উরগা, রামচন্দ্রনা বাহনদা তোংলদুনা লাকপগুর অবাবা পুন্নমক কোকখি ॥৬১॥৬৩॥

মণিপুরী—রামনা সবরীবু উরবগী মতুংদা, সবরীদা হায়খি। হে যাইফরবী! নহাক্না অমাবস্যা নুমিত্তা, থোংদবা মহাও লৈরবা মহৈ-মরোংন পিতৃলোকশিংগী শ্রাদ্ধ কর্ম্মনচিংবা তৌরিবরা? ॥ ৬৪ ॥

আচাম্যং সন্ধ্যয়োঃ কচ্চিৎসম্যক্তে ন প্রহীয়তে।
কচ্চিদগ্নিমিবানাৰ্য্যং কালে সংমন্যসেঽতিথিম্ ॥ ৬৬ ॥

ন প্রণায্যো জনঃ কচ্চিন্নিকায্যং তেঽধিতিষ্ঠতি।
দেবকাৰ্য্যবিঘাতায় ধৰ্ম্মদ্রোহী মহোদয়ে ॥ ৬৭ ॥

কুণ্ডপাৰ্য্যবতাং কচ্চিদগ্নিচিত্যাবতাং তথা।
কথাভী রমসে নিত্যমুপচাৰ্য্যবতাং শুভে ॥ ৬৮ ॥

অন্বয়ঃ—(হেকল্যাণি) সন্ধ্যয়োঃ—সায়ংপ্রাতঃকালয়োঃ, তে—তব, সম্যক্—বিধিপ্রযুক্তম্, আচাম্যম্—আচমনকৰ্ম্মং, ন প্রহীয়তে কচ্চিৎ—ন লুপ্যতি কিং, কালে—সময়ে, অতিথিম্ আগন্তুকম্, অনাৰ্য্যম্ অগ্নিম্ ইব—দক্ষিণাগ্নিম্ ইব, সংমন্যসে কচ্চিৎ—মানয়সি কিম্ ॥ ৬৬ ॥

অন্বয়ঃ—হে মহোদয়ে—হে পুন্যচারে, ধৰ্ম্মদ্রোহী ধৰ্ম্মবিঘাতকঃ, প্রণায্যঃ—অসম্মতঃ, জনঃ—মনুষ্যঃ, দেবকাৰ্য্যবিঘাতায়—সুরকৃত্যনাশায়, তে—তব, নিকায্যঃ—নিবাসস্থানং, ন অধিতিষ্ঠতি কচ্চিৎ—ন অধিবসতি কিম্ ॥ ৬৭ ॥

অন্বয়ঃ—হে শুভে—হে কল্যাণি, কুণ্ডপাৰ্য্যবতাং—কুণ্ডপাৰ্য্যাখ্যক্রতুযাজিনম্, অগ্নিচিত্যাবতাম্—অগ্নিচিতাং, তথা—তেনপ্রকারেণ, উপচাৰ্য্যবতাং—চিত্যাগ্নিবিশেষযুক্তানাং, কথাভিঃ—পুণ্যকথাভিঃ, নিত্যম্—অজস্রম্ রমসে কচ্চিৎ—সন্তুষ্যসি কিম্ ॥ ৬৮ ॥

মণিপুরি—হে পুণ্য চেন্নবী নহাক্না নিংথিমা শেংদোকবা লাইগী ওইবা, থীনচিংবা শেংদোকপ্রবরা ? অদুগা যক্তদা ব্রাহ্মণশিংগা লোইননা অভিমুখ তৌবদা মতিক চাবরা সোম লক্তাবু নমস্কার তৌরবরা ? ॥ ৬৫ ॥

মণিপুরী—হে য়াইফরবী ? সন্ধ্যা অনিদা নহাক্না বিধি কাইদনা, আচমনচিংবা কৰ্ম্ম পুমলক তৌরিবরা, অদুগা মতম চাবদা অতিথিবু দক্ষিণাগ্নিগুম্না পূজা তৌরবরা ? ॥ ৬৬ ॥

বৰ্দ্ধতে তে তপো ভীরু ? ব্যজেষ্টা বিঘ্ননায়কান্ ।
অজৈষীঃ কামসম্মোহৌ সংপ্রাপ্থা বিনয়েন বা ॥ ৬৯ ॥
নায়স্যসি তপস্যন্তী গুরূন্সম্যগতূতুষঃ ।
যস্মান্নোদবিজিষ্ঠাস্ত্বং নিত্যায় তপসেঽতুষঃ ॥ ৭০ ॥

অন্বয়ঃ—হে ভীরু—হে ভয়শীলে, তে—তব, তপঃ—তপস্যাঃ, বৰ্দ্ধতে—এধতে ?, বিঘ্ননায়কান্—তপ-প্রত্যূহকারিণঃ, ব্যজেষ্টাঃ—বিজিতবত্যসি-কিম্, কামসংমোহৌ—অরিষড্‌বর্গম্, অজৈষীঃ—জিতবত্যসি কিং, বা—তথা, বিনয়েন—অনুদ্ধতত্বয়া, সংপ্রাপ্থাঃ—প্রাপ্তাসি কিম্ । ৬৯ ।

অন্বয়ঃ—হে পুণ্যে) তপস্যন্তী—তপশ্চরন্তী, ত্বং—ভবতী, ন আয়স্যসি—ন ক্লাম্যসি কিম্ ? গুরূন্—আচার্যাদীন্, সম্যক্—সমীচীনম্, অতূতুষঃ—শুশ্রূষয়া, তোষিতবত্যসি—ত্বং সবরী, যস্মাৎ—অস্তকাৎ, ন উদবিজিষ্টাঃ—ন উদ্বিগ্নাসি, নিত্যায়- নিত্যায়, তপসে-তপশ্চরণায় অতুষঃ—তুষ্টাসি, ।৭০।

মণিপুরী—হে পুণ্য চেনবী ধৰ্ম্ম যেরুবা ওইনা থম্লিব মীনা ৺বেদদা হায়রিবা বিধি পুম্নমক মাংহলবা অহুগুম মীশকশিং অদু নহাক্কী আশ্রম্ অসিদা লৈতবরা ? ॥ ৬৭ ॥

মণিপুরি—হে কল্যাণি ? কুণ্ডলপার্থ কোব যজ্ঞ তেরিবা, অহুগা অহিতাগ্নি অমসুং উপচার্য অগ্নিনা তিল্লবা নিপাশিংগী অশে বা বাহৈশিংদ নহাক্কী নিত্য ওইবা অপেন্না ওইরবরা ॥ ৬৮ ॥

মণিপুরী—হে কিগনবী নহাক্কী তপস্যানা চাওখৎলিবরা, অহুগা অকবা থবক মৈথাইরিব ইন্দ্রিশিংবু জয় তৌবা ঙমলবরা, কাম, ক্রোধ, লোভ, মোহ, মদ, মাৎসর্যনচিংবা রিপু তরুক অসিবু জয় তৌরুনা নোম্লুপ্পা মতৌ ফংলবরা ? ॥ ৬৯ ॥

অথার্ঘ্যং মধুপর্কঞ্চ ত্বমুপনীয়াদরৎ সৌ।
অর্চয়িত্বা ফলৈরর্চ্যৌ সর্ব্বত্রাখ্যদনাময়ম্ ॥ ৭১ ॥

সখ্যস্য তব সুগ্রীবঃ কারকঃ কপিনন্দনঃ।
দ্রুতং দ্রষ্টাসি মৈথিল্যাঃ সৈবমুক্ত্বা তিরোভবৎ ॥ ৭২ ॥

অন্বয় :—অথ—কুশলপ্রশ্নানন্তরং,— অসৌ—শবরী, অর্ঘ্যং—পূজার্থং-জলং, মধুপর্কাদ্যং—দধ্যাদিকম্, উপনীয়—উপাদায়, অর্চ্যৌ—পূজনীয়ৌ, তৌ—রামলক্ষ্মৌ, আদরাৎ — সংমানাৎ, ফলৈঃ — সস্যৈঃ, অর্চ্চয়িত্বা — পূজয়িত্বা, সর্ব্বত্র—সর্ব্বেষু পৃষ্টার্থেষু, আনাময়ং—ক্ষেমম্, আখ্যাৎ—অবোচৎ ॥ ৭১ ॥

অন্বয় :—(হে রাম) কপিনন্দনঃ—বানরনন্দয়িতা, সুগ্রীবঃ — বানরেশ্বরঃ, তব—ভবতঃ, সখ্যস্য—মৈত্র্যাঃ, কারকঃ—কর্ত্তা, দ্রুতং—শীঘ্রং, মৈথিল্যাঃ — সীতায়াঃ, দ্রষ্টা—পশ্যন্, অসি — ভবসি, ইতি—ইত্থম্, উক্ত্বা—কথয়িত্বা, সা—সবরী, তিরোভবৎ—তিরোভূতা ॥ ৭২ ॥

মণিপুরী—হে তোপ তৌরিবা ? নহাক্না যতন তৌনা আচার্য্যনচিংবা গুরুজনশিংবু চংখোলনা শেবা তৌরবরা, অতৃগা নংনা যমদগী কিদরবরা, নিত্য ওইনা তপস্যাদা অপেনবা ওইরবরা ॥ ৭০ ॥

মণিপুরী—রামনা মঙ্গলগী বা হংলবা তুংদা, সবরীনা পূজাগী ঈশিংনা অমসুং ষণগোম অক্ষ্বনচিংবা পূজাগী উপহার পাইতুনা পূজা তৌগদৌরিবা রাম লক্ষ্মণ অনিবু সন্মানগা লোইননা, মহৈ মরোংনা পূজা তৌরগা, রামনা হংলিবা বাহং পুম্নমক ওইরি হায়না খুমখি ॥ ৭১ ॥

মণিপুরী—হে রামচন্দ্র য়োং পুম্নমকনা সেবা তৌরবা সুগ্রীবা নিংথোনা নহাক্না সীতাবু থুনা উহনবা ঙমগনি, অসুম হায়রম্নগা সবরীনা অন্তর্ধ্যান ওইখি ॥ ৭২ ॥

নন্দনানি মুনীন্দ্রাণাং বনৌকসাম্ ।
বনানি ভেজতুর্বীরৌ ততঃ পাম্পানি রাঘবৌ ॥ ১৩ ॥

ভৃঙ্গালীকোকিলক্রুঙ্‌ভির্ব্বাশনৈঃ পশ্য লক্ষ্মণ ।
রোচনৈর্ভূষিতাং পম্পামস্মাকং হৃদয়াবধম্ ॥ ১৪ ॥

পরিভাবীণি তারাণাং পশ্য মন্থানি চেতসাং ।
উল্লাসীনি জলেজানি দুন্বন্ত্যদয়িতং জনম্ ॥ ১৫ ॥

অন্বয় :—ততঃ—শবরীতিরোধানানন্তরং, বিরৌ—বিক্রান্তৌ, রাঘবৌ—রামলক্ষ্মণৌ, মুনীন্দ্রাণাং, ঋষিবরাণাং—নন্দনানি—নন্দকানি, বনৌকসাং—কাননবাসিনাং, রামণানি—মনোরমাণি, পাম্পানি—পম্পায়া অদূরবভানি, বনানি—কাননানি, ভেজতুঃ—প্রাপতুঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয় :—হে লক্ষ্মণ—হেভ্রাত, বাশনৈঃ—কূজদ্ভিঃ, রোচনৈঃ—রোচমানৈঃ, ভৃঙ্গালীকোকিলক্রুঙ্‌ভিঃ—ভ্রমরালিকোকিলক্রৌঞ্চৈঃ, ভূষিতাং—অলঙ্কৃতাম্, অস্মাকং—মম, হৃদয়াবিধং—চেতঃ পীড়য়িত্রী, পম্পাং—পম্পাসরঃ, পশ্য—বিলোকয় ॥ ১৪ ॥

অন্বয় :—(হেলক্ষ্মণ) তারাণাং—নক্ষত্রাণাং, পরিভাবীণি—তিরস্কারীণি, চেতসাং—বিরহিচিত্তানাং, মন্থীনি—প্রমাথীনি, উল্লাসীনি—বিকাসীনি, জলেজানি—কমলানি, অদয়িতং—প্রয়াবিরহিণং, জনং—পুরুষং, দুন্বন্তি—তপন্তি, পশ্য—বিলোকয়, ॥ ১৫ ॥

মণিপুরী—সবরীবু উথিদ্রবা অহুগী তুংদা অথোবা রাম লক্ষ্মণ অনিনা, অনিনা, ঋষিশিংগী মুংঙাইরবা, বনদা লৈবা জীবশিংগী পুক্নিং পেন্নবা ওইরবা অনকপদা লৈবা বনশিংবু ফংখি ॥ ১৩ ॥

সর্ব্বত্র দয়িতাধীনং সুব্যক্তং রামণীয়কম্ ।
যেন জাতং প্রিয়া পায়ে কদ্বদং হংসকোকিলম্ ॥ ৭৬ ॥

পক্ষিভির্বিতৃদৈর্যূনাং শাখিভিঃ কুসুমোৎকিরৈঃ ।
অজ্ঞো যো যস্য বা নাস্তি প্রিয়ঃ প্রগ্লো ভবেন্নসঃ ॥ ৭৭ ॥

অন্বয়ঃ—সর্ব্বত্র—সর্ব্বেষ্বপি বস্তুষু, রামণীয়কং—রমণীয়ত্বং, দয়িতাধীনং—প্রিয়ায়ত্তং, সুব্যক্তং—সংস্পষ্টং, যেন—কারণেন, প্রিয়াপায়ে—দয়িতাবিরহে, হংসকোকিলং—চক্রাঙ্গপিকসমূহঃ, কদ্বদং—কুৎসিতবাদি, জাতং—সংবৃত্তম্ ॥ ৭৬ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ—জনঃ, অজ্ঞঃ—বিষয়রসানভিজ্ঞঃ, বা—অথবা, যস্য—জনস্য, প্রিয়ঃ—প্রীতিকরঃ, ন অস্তি—ন বর্ত্ততে, সঃ—জনঃ, যূনাং—তরুণানাং, বিতৃদৈঃ—হিংসকৈঃ, পক্ষিভিঃ—হংসকোকিলাদিভিঃ, কুসুমোৎকিরৈঃ—পুষ্পবর্ষিভিঃ, শাখাভিশ্চ—বৃক্ষৈশ্চ, প্রগ্লঃ—ক্ষীণহর্ষঃ, ন ভবেৎ—ন স্যাৎ ॥ ৭৭ ॥

মণিপুরী—হে লক্ষ্মণ নিংথিরবা খোঞ্জেলদা খোংলিবা খোইমু কোকিল উরোক্রচিংবা পুময়ক্তা লৈতংলিবা অমদুং রাম ঐগী পুক্লিংবু বাংল্লিবা পম্পা সরবর অসি য়েংঙু ॥ ৭৪ ॥

মণিপুরী—হে লক্ষ্মণ! থবান্নিচাকশিং অসিনা চৈথি, (হায়বদি বর্ষা লোইরজুনা শরত লাক্লবা ফাওবা নবৌ পাংথোক্তনা লৈরিবা করিগুম্বো হায়ন) অয়াকপা মিয়েংনা য়েংলি, পুময়ক অসি উবদা, কাইনবগী অবাবনা লাংতক্লরি। অতুগা মকাকয়া শাংলিবা থম্বালশিংনা প্রিয়া কাইবগী বারিব মীবু বাহল্লিবা অসি য়েংও ॥ ৭৫ ॥

ধ্বনীনামুদ্ধৈমরৈভির্ম্মধুনামুদ্ধয়ৈভৃশম্ ।
আজিঘ্রৈঃ পুষ্পগন্ধানাং পতঙ্গৈর্গ্লাপিতা বয়ম্ ॥ ৭৮ ॥

ধারয়ৈঃ কুসুমোর্ম্মীণাং পারয়ৈর্বাধিতুং জনান্ ।
শাখিভির্হা ? হতা ভুয়ো হৃদয়ানামুদে জয়ৈঃ ॥ ৭৯ ॥

অন্বয় :—হে লক্ষ্মণ ? ধ্বনীনাং—শব্দানাং, উদ্ধয়ৈঃ—উৎপাদকৈঃ, মধুনাং—পুষ্পরসানাং, উদ্ধয়ৈঃ—পাতৃভিঃ, পুষ্পগন্ধানাং—কুসুমগন্ধানাং, আজিঘ্রৈঃ — আঘ্রাতৃভিঃ, এভিঃ—নিকটস্থৈঃ, পতঙ্গৈঃ—পক্ষিবিশেষৈ, বয়ম্—বিয়োগিনঃ, গ্লপিতাঃ—পীড়িতাঃ ॥ ৭৮ ॥

অন্বয় :—কুসুমোর্ম্মীণাং — পুষ্পপরম্পরাণাং, ধারয়ৈঃ — ধারকৈঃ, জনান্—বিরহিজনান্, বাধিতুং—পীড়য়িতুং, পারয়ৈঃ—সমর্থৈঃ, হৃদয়ানাং—বিরহিচেতসাং, উদেজয়ৈঃ —উৎকম্পনৈঃ, শাখিভিঃ—বৃক্ষৈঃ, ভূয়ঃ—অত্যর্থং, হৃতাঃ—পীড়িতাঃ, হা—খেদঃ ॥ ৭৯ ॥

মণিপুরী—উরিবা পোৎ পুন্নমক্কা পুক্নিংগী মুংঙাইহৈরিবা অসি, দয়িতাগী মথা পোনবনি হায়না নিংথিনা ফোংদোক্লি। (হায়বদি পুক্নিং বারবা মতমদদি লোইনবা য়েকনবা ওই, অদুগা মুংঙাইহৈরিবা সৈদদি মুংঙাইনবগী মরম ওই) মরম অসিনা দয়িতা "সীতা" কাইনরবদা কাংঙ, কোকিলনচিংবা পুন্নমক অসিগী মুংশিরবা খোঙ্গেল অসি রাম ঐঙোন্দদি অয়াকপা খোঙ্গেন ওইরি ॥ ৭৬ ॥

মণিপুরী—হে লক্ষ্মণ! সংসারগী বিষয় মশক খংদবা মী অদুদি অপেন্না ওইদে, অদুগুম্বা মী অদুনা পাখংশিংগী য়েক্নবা ওইবা কাংঙ, কোকিলনচিংবা অমসুং লৈ শাৎলিবা উশাশিং অসিন হয়াওদবা ওইদে ॥ ৭৭ ॥

দন্দৈর্দুঃখস্য মাদৃগ্‌ভ্যো ধাস্যৈরামোদমুত্তমম্ ।
লিম্পেরিব তনোর্ব্বাতৈশ্চেতয়ঃ স্যা জ্জ্বলোনকঃ ॥ ৮০ ॥

অবশ্যায়কণা স্রাবাশ্চারুমুক্তা ফলত্বিষঃ ।
কুর্ব্বন্তি চিত্তসংস্রাবং চলৎপর্ণাগ্রসম্ভৃতাঃ ॥ ৮১ ॥

অন্বয়ঃ—মাদৃগভ্যোঃ—মাদৃশেভ্যঃ, দুঃখস্য—পীড়ায়াঃ, দন্দৈঃ—দায়কৈঃ, উত্তমম্—উৎকৃষ্টম্, আমোদং—সৌরভং, ধায়ৈঃ—দধানৈঃ, তনোঃ—দেহস্য, লিম্পৈঃ ইব—লিম্পদ্ভিঃ ইব, স্থিতৈঃ, বাতৈঃ—বায়ুভিঃ কঃ, চেতয়ঃ—প্রাণী, জ্বলঃ—প্রজ্বলনাত্মকঃ, ন স্যাৎ—ন ভবেৎ ॥ ৮০ ॥

অন্বয় :— চলৎপর্ণাগ্রসম্ভৃতাঃ — চলৎপত্রাগ্রসংস্থিতাঃ, চারুমুক্তাফলত্বিষঃ—সুন্দরমৌক্তিক ফলকান্তয়ঃ, অবশ্যায়কণাস্রাবাঃ—হিমলেশনিষ্যন্দাঃ চিত্তসংস্রাবং—চেতোদ্রবম্, কুর্ব্বন্তি—বিদধতি ॥ ৮১ ॥

মণিপুরী—হে লক্ষ্মণ ! নুংশিরবা খোঙ্গেলবু খোকহন্দুনা শৌহ থক্লিবা অমসুং লৈগী মনন নায়রবা, মনাক্ত লৈবা উচেক অমসুং খোইমুশিংনা প্রিয়া কাহনয়রবা ঐখোয়বু বাহল্লি ॥ ৭৮ ॥

মণিপুরী—লৈগী পরেংনা ঈথক নায়ম হৈপোমগা লোয়ননা নিংথিনা হোরিব অসিনা প্রিয়া কাইনরবা মীগী থম্মোইদা বাহনববু ওগ্নি, অদুগা কাইনবগী বায়িবা মীগী থমোইবু নিকহল্লিবা উ পুম্নমকনা অমুকসু খোইনবাহল্লিবা অসি অবাবনি ॥ ৭৯ ॥

মণিপুরী—ঐগুম্না অবাবা ফংলিবা অখোইবা মমম নুংশিববু পুম্নিবা অমসুং দেহদা পকশিন্দুনা লৈরিবা নুংশিংনা জীবশিংগী অবাববু ওইদে ।
॥ ৮০ ॥

মণিপুরী—লেংলি লোংলি ত্রোরিবা উনাশিংগা মচৈনা শিংথিজরবা মুক্তাফলগা মডানগুম্বা উনগী মরিকনা শিম্বরকপিবা অসিনা পুক্নিংগী থৌপেৎপা মতোবু ওইহল্লি ॥ ৮১ ॥

অবসায়ো ভবিষ্যামি দুঃখস্যাস্য কদান্বহম্ ।
ন জীবস্যাবহারো মাং করোতি সুখিনং যমঃ ॥ ৮২ ॥

দহ্যেহহং মধুনো লেহৈর্দাবৈরুগ্রৈর্যথা গিরিঃ ।
নায়ঃ কোঽত্র স যেন স্যাং ভবাঽহংবিগতজ্বরঃ ॥ ৮৩ ॥

সমাবিষ্টং গ্রহেণেব গ্রাহেণেবাত্তমর্ণবে ।
দৃষ্ট্বা গৃহানিস্মরস্যেব বনান্তান্মম মানসম্ ॥ ৮৪ ॥

অন্বয় :—অহং—রামঃ, কদা নু—কস্মিন্‌সময়ে নু, অস্য—অনুভূয়মানস্য, দুঃখস্য—সীতাবিয়োগস্য, অবসায়ঃ—সমাপকঃ, ভবিষ্যামি—ভবতাস্মি, যমঃ—অন্তকঃ, জীবস্য—প্রাণস্য, অবহার—হর্তা, মাং—রামং, সুখিনং—দুঃখরহিতং, নকরোতি—নবিদধাতি ॥ ৮২ ॥

অন্বয় :—অহং — রামঃ, মধুনঃ—পুষ্পরসস্য, লেহৈঃ—অস্বাদকৈঃ, উগ্রৈঃ—ক্রুরৈঃ, দাবৈঃ—দাবানলৈঃ, গিরির্যথা—পর্ব্বত ইব, দহ্যে—তপ্যে যেন—উপায়েন, অহং—রামঃ, বিগতজ্বরঃ—অপগত সন্তাপঃ, স্যাং—ভবেয়ম্, অত্র—অবসরে, সঃ—তাদৃশঃ, নায়ঃ—উপায়ঃ, কঃনু—কোঽপীত্যর্থঃ, বত—খেদোঽস্তি ॥ ৮৩ ॥

অন্বয় :—মম—রামস্য, মানসং—চিত্তং, বনান্তান্—অরণ্যপ্রদেশান্, স্মরস্য—কামস্য, গৃহান্ ইব—গেহানি ইব, দৃষ্ট্বা—বিলোক্য, গ্রহেন—মঙ্গলাদিনাক্রুরঃখটেণ, সমাবিস্টম্ ইব —আক্রান্তম্ ইব, অর্ণবে —সমুদ্রে, গ্রাহেণ—নক্রেণ, আত্তম্—ইব, গ্রগীতম্ ইব, ॥ ৮৪ ॥

মণিপুরী—সীতা কাইনবগা অবাবা অসি করিগুম্বা মতমদা লোম্‌লকপদি য়াই। অহুমকপু যমমকসু ঐগী থোবাই হৱগা হায়বদি শিরবা কাওবসু ঐগী অথার অসি লোকনি নিংদ্রে ॥ ৮২ ॥

বাতাহতিচলচ্ছাখা নর্ত্তকা ইব শাখিনঃ।
দুঃসহা হা? পরিক্ষিপ্তাঃ কণদ্ভিরলিগাথকৈঃ ॥ ৮৫ ॥

একহায়নসারঙ্গগতী রঘুকুলোত্তমৌ।
লবকৌ শত্রুশক্তীনামৃষ্যমূকমগচ্ছতাম্ ॥ ৮৬ ॥

অন্বয় :— বাতাহতিচলচ্ছাখাঃ — বায়ুঘাতচলদ্বিটপাঃ, কণদ্ভিঃ— গুঞ্জদ্ভিঃ, অলিগাথকৈঃ—ভ্রমরগায়কৈঃ, পরিক্ষিপ্তাঃ—পরিবৃতা, শাখিনঃ— বৃক্ষাঃ, নর্ত্তকা ইব—লাসকা ইব, দুঃসহাঃ—অসহ্যাঃ, হা?—কষ্টম্। ৮৫॥

অন্বয় :— একহায়নসারঙ্গগতী — একবর্ষগজগমনৌ, শত্রুশক্তিনাং — বৈরিবল্যানাং, লবকৌ—সাধুচ্ছেদনৌ, রঘুকুলোত্তমৌ — রামলক্ষ্মণৌ, ঋষ্যমূকম্—ঋষ্যমূকপর্ব্বতম্, অগচ্ছতাং—প্রাপ্তৌ ॥ ৮৬ ॥

মণিপুরী—লৈম্বে চাকলিবা চৌঙদা লৈহী চুপলিবা খোইমুনা মৈশা ফংবদা বাবগুম্ব কাইনবগী মৈনা চাকলিবা রামবু করিগুম্বা পাম্বে অমনা অবাবা কোকপা ওইগদবা উপায় অদু হায়দু, অবাবনি হে লক্ষ্মণ! ॥৮৩॥

মণিপুরী—হে লক্ষ্মণ! রাম ঐগী পুক্নিংদা, বনশিংবু কামগী ঘুমগুম্বা উরগা অমুকসু ফত্রবা গ্রহনচিংবা চংলকলি, অমসুং সমুদ্রদা গুম্ভিরনা উমথ্রবা মীগুম্বা অবাবা ওইরি ॥ ৮৪ ॥

মণিপুরী — মুংশিংনা হবদা হায়বিবা, উশাদা তোংদুনা ভংলিবা, খোইমুনা চংলদুনা ইশৈ শক্লি। অদুগা উশা পুম্নমক্না জগোই শাবগুম্বা হায়রিবা অসিনা খাংবা ঙমদবা অবাবনি ॥ ৮৫ ॥

মণিপুরী—চহি অমা শামু অনিনা লাকপদা, য়েক্নবগী শক্তি পুম্নমক মাংহন্নবা, রাম লক্ষ্মণ অনিনা ঋষ্যমূক কোবা চৌঙদা চংখি ॥ ৮৬ ॥

তৌ বালিপ্রণিধী মত্বা সুগ্রীবোঽচিন্তয়ৎকপিঃ ।
বন্ধুনা বিগৃহীতোঽহং ভূয়াসং জীবকঃকথম্ ॥ ৮৭ ॥

স শক্রজাপৌ মন্বানো রাঘবৌ মলয়ং গিরিম্ ।
জগাম সপরীবারো ব্যোমমায়মিবোৎথিতম্ ॥ ৮৮ ॥

শর্ম্মদং মারুতিং দূতং বিষমস্থঃ কপিদ্বিপম্ ।
শোকাপনুদমব্যগ্রং প্রাযুঙ্ক্ত কপিকুঞ্জরঃ ॥ ৮৯ ॥

অন্বয় :—অথ—অনন্তরং, সুগ্রীবঃ—সুগ্রীবনামকঃ, কপিঃ—বানরঃ, তৌ—রামলক্ষ্মণৌ, বালিপ্রণিধী—বালিচরৌ, মত্বা—বিচার্য্য, বন্ধুনা—ভ্রাত্রা, বিগৃহীতঃ—বিরোধিতঃ অহং—সুগ্রীবঃ, কথং—কেনপ্রকারেণ, জীবকঃ ভূয়াসং—জীব্যাসম্, ইতি—ইত্থম, অচিন্তয়ৎ—চিন্তিতবান্ ॥৮৭॥

অন্বয় :—সঃ—সুগ্রীবঃ, রাঘবৌ—রামলক্ষ্মণৌ, শক্রজাপৌ—বৈরিঘাতিনৌ, মন্বানঃ—নিশ্চিন্বন্, সপরীবারঃ—হনুমদাদি সহিতঃ (সন্), ব্যোম মায়ম্ ইব—আকাশ পরিমাণং কুর্ব্বাণম্ ইব, উত্থিতম্—উন্নতম্ মলয়ং—মলয়নামকং, গিরিম্—পর্ব্বতম্, জগাম—যযৌ ॥ ৮৮ ॥

অন্বয় :—বিষমস্থঃ—আপন্নঃ, কপিকুঞ্জরঃ—বানরঃ, শর্ম্মদং—হিতকারিণং, শোকাপনুদং—দুঃখহর্ত্তারম্, অব্যগ্রম্—কার্য্যাত্মানাকুলমানসং কপিদ্বিপং—বানরোত্তমং, মারুতিং—বায়ুপুত্রং, দূতং—সন্দেশহরং, প্রাযুঙ্ক্ত—প্রযুক্তবান্ ॥ ৮৯ ॥

অপিপূর্ণী—ঋষ্যমূক পর্ব্বতে অবস্থিত সুগ্রীব কোথা যোগে, রামলক্ষ্মণ অভিমুখ উভয়ে ইহারা বালীর প্রেরিত হইবেন সন্দেহ নাই। বালীর যেরূপ ওইরিব ঐন কয়ম তৌন হিংগদগে হায়না মিংখি ।৮৭॥

বিশ্বাসপ্রদবেষোঽসৌ প্রথিপ্রজ্ঞঃ সমাহিতঃ ।
চিতসংখ্যো জিগীষুণামুৎপপাত নভস্তলম্ ॥ ২০ ॥

সুরাপৈরিব ঘূর্ণদ্ভিঃ শাখিভিঃ পবনাহতৈঃ ।
ঋষ্যমূকমগাৎ ভৃঙ্গৈঃ প্রগীতং সামগৈরিব ॥ ২১ ॥

অন্বয় :—বিশ্বাসপ্রদবেষঃ—বিস্রম্ভোৎপাদকবেশঃ, প্রথিপ্রজ্ঞঃ—পথি-কুশলঃ, সমাহিতঃ—অপ্রমত্তঃ, জিগীষুণাং—জয়াভিলাষিণাং, চিতসংখ্যঃ—চিত্তজ্ঞঃ, অসৌ — হনূমান্, নভস্তলম্— আকাশতলম্, উৎপপাত — উৎপতিতবান্ ॥ ২০ ॥

অন্বয় :—পবনাহতৈঃ—বাতাকম্পিতৈঃ, সুরাপৈঃ ইব—মদ্যপৈঃ ইব, ঘূর্ণদ্ভিঃ—ভ্রমদ্ভিঃ, শাখিভিঃ—বৃক্ষৈঃ, সামগৈঃ ইব -সামবেদ পাঠকৈঃ ইব, প্রগীতম্—উপগীতম্, ঋষ্যমূকম্—ঋষ্যমূক পর্ব্বতম্, অগাৎ—গতঃ ॥২১॥

মণিপুরী—সুগ্রীবনা রাম লক্ষ্মণ অনিবু য়েংলগ থনখি লাক্লিবা অনি অসি বালিগী য়েক্লবা হাৎনব লাকাপিবান হায়না। নিংতুনা হনূমাননচিংবা পরীবার পুন্নমক্লা লোইননা য়ায়া বাংলব মলয়া পর্ব্বতদা কাখৎখি ।৮৮॥

মণিপুরী—অরাবদা লৈরবা কপিকুঞ্জর সুগ্রীবদ, মঙল পীরিবা অরাবা কোক্লবা ওইনা, লাক্লিব অনি অতুগী চিংনরম্বা পুন্নমক কোকননবা য়োংশিংগী মরক্তগী অথোইবা হনুমানবু পাও লৌরুনবা থাখি ॥ ৮৯ ॥

মণিপুরী— থাজনবগীদমক ভিক্ষুকগী ফিজেৎনা লৈতেংলবা, অমসুং লম্বী খংলব চাওথোকপা লৈত্রবা জয় পান্নিবশিংগী পুকনিং খংলবা হনুমাননা, আকাশদা পাইখৎখি ॥ ২০ ॥

মণিপুরী—হুংশিংনা য়েবদা মদ্যপান তৌদুনা হায়রং কায়রংলবগুম্বা উ পুন্নমকনা, সামবেদ পাঠ তৌবগুম্বা ঈশৈ শক্লিবা ঋষ্যমূক কোবা চৎখি ॥ ২১ ॥

তং মনোহরমাগম্য গিরিং বর্ম্মহরৌ কপিঃ।
বীরৌ সুখাহরোঽবোচদ্ভিক্ষুর্ভিক্ষার্হবিগ্রহঃ ॥ ১২ ॥

বলিনাবমুমদ্রীন্দ্রং যুবাং স্তম্বেরমাবিব।
আচক্ষাথামিতঃ কস্মাচ্ছক্রেণাপি দুর্গমম্ ॥ ১৩ ॥

ব্যাপ্তং গুহাশয়ৈঃ ক্রূরৈঃ ক্রব্যাদ্ভিঃ সনিশাচরৈঃ।
তুঙ্গশৃঙ্গতরুচ্ছন্নং মানুষাণামগোচরম্ ॥ ১৪ ॥

অন্বয় :—ভিক্ষুঃ—পরিব্রাড্‌বেষধারী, ভিক্ষার্হবিগ্রহঃ — ভিক্ষাগ্রাহ্য শরীরঃ, কপিঃ—হনুমান্, মনোহরং—সুন্দরং, তং—পূর্ব্বোক্তং, গিরিং—পর্ব্বতং, আগম্য—প্রাপ্য, বর্ম্মহরৌ—কবচধারণ বয়স্কৌ, বীরৌ—পরাক্রমিনৌ, সুখাবহঃ—আনন্দকরঃ, অবোচৎ—উক্তবান্ ॥ ১২ ॥

অন্বয় :—হে বীরৌ—হে শূরৌ, স্তম্বেরমৌ ইব—হস্তিনৌ ইব, বলিনৌ—বলবন্তৌ, যুবাং — শক্রেণ অপি, ঈশ্বরেণ—অপি, দুর্গমং — দুষ্প্রাপ্যম্, অমুম্—এতৎ, অদ্রীন্দ্রং—পর্ব্বতশ্রেষ্ঠং, কস্মাৎ—কারণাৎ, ইতঃ—প্রাপ্তপথঃ আচক্ষাথাং—কথয়তাম্ ॥ ১৩ ॥

অন্বয় :— গুহাশয়ৈঃ—গহ্বরস্থৈঃ, ক্রূরৈঃ—হিংস্রৈঃ, সনিশাচরৈঃ—রাক্ষস সহিতৈঃ, ক্রব্যাদ্ভিঃ — আমমাংসভক্ষকৈঃ, ব্যাপ্তং — ভক্তং, তুঙ্গশৃঙ্গতরুচ্ছন্নম্—উন্নতশিখরবৃক্ষব্যাপ্তম্, মানুষাণাং—নরাণাং, অগোচরম্—অগম্যম্, অমুমদ্রীন্দ্রং—কস্মাৎ ইতঃ ॥ ১৪ ॥

মণিপুরী—ভিক্ষারিগী ফিজেৎ শেৎতুনা, ভিক্ষারি অমগী মশক্ মাস্নবা হনুমাননা, নিংথিজবা খিবিকনা তিন্নবা চীংদা লাকলিবা কবচ (ল্যানগী ফুরিৎ লিত্তুনা) লাক্লিবা অকনবা রাম লক্ষ্মণ অনিদা নিংথিরবা বাহৈনা হায়খি ॥ ১২ ॥

সত্ত্বমেজয়সিংহচ্যান্তনন্দ্রবসন্তিবো ।
কথং নাড়িন্দমামার্গানাগতা বিষযোপলাম্ ॥ ১৫ ॥

উত্তীর্ণৌ বা কথং ভীমাঃ সরিতঃ কূলমুদ্বহাঃ
আস দিতৌ কথং ক্রতং ন গজৈঃ কূলমুক্রৈজৈঃ ॥ ১৬ ॥

অন্বয় :— সত্ত্বমেজয়সিংহচ্যান্—প্রাণিকম্পকেসরি ব্যাঘ্রান্, বিষ-যোপলান্--নিম্নোন্নতপাষাণান্, নাড়িন্দমান্—শিরোপতাপকান্, মার্গান্—পথঃ, স্তনন্ধয় সমত্বিষৌ — বালসদৃশকান্তৌ, কথং — কেন প্রকারেণ, আগতৌ—আয়াতৌ ॥ ১৫ ॥

অন্বয় ঃ—কূলমুদ্বহাঃ — তটোৎক্রমণেন বহন্তিঃ, ভীমাঃ — ভীষণাঃ, নদীঃ—সরিতঃ, কথং—কেন প্রকারেণ, উত্তীর্ণৌ— তীর্ণবন্তৌ, কূল-মুক্রৈজৈঃ—তটভগ্নৈক, গজৈঃ—হস্তিভিঃ, কথং—কেনপ্রকারেণ, ন আসা-দিতৌ—ন প্রাপ্তৌ, ক্রতং—কথয়তম্ ॥ ১৬ ॥

মণিপুরী—হে অঙোবা ! শামু অনিজা মপাঙ্গল কাংবা নহোই অনিনা ঈশ্বরমক্তা চৎপা ওময়বা অমিগুম্বা অপোইবা চাং অসিদা করিগী দমক লাক্লিবনো, হায়বিয়ু ॥ ২৩ ॥

মণিপুরী—ওকথা বন অসিদা হিংসা তৌবা হিংচাবা শিবিকা লোই-নবা কৈনচিংবা জীব কয়ানসু থবা, বাংলবা চীং অসি উজন থজিবনি। অমিগুবা চীং অসিদি, মী পুরুমকা চংবা ওময়বা যক্ষনি, অসিদা করিগী লাক্লিবনো ॥ ২৪ ॥

মণিপুরী— মী পুরুমকপু কিয়াথ নোংশানা থবা, পাকবা কূলবু থবা কৈবক্তা, কোজ অওাথ শীবশিংলী নদী ওইরিবা অসিওগী কারণ অসিদা, অমো! অবোক্লিবা অওাং ওইরিবা নহোই থনিনা করিগী লাকলিবনো ? ॥ ১৫ ॥

রামোঽবোচদ্ধনুমন্তমাবা মভ্রংলিহং গিরিম্ ।
ঐব বিদ্বন্ ? পিতুঃ কামাৎবাস্তাপল্লম্পচান্মুনীন্ ॥ ৯৭ ॥

অমিতম্পচমীশানং সর্ব্বভোগীণমুত্তমম্ ।
আবয়োঃ পিতরং বিদ্ধি খ্যাতং দ শরথং ভুবি ॥ ৯৮ ॥

অন্বয় :—রামঃ—রামচন্দ্রঃ, হনুমন্তং—মারুতিম্, অবোচৎ—অবদৎ, হেবিদ্বন্—হে পণ্ডিত, আবাং—রামলক্ষ্মণৌ, পিতুঃ—জনকস্য, কামাৎ—অভিপ্রায়মনুসৃত্য, অল্পম্পচান্—মিতম্পচান্, মুনীন্—ঋষীন্, পান্তৌ—রক্ষন্তৌ (সন্তৌ), অভ্রংলিহম্ — অত্যুন্নতং, গিরিং—পর্ব্বতম্, ঐব—আগতৌ ।। ৯৭ ।।

অন্বয় :— অমিতম্পচং — প্রচুরান্নভক্ষকম্, ঈশানম্ — ঐশ্বর্য্যযুক্তং, সর্ব্বভোগীনং — মহাভোগিনম্, উত্তমম্ — শ্রেষ্ঠং, ভুবি — পৃথিব্যাং, খ্যাতম্—প্রসিদ্ধং, দশরথং—তদাখ্যংপুরুষং, আবয়োঃ—রামলক্ষ্মণয়োঃ, পিতরং—জনকং, বিদ্ধি—জানীহি ।। ৯৮ ।।

মণিপুরী — খোংবান্না বাংলবা য়েংবদা অকিবগী মশক ওইরবা তুরেলবু করম তৌদুনা লাম্থোকতুনা, খোংবান্দা হৌবা উ পুন্নমকপু থুদেক্না চৎলিবা, শামুশিংবু মতৌ করম্না থেংনরক্কবনে হায়বিম্ন ।।৯৬।

মণিপুরী—হনুমানগী বা তাবদা রামনা হায়খি, হে পণ্ডিত ঐখোই অনিনা ইপাগী য়াথং পুদুনা, থক্তিক্তা ওইবা ঋষিশিংবু চাক্না চাক্না লাকপনা, য়াম্না বাংলবা চীং অসিদা লাক্লিবনি ।। ৯৭ ।।

মণিপুরী :—মখল মখলগা ভোগ চারবা, ঐশ্বর্য্য পদবীমা তিন্নবা, অচৌবা ভোগ ওইবা পৃথ্বদা নিংথিজনা ফাওরবা দশরথ কৌবা নিংথৌনা ঐখোই অনিগী ইপানি ।। ৯৮ ।।

ছলেন দয়িতারণ্যাদ্রক্ষসারুন্তুদেন নঃ ।
অসূর্য্যম্পশ্যয়া মূর্ত্ত্যা হৃতা তাং মৃগয়াবহে ॥ ৯৯ ॥
প্রত্যূচে মারুতী রামমস্তি বালীতি বানরঃ ।
শময়েদপি সংগ্রামে যো ললাটন্তপং রবিম্ ॥ ১০০ ॥
উগ্রম্পশ্যেন সুগ্রীবস্তেন ভ্রাত্রা নিরাকৃতঃ ।
তস্য মিত্রীয়তো দূতঃ সম্প্রাপ্তোহস্মি বশংবদঃ ॥ ১০১ ॥

অন্বয় :—অরুন্তুদেন—মর্ম্মভেদিনা, রাক্ষসা—রাক্ষসেন, অসূর্য্যম্পশ্যয়া—অতিগোপ্যয়া, মূর্ত্ত্যা--শরীরেণ, নঃ—মম, দয়িতা—প্রিয়া, ছলেন—ছদ্মনা, অরণ্যাৎ—বনাৎ, হৃতা—অপহৃতা, তাং—সীতাং, মৃগয়াবহে—অন্বিষ্যাবহে ॥ ৯৯ ॥

অন্বয় :—মারুতিঃ—হনূমান্, রামং—রামচন্দ্রং, প্রত্যূচে—প্রত্যুবাচ, বালী ইতি — বালীতিনাম্না প্রসিদ্ধঃ, বানরঃ—কপিঃ, অস্তি — বর্ত্ততে, যঃ—বালী, সংগ্রামে—যুদ্ধে, ললাটন্তপং—প্রচণ্ডং, রবিম্ অপি—সূর্য্যম্, অপি শময়েৎ—অবসাদয়েৎ ॥ ১০০ ॥

অন্বয় :— উগ্রম্পশ্যেন — পাপদর্শিনা, ভ্রাতা — অগ্রজেন, তেন—পূর্ব্বোক্তেন, সুগ্রীবঃ — সুগ্রীবাখ্যঃ, মৎস্বামী, নিরাকৃতঃ—নিসারিতঃ, মিত্রীয়তঃ—ত্বয়ামৈত্রীমিচ্ছতঃ, তস্য—সুগ্রীবস্য, বংশবদঃ—অনুকূলচারী, দূতঃ—সন্দেশহরঃ, সম্প্রাপ্তঃ—সমায়াতঃ, অস্মি—ভবামি ॥ ১০১ ॥

মণিপুরী—থমোই কাইনবা ওইবা হিংচাবগী লোনম্ তোবা মূর্ত্তিনা ঐগী প্রিয়া সীতাবু ছল তোঙ্না বনদগী হুপ্রে। মরম অসিনা সীতাবু থিরক্লিবনি ॥ ৯৯ ॥

মণিপুরী—হনুমাননা রামদা হায়খি, বালি হায়না কৌবা ফাওরবা নিংথৌ অমা লৈ। মাগী লান্দ মঙান চাওরবা নুমিৎপুসু ফাজিনবা ঙমই ॥ ১০০ ॥

প্রিয়ংবদোঽপি নৈবাহং ব্রুবে মিথ্যা পরন্তপ।
সখ্যা তেন দশগ্রীবং নিহন্তাসি দ্বিষন্তপম্‌ ॥ ১০২ ॥

বাচংযমোঽহমনৃতে সত্যমেতদ্‌ব্রবীমি তে।
এহি সর্ব্বংসহং মিত্রং সুগ্রীবং কুরু বানরম্‌ ॥ ১০৩ ॥

অন্বয়:—হে পরন্তপ — হে শত্রূণামুপতাপদ!, অহং — হনূমান্‌, প্রিয়ংবদঃ অপি—প্রিয়ভাষি অপি, মিথ্যা—মৃষা, নৈব ব্রুবে — নিশ্চয়ং, ন কথয়ামি, সখ্যা--মিত্রভূতেন, তেন—সুগ্রীবেণ, দ্বিষন্তপং—শত্রুতাপকং, দশগ্রীবং—রাবণং, নিহন্তাসি—হনিষ্যসি ॥ ১০২ ॥

অন্বয়:—অহং—হনূমান্‌, অনৃতে—অসত্যে, বাচংযমঃ—মৌনব্রতাসন্‌, তে—তুভ্যম্‌, এতৎ—ইদং, সত্যং—তথ্যং, ব্রবীমি – কথয়ামি, এহি—অগচ্ছ, সর্ব্বংসহং—সকলকার্য্য সমর্থং, সুগ্রীবং—সুগ্রীবনামকং, বানরং—কপিং, মিত্রং—সখায়ং, কুরু—বিধেহি ॥ ১০৩ ॥

মণিপুরী—পাপপু উরিবা ময়াম্বা বালিনা ঐগী ইবুংঙো সুগ্রীববু তাস্থোক্লক্লিবা মহাক্না মরূপ ওইবিয়ু, অদুগা ঐদি মহাক্কী পাও পুবা দূতনি ॥ ১০১ ॥

মণিপুরী—হে পরন্তপ! হনূমান ঐনা বাঙাং হৈদুনা ওইরোইদবা (ঙমলোইদবা থবক্তা) ঙাংবা নত্তে। সুগ্রীবগা মরূপ ওইরবদি, য়েক্লববু নৈহৎলিবা রাবণবু সোইদনা হাৎপা ঙমগনি ॥ ১০২ ॥

মণিপুরী—ঐনা ওইরোইদোবা বা অমত্তা হায়দবনি, অদুগা অচুম্বা সোইদনা তৌগদবা পুম্নমক নঙোন্দা হায়রি, অদুনা চৎলসি লাকলো, থবক পুম্নমক পাংথোকপা ঙমগদবা সুগ্রীবা কৌবা য়োং অদুগা মরূপ শান্নৌ ॥ ১০৩ ॥

সর্ব্বঙ্কষযশঃ শাখং রামকল্পতরুং কপিঃ।
আদায়াভ্রঙ্কষং প্রায়ান্মলয়ং ফলশালিনম্ ॥ ১০৪ ॥
মেঘঙ্করমিবায়ান্তমৃতুং রামং ক্লমান্বিতঃ।
দৃষ্ট্বা মেনে ন সুগ্রীবো বালিভানুং ভয়ঙ্করম্ ॥ ১০৫ ॥
উপাগ্ন্যকুরুতাং সখ্যমন্যোন্যস্য প্রিয়ঙ্করৌ।
ক্ষেমঙ্করাণি কার্য্যাণি পর্যালোচয়তাং ততঃ ॥ ১০৬ ॥

অন্বয় ঃ—ততঃ—অনন্তরম্, কপিঃ—হনূমান্, সর্ব্বঙ্কষায়শঃশাখং—সর্ব্বব্যাপিকীর্ত্তিবিটপং, রামকল্পতরুং—রামকল্পবৃক্ষম্, আদায়—গৃহীত্বা, অভ্রঙ্কষং—অত্যুন্নতং, মলয়ং—মলাপর্ব্বতং, প্রায়াৎ—প্রয়াতঃ ॥ ১০৪ ॥

অন্বয় ঃ—ক্লমান্বিতঃ—ক্লান্তঃ, সুগ্রীবঃ—বানররাজঃ, মেঘঙ্করমৃতুম্ ইব—বলাহকপ্রসারকম্ ঋতুম্ ইব, আয়ান্তম্—আগচ্ছন্তং, রামং—রামচন্দ্রং, দৃষ্ট্বা—বিলোক্য, বালিভানুম্—বালিসূর্য্যং, ভয়ঙ্করং—ভীতিপ্রদং, ন মেনে—ন অমনাত ॥ ১০৫ ॥

অন্বয় ঃ—তৌ—রামসুগ্রীবৌ, অন্যোন্যস্য—পরস্পরস্য, প্রিয়ঙ্করৌ—অভীষ্টসম্পাদকৌ, উপাগ্নি—অগ্নেঃ সমীপে, সখ্যং—মৈত্রীম্, অকুরুতাং—কৃতবন্তৌ, ততঃ—সখ্যানন্তরং, ক্ষেমঙ্করাণি—কল্যাণজনকানি, কার্য্যাণি—অনন্তরকর্ত্তব্যানি; পর্য্যালোচয়তাং—পর্য্যালোচিতবন্তৌ ॥ ১০৬ ॥

মণিপুরী—অতুগী তুংদা হনুমান্না, 'নংথিনবা মিংচৎনা মফম পুম্নমক্তা শিন্ থুংলবা, কল্পবৃক্ষগুম্লবা রামবু পুত্না য়াম্না বাংলবা হৈনৌনচিংবা মহৈ মরোংনা থল্লবা মলয়া পর্ব্বত কোবা চাউদা চৎখি ॥ ১০৪ ॥

মণিপুরী—নুমিৎকী মৈশাগুম্না কল্লবা বালিগী মৈনা বারবা সুগ্রীবনা বর্ষা ঋতুগী নোংগী মশক ওইনা লাক্লিবা রামবু উরগা, বালিগী অকিবা পুম্নমক কোকখি ॥ ১০৫ ॥

আশিতম্ভবমুৎক্রুষ্টং বল্গিতং শয়িতং স্থিতম্ ।
বহ্বমন্যত কাকুৎস্থঃ কপীনাং স্বেচ্ছয়া কৃতম্ ॥ ১০৭ ॥
ততো বলিন্দমপ্রখ্যং কপির্বিশ্বম্ভরাধিপম্ ।
সুগ্রীবঃ প্রাব্রবীদ্রামং বালিনো যুধি বিক্রমম্ ॥ ১০৮ ॥
বসুন্ধরায়াং কৃৎস্নায়াং নাস্তি বালিসমো বলী ।
হৃদয়ঙ্গমমেতত্বাং ব্রবীমি ন পরাভবম্ ॥ ১০৯ ॥

অন্বয় :—কাকুৎস্থঃ—রামঃ, কপীনাং—বানরাণাং, স্বেচ্ছয়া—আত্ম-বাঞ্ছয়া, কৃতং — বিহিতং, আশিতম্ভবম্ — অশনম্, উৎক্রুষ্টম্—উচ্চৈঃ ক্রোশনং, বল্গিতং — বল্গনং, শয়িতং — শয়নং, স্থিতং — স্থিতিং, বহ্বমন্যত — শ্লাঘিতবান্ । ১০৭ ।

অন্বয় :—ততঃ—রামস্য কপিচেষ্টাদর্শনানন্তরং, কপিঃ — বানরঃ, সুগ্রীবঃ—বানরাধিপ, বলিন্দমপ্রখ্যং—বিষ্ণুসদৃশং, বিশ্বম্ভরাধিপং—পৃথ্বী-শ্বরং, রামং — রামচন্দ্রং, যুধি — সংগ্রামে, বালিনঃ — স্বজ্যেষ্ঠভ্রাতুঃ, বিক্রমং—পরাক্রমং, প্রাব্রবীৎ—অকথয়ৎ ॥ ১০৮ ।

অন্বয়ঃ—কৃৎস্নায়াং—সংপূর্ণায়াং, বসুন্ধরায়াং—পৃথিব্যাং, বালিসম—বালিতুল্য, বলী—বলসম্পনঃ, ন অস্তি—ন বর্ত্ততে, হৃদয়ঙ্গমং—হৃৎগতম্, এতৎ—বালিবলং, ত্বাং—ভবন্তং, বব্রীমি—কথয়ামি, পরাভবং—অভি-ভবম্, ন ব্রবীমি—ন কথয়ামি ॥ ১০৯ ॥

মণিপুরী —রামগা সুগ্রীবগা অনিনা মহৈ মহৈ নিংবা থুংনরক্তুনা মরূপ শান্নবগী হৌনবা মৈ হৌগৎতুনা, অচেৎপা মরূপকী মতৌ ওইখি । অচ্চগী তুংদা মথোই অনিগী মঙ্গল ওইগদবা থবক কয়া থরখি ॥১০৬॥

মণিপুরী—য়োংশিংনা মনিং মথা তয়া চাবা, থকপা শান্নবা অমসুং চৎপা তুম্বা অসি উরগা রামগী পুক্নিংদা অপেম্বা ওইখি ॥ ১০৭ ॥

দূরগৈরস্তগৈর্বাণৈর্ভবানত্যন্তগঃ শ্রিয়ঃ।
অপি সঙ্ক্রন্দনস্য স্যাৎ ক্রুদ্ধঃ কিমুত বালিনঃ ॥ ১১০ ॥

বরেণ তু মুনের্বালী সঞ্জাতো দস্যুহো রণে।
অবার্য্যপ্রসরঃ প্রাতরুদ্যন্নিব তমোপহঃ ॥ ১১১ ॥

অন্বয়ঃ—হে রাম, ক্রুদ্ধঃ—কুপিতঃ, ভবান্—ত্বং, দূরগৈঃ—দূরগামিভিঃ অস্তগৈঃ—লক্ষ্যপাতিভিঃ, বাণৈঃ—শরৈঃ, সঙ্ক্রন্দনস্য অপি—ইন্দ্রস্য অপি, শ্রিয়ঃ—লক্ষ্ম্যা, অত্যন্তগঃ—বিনাশয়িতা, স্যাৎ—ভবিতুং-শক্নুয়াৎ, বালিনঃ—মদ্ভ্রাতুঃ, (শ্রিয়ঃ অত্যন্তগঃ স্যাৎ) ইতি—এতৎ, কিমুত—কিংপুনঃ ॥ ১১০ ॥

অন্বয়ঃ—বালী—সুগ্রীবাগ্রজঃ, রণে—যুদ্ধে, দস্যুহঃ—শত্রূন্, বধ্যাৎ—ইতি, মুনে—ব্রহ্মণঃ, বরেণ—অনুগ্রহেণ, [সঃ—বালী] প্রাতঃ—প্রভাতে, উদ্যন্—উদয়মানঃ, তমোপহ ইব—সূর্য্য ইব, অবার্যপ্রসরঃ,—দুর্ব্বারগতি, সঞ্জাতঃ—সম্ভূতঃ ॥ ১১১ ॥

মণিপুরী — রামনা য়োং ময়াম অদুনা মনিংতৌনা সুংঙায়জবা, মতৌশিং অদু উরবগী তুংদা, সুগ্রীবনা জগৎকী মপু ওইরবা রামদা, লানফমদা বালিগী মতিক মগুণ পুম্নমক লৌদুনা থংহনখি ॥ ১০৮ ॥

মণিপুরী—পৃথিগী মকম পুম্নমক্তা বালিগা মান্নবা মপাঙ্গল কনবা অমতা লৈতে হায়বা অসি মুন্না থংলদুনা বালিগী মপাঙ্গল অসি নঙোন্দা হায়রিবনি। অদুগা মাইথিবদি লৈতে ॥ ১০৯ ॥

মণিপুরী :—হে রাম! নহাক্না শাওরগা অরাপ্পদা লৈরগা তেন্না নিশান থারদুনা ইন্দ্রগী লক্ষ্মীবু মাংহনবা ঙম্বা য়াই, অদুগা লক্ষ্মীবু মাংহনবা ঙম্নবদি করি অদুক হায়গনি ॥ ১১০ ॥

অতিপ্রিয়ত্বাদপি মে কাতরং প্রতিপদ্যতে।
চেতো বালিবধং রাম ক্লেশাপহমুপস্থিতম্ ॥ ১১২ ॥

শীর্ষঘাতিনমায়ান্তমরীণাং ত্বাং বিলোকয়ন্।
পতিঘ্নীলক্ষণোপেতাং মন্যেঽহং বালিনঃ শ্রিয়ম্ ॥ ১১৩ ॥

অন্বয়ঃ—হে রাম—হে রামচন্দ্র, কাতরম্—অধীরং, মে—মম, চেতঃ—চিত্তং, ক্লেশাপহং—সর্ব্বদুঃখোচ্ছেদকম্, উপস্থিতং—ত্বৎসামর্থ্যাদাসন্নং, বালীবধং—বালিহননং, অতিপ্রিয়ত্বাৎ—ঈপ্সিততমত্বাৎ, ন প্রতিপদ্যতে—ন প্রত্যেতি, ॥ ১১২ ॥

অন্বয়ঃ—হে রাম—হে রামচন্দ্র, অহং—সুগ্রীবঃ, অরীণাং—শত্রূণাং, শীর্ষঘাতিনং—শিরচ্ছেদকম্, আয়ান্তং—আগচ্ছন্তং, ত্বাং—ভবন্তং, বিলোকয়ন্—পশ্যন্ (সন্), বালিনঃ—স্বভ্রাতুঃ, শ্রিয়ং—লক্ষ্মীং, পতিঘ্নীলক্ষণোপেতাং—স্বামিঘাতকচিহ্নযুক্তাং, মন্যে—উৎপ্রেক্ষে ॥ ১১৩ ॥

মণিপুরী—বালীনা লানফমদা য়েক্নবশিংবু হাৎকদবনি হায়না, ব্রাহ্মণগী যরন ফংলবা বালীনা অমুক্ত নুমিৎনা থোক্নিবা মফম, মীনা চৎপা ঙমেরোইদৌবা মফমবু ইরাই লাইনা য়োৌবা ঙম্মি ॥ ১১১ ॥

মণিপুরী—হে রামচন্দ্র! সুগ্রীবা ঐগী পুক্নিং অসিদা বান্নিবা পুম্নমক অসি কোকহনবা ঙম্বা উপায় কয়া লাক্লে, মরমদি বালি হাৎলগা ঐগী অবাবা কোক্বনি, অদুবু ঙমগনি হায়বা থাজদে ॥ ১১২ ॥

মণিপুরী—হে রামচন্দ্র! নহাক্না য়েক্নবগী মকোক কয়া ককতুনা, লাক্লিবা নহাকপু উরগা, সম্পদ পুম্নমক্না তিল্লবা বালিবু হাৎপা ঙমগনি হায়বগী পরিক্ষা, অমুকুং য়েংজগে হায়না ঐনা নিংলি ॥ ১১৩ ॥

শত্রুঘ্নানুধি হস্তিঘ্নো গিরীন্ক্ষিপ্যন্নকৃত্রিমান্ ।
শিল্পিভিঃ পাণিঘঃ ক্রুদ্ধস্ত্বয়া জয্যোঽভ্যুপায়বান্ ॥ ১১৪ ॥

আঢ্যঙ্করবিক্রন্তো মহিষস্য সুরদ্বিষঃ ।
প্রিয়ঙ্করণমিন্দ্রস্য দুষ্করং কৃতবান্বধম্ ॥ ১১৫ ॥

প্রিয়ম্ভাবুকতাং যাতস্তং ক্ষিপন্যোজনং মৃতম্ ।
স্বর্গে প্রিয়ম্ভবিষ্ণুশ্চ কৃৎস্নং শক্তোঽপ্যবাধয়ন্ ॥ ১১৬ ॥

অন্বয় :—(হে রাম—হে রামচন্দ্র) যুধি—যুদ্ধে, হস্তিঘ্নঃ—হস্তিবধ-সমর্থঃ, শত্রুঘ্নান্—বৈরিনাশকান্, অকৃত্রিমান্—স্বভাবিকান্, গিরীন্—পর্ব্বতান্, পাণিঘৈঃ—পাণিবাদকৈঃ শিল্পিভিঃ—শিল্পবিদৈঃ, ক্ষিপ্যন—ক্ষিপন্, অভ্যুপায়বান্—বহুপায়সম্পন্নঃ, বালী—মদ্ভ্রাতা, ক্রুদ্ধঃ—কুপিতঃ, ত্বয়া—ভবতা, জয্যঃ—জেতুং শক্যঃ ।। ১১৪ ।

অন্বয় :— আঢ্যঙ্করণবিক্রান্তঃ — আধ্যাত্তিকরপরাক্রমঃ, [বালী] ইন্দ্রস্য—মঘবতঃ, প্রিয়ঙ্করণং—প্রীতিজনকং, দুষ্করম্—অশক্যং, মহিষস্য—মহিষরূপস্য, সুরদ্বিষঃ—অসুরস্য, বধং কৃতবান্—বিনাশমকরোৎ। ১১৫ ।।

অন্বয় :—মৃতম্—উপরতং, তং—দুন্দুভিং, যোজনং—ক্রোশচতুষ্ট-মদূরং, ক্ষিপন্—কিরন্, সঃ—বালী, প্রিয়ম্ভাবুকতাং—প্রিয়ভাবম্, যতঃ—প্রাপ্তঃ, শক্তঃঅপি—সমর্থঃ অপি, কৃৎস্নম্ অবাধয়ন—কিঞ্চিদপি অপীড়য়ন্, স্বর্গে—সুরলোকে, প্রিয়ম্ভবিষ্ণুশ্চ—প্রিয়শ্চ, জাতঃ—প্রাপ্তঃ ।। ১১৬ ।।

মণিপুরী—হে রামচন্দ্র ! লান্ফমদা শামু হাৎপ ঙম্নবা, য়েক্লব শংবু মাইথিবা পীবা ঙম্নব, অদুগা প্রকৃতিনা শেম্নবা চীংবু থুবাক থুদুনা হুম্বা ঙম্নবা, অদুগা অকনবা য়োং পুম্নক্না লোইনরিবা, উপাই পুম্নমক্না তিঙ্গবা বালীনা শাওরগা নহাকনা জয় তৌবা ঙমগদ্রা ? ।। ১১৪ ।।

জিজ্ঞাসোঃ শক্তিমস্ত্রাণাং রামো ন্যূনধিয়ঃ কপেঃ।
অভিনৎপ্রতিপত্ত্যর্থং সপ্ত ব্যোমস্পৃশস্তরূন্ ॥ ১১৭ ॥

ততো বালিপর্শো বধ্যে রামর্ত্বিগ্জিতসাধ্বসঃ।
অভ্যয়ান্নিলয়ং ভ্রাতুঃ সুগ্রীবো নিনদন্ধৃক্ ॥ ১১৮ ॥

অন্বয় :—অথ—সুগ্রীবভাষণানন্তরম্, রামঃ—রামচন্দ্রঃ, অস্ত্রাণাং—শরাণাং, শক্তিং—সামর্থ্যং, জিজ্ঞাসোঃ—জ্ঞাতুমিচ্ছোঃ, ন্যূনধিয়ঃ—অল্পবুদ্ধেঃ কপেঃ—সুগ্রীবস্য, প্রতিপত্ত্যর্থং—বিশ্বাসার্থং, ব্যোমস্পৃশঃ—আকাশস্পর্শিনঃ, সপ্ত তরূন্—সপ্তসংখ্যকান্, বৃক্ষান্ অভিনৎ—ব্যদারয়ৎ ॥ ১১৭ ॥

অন্বয় :—ততঃ—তরুভেদনানন্তরং, বালিপর্শো—বালিনি এব পর্শৌ, বধ্যে—আলভ্যে সতি, রামর্ত্বিক—রামযাজকঃ, জিতসাধ্বসঃ—নির্ভীকঃ, দধৃক্—ধৃষ্টঃ, সুগ্রীব—বানররাজ, নিনদন্—শব্দং, কুর্বন্ ভ্রাতুঃ—বালিনঃ, নিলয়ম্—আলয়ম্, অভ্যয়াৎ—অভিযাতঃ ॥ ১১৮ ॥

মণিপুরী—মপাঙ্গল মথৌনা পুম্নমক চাওখৎলবা, বালীনা, ইন্দ্রগী, দেঃবগীদমক মাইথিবা পীবা ভমদ্রবা ইরোইগী মশক্ ওইরবা হিংচাববু হ'' প্রবনি ॥ ১১৫ ॥

মণিপুরী—অশিবা দুন্দুভি কৌবা হিংচাবা অহুবু ক্রোশ মরি লাপ্নঃ হুন্দ্রবা বালীনা ফত্তবা পুম্নমক লাকবা ভমই। অহুমকপু কনাবুসু বাক্সুদে. মরম অসিনা সুরলোকা মাবু নুনা তৌবা ফংলিবনি । ১০৬ ॥

মণিপুরী—সুগ্রীবনা বালীগী মগুণ থাগৎপা লোইরবগী তুঙ্গা রামং। থুংলাইগী মগুণ খঙহনগে হায়না নিংহুরা, অমসুং পুকচেল পিরবা সুগ্রীবগী থাজনবগীদমক আকাশ শোক্না বাংলবা উ তরেৎথক তেন অমনা ককথৎখি ॥ ১১৭ ॥

গুহায়া নিগরাদ্বালী সিংহো মৃগমিব দ্রবন্ ।
ভ্রাতরং যুঙ্ভিয়ঃ সংখ্যে ঘোষেণাপূরয়ন্দিশঃ ॥ ১১৯ ॥

ব্যায়চ্ছমানযোর্মূঢ়ো ভেদে সদৃশয়োস্তয়োঃ ।
বাণমুদ্যতমায়ংসীদিক্ষ্বাকুকুলনন্দনঃ ॥ ১২০ ॥

ঋষ্যমূকমগাৎক্লান্তঃ কপিমৃগসদৃগদ্রুতম্ ।
কিষ্কিন্ধাদ্রিসদাত্যর্থং নিষ্পিষ্টঃ কোষ্ণমুচ্ছ্বসন্ ॥ ১২১ ॥

অন্বয় :—সংখ্যে—যুদ্ধে, ভিয়ঃ—ভয়সা, যুঙ্—যোদ্ধা, বালী—সুগ্রীবভ্রাতা, সিংহঃ—মৃগেন্দ্রঃ, মৃগম ইব—হরিণম ইব, ভ্রাতরং—সুগ্রীবং, দ্রবন্—অভিগমিষ্যন, ঘোষেণ—সংহনাদেন, দিশঃ—আশাঃ, আপূরয়ন্, গুহায়াঃ—গহ্বরাৎ, নিরগাৎ—নির্গতঃ ॥ ১১৯ ॥

অন্বয় :—ইক্ষ্বাকুকুলনন্দনঃ—রামঃ, ব্যায়চ্ছমানয়োঃ, ব্যাপ্রিয়মাণয়োঃ সদৃশয়োঃ—সমানয়োঃ ভেদে—পৃথক্‌ত্বে, মূঢ়ঃ—মোহযুক্তঃ, উদ্যতং—তূণাদুৎধৃতং, বাণং—শরম্, আয়ংসীৎ—উপসংহৃতবান্, ।। ১২০ ॥

অন্বয় :—কপিঃ—সুগ্রীবঃ, কিষ্কিন্ধাদ্রিসদা—কিষ্কিন্ধা পর্ব্বতবাসিনা, অত্যর্থম্—অত্যন্তম্, নিষ্পীষ্টঃ—নিষ্পীড়িতঃ, ক্লান্তঃ—শ্রান্তঃ, কোষ্ণং—মন্দোষং, উচ্ছ্বসন্—উচ্ছ্বাসং কুর্ব্বন্, মৃগসদৃক—হরিণসদৃশং, দ্রুতং—শীঘ্রম্, ঋষ্যমূকম্—ঋষ্যমূকপর্ব্বতম্, অগাৎ—জগাম ।। ১২১ ।।

মণিপুরী —রামনা উ ককথংলবগী তুংদা, শাগুম্নবা বালীবু হাংপদা মতিকচারবা রামনা, থাজবগী মশক ওইদুনা, বালীগী অকিবা লৈতনা চাওথোক্লবা সুগ্রীবনা সিংহনাদ লাওদুনা বালীগী লৈফমদা চৎখি ।।১১৮।।

মণিপুরী—লানফমদা অকিবা পীরবা নোংশাগী মশক ওইব বালীন শক্তিগী মশক ওইরবা সুগ্রীববু ফাগে থন্দুনা সিংহনাদনা মাইকৈ তরা মিন্ন লাওরগা, মাগী গুহাদগী থোকখি ॥ ১১৯ ॥

কৃত্বা বালিদ্রুহং রামো মালয়া সবিশেষণম্ ।
অঙ্গদস্ব' পুনর্হন্তুং কপিনাহ্বায়য়দ্রণে ॥ ১২২ ॥

তয়োর্বানরসেনান্যোঃ সংপ্রহারে তনুচ্ছিদম্ ।
বালিনো দূরভাগ্ রামো বাণং প্রাণাদমত্যজৎ ॥ ১২৩ ॥

অন্বয়:—রাম: — রামচন্দ্রঃ, বালিদ্রুহং — সুগ্রীবং, মালয়া—স্রজা, সবিশেষণং—সচিহ্নং, কৃত্বা—বিধায়, অঙ্গদস্বম্—অঙ্গদজনকং, রণে—যুদ্ধে, হন্তুং—ব্যাপাদিতুম্, কপিনা—সুগ্রীবেণ, পুন:—ভূয়ঃ, আহ্বায়য়ৎ—সম্পর্দ্ধম্ হ্বায়য়ামাস ॥ ১২২ ॥

অন্বয় :—বানরসেনান্যোঃ—কপীশ্বরযোঃ, তয়োঃ—বালিসুগ্রীবয়োঃ, সংপ্রহারে—যুদ্ধে সতি, রামঃ—রামচন্দ্রঃ, দূরভাক্ — দূরগতঃ (সন্), বালিনঃ—সুগ্রীবভ্রাতুঃ, তনুচ্ছিদং—শরীরচ্ছেদিনং, প্রাণাদং—প্রাণহারিণং, বাণং—শরম্, অত্যজৎ—মুমোচ ॥ ১২৩ ॥

মণিপুরী—রামনা লান শোক্লরিবা অনিগী মশক তোংগান্ তোংগাম্না (অসিনা বালিনি, অসিনা সুগ্রীবনি) হায়বা খঙদ্রহ্না তেন্দোংদগী লৌথোক্লবা তেন অত্থ কাপ্পা ঙমখিদে ॥ ১২০ ॥

মণিপুরী—বালীগা লান শোক্লবদা খাংবা ঙমদ্রবা সুগ্রীবনা অশাবা সোর মপী হোজহ্না, শজিনা মী উরগা চেনবগুম্না, ঋষ্যমূক কৌবা চীঙদা থুনা চৎখি ॥ ১২১ ॥

মণিপুরী—রামনা সুগ্রীবদা লৈ পরেং অমা শিরগা নশক খংহল্লু, অতুগা বালীগা নখোই অনি লান থেংননবা অমুক হন্না থৌরাং তৌক্লো হায়না হায়খি ॥ ১২২ ॥

মণিপুরী—বালীগা সুগ্রীবগা অনিগী লানফমদা, রামনা লাপ্পা লৈরগা বালীগী মঙক কক্তনা মথবাই লৌবা ঙবা, মগুণ লৈয়বা তেনবু কাপখি ॥ ১২৩ ॥

অথ বাণেন জবিনা তেন বিদ্ধো মহাকপিঃ ।
ক্রব্যাত্ত্রাসকরং নাদং কুর্ব্বন্ কামদুঘোঽর্থিনাম্ ॥ ১২৪ ॥

অগ্রেগাবা চ শূরাণামভিভূঃ সর্ব্ববিদ্বিষাম্ ।
শংস্বরূপঃ স্থিরপ্রজ্ঞঃ পপাত সহসা ভুবি ॥ ১২৫ ॥

বালিনং পতিতং দৃষ্ট্বা বানরা রিপুঘাতিনম্ ।
বান্ধবক্রোশিনো ভেজুরনাথাঃ ককুভো দশ ॥ ১২৬ ॥

অন্বয়ঃ—অথ—বাণযোজনান্তরম্; অর্থিনাং—যাচকানাং, কামদুঘঃ—ইচ্ছাপূরকঃ, শূরাণাং—বীরাণাং, অগ্রেগবা—অগ্রগামী, সর্ব্ববিদ্বিষাং—সকলশত্রূণাম্, অভিভূঃ—অভিভাবকঃ, শংস্বরূপঃ—সুখৈকবৃত্তিকস্বরূপঃ, স্থিরপ্রজ্ঞঃ—স্থিরবুদ্ধিঃ, মহাকপিঃ—বালী, জবিনা—বেগবতা, তেন—রামযুক্তেন, বাণেন—শরেণ, বিদ্ধঃ—তাড়িতঃ, ক্রব্যাৎত্রাসকরং—গৃধ্রাদি-ভয়করং, নাদং—শব্দং, কুর্ব্বন্—বিদধৎ, সহসা—অতর্কিত এব, ভুবি—পৃথিব্যাং, পপাত—অপতৎ ॥ ১২৪-১২৫ ॥

অন্বয়ঃ—রিপুঘাতিনং—শত্রুঘাতকং, পতিতং—ভূনিপতিতং, বালিনং—সুগ্রীবাগ্রজং, দৃষ্ট্বা—বিলোক্য, বানরাঃ—কপয়ঃ, বান্ধবক্রোশিনঃ—বন্ধুবৎ বিলপন্তঃ, অনাথাঃ—স্বামিরহিতাঃ (সন্তঃ) দশ—দশসংখ্যকাঃ, ককুভঃ—দিশাঃ, ভেজুঃ—সেবিতবন্তঃ ॥ ১২৬ ॥

মণিপুরী—রামনা থোবা তেন কাপরবা অহুগী ভুংদা, চংজরাক্লবা জীবশিংগী নিংলিবা পুরমক পীনরবা অকবশিংগী মমাং থংলবা, অহুগা যেকবশিংগীনা মাইথিহনবা মুংঙাইনবগী মশক ওইবা, লেংদ্রবা অ্যানন থিরবা বালীবু রামনা কাপক্লিবা অয়াংবা তেন্না লেংবদা অকিবগী মশক ওইবা খোঙেম্না লাওরগা পুমক অহুদা লৈপাক্তা তুম্খি ॥ ১২৪—১২৫ ॥

ধিগ্ দাশরথিমিত্যূচুর্মুনয়ো বনবর্ত্তিনঃ ।
উপেয়ুর্মধুপায়িন্যঃ ক্রোশন্ত্যস্তং কপিস্ত্রিয়ঃ ॥ ১২৭ ॥

রামমুচ্চৈরুপালব্ধ শূরমানী কপিপ্রভুঃ ।
ব্রণবেদনয়া গ্লায়ন্নসাধুম্মন্যম সাধুবৎ ॥ ১২৮ ॥

অন্বয় :—বনবর্ত্তিনঃ — শান্ততো নিয়মাদ্বনবাসিনঃ, মুনয়ঃ—ঋষয়ঃ, দাশরথিং ধিক্—রামং ধিক্, ইতি—ইত্থম্ ঊচুঃ—উক্তবন্তঃ, মধুপায়িন্যঃ—আভীক্ষ্ণেন, মধুপানকারিণ্যঃ কপিস্ত্রিয়ঃ—বানরান্তঃপুরাঙ্গনাঃ, ক্রোশন্ত্যঃ—বিলপন্ত্যঃ, তং—বালিনম্, উপেয়ুঃ—উপসেদুঃ ॥ ১২৭ ॥

অন্বয় :—শূরমানী — শূরম্মন্যঃ, কপিপ্রভুঃ — বালী, ব্রণবেদনয়া — প্রহারব্যথয়া, গ্লায়ন্ — ক্ষীণঃ সন, সাধুম্মন্যং — সাধুমানিনং, রামং — রামচন্দ্রং, অসাধুবৎ — অসাধুতুল্যম্, উচ্চৈঃ — তারস্বরম্, উপালব্ধ — উপালব্ধবান্ ॥ ১২৮ ॥

মণিপুরী—য়েকনবনা হাৎতুনা লৈবাক্তা তুররা ঋষিশিংনা, য়োং পুম্নমকনা বিলাপ তৌদুনা কপ্পুখি । অতুগা নিংথৌ লৈরবদা ত্রানাথ ওইদুনা ; মাইগৈ তত্রাদা কোইশিন্দুনা বালীগী সেবা তৌখি ॥ ১২৭ ॥

মণিপুরী—বেদ বিধি কাইদনা বনদা চৎলিব মুনিশিংনা, বালীবু থৎহন্দনা হাৎখিবা অসিদা রামবু নিন্দাগী বাহৈ কয়ানা ভাংনখি । অতুগা মধুপান তৌরবা কোনুংগী নুপী পুম্নমকনা কপ্পা কপ্পা বালাগী মনাক্তা চৎশিনখি ॥ ১২৭ ॥

মণিপুরী—অকমনি নিংলিবা বালীনা, রামগী তেন্না থাবগী চৈনা-খোলনা পাকল ময়েং তারক্লবদা, সাধুনি হায়না নিংলিরা রামবু অসাধুনি হায়না খোজেল বাংনা চৈখি ॥ ১২৮ ॥

মৃষাসি ত্বং হবির্য্যাজী রাঘব ছদ্মতাপসঃ ।
অন্যব্যাসক্তঘাতিত্বাদ্ ব্রহ্মঘ্নাং পাপসম্মিতঃ ॥ ১২৯ ॥

পাপকৃৎসুকৃতাং মধ্যে রাজ্ঞঃ পুণ্যকৃতঃ সুতঃ ।
মামপাপং দুরাচার কিং নিহত্যাভিধাস্যসি ॥ ১৩০ ॥

অগ্নিচিৎসোমসুদ্রাজা রথচক্রচিদাদিষু ।
অনলেষ্বিষ্টবান্‌কস্মান্ন ত্বয়াপেক্ষিতঃ পিতা ॥ ১৩১ ॥

অন্বয় :—হে রাঘব—হে রাম, ত্বং ছদ্মতাপসঃ — কপটতপস্বী, মৃষা এব—মিথ্যা এব, হবির্য্যাজী—হবিষা ইষ্টবান্, অন্যব্যাসক্তঘাতিত্বাৎ—অপরব্যগ্রঘাতকত্বাৎ, ব্রহ্মঘ্নাং--ব্রাহ্মণং হতবতাং, পাপসম্মিতঃ--কলুষসঙ্গতঃ ॥ ১২৯ ॥

অন্বয় :—হে দুরাচর — হেদুষ্টকর্ম্মন্, পুণ্যকৃতঃ — পুণ্যং কৃতবতঃ, রাজ্ঞঃ — দশরথস্য, সুতঃ – পুত্রঃ, পাপকৃৎ — কৃতপাপঃ, ত্বং — রামঃ, অপাপং — নিরপাধং, মাং — বালিনং, নিহত্য ব্যাপাদ্য, সুকৃতাং — সাধুকারিণাং, মধ্যে--অন্তরে, কিম্ অভিধাস্যসি--কিং কথয়িষ্যসি ॥১৩০ ।

অন্বয় :—(হে রাম ত্বম্) অগ্নিচিৎ — অগ্নিং চিতবান্, সোমসুত—সোমযাজী, রথচক্র্যাদিদিষু অনলেষু—অগ্নিবিশেষেষু, ইষ্টবান্—কৃতযাগঃ তে—তব, পিতা—জনকঃ, রাজা—শদরথঃ, কস্মাৎ—হেতোঃ, ন অপেক্ষিত—ন বিচারিতঃ ॥ ১৩১ ॥

মণিপুরী—হে রামচন্দ্র ! নহাক্কি লৌনম তৌবা তপস্বীনি । অদুনা অরেম্বদা হোম তৌনরিবনি, অদুগা অতোপ্পা অমগা লাম্বেংনরিবৈদা, লোয়্না তেন কাপ্পুনা হাৎলিবা অসিদি, ব্রহ্মাবোধগী পাপ অদু ফংলগদবনি ॥ ১২৯ ॥

মণিপুরী—হে লমচৎ ফত্রবা ! পুণ্য তৌরবা দশরথগী মচানা ইরাল লৈত্রবা ঐবু হাৎলিবা অসিদি পাপকী মশক্তি, মরম্ অসিনা সাধুশিংগী মরক্তগীদি করি হায়গনি ॥ ১৩০ ॥

মাংসবিক্রয়িণঃ কর্ম্ম ব্যাধস্যাপি বিগর্হিতম্।
মাং হত্বা ভবতাকারি নিঃশঙ্কং পাপদৃশ্বনা ॥ ১৩২ ॥

বুদ্ধিপূর্ব্বং ক্রবন্ ত্বাং রাজকৃত্বা পিতা খলম্।
সহযুধ্বানমন্যেন যোঽহিনো মামনাগসম্ ॥ ১৩৩ ॥

পঞ্চ পঞ্চনখা ভক্ষ্যা যে প্রোক্তাঃ কৃতজৈর্দ্বিজৈঃ।
কৌশল্যাজ শশাদীনাং তেষাং নৈকোঽপ্যহং কপিঃ ॥ ১৩৪ ॥

অন্বয় :—পাপদৃশ্বনা—দৃষ্টপাপেন, মাং—বালিনং, নিঃশঙ্কং—সন্দেহবর্জ, হত্বা—মারয়ত, ভবতা—ত্বয়া, মাংসবিক্রয়িণ—বিক্রীতমাংসস্য, ব্যাধস্য অপি—লুব্ধস্য অপি, বিগর্হিতং—জুগুপ্সিতং, কর্ম্ম — ক্রিয়া, আকারি—কৃতম্ ॥ ১৩২ ॥

অন্বয় :—হে রাম (হেরাম !) পিত—দশরথং, ত্বা—ত্বাং, খলং—দুর্জ্জনং, ক্রবন্—জানন্ বুদ্ধিপূর্ব্বং, মতিপূর্ব্বং, রাজকৃত্বা—রাজানং কৃতবান্, ন—ন অভূৎ, যঃ—ত্বম্, অন্যেন—যোধান্তরেণ, সহযুধ্বানং—সহযুদ্ধবন্তম্, অনাগসং নিরপরাধং—মাং—তটস্থম্, অহিনঃ—হিংসিতবান্ ॥ ১৩৩ ॥

অন্বয় :—কৃতজৈঃ—সত্যযুগোৎপন্নৈ, দ্বিজৈঃ—ব্রাহ্মণৈঃ, যেয—পরিগণিতা, পঞ্চ—পঞ্চসংখ্যকাঃ, পঞ্চনখাঃ—পঞ্চনখরাঃ, [যথা — শশকঃ, শল্লকী, গোধা, খড্গী, কূর্ম্মশ্চ, পঞ্চমঃ] ভক্ষ্যাঃ—ভক্ষণীয়া, প্রোক্তাঃ—কথিতাঃ, হে কৌশল্যাজ—হে কৌশল্যাজাত ! তেষাং—পরিগণিতানাং, শশাদীনাং—পঞ্চানাং, কপিঃ বানরঃ, অহং—বালী, একঃ অপি—অন্যতমঃ অপি, ন—ন অস্তি ॥ ১৩৪ ॥

মণিপুরী—হে রাম মহাক্তৌ নপা দশরথনা, অগ্নিচিতনচিংবা সোম যাগনা, রথ চক্রনচিংবা অথোইবা মৈদা, হোম তৌহুনা কংলিবা নপা দশরথ নিংথৌনা করিগীদমক নংবু নিংশিংদ্রিবনো ! ॥ ১৩১ ॥

কথং ত্বং স্থঃ স্বয়ং ধর্ম্মে প্রজাস্ত্বং পালয়িষ্যসি।
আত্মানুজস্য জিহ্রেষি সৌমিত্রেস্তং কথং ন বা ॥ ১৩২ ॥

মন্যে কিঞ্চমহং ঘ্নন্তং ত্বামক্ষত্রিয়জে রণে
লক্ষ্মণাধিজ দুর্বৃত্তং প্রযুক্তমনুজেন নঃ ॥ ১৩৩ ॥

অন্বয়ঃ—স্বয়ম্—আত্মনা, ধর্ম্মে—পুণ্যে, বিষয়ে, দুঃস্থঃ—অপ্রতিস্থিতঃ, ত্বং—ভবান্, প্রজাঃ—জনান্ কথং—কেন প্রকারেণ, পালয়িষ্যসি—রক্ষিষ্যসি, বা—অথবা, ত্বং—রামঃ, আত্মানুজস্য—স্বকনীয়সঃ, সৌমিত্রেঃ—লক্ষ্মণস্য, কথং কেন প্রকারেণ, ন জিহ্রেষি—লজ্জসে ॥১৩২॥

অন্বয়ঃ—হে লক্ষ্মণাধিজ—হে লক্ষ্মণাগ্রজ, নঃ—অস্মাকং, অনুজেন—কনীয়সা, প্রযুক্তং—প্রেরিতং, দুর্বৃত্তং—দুশ্চরিত্রম্, অক্ষত্রিয়জে—ক্ষত্রিয়াদ সংভূতে, রণে—যুদ্ধে, ঘ্নন্তং—ব্যাপাদয়ন্তং, ত্বাং—রামম্, অহং—বালী, কিঞ্চং—কুতে২পি জাতং, মন্যে—উৎপ্রেক্ষে ॥ ১৩৩ ॥

মণিপুরী—অকথা কত্তবা পাপ পুন্নমক খংলবা অৈবু, হায়বদি ইর ল লৈত্রবা ঐবু নংলা চিংনবা লৈতবা হাৎলি। অচুগা-কুচাংবা কথত্তুনা বিক্রিত ওইহনবা অসিদি, হিংশাদা চৌরবা শাক্লানব্বমকদু তুকচনবা ওইরা থরক অসি নং চোৎলি। ১৩২।

মণিপুরী—হে রাম! মপাম্মা লংবু ক্ষত্রবা শ্রীনি হায়না খংহুনা নিংথৌ পদবীবু শীখিদে অচুগা নংনা অতোপ্পা অমগা লান শোকহিদৈবা ইরান লৈত্রবা ঐবু লোয়া হাৎলি ॥ ১৩৩ ॥

মণিপুরী—সত্য যুগকী ব্রাহ্মণশিংনা চাননবা চিঞ্জাক মচা হায়খি, মচুদি—থেবা, শচুং, হংকোক্, গণ্ডা, থেম্বু, মায়ন্নবা থুজিল মচা পানবা অসিগী মমুংদগী যোং হায়বা জীবা অসিদি, হে রাম। চানবা চিঞ্জাক্কী মমুং চম্বে ॥ ১৩৪ ॥

প্রত্যাচে বালিনং রামো নাকৃতং কৃতবানহম্।
যজ্বভিঃ সুত্বভিঃ পূর্ব্বৈর্জরদ্ভিশ্চ কপীশ্বর ॥ ১৩৭ ॥

তে হি জালৈর্গলে পাশৈস্তিরশ্চামুপসেদুষাম্।
ঊষুষাং পরদারৈশ্চ সার্দ্ধং নিধনমৈষিষুঃ ॥ ১৩৮ ॥

অন্বয়ঃ—রামঃ—রামচন্দ্রঃ, বালিনং—সুগ্রীবভ্রাতরং, প্রত্যাচে—প্রত্যুবাচ, হে কপীশ্বর—হে বানরপতে, অহং—রামঃ, পূর্ব্বৈঃ—পুরাতনৈঃ, যজ্বভিঃ—বিধিবদিষ্টবদ্ভিঃ, সুত্বভিঃ—সোমযাজ্ঞিভিঃ, জরদ্ভিশ্চ—বৃদ্ধৈশ্চ, অকৃতম্—অনাচরিতং, ন কৃতবান্—ন অনুষ্ঠিতবান্ ॥ ১৩৭ ॥

অন্বয়ঃ—তে—বৃদ্ধাঃ মন্বাদয়ঃ, উপসেদুষাম্, উপসন্নানাম্, তিরশ্চাং—পশুপক্ষ্যাদীনাং, পরদারৈঃ—পরস্ত্রীভিঃ, সার্দ্ধ—সহ, ঊষুষাং চ—উষিতবতাং চ, জালৈঃ—বাগুরাভিঃ, গলে—কণ্ঠে, পাশৈশ্চ—বন্ধবিশেষৈশ্চ, নিধনম্—বধম্, ঐষিষুঃ—অমংসতেত্যর্থঃ, হি—নিশ্চয়েন ॥ ১৩৮ ॥

মণিপুরী—ধর্ম্ম লৈত্রবা নংনা প্রজা পুম্নমক্পু কমদৌনা হাক্লিবনো, অদুগা ননাওনিপা লক্ষ্মণগী মমাংদা নংবু হৈকাইদবরা? ॥ ১৩৫ ॥

মণিপুরী—লক্ষ্মণগী মমাম্বা হে রাম! ঐগী ইনাও সুগ্রীবনা ইনশিন্দুনা, ফত্রি মচানা চৎফম থোকত্রবা অমসুং খনফম থোকৃবা বাখল, ফত্রবা করা খন্দুনা লানফমদা লানবা পারিবা বালী ঐবু, হাৎলিবা নং অসি, মগুণ লৈরবা দশরথগী মচা ওইরমগনি নিংদে ॥ ১৩৬ ॥

মণিপুরী—রামনা বালীবু বাহৈশিং অদু তাবগা হায়খি। হে মহারাজ! মমাংঙৈদগী তৌনা চৎনরক্রবা, সোম যাগনচিংবা যজ্ঞ তৌরিবশিংনা চৎলকপা ধর্ম্ম, অদুগা অহলশিংনা তৌনরমদবা থবক অমত্তসু ঐ তৌখিদে ॥ ১৩৭ ॥

অহং তু শুশ্রুবান্‌ভ্রাত্রা স্ত্রিয়ং ভুক্তাং কনীয়সা ।
উপেয়িবাননূচানৈর্নিন্দিতস্ত্বং লতামৃগ ॥ ১৩৯ ॥

অন্বৈষ'ত্ততো বালী ত্রপাবানিব রাঘবম্ ।
ন্যক্ষিপচ্চাঙ্গদং যত্নাৎকাকুৎস্থে তনয়ং প্রিয়ম্ ॥ ১৪০ ॥

ম্রিয়মাণঃ স সুগ্রীবং প্রোচে সদ্ভাবমাগতঃ ।
সম্ভবিষ্যাব একস্যামভিজানাসি মাতরি ॥ ১৪১ ॥

অন্বয় :—হে লতামৃগ—হে বানর, অহং তু—রামস্ত, কনীয়সা ভ্রাত্রা—অনুজেন, ভুক্তাং — কৃতভোগাং, স্ত্রিয়ং—নারীম্, উপেয়িবান্ — সঙ্গমিবান্, ত্বং—জ্যায়ান্ ভ্রাতা, অনূচানৈঃ--সাঙ্গবেদাধ্যায়িভিঃ, নিন্দিতঃ—গর্হিতঃ, ইতি—ইত্থং, শুশ্রুবান্—অশ্রৌষম ॥ ১৩৯ ॥

অন্বয় :—ততঃ— রামবাক্যানন্তরং, বালী—সুগ্রীবভ্রাতা, ত্রপাবান্ ইব—কিঞ্চিল্লজ্জিতঃ সন্, রাঘবম্—রামম্, অন্বৈষীৎ — অনুনীতবান্, প্রিয়ম্—অভীপ্সিতম্, তনয়ং—পুত্রম্, অঙ্গদংচ—অঙ্গদনামকং চ, যত্নাৎ—অভিনিবেশাৎ, কাকুৎস্থে—রামে, ন্যক্ষিপৎ—নিক্ষিপ্তবান্ ॥ ১৪০ ॥

অন্বয় :—সঃ—বালী, ম্রিয়মাণঃ—প্রাণাংস্ত্যজন্, সদ্ভাবম্—সাধুভাবম্, আগতঃ—প্রাপ্তঃ, সুগ্রীবং--স্বভ্রাতরং, প্রোচে—প্রোবাচ, (হে বৎস) একস্যাম্—একসংখ্যায়াম্ এব, মাতরি—জনন্যাং, সম্ভবিষ্যাবঃ—সংভূতাবিত্যর্থঃ, [ইতি—ইমাং বার্ত্তাম] অভিজানাসি—স্মরসি ॥ ১৫১ ॥

মণিপুরী—মনুনচিংবা অহলশিংনা হায়রম্মী, মতুদি শা-উচেকশিংনা চৎকদবা ধর্ম্মবু চৎলিবা, হায়বদি মীগী মবা নৈবা মুপীবু লোইনচুনা নৈমিন্নরিবা মখোই অতুদি মঙকশমদা লাংগী থৌরিনা পুন্নগা হাংকদবনি হায়না তশেংনা হায়রম্মবনি ॥ ১৩৮ ॥

অবসাব নগেন্দ্রেষু যৎপাস্যাবো মধূনি চ।
অভিজানীহি তৎসর্ব্বং বন্ধুনাঃ সময়ো হ্যয়ম্ ॥ ১৪২ ॥
দৈবং ন বিদধে নূনং যুগপৎসুখমাবয়োঃ।
শশ্বদ্বভূব তদ্দুঃস্থং যতো নাবিত্থি হ্যকরোৎ ॥ ১৪৩ ॥

অন্বয় :—হে বৎস—হে ভ্রাতঃ, যৎ নগেন্দ্রেষু—পর্ব্বতশ্রেষ্ঠেষু, অবসাব—উষিতবন্তৌ, মধূনি চ—পুষ্পরসান্, পাস্যাবঃ—পীতবন্তৌ, তৎ সর্ব্বং—পূর্ব্বোক্তং সকলম, অভিজানীহি—স্মর, বন্ধুনাং—বান্ধবানাং, অয়ম্—এষঃ, সময়ঃ—কালঃ, হি—নিশ্চয়েন ॥ ১৪২ ॥

অন্বয় :—নূনম্ — অবশ্যং, দৈবং—ভাগ্যম্, আবয়োঃ—ভ্রাত্রোঃ, যুগপৎ—সমং, সুখং—আনন্দং, ন বিদধে—ন চকার, তৎ—দৈবং, শশ্বৎ—সদা, দুঃস্থং—প্রতিকূলং, বভূব—অভবৎ, যত—যস্মাৎ, নৌ—আবাং, ইত্থি—এতাদৃশৌ, অকরোৎ—কৃতবান্ ॥ ১৪৩ ॥

মণিপুরী—হে বালী ! ননাওনিপান ভোগ তৌরিবা মুপীবু সঙ্গ ওই-রিবা হায়বদি উপভোগ তৌরিবা নৎবু, বেদ হৈরবশিংনা, নিন্দা তৌই হায়না তাখি ॥ ১৩৯ ॥

মণিপুরী—রামগী বাহৈশিং অসি তারবগী তুংদা, বালীনা ইকাইবগা লোইননা রামগী পাউখুমশিং অহুদা য়াখি। অহুগী তুংদা বালীনা মাগী মুংশিরবা মচা অঙ্গদবু রামদা শিন্নখি ॥ ১৪০ ॥

মণিপুরী— বালীনা শিরমদাইদা মাগী পুক্লিংদা অশেংবা বাখল ফাওরক্লদুনা, মনাও সুগ্রীবদা হায়খি। হে ইবুংঙো ! ঐখোই অনি অসি ইমা অমত্তনা পোকপনি হায়বা অসি কাওগনু ॥ ১৪১ ॥

দদৌ স দয়িতাং ভ্রাত্রে মালাং চাগ্র্যাং হিরণ্ময়ীম্ ।
রাজ্যং সন্দিশ্য ভোগাংশ্চ মমার ব্রণপীড়িতঃ ॥ ১৪৪ ॥

তস্য নির্বর্ত্য কর্ত্তব্যং সুগ্রীবো রাঘবাজ্ঞয়া ।
কিষ্কিন্ধাদ্রিগুহাং গন্তুং মনঃ প্রণিদধে দ্রুতম্ ॥ ১৪৫ ॥

অন্বয়:—সঃ—বালী, ভ্রাত্রে—অনুজায়, দয়িতাং—প্রিয়াং, অগ্র্যাং—শ্রেষ্ঠাং, হিরণ্ময়ীং—সুবর্ণময়ীং, মালাং চ—মালাং চ, দদৌ—দত্তবান্, রাজ্যং— কিষ্কিন্ধারাজ্যং, ভোগাংশ্চ — রাজ্যাঙ্গানি চ, সন্দিশ্য—দত্ত্বা, ব্রণপীড়িতঃ—প্রহারব্যথিতঃ, মমার—মৃতঃ ॥ ১৪৪ ॥

অন্বয় :—সুগ্রীবঃ—বাল্যানুজঃ, তস্য—বালিনঃ, কর্ত্তব্যম্ — ঔর্ধ্বদেহিকংত্যং, নির্ব্বর্ত্য—কৃত্বা, রাঘবাজ্ঞয়া—রামাদেশেন, দ্রুতং—শীঘ্রং, কিষ্কিন্ধাদ্রিগুহাং, কিষ্কিন্ধাখ্যং পর্ব্বতকন্দরং, গন্তুং—যাতুং, মনঃ—চিত্তং, প্রণিদধে চকার ॥ ১৪৫ ॥

মণিপুরী—হে সুগ্রীব ! ঐখোই অনিনা অদুগুম্বা চাং অদুদ লৈহুনা খোইহি কয়া, অদুগা মধুরস কয়া, থকৃখিবা পুম্নমক অদু নিংশিংউ, হৌজিক্তি লেপ্পমক মক্তপ মপাংশিংগী মতম লাক্লে ॥ ১৪২ ॥

মণিপুরী—হে বৎস ! ঐখোই অনিগী চপ মান্নবা মুংঙাইমিন্নবা তৌখিদয়ে, ময়মদি ঈশ্বরগী নোংদম্বা ঐখোই অনি নকুনা লৈমিন্নহনদুনা অয়গা অমগা যেক্নবা ওইনা থনখিদুনা তৌখিবনি ॥ ১৪৩ ॥

মণিপুরী—বলীনা সুগ্রীবদা মাগী প্রিয়া অমসুং সনাদনা শেম্লবা লৈগী পুরেং লৌখোকদুনা পীখি। অদুগা কিষ্কিন্ধা দেশকী রাজ্যভার পুম্নমক শিন্নরম্লগা ত্রেনগী মৈচাক্লা হেজিনলক্লুনা সংসারদগী বিদায় লৌখি ॥ ১৪৪ ।

নামগ্রাহং কপিভিরশনৈঃ স্তূয়মানং সমস্তা
দম্বগ্‌ভাবং রঘুবৃষভয়োর্বানরেন্দ্রো বিরাজন্।
অভ্যার্ণেস্তঃ পতনসময়ে পর্ণলীভূতসানুং
কিষ্কিন্ধাদ্রিং ন্যবিশ্যত মধুক্ষীবগুঞ্জদ্দ্বিরেফম্ ॥ ১৪৬॥

ইতি ভট্টিকাব্যে অধিকার কাণ্ডে
বালিবধো নাম ষষ্ঠঃ সর্গঃ ॥ ৬ ॥

অন্বয় :—বানরেন্দ্রঃ—সুগ্রীবঃ, নাম গ্রাহং—নাম গৃহীত্বা, অশনৈঃ—অমন্দং, স্তূয়মানঃ—প্রশস্যমানঃ, রঘুবৃষভয়োঃ—রামলক্ষ্মণয়োঃ, অম্বগ্‌-ভাবম্—অম্বগ্‌ভূত্বা, বিরাজন্—দীপ্যমানঃ, অন্তঃপতনসময়ে—বর্ষাকালে, অভ্যার্ণে—আসন্নে, পর্ণলীভূতসানুং—পর্ণবদ্‌ভূতপ্রস্থং, মধুক্ষীবগুঞ্জদ্দ্বি-রেফং—মকরন্দমত্ত কূজদ্‌ভ্রমরং, কিষ্কিন্ধাদ্রিং--কিষ্কিন্ধাপর্ব্বতং, ন্যবিশং—প্রাবিশৎ ॥ ১৪৫ ॥

ইতি ভট্টিকাব্যে অধিকার কাণ্ডে অন্বয়ানুবাদে
বালিবধো নাম ষষ্ঠঃ সর্গঃ ॥ ৬ ॥

মণিপুরী— বালীনা লৈখিদ্রবদা মাগী তোবা হৌনবা কর্ম্ম পুন্নমক লোইরগা, রামগী য়াথংনা কিষ্কিন্ধাগী চীংগী গুহাদা চংননবা লেপ্লখি ।১৪৫।

মণিপুরী—হনুমাননচিংবা য়োং পুন্নমক্তা সুগ্রীবা অমসুং রাম লক্ষ্মণ অনিগী মমিং পল্লদুনা জয়ধ্বনি কল্লা লাওরদুনা অমসুং স্তুতিগী বাহৈনা স্তুতি তোরগা, রাম লক্ষ্মণ অনিগী য়াথং ইল্লদুনা, বর্ষাগী নিংথিরবা মতম য়োরক্লবদা লৈহি চুপ্পদা ময়াই কারবা খোইমুশিংনা নিংথিনা হংলিবা কিষ্কিন্ধা কোবা চীংগী চাওখাংদা লৈরিবা উনাগী খাংপোকশঙ তান্না পুন্নমক চংখি ॥ ১৪৬ ॥

ভট্টিকাব্যগী অধিকার কাণ্ডদা বালী হাৎপগী মণিপুরী অনুবাদদ,
তরুক শুবা সর্গদি মতাং অসিনি ॥ ৬ ॥

সপ্তমঃ সর্গঃ

ততঃ কর্ত্তা বনাকম্পং ববৌ বর্ষাপ্রভঞ্জনঃ ।
নভঃ পূরয়িতারশ্চ সমুন্নেমুঃ পয়োধরাঃ ॥ ১ ॥

তর্পণং প্রজনিষ্ণূনাং শস্যানামমলং পয়ঃ ।
রোচিষ্ণবঃ সবিস্ফূর্জা মুমুচুর্ভিন্নবদ্ ঘনাঃ ॥ ২ ॥

নিরাকরিষ্ণবো ভানুং দিবং বর্ত্তিষ্ণবোহততঃ ।
অলংকরিষ্ণবো ভান্তস্তডিত্বন্তশ্চরিষ্ণবঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—ততঃ—সুগ্রীবস্য কিষ্কিন্ধ্যাপ্রবেশানন্তরং, বনাকম্পং—অরণ্যে-নাকম্প, কর্ত্তা—সাধুকুর্ব্বন্, বর্ষাপ্রভঞ্জনঃ—প্রাবৃড্ বাতঃ, ববৌ—বাতিস্ম, নভঃ—আকাশং, পূরয়িতারঃ—সাধু পূরয়ন্তঃ, পয়োধরাশ্চ—মেঘাশ্চ, সমুন্নেমুঃ—সমুন্নতাঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ—রোচিষ্ণবঃ—সাধু দীপ্যমানাঃ, সবিস্ফূর্জাঃ—বজ্রনির্ঘোষ-সহিতাঃ, ঘনাঃ—মেঘাঃ, প্রজনিষ্ণূনাং—সাধু প্রাদুর্ভবতাং, শস্যানাং—বৃক্ষাদিফলানাং, তর্পণং—তৃপ্তিকারকম্, অমলং—নির্ম্মলং, জলং—পয়ঃ, ভিন্নবৎ—ভিন্না ইব, মুমুচুঃ—তত্যজুঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ—ভানুং—সূর্য্যং, নিরাকরিষ্ণবঃ—নিরাকরণশীলাঃ, দিবম্—অভিতঃ, আকাশস্যাভ্যন্তরে, বর্ত্তিষ্ণবঃ—বর্ত্তনস্বভাবাঃ, তডিত্বন্তঃ—বিদ্যুৎসহিতাঃ, ভান্তঃ—দীপ্যমানাঃ, অলংকরিষ্ণবঃ—অলঙ্করণশীলা ইব, চরিষ্ণবঃ—দিকুসঞ্চরণশীলাঃ, ঘনাঃ—মেঘাঃ, ভিন্নবৎ—ভিন্না ইব, পয়ঃ—জলং, মুমুচুঃ—তত্যজুঃ ॥ ৩ ॥

মণিপুরী—সুগ্রীবনা কিষ্কিন্ধাদা চংশ্রবগী তুংদা, বর্ষাগী নোংনুংসু নিংথিনা মথখি। অদুগা নুংশিংনা হমদুনা উ-বাশিং অদুসু হায়না হাব-রদুনা থাংখি। অদুগা আকাশদা মংশিবা নোংনা নিংথিনা থোংখি ॥১॥

তান্ বিলোক্যাসহিষ্ণুঃ সন্ বিললাপোন্মদিষ্ণুবৎ ।
বসন্ মাল্যবতি গ্লাস্নু রামো জিষ্ণুরধৃষ্ণুবৎ ॥ ৪ ॥
ভ্রমী কদম্বসংভিন্নঃ পবনঃ শমিনামপি ।
ক্লমিত্বং কুরুতেঽত্যর্থং মেঘশীকরশীতলঃ ॥ ৫ ॥

অন্বয় :—তান্—পূর্ব্বোক্তান্, বিলোক্য—দৃষ্ট্বা, মাল্যবতি—মাল্যবন্নামকে পর্ব্বতে, বসন্—নিবসন্ কুর্ব্বন্, জিষ্ণুঃ—জয়শীলঃ, রামঃ—রামচন্দ্রঃ, অসহিষ্ণুঃ—অসহনশীল, গ্লাস্নুঃ সন্—গ্লানশীল ভবন্, উন্মদিষ্ণুবৎ—উন্মাদনশীলবৎ, অধৃষ্ণুবৎ—অপ্রগল্ভ ইব, বিললাপ—পরিদেবয়ামাস ॥ ৪ ॥

অন্বয় :—ভ্রমী—ভ্রমণশীলঃ, কদম্বসম্ভিন্নঃ—কদম্বপুষ্পগন্ধসংশ্লিষ্টঃ, মেঘশীকরশীতলঃ—ঘনাম্বুকণশীতঃ, পবনঃ—বায়ুঃ, শমিনাম অপি—শমনশীলানাম্, অপি ক্লমিত্বম্—অত্যর্থং গ্লানিং, কুরুতে—বিদধাতি ॥ ৫ ॥

মণিপুরী—নোংগাংগী মঙালন নিংথিনা চাবা] রজকী লোকেলগা লোইনরবা নোংশিংনা নিংথিনা হৌরকপ্পি, মহৈ, মরোংশিংগী মপুং ফাহেনবগী মগুক ওইনা, অমকপ নৈত্রবা নোংনা চোইনা শিমা থুংনা মকম পুম্নমক চুখি ॥ ২ ॥

মণিপুরী—নুমিৎপু তকথোক্তে নিংছুনা অ,কাশগী নোংচুপ নোংপোক অনিদা নৈবনা মথো ওইরবা নোংথাংনা তোইনা তোইনা ভালিবা অছুনা মাইপেগী নিথিবা হেনগৎলি, অদুগা আকাশগী মফম পুম্নমক্তা মংলিবা নোংনা তত্তনা চুথখি ॥ ৩ ॥

মণিপুরী—মথক্তা হাম্নরিবা বর্ষাগী নোংমচিংবা পুম্নমক উরগা, মাল্যবান্ কোবা চীঙদা লৈরগা জয় ওইবা লাইরিবা রামনা (পুকক্রিংদা) হমাওরা লৈতনা চাওথোকপা যাওদনা, থুগাম্বা অথাবা কয়া ফাওমরুছুনা জ্ঞান লৈতবগী মতৌঙমা বিলাপ তৌখি ॥ ৪ ॥

সংজ্বারিণেব মনসা ধ্বান্তমায়াসিনা ময়া।
দ্রোহি খদ্যোতসংপর্কি নয়নামোষি দুঃসহম্ ॥ ৬॥
কুর্ব্বন্তি পরিসারিণ্যো বিদ্যুতঃ পরিদেবিনম্।
অভ্যাঘাতিভিরামিশ্রাশ্চাতকৈঃ পরিরাটিভিঃ ॥ ৭ ॥

অন্বয় :—সংজ্বারিণা ইব—রোগশীলেন ইব, আয়াসিনা—আয়াসশীলেন, ময়া—রামেণ, দ্রোহি—অপকারশীলং, খদ্যোত সম্পর্কি—জ্যোতিরিঙ্গণসংসর্গশালং, নয়নামোষি — নেত্রগতিমোষণশীলং, ধ্বান্তং — অন্ধকারঃ, মনসা—চিত্তেন, দুঃসহম্—দুর্মর্ষণীয়ম্ ॥ ৬ ॥

অন্বয় :— অভ্যাঘাতিভিঃ—অভিহননশীলৈঃ, পরিরাটিভিঃ—পরিরটনশীলৈঃ, চাতকৈঃ—সারঙ্গৈঃ, আমিশ্রাঃ—যুক্তাঃ, পরিসারিণ্যঃ—পরিসরণশীলাঃ, বিদ্যুতঃ — তড়িতঃ, [মাং — রামং] পরিদেবিনং—বিলাপশীলং, কুর্ব্বন্তি—বিদধতি ॥ ৭ ॥

মণিপুরী—মকাক্নরা শাৎলবা কদম্বগী নুংশিরবা মনমগা লোইনবা মনমবু, কোইনা চৎপা মথৌ ওইরবা নুংশিৎপু, বর্ষাগী কুৎনা চুবা নোংগী মরীক্তা ইংহনগা, অতংপা লৈতনা মফম পুরমক্তা হুম্লি। মতম অসিদা ইন্দ্রিয় সংযম তম্নবশিংগীসু অবাবা ওইরবা মতম অসিদা রামগী পুক্নিংদসু অবাবা ওইরি ॥ ৫ ॥

মণিপুরী— মশাদা মরাইথুং পান্নহুনা অনাবগী বাখলনা পোৎলুম ফারহুনা, লান্নিবা ঐগী য়েক্লবা ওইবা তম্মলশিং অসিনা মিৎকি শাগীবু থিংলি অমসুং অমম্বশিং অসিবু খল্লুরগা পুক্নিংদা খাংতমদবা অবাবনা অপম্বা ওইরি ॥ ৬ ॥

সংসর্গী পরিদাহীব শীতোঽপ্যাভাতি শীকরঃ।
সোঢুমাক্রীড়িনোঽশক্যাঃ শিখিনঃ পরিবাদিনঃ ॥ ৮ ॥
এতা দৈবানুরোধিন্যো দ্বেষিণ্য ইব রাগিণম্।
পীড়য়ন্তি জনং ধারাঃ পতন্ত্যোঽনপকারিণম্ ॥ ৯ ॥
কুর্য্যাদ্ যোগিনমপ্যেষ স্ফূর্জাবান্ পরিমোহিণম্।
ত্যাগিনং সুখদুঃখস্য পরিক্ষেপ্যম্ভসামৃতুঃ ॥ ১০ ॥

অন্বয় :— সংসর্গী — সংসর্জনশীলঃ, শীতোঽপি — শীতলোঽপি, শীকরঃ—জলবিন্দুঃ, পরিদাহী ইব—পরিদহনশীল ইব, আভাতি—উল্লসতি, আক্রীড়িনঃ—নর্ত্তনশীলাঃ, শিখিনঃ—ময়ূরাঃ, পরিবাদিন (ইব)—পরিবাদনশীলা ইব, সোঢুম্—মর্ষিতুম্, অশক্যাঃ—অ শক্তিবিষয়াঃ, ॥৮॥

অন্বয় :—দৈবানুরোধিন্যঃ—ভাগ্যানুরোধাৎপ্রবর্ত্তনশীলাঃ, পতন্ত্যঃ—পতন্তঃ, এতাঃ—ইমাঃ, ধারাঃ— জলসংহতয়ঃ, দ্বেষিণ্য ইব— দ্বেষণশীলা ইব, অনপকারিণম্—অনপরাধশীলং, রাগিনং—রাগশীলং, জনং—লোকং, পীড়য়ন্তি —ব্যথয়ন্তি ॥৯॥

অন্বয় :—সস্ফূর্জাবান্—বজ্রনির্ঘোষবান্, অম্ভসাং —জলানাং, পরিক্ষেপী—পরিত্যজনশীলঃ, এষঃ—অয়ম্, ঋতুঃ—বর্ষর্তুরিত্যর্থঃ, সুখদুঃখস্য—আনন্দব্যথযোঃ, ত্যাগিনং—ত্যাগনশীলং, যোগিনম্ অপি —যোগশীলম্ জনম্ অপি, পরিমোহিনং—পরিমোহনশীলং, কুর্য্যৎ—বিদধীত ॥১০॥

মণিপুরী—তুরবা বনগী মফম পুন্নমক্তা কোইনা চত্নবা খোংলিবা নোংগৌবিশিংনা ঐবু বাহাল্লে। অদুগা মফম পুন্নমক্তা ডান্সিবা নোংথাংশিংনা অমুকসু অবাবা পীরি ॥৭॥

মণিপুরি :—ইংলবা ঈশিং মরিক্তা চোৎলগা অবাবা ওইবগুন্না থোকহল্লি। অদুগা বাহোংশিংনা আকাশদা মংলিবা নোংশিংবু উন্নগা হন্নাওনা জগোই শারিবা আসনা অমুকসু থাংবা ওমহন্দে ॥৮॥

বিকত্থী যাচতে প্রত্তমবিশ্রম্ভী মুহুর্জলম্ ।
পর্জন্যং চাতকঃ পক্ষী নিকৃন্তন্নিব মানসম্ ॥ ১১ ॥
প্রলাপিনো ভবিষ্যন্তি কদা ন্বেতেঽপলাষিণঃ ।
প্রমাথিনো বিয়ুক্তানাং হিংসকাঃ পাপচূর্ণরাঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয় :—চাতকঃ—সারঙ্গঃ, পক্ষী—বিহগঃ, মানসং—চিত্তং, নিকৃন্তন্ ইব—খণ্ডয়ন্ ইব, বিকত্থী ইব—বিকত্থন শীল ইব, পর্জন্যঃ—রসদব্দঃ, মহ্যং—চাতকায়, জলং—নীরং, দদাতি—বিতরতি, ইতি—ইত্থম, অবিশ্রম্ভী—অবিস্বাসশীলঃ সন্, প্রত্তং—প্রদত্তং, জলং—সলিলং, পর্জন্যং—শব্দায়মানং মেঘং, মুহুঃ—পুনঃ পুনঃ, যাচতে—প্রার্থয়তে ॥১১॥

অন্বায় :—প্রলাপিন :— প্রলপনশীলাঃ, প্রমাথিনঃ — প্রমথনশীলাঃ, বিযুক্তানাং—বিয়োগযুক্তানাং, হিংসকা—হিংসনশীলাঃ, এতে--সন্নিধিস্থ', পাপচুর্ণরাঃ—পাপশীলাঃ,কদানু—কস্মিন্ কালে নু, অপলাষিণঃ—অপলষণশীলাঃ, ভবিষ্যন্তি—বেৎস্যন্তে, । ১২॥

মণিপুরী :—লাইগী নোংদমদগী চেম্থরক্লিবা ঈচেনশিং অসিনা, ময়াল লৈতবা অতোপ্পা অমদা খশল তৌদুনা লৈরবা মীশিংবু য়েক্লবগী মতৌ-ওয়া বাহল্লি ॥ ৯ ॥

মণিপুরী :—ব্রজনা খোংবগুম ঈশিং ময়াম চেম্থরক্লি। বর্ষাঋতুগী অবাবা নুংঙাইবা অনিবূ থাদোক্লবা ষোগিমকপু ঙকহল্লি ॥১০॥

মণিপুরী :—নোঙ্গৌবি কৌবা উচেক্লা পুক্লিংবু বাহল্লি। নাপন তৌরবা নোংনা ঐগীদমক ঈশিং পীবিগদরা ? হায়না খন্দুনা তক্লনা চুম্বিবা নোংবু থাজদহুনা হন্না হন্না ঈশিং নিম্বি ॥১১॥

নিন্দকো রজনিংমন্যঃ দিবসং ক্লেশকো নিশাম্ ।
প্রাবৃষ্যনৈষীৎ কাকুৎস্থঃ কথংচিৎ পরিদেবকঃ ॥ ১৩ ॥
অথোপশরদেঽপশ্যৎ ক্রৌঞ্চানাং চেষ্টনৈঃ কুলৈঃ
উৎকণ্ঠাবর্ধনৈঃ শুভ্রং রবণৈরম্বরং ততম্ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ—ক্লেশকঃ—ক্লেশনশীলঃ, কাকুৎস্থঃ— রামঃ, রজনিংমন্যং—রজনীমাত্মানং মন্যমানং, দিবসং— বারং, নিশাংচ— রাত্রিংচ, প্রাবৃষি—বর্ষর্তৌ, নিন্দকং--নিন্দন শীলঃ, পরিদেবকঃ—পরিদেবনশীলঃ, কথঞ্চিৎ--কেনাপি প্রকারেণ, অনৈষীৎ—নীতবান্, ।।১৩।।

অন্বয়ঃ—অথ—অনন্তরং, উপশরদে – শরৎসমিপে, সঃ — রামঃ, চেষ্টনৈঃ—ব্যাপারশীলৈঃ, উৎকণ্ঠবর্দ্ধনৈঃ—উৎসুক্যবর্দ্ধনশীলৈঃ, রবণৈঃ—শব্দনশীলৈঃ, ক্রৌঞ্চানাং—ক্রুঞ্চাং, সমূহৈঃ--কুলৈঃ, ততং—ব্যাপ্তং, অম্বরম্--আকাশং, শুভ্রং—শুক্লম্, অপশ্যৎ—দৃষ্টবান্, ॥ ১৪ ॥

মণিপুরীঃ—প্রলাপ তৌদুনা (পুক্নিংবু) লাংতক্নহল্লগা কাইনবগী অৱাববু হেন্গৎহল্লিবা, ফত্রবা হৎোইশিং অসিনা করম্বা মতমদা মখোইগী নিংবা কাইবা ওইরগবা ॥ ১২ ॥

মণিপুরীঃ—(সীতা কাইনবগী অৱাববু বর্ষাগী ঋতুনা) অমুক হেন্গৎলবা রামনা, অহিং নুংথিল অনিবু অহিংগী মশক ওইনা নিংলি। বর্ষাগী মতমবু নিন্দা তৌদুনা রামনা বিলাপ তৌদুনা লেনখি ॥১৩॥

মণিপুরীঃ—রামগী পুক্নিংদা অৱাবা ময়াম অসি খল্লুবদগী তুংদা বর্ষাগী নোং লোইরদুনা শরৎ চংলক্লবা মতমদা, উরোক ময়াম খোংলদুনা শঙ্গু শঙ্গু পাইদুনা চৎলি। আসগুম্বা অৎৌবা মচুনা লৈতেংলবা নোং পকত্রবা আকাশবু উখি ॥ ১৪ ॥

বিলোক্য দ্যোতনং চন্দ্রং লক্ষ্মণং শোচনোঽবদৎ।
পশ্য দন্দ্রমণান্ হংসানরবিন্দসমুৎসুকান্ ॥ ১৫ ॥
কপিশ্চঙ্ক্রমণোঽদ্যাপি নাসৌ ভবতি গর্ধনঃ।
কুর্ব্বন্তি কোপনং তারা মণ্ডনা গগনস্য মাং ॥১৬॥
নাবৈত্যাপ্যায়িতারং কিং কমলানি রবিং কপিঃ
দীপিতারং দিনারম্ভে নিরস্তধ্বান্ত সংচয়ম্ ॥১৭॥

অন্বয়ঃ—দ্যোতনং—সাধু দ্যোতমানং, চন্দ্রং—সোমং, বিলোক্য—দৃষ্ট্বা, শোচনঃ—শোচনশীলঃ, (রামঃ) লক্ষ্মণং—সৌমিত্রিম্, অবদৎ—অব্রবীৎ, দন্দ্রমনান—শনৈর্গমনশীলান্, অরবিন্দসমুৎসুকান্—কমলোৎকণ্ঠী তান্, হংসান্—মানসৌকসঃ, পশ্য—বিলোকয়, ॥১৫॥

অন্বয়ঃ—গর্ধনঃ—অভিলাষশীলঃ, কপিঃ—বানর অদ্য অপি—সাম্প্রতম্ অপি, চঙ্ক্রমণঃ—শনৈগমনশীলঃ, ন ভবতি—নবিদ্যতে, গগনস্য—আকাশস্য, মণ্ডনাঃ—ভূষণাঃ, তারাঃ—নক্ষত্রাণি, মাং—রামং, কোপনং—কোপনশীলং, কুর্ব্বন্তি—বিদধতি, ॥১৬॥

অন্বয়ঃ—কপিঃ—সুগ্রীবঃ, কমলানি—পদ্মানি, আপ্যায়িতারং—সাধু বর্দ্ধয়ন্তং, দিনারম্ভে—দিবসোপক্রমে, দীপিতারং—সাধুদীপ্যমানং, নিরস্তধ্বস্তসঞ্চয়ং—দূরীকৃতান্ধকারসমূহং, রবিং—সূর্য্যং, কিং ন অবৈতি—কিংন জানাতি, ॥১৭॥

মণিপুরী ঃ—আকাশদা অথিংবা লৈজনা নিংথিনা ওনবিবা থাবু ট্টরগা থারিবা রামনা লক্ষ্মণদা হায়খি। হে লক্ষ্মণ! থম্বালবু পাম্মহুনা তপ্না তপ্না চৎলিবা কাংওশিংগী পরেংশিং অদু য়েংও ॥১৫॥

অতীতে বর্ষুকে কালে প্রমত্তঃ স্থায়ুকো গৃহে।
গামুকো ধ্রুবমধ্বানং সুগ্রীবো বালিনা গতম্ ॥ ১৮ ॥

জল্লাকীভিঃ সহাসীনঃ স্ত্রীভিঃ প্রজবিনা ত্বয়া।
গত্বা লক্ষ্মণ বক্তব্যো জয়িনা নিষ্ঠুরং বচঃ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ—বর্ষুকে—বর্ষণশীলে, কালে—সময়ে, অতীতে— ব্যতীতে, (অপি) গৃহে—সদ্মনি, স্থায়ুকঃ—স্থিতিশীলঃ, প্রমত্তঃ—প্রমাদযুক্তঃ, সুগ্রীবঃ—বালিকনিষ্ঠভ্রাতা, বালিনা—স্বাগ্রজেন, গতং—প্রাপ্তম্, অধ্বানং—মার্গং, ধ্রুবম্—অবশ্যং, গামুকঃ—সাধুগন্তা ভাবিষ্যতি, ॥১৮॥

অন্বয়ঃ—হে লক্ষ্মণ — হে ভ্রাতঃ, প্রজবিনা — প্রকৃষ্টগমনশীলেন, জয়িনা—অভিভবনশীলেন, ত্বয়া — ভবতা, গত্বা — গমনং কৃত্বা, জল্লাকীভিঃ সহ— জল্পনশীলাভিঃ স্ত্রীভিঃসমম্, আসীনঃ—উপবিষ্টঃ, (সুগ্রীবঃ) নিষ্ঠুরং—কঠোরং, বচঃ—বচনং, বক্তব্যঃ—অভিধাতব্যঃ ॥ ১৮ ॥

মণিপুরী :—নুপী পান্নবা সুগ্রীবনা ঙাসিফাওবা নোংমতমু লাক্কে। অচৌগা আকাশগী লৈতেং ওইরিবা থবানমিচাকশিং অসিনা, রাম ঐবু শাওরি ॥১৬॥

মণিপুরী -হে লক্ষ্মণ! বর্ষা লোইখিদুনা, শরদ ঋতু লাক্লগা নিংথিরবা অয়ুক্ত ফজরবা থম্বালনা মকাফম্না শাৎলি। অহিংগী অমম্বা পুম্নমক কোকহন্দুনা নিংথিনা ঙাল্লিবা নুমিৎপু করিগী উদ্রিবনো? ॥১৭॥

মণিপুরী—বর্ষাগী মতম হৌরকপদগীনা লোইগ্রবা ফাওবা, মমুমদা মুংঙাইনা ময়াই কাহুনা লৈরিবা সুগ্রীবনা, ময়াম্বা বালীনা চৎত্রবা লম্বীদা মাসু সোইদনা চৎপা তারে ॥ ১৮ ॥

শৈলে বিশ্রয়িণং ক্ষিপ্রমনাদরিণম ভ্যমী।
ন্যায্যং পরিভবী ব্রূহি পাপমব্যথিনং কপিম্ ॥ ২০ ॥

স্পৃহয়ালুং কপিং স্ত্রীভ্যো নিদ্রালুমদয়ালুবম্।
শ্রদ্ধালুং ভ্রামরং ধারুং সদ্রুমদ্রৌ বদ ক্রুতম্ ॥ ২১ ॥

সৃমরো ভঙ্গুরপ্রজ্ঞো গৃহীত্বা ভাস্বরংধনুঃ।
বিদুরো জিত্বরঃ প্রাপ লক্ষ্মণো গত্বরান্ কপীন্ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ—হে লক্ষ্মণ! ক্ষিপ্রং—সত্বরম্, অভ্যমী—অভিমুখগমনশীলঃ, পরিভবী—সাধু পরিভবং জনয়ন্, (ত্বম্) শৈলে—পর্ব্বতে, বিশ্রয়িণং—স্থিতি শীলম্, অনাদরিণম্—অনাদরশীলম্, পাপং—দুরাচারম্, অব্যথিনং—নির্ভয়শীলং, কপিং—সুগ্রীবং, ন্যায্যং—ন্যায়াদনপেতং, ব্রূহি—কথয় ॥২০॥

অন্বয়ঃ—স্ত্রীভ্যঃ—নারীভ্যঃ, স্পৃহয়ালুং—সাধু স্পৃহয়ন্তং, নিদ্রালুং—নিদ্রাশীলম্, ভ্রামরং—মধুং, শ্রদ্ধালুং—সাধু অভিলষন্তম্, ধারুং—সাধু পিবন্তং, অদ্রৌ—পর্ব্বতে, সদ্রুং—সাধু সীদন্তং, কপিম্—সুগ্রীবম্, অদয়ালুবৎ—অদয়নশীল ইব, বদ—ব্রূহি, ॥ ২১॥

অন্বয়ঃ—সৃমরঃ—সাধু গন্তা, ভঙ্গুরঃপ্রজ্ঞঃ—স্বতোভঙ্গশীলবেত্তা, বিদুরঃ—সাধুজ্ঞাতা, জিত্বরঃ—সাধুজয়শীলঃ, লক্ষ্মণঃ—রামানুজঃ, ভাস্বরং—ভাসনশীলং, ধনুঃ—কার্ম্মুকং, গৃহীত্বা—আদায়, গত্বরান্—গমনশীলান্, কপীন্—বানরান্—প্রাপ—অগমৎ ॥২২॥

মণিপুরী:—হে লক্ষ্মণ! নহাক্না কিষ্কিন্ধা কোনুংদা মুপীশংগা লোইননা লৈরিবা সুগ্রীবগী মনাক্তা চৎলগা, নাপল তৌনা অয়াক্পা হাইরুগদবনি ॥ ১৯ ॥

তং জাগরূকঃ কার্য্যেষু দন্দশূকরিপুং কপিঃ।
অকম্প্রং মারুতির্দীপ্রং নম্রঃ প্রাবেশয়দ্ গুহাম্ ॥ ২৩ ॥
কম্রাভিরাবৃতঃ স্ত্রীভিরাশংসুঃ ক্ষেমমাত্মনঃ।
ইচ্ছুঃপ্রসাদং প্রণয়ন্ সুগ্রীবঃ প্রাবদন্ নৃপম্ ॥ ২৪ ॥

অন্বয় :—কার্য্যেষু—কৃত্যেষু, জাগরূকঃ—সাবধানঃ, কপিঃ—বানরঃ, মারুতিঃ—হনুমান্, নম্রঃ—সাধুপ্রহ্বীভূতঃসন্, দন্দ শূকরিপুং—হিংস্রশক্রম্, অকম্প্রম্—অকম্পনশীলম্, দীপ্রং—সাধুদীপ্যমানং, তং—লক্ষ্মণং, গুহাং—গহ্বরং, প্রাবেশয়ৎ—প্রবেশিতবান্ ॥ ২৩ ॥

অন্বয় :—কম্রাভিঃ—কমনশীলাভিঃ, স্ত্রীভিঃ—নারীভীঃ, আবৃতঃ—পরিবৃতঃ, প্রণমন্—প্রণামং কুর্ব্বন্, আত্মনঃ—স্বস্য, ক্ষেমং—কল্যানং, আশংসু — প্রার্থয়মানঃ, প্রসাদম — অনুগ্রহম্, ইচ্ছুঃ — অভিলাষুকঃ, সুগ্রীবঃ—কপীন্দ্রঃ, নৃপং—রাজানং, প্রাবদৎ—অবদৎ ॥ ২৪ ॥

মণিপুরী :—হে লক্ষ্মণ! কিষ্কিন্ধা পর্ব্বতদা লৈরবা মরূপ মশক খংদবা, লমচৎ ফত্রবা সুগ্রীবগী মফমদা, মাইওন্দুনা চৎলগা, অচুম্বা বাহৈনা নিংথিনা চৈত্নুনা হায়রু ॥ ২০ ॥

মণিপুরী তুমগনবা, নুপী পাম্বা মধুপান তৌবদ থাজবগা লোইননা থক্লিব, কিষ্কিন্ধা কোবা চীংদা নুংঙাইনা লৈরিবা, য়োংনিংথৌ সুগ্রীবগী মফমদা, নুংশিহৈতবগুম্বা অয়াকপা বাহৈনা হায়ক্লরো ॥ ২১ ॥

মণিপুরী—থুগাইবা হৈরবা, নিংথিনা খংলবা, জয় ওইরবা লক্ষ্মণনা, মগুণ লৈরবা লীরুং পাইদুনা নিংথিনা লাকতুনা য়োংশিংগী লৈফম য়ৌখি ॥ ২২ ॥

অহং স্বপ্লক্‌ প্রসাদেন তব বন্দারুভিঃ সহ।
অভীরুরবসং স্ত্রীভির্ভাস্বরাভিরিহেশ্বরঃ ॥ ২৫ ॥
বিদ্যুন্নাশং রবের্ভাসং বিভ্রাজং শশলাঞ্ছনম্‌।
রামপ্রত্তেষু ভোগেষু নাহমজ্ঞাসিষং রতঃ ॥ ২৬ ॥

অন্বয় :—অহং—সুগ্রীবঃ, তব—ভবতঃ, প্রসাদেন — অনুগ্রহেণ, বন্দারুভিঃ— বন্দনশীলাভিঃ, ভাস্বরাভিঃ — ভাসনশীলাভিঃ, স্ত্রীভিঃ— নারীভিঃ, সহ—সমম্‌, অভীরুঃ—অভয়শীলঃ, ঈশ্বরঃ—ঈশ্বনশীলঃ সন্‌, অবসম্—উষিতবান ॥ ২৫ ॥

অন্বয় :—রামপ্রত্তেষু — রামচন্দ্রদত্তেষু, রতঃ — আসক্তঃ, অহং— সুগ্রীবঃ, বিদ্যুন্নাশং -- তড়িদদর্শনং, রবেঃ — সূর্যাস্য, ভাসং - দীপ্তিং, বিভ্রাজং — সাধুদীপ্যমানং, শশলাঞ্ছনং — চন্দ্রমসং, ন অজ্ঞাসিষং—ন জ্ঞাতবান্‌, ॥ ২৬ ॥

মণিপুরী :—তোগদবা থবক্তা যাম্না চেকশিন্নবা হনুমাননা নোম্লুক্লনা, হিংসা তৌবশিংগী য়েক্লববু নিকহনবা ঙম্নবা নিংথিরবা লক্ষ্মণবু গুহাদা চংহন্‌খি ॥ ২৩ ॥

মণিপুরী :—নিংথিজরবী নুপীশিংনা কোইশিনলগা থুরুমদুনা লৈরিবা সুগ্রীবনা, (শাওনা লাক্লিবা লক্ষ্মণবু উরগা) থুরম্নদুনা মশাগী মঙল কয়ামুকপু হায়জরগা, থোজাল ঙাইরিবা সুগ্রীবনা॥ লক্ষ্মণদা হায়খি ॥২৪॥

মণিপুরী:—হে লক্ষ্মণ! সুগ্রীবা ঐনা, নহাক্কী থোজালনা নিংথিজরবী নুপীশিংনা কোইশিন্দুনা, অমসুং থুরুমদুনা লৈরিবী মথোইশিং অসিগা লোইননা, অকিবা লৈতনা মপু ওইদুনা, গুহা অসিদা তুমদুনা লৈজ- রিবনি ॥ ২৫ ॥

এষশোকচ্ছিদো বীরান্ প্রভো সম্প্রতি বানরান্ ।
ধরাশৈলসমুদ্রাণামন্তগান্ প্রহিণোম্যহম্ ॥ ২৭ ॥

রাঘবস্য ততঃ কার্য্যং কারুর্ব্বানরপুঙ্গবঃ ।
সর্ব্ববানরসেনানামাশ্বাগমনমাদিশৎ ॥ ২৮ ॥

বয়মদ্যৈব গচ্ছামো রামং দ্রষ্টুং ত্বরান্বিতাঃ ।
কারকা মিত্রকার্য্যাণি সীতালাভায় সোঽব্রবীৎ॥ ২৯ ॥

অন্বয় :—হে প্রভো—হে স্বামিন্, এষঃ—ভবৎসমীপবর্ত্তী, অহং—সুগ্রীবঃ, সম্প্রতি—অধুনা, শোকচ্ছিদঃ—মান্যনিবারণশীলান্, বীরান্—শূরান্, ধারাশৈলসমুদ্রাণাং—পৃথিবী পর্ব্বত সাগরাণাম্, অন্তগান্—সীমাগামুকান্, বানরান্কপীন্, প্রহিনোমি—প্রস্থাপয়ামি, ॥২৭॥

অন্বয় :—ততঃ—কথনানন্তরং, রাঘবস্য—রামস্য, কার্য্যং—কৃত্যং—কারুঃ—কর্ত্তা, বানরপুঙ্গবঃ—কপিশ্রেষ্ঠঃ, সর্ব্ববানরসেনানাং—সকলমর্কটপৃতনানাম্, আশু—শীঘ্রম্, আগমনম্—আগতিম্, আদিশৎ—আদিষ্টবান্, ॥২৮॥

অন্বয়ঃ—সঃ—সুগ্রীবঃ, অব্রবীৎ—অবদৎ, সীতালাভায়—সীতা লব্ধুং, মিত্রকার্য্যাণি—সখিকৃত্যানি, কারকাঃ—করিষ্যন্তঃ, ত্বরান্বিতাঃ—ত্বরিতাঃ, বয়ম্ অদ্যএব—অস্মিন্দিন এব, রামং—রামচন্দ্রং, দ্রষ্টুং—সাক্ষাৎকর্ত্তুং, গচ্ছামঃ—যামঃ, ।।২৯।।

মণিপুরী :—রামনা পীবিবা রাজভোগ অসিদা পুক্রিং চংগ্রবা ঐনা, নোংথাঙগী মঙালবু মাংহল্লিবা নুমিৎকী মঙালনা নিংখিজনা ভাল্লবদা থাগী মঙালবু থগদে ॥২৬॥

ততঃ কপীনাং সঙ্ঘাতা হর্ষাদ্রাঘবভূতয়ে ।
পূরয়ন্তঃ সমাজগ্মুর্ভয়দায়া দিশো দশ ॥ ৩০ ॥
সুগ্রীবান্তিকমাসেদুঃ সাদয়িষ্যাম ইত্যরিম্ ।
করিষ্যন্ত ইবাকস্মাৎ ভুবনং নির্দশাননম্ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ—ততঃ—সুগ্রীবাদেশান্তরং, দশ দিশঃ—দশ আশাঃ, পূরয়ন্তঃ—ব্যাপ্নুবন্তঃ ভয়দায়া—ভয়ংদাস্যাম ইতি, কপীনাং—বানরাণাং, সঙ্ঘাতাঃ—সমূহাঃ, রাঘবভূতয়ে—রামস্য কাপি সম্পৎস্যাদিতি, হর্ষাৎ—প্রমোদাৎ, সমাজমাজগ্মুঃ—সমায়াতাঃ, ॥৩০॥

অন্বয় :—অরিং—শত্রুং, সাদয়িষ্যামঃ—ব্যাপাদয়িষ্যামঃ, ইতি—ইত্থং, অকস্মাৎ—অতর্কিতং যথা তথা, ভুবনং — লোকং, নির্দশাননং —রাবণরহিতং, করিষ্যন্ত ইব—বিধাস্যন্ত ইব, (তে—বানরাঃ) সুগ্রীবান্তিকং—সুগ্রীব সমীপম্, আসেদুঃ—আগত, ॥৩১॥

মণিপুরী :—হে ইবুংঙো ! নহাক্কী নখাদা হিংলবা থৈনা, হৌজিকমক অবাবা, কোকপা ওয়্রবা অকনবা য়োং ময়ামবু পাংন পৃথী, চীং, সমুদ্রনচিংবা (মফম পুম্নমক্তা চৎপা ওয়্রব) য়োং পুম্নমক চৎহনগনি ॥২৭॥

মণিপূরী :— সুগ্রীবগা, লক্ষ্মণগা য়া ওাংনরবগী তুংদা রামগী থবক পুম্নমক তোৗগদৌরিবা, 'কপিশ্রেষ্ঠ' সুগ্রীবনা য়োংগী তেঙ্গোল পুম্নমক্তা, থুনা লাক্নবা য়াথং পীখি ॥২৮॥

মণিপুরী :—সুগ্রীবনা হায়খি হে প্রজা পুম্নমক ! থৈনা সীতা ফংনবগীদমক মরুপ শান্নহুনা থবক পুম্নমক তৌগ্রবনি। অহুনা হৌজিকমক য়াম্না থুনা দর্শন তৌনবগীদমক থৈখোয় পুম্নমক চৎলসি ॥২৯॥

মণিপুরী :— সুগ্রাবগী য়াথং ফংলবা অহুগী তুংদা, মাইকৈ তরা পুমথন থম্না (হিংচাবশিংবু) অকিবা পীগদবনি হায়দুনা, রামগা সম্পৎকীদমক্তি হায়না হয়াওনা চৎনখি ॥৩০॥

কর্ত্তাস্মি কার্য্যমায়াতৈরেভিরিত্যবগম্য সঃ।
কাকুৎস্থপাদপচ্ছায়াং শীতস্পর্শমুপাগমৎ ॥ ৩২ ॥
কার্য্যং সাবনিভং দৃষ্ট্বা বানরাণাং সমাগমম্।
অবৈন্নাশং দশাস্যস্য নিবৃত্তমিব রাঘবঃ ॥৩৩ ॥

অন্বয় :— সঃ — সুগ্রীবং, আয়াতৈঃ — আগাতৈ, এভিঃ — বনরৈঃ, কর্য্যং — কৃত্যং, কর্ত্তাস্মি — বিধাতাস্মি, ইতি — এবম্, অবগম্য — জ্ঞাত্বা, শীতস্পর্শাং — শীতলমর্শনাম্, কাকুৎস্থপদপচ্ছায়ং — রামবৃক্ষানাতপম্, উপাগমৎ — উপাগতঃ, ॥ ৩২॥

অন্বয়:— রাঘবঃ — রামঃ, বানরানাং — কপীনাং, সমাগমম — সম্প্রাপ্তিং, দৃষ্ট — বিলোক্য, কর্য্যং — কৃত্যং, সাবনীভং — সীতালাভতুল্যং, দশাস্যস্য — রাবনস্য, নাশং — বিনাশংচ, নির্ব্বৃত্তম্ ইব — নিষ্পন্নম্ ইব, অবৈৎ — জ্ঞাতবান্ ।।৩৩।।

মণিপুরী:— য়েক্রবশিংবু হাংকদবনি হায়না খল্লহ্না, খংহৌদনা পৃথ্বী-দা রাবণ থমলোইদোবা মতৌবু তৌরহ্না, য়োং পুম্নমক সুগ্রীবগী মনাক্তা চৎখি ॥৩১॥

মণিপুরী :— সুগ্রীবনা খনখি, লাক্লিবা য়োং ময়াম অসিনা সীতা থীবগী থবক্ শোয়দনা তৌরগনি হায়বা খংলহ্না, অয়িংবগী লৈফম ওইবা, হায়বদি (চংজরকপা জীববু য়োকপীরিবা) উগী মরুমদা চংখি ॥ ৩২ ॥

মণিপুরী :— রামা য়োং ময়াম লাকপা উরগা তৌগদৌরিবা থবক্ (সীত, থিবগী থবকপু) সোইদনা পাংলগনি, অহুগা রাবণগীনা মাংননবা (হাৎননবা মরমওয়া উখি ॥ ৩৩ ॥

ততঃ কপিসমাহারমেকনিশ্চয়মাগতম্ ।
উপাধ্যায় ইবায়ামং সুগ্রীবোধ্যাপিপদ্ দিশাম্ ॥ ৩৪ ॥

যাত যূয়ং যম শ্রায়ং দিশং নায়েন দক্ষিণাম্
বিক্ষাবৈস্ তোয় বিশ্রাবং তর্জয়ন্তো মহোদধেঃ ॥৩৫ ॥

সজলাম্ভোদসংরাবং হনুমন্তং সহাঙ্গদম্ ।
জাম্ববং নীলসহিতং চারুসন্দ্রাবমব্রবীৎ ॥ ৩৬ ॥

অন্বয় :—ততঃ— কপিসমাগমনানন্তরং, সুগ্রীবঃ—কপীশ্বরঃ, উপাধ্যায় ইব—অধ্যাপক ইব, কপিসমাহারং—বানর সমূহম্, একনিশ্চায়ম্—একরাসিতাম্, আগত—প্রাপ্তং, দিশাম্—আশানাম্, আয়ামং—দৈর্ঘ্যম্, অধ্যাপিপৎ—বোধিতবান্ ॥৩৪॥

অন্বয় :—হে বানরাঃ— যূয়ং, বিক্ষাবৈঃ—স্বৈঃ শব্দৈঃ, মহোদধেঃ—মহাসাগরস্য, তোয়বিশ্রাবং—জলধ্বনিং, তর্জয়ন্তঃ--ন্যক্কুর্ব্বাণাঃ, নায়েন—নীত্যা, যমশ্রায়ং—যমস্থানং, দক্ষিণাং দিশম্—আবাচীম্, যাত—গচ্ছত, ॥ ৩৫ ॥

অন্বয় :—সঃ—সুগ্রীবঃ সজলাম্ভোদসং রাবং — সতোয়মেঘধ্বনিং, সহাঙ্গদম্—অঙ্গদ সহিতম্, হনুমন্তম্—আঞ্জনেয়ং, নীলসহিতং— নীল-নামক বানরোপেতং, চারুসন্দ্রাবং—সুন্দরগতিং, জাম্ববংচ—ঋক্ষরাজংচ, অব্রবীৎ—অবদৎ, ॥ ৩৬ ॥

মণিপুরী :— য়োং পুম্নমক লাকবগী তুংদা, সুগ্রীবনা উপাধ্যায়গী মতৌগুম্না (ওঝাগী মতৌগুম্না) য়োং পুম্নমকা অমত্তা ওইনা লৈরবদা, অরাপ্পদা লৈবা মাইকৈবু মথং মথং তাকখি ॥ ৩৪ ॥

উন্নয়ানধিগচ্ছন্তঃ প্রদ্র'বৈর বসুধা ভৃতাম্।
বনাভিলাবান্ কুর্ব্বন্তঃ স্বেচ্ছয়া চারু বিক্রমাঃ ॥৩৭॥
সদোৎগার সুগন্ধীনাং ফলানামল মাশিতাঃ।
উৎকারেষুচ ধান্যানামনভীষ্ট পরিগ্রহাঃ ॥৩৮॥

অন্বয় :—হে চারুবিক্রমাঃ—হে-মনোহরপরক্রামাঃ, প্রদাবৈঃ—প্রকৃষ্ট গতিভিঃ, বসুধাভৃতাং—পর্ব্বতানাম্, উন্নায়ান্—উচ্চত্বানি, অধিগচ্ছন্তঃ—জানন্তঃ, স্বেচ্ছয়া — আত্মবাঞ্ছয়া, বনাভিলাবান্ — কননাবিধ্বংসান্, কুর্ব্বন্তঃ—বিদধতঃ, যাত ॥৩৭॥

অন্বয় :—সদা—সর্ব্বদা, উদগারসুগন্ধীনাং — উদ্গারেভক্ষণানন্তরং শ্বসনপূর্ব্বকে শব্দোচ্চারণে মনোহরগন্ধযুক্তানাম্, ফলানং— পনসাম্রাদীনাম্, আলম পর্য্যাপ্তম্, আশিতাঃ—প্রাক্‌ভক্ষয়িতারঃ, ধান্যানাং—শস্যানাম্, উৎকারেষুচ — রাশিষুচ, অনভিষ্টপরিগ্রহাঃ — অনভিলাষুকাঃ, যূয়ং—যাত ॥৩৮॥

মণিপুরী :—হে য়োং পুন্নমক। নখোইগী খোঙ্গেলন সমুদ্রগী ঈরাওখোলবু চৈরতুনা, অচুম্বা নীতিবু চৎলিবা যমগী লৈফম ওইরবা, মথা মাইকৈদা নখোই চৎলো ॥৩৫॥

মণিপুরী :—সুগ্রীবনা ঈশিংগা লোয়ননা খোংবা নোংগুমা, অঙ্গদগা লোয়ননা হনুমানবু নীলগা লোয়ননা নিংথিজনা চৎলিবা, জম্বুবান্দসু হায়থি ॥৩৬॥

মণিপুরী :—পাঙ্গল কল্লবা হে য়োং ময়ামশা! নখোইনা নিংথিনা চৎলগা, য়াম্না বাংলবা চীঙশিংদা কারগা, ননিং নথা তৌনা বনশিংবু নৈহৎতুনা চৎলো ॥৩৭॥

সংস্তাবমিব শৃণ্বন্তশ্ ছন্দোগানাং মহাধ্বরে।
শিঞ্জিতং মধুলেহানাং পুষ্পপ্রস্তার শায়িনাম্ ॥৩৯॥

আলোচয়ন্তো বিস্তারমম্ভসাং দক্ষিণোদধেঃ।
স্বাদয়ন্তঃ ফলরসং মুষ্টিসংগ্রাহপীড়িতম্ ॥৪০॥

ন্যায্যং যদ্ তত্ কার্য্যং পর্য্যায়েণাবিরোধিভিঃ।
নিশোপশায়ঃ কর্ত্তব্যঃ ফলোচ্চায়শ্চ সংহতৈঃ ॥৪১॥

অন্বয়ঃ—মহাধ্বরে—মহাযজ্ঞে, ছন্দোগানাং—সামবেদিনাং, সংস্তাবং ইব—সমভূয় ইব, পুষ্পপ্রস্তারশায়িনাং—কুসুমশয্যাস্বাপিনাং, মধুলেহানাং—ভ্রমরাণাং, শিঞ্জিতং—শব্দং, শৃণ্বন্তঃ—আকর্ণয়ন্তঃ সন্তঃ, যূয়ং—যাত ॥৩৯॥

অন্বয়ঃ—দক্ষিণোদধে—দক্ষিণসমুদ্রস্য, অম্ভসাং—জলানাং, বিস্তারং—বিস্তীর্ণতাম্; আলোচয়ন্তঃ—নিরূপয়ন্তঃ, মুষ্টিসংগ্রাহপীড়িতং—হস্তগৃহীতং, ফলরসং—ফলাস্বাদং,স্বাদয়ন্তঃ—অনুভবন্তঃ সন্তঃ, যূয়ং—যাত॥৪০॥

অন্বয়ঃ—অবিরোধিভিঃ—অবিরোধশীলৈঃ, (যুষ্মাভিঃ— ভবদ্ভিঃ) যৎ—কার্যং, যত্র—যাস্মন্স্থানে, ন্যায্যং— ন্যায়াদনপেতং, তৎ—কার্য্যং, কার্য্যং— কর্ত্তব্যম্, পর্য্যায়েন—পরিপাঠ্যা, নিশোপশায়ঃ — নিশায়াং, উপশায়—পর্য্যায়শয়নম্, সংহতৈঃ— মিলিতৈঃ, যুষ্মাভি—
ফলোচ্চায়শ্চ—ফলানাং হস্তেনাদানংচ, কর্ত্তব্যঃ—বিধাতব্যঃ ॥৪১॥

মণিপুরী:— নখোইনা মতম পুন্নমক্তা অহাওবা উহৈ চাবা অহুনা থগেবদসু শোয়দনা মনম মুংশিগদবনি, আসগুবা উহৈশং অসিনা অহানবদা চাগদবনি। অহুগা ফোগী মপৈদি পামলুদনা চৎলো ॥৩৮॥

সীতা রক্ষো নিকায়েষু স্তোককায়ৈশ্ছলেনচ।
মৃগ্যা শক্রনিকায়ানাং ব্যাবহাসীমনাশ্রিতৈঃ ॥৪২॥
সাংরাবিণং ন কর্ত্তব্যং যয়ায়াতি দর্শনম্।
সংদৃষ্টায়াং তু বৈদেহ্যাং নিগ্রাহো বোঽর্থবানরেঃ ॥৪৩॥

অন্বয় :— শক্রনিকায়ানাম্ —অরিসমূহানাং, ব্যাবহাসীঃ—পারস্পরহসনম্, অনাশ্রিতৈঃ — অনবলম্বিতৈঃ, ছলেন—ছদ্মনা, স্তোককায়ৈঃ—অল্পশরিরৈঃ, রক্ষোনিকায়েষু—রাক্ষসনিবাসেষু, সীতা—জানকী, মৃগ্যা—অন্বেষণীয়া. ॥৪২॥

অন্বয় :—যাবৎ—যৎকালপর্য্যন্তঃ, (সীতা—জানকী) দর্শনং—বিলোকনং, ন আয়াতি— ন প্রপ্নোতি, তাবৎ, তৎকালপর্য্যন্তং, সাংরাবিণম্—অভিব্যাপ্ত ভাবনং, ন কর্ত্তব্যম্— ন বিধাতব্যম্, বৈদেহ্যাং—সীতায়াং, সংদৃষ্টায়াং তু — বিলোকিতায়াং তু, বঃ — যুষ্মাকম্, অরেঃ — শত্রোঃ, নিগ্রাহঃ—আক্রোশঃ, অর্থবান্—সফল ॥৪৩॥

মণিপুরী :— অচোব যজ্ঞদা বেদ হৈরবা ব্রাহ্মণশিংনা, বেদ পাঠ হৌবগী খোঙ্গেনগুম্ববা, লৈগী লৈকাদা হিপলিবা খোইমুশিংনা, নিংথিনা ভংলিবা খোখোঙ্গেলবু তারঙুনা নখোই চৎলো ॥৩৯।

মণিপুরী :—মখা মাইকৈদা লৈবা সমুদ্রগী ঈশিং পুম্নমক্ না কুপশিনজুনা লৈরিবা অঙ্গবু আলোচনা তৌনঙুনা, নথুংনা পাইারবা মহাও লৈরবা উহৈবু চাদুনা নখোয় ময়াম চৎলো ॥৪০॥

মণিপুরী :—অপনবা লৈতনা নাখাইনা মক্ষম অঙুদা তৌগদবা থবক পুমনমক মক্ষম অঙুদা অচুম্বা য়েংনবা, লৈতনা থবক পুমনমক তৌগদবনি। অদুগা অহিংদা নখোই ময়াম পুনশিন্দুনা তুমগরবান অঙুগা নথুংনা থেংনা উহৈ লৌঙুনা চাগদবনি ॥৪১॥

প্রগ্রাহৈরিব পত্রাণামন্বেষ্যা মৈথিলী কৃতৈঃ।
জ্ঞাতব্যা চেঙ্গিতৈর্ধর্মৈর্ধ্যায়ন্তী রাঘবাগমম্ ॥৪৪॥

বেদিবৎ সপরিগ্রাহ্যা যজ্ঞিয়ৈঃ সংস্কৃতা দ্বিজৈঃ।
দৃশ্যা মাসতমাদহ্নঃ প্রাগনিন্দিতবেশভৃৎ ॥৪৫॥

অন্বয়ঃ—কৃতৈঃ—বিহিতৈঃ, পাত্রাণাং—ভিক্ষাভাজনানাং, প্রগ্রাহৈঃ ইব—উপাদানৈঃ ইব, মৈথিলী—সীতা, অন্বেষ্যা— গবেষণীয়া, ধর্ম্মৈঃ—ধর্ম্মদানপেতৈঃ, ইঙ্গিতৈঃ — চেষ্টিতৈঃ, রাঘবাগমং— রামাগমনং, ধ্যায়ন্তী—চিন্তয়ন্তী, জ্ঞাতব্যা চ—বোধব্যাচ ॥৪৪॥

যজ্ঞিয়ৈঃ—যজ্ঞকর্ম্মার্হৈঃ, দ্বিজৈঃ—ব্রাহ্মণৈঃ, বেদিবৎ—লজ্জস্থলীব, সহরিগ্রহ্যা — পরিগৃহীতা, সংস্কৃতা — কৃতসংস্কারা, অনিন্দিতবেশভৃৎ—অবিগীতনে পথ্যধারিণী, সা-সীতা, মাসতমাৎ—মাসস্য পূরণাৎ, অনহ্—দিবসাৎ, প্রাক্—প্রথমং, দৃশ্যা—দর্শনার্হা ॥৪৫॥

মণিপুরী :—হে য়োং পূন্নমক! নখোইনা য়েক্লবশিংগা অমগা অমগা নোক্লদনা, লৌনম তৌহনা নশা অদু পিকশিন্দুনা, হিংচাবশিংগী ময়ুমদা সীতাবু থিক্লগদবনি ॥৪২॥

মণিপুরী :— নখোইনা সীতাবু থিবা ফংদ্রিবা অদুক্তী মথে, নিন খোংবা তৌরোইদবনি। অদুগা সীতাবু উবা ফংলবদি নখোয়না য়েক্লবা থুদুম চনবগী মহে য়াল্লে নিংউ ॥৪৩॥

মণিপুরী :— হে য়োং ময়ামশা। নখোইনা ভিক্ষারীগী ফিজেৎ শেৎলগা সীতাবু থিগদবনি, অদুগা সীতানা ধর্ম্মদা লেপতুনা রামগী বাখল তৌরিব্রা হায়বা অসিসু খংলক্লদবনি ॥৪৪॥

নীবারফলমূলাশানৃষীনপ্যতিশেরতে ।
যস্যা গুণ নিরুদ্ দ্রবাস্তাং দ্রুতং যাত পশ্যত ॥৪৬॥
উচ্ছ্রায় বান্ ঘনারাবো বানরং জলদারবম্ ।
দূরা প্লাবং হনুমন্তং রামঃ প্রোচে গজাপ্লবঃ ॥৪৭॥
অবগ্রাহে যথা বৃষ্টিং প্রার্থয়ন্তে কৃষীবলাঃ ।
প্রার্থয়ধ্বং তথা সীতাং যাত সুগ্রীবশাসনাৎ ॥৪৮॥

অন্বয়ঃ—নিরুৎদ্রবাঃ—স্থিরাঃ, যস্যাঃ—সীতায়াঃ, গুণাঃ—ব্রহ্মচর্যাদয়ঃ, নীবারফলমূলাশান্—মুন্যন্নফলমূলভক্ষকান্, ঋষীনঅপি—মন্ত্রদ্রষ্টীন্ অপি, অতিশেরতে—ন্যক্কুর্ব্বতে, তাং—সীতাং, দ্রুতং — শীঘ্রং, যাত—গচ্ছত, পশ্যতচ—অবলোকয়তচ ।।৪৬।।

অন্বয়ঃ—উচ্ছ্রায়বান্—উন্নতিযুক্তঃ, ঘনারাবঃ—মেঘশব্দঃ, গজাপ্লবঃ—হস্তিগমনঃ, রামঃ—রামচন্দ্রঃ, জলদারবং—মেঘশব্দং, দূরাপ্লাবং—বিপ্রকৃষ্টোৎগমনং, হনুমন্তং—হনুমন্নামকং, বানরং—কপিং; প্রোচে—অকথয়ৎ ।।৪৭।।

অন্বয়ঃ — কৃষীবলাঃ—কৃষকাঃ, অবগ্রাহে—বৃষ্টিপ্রতিবন্ধে, যথা—যেন প্রকারেণ, বৃষ্টিং— বর্ষং; প্রার্থয়ন্তে—আকাঙ্ক্ষন্তি, তথা— তেন প্রকারেণ, সীতাং— মৈথিলীং, প্রার্থয়ধ্বম্—আকাঙ্ক্ষত, সুগ্রীবশাসনাৎ—সুগ্রীবাদেশাৎ, যাত—গচ্ছত ।।৪৮।।

মণিপুরী :—যজ্ঞকর্ম্মদা হৈরবা ব্রহ্মণশিংনা যজ্ঞ ভূমিগুম্ লৌশিন্দুনা শেংদোক্লবা, অদুগা অকে অমৌ য়াওদনা লৈরিবী সীতাবু থা অমা ফাগদবা নোংমা বাৎলিদৈদা উনগদবনি ।।৪৫।।

মণিপুরী :—হে য়োং ময়ামশা ! ডৈংদ্রবা সীতাগী মগুণনা, বাইনুচম্নানচিংবা মহৈ-মরোং পূম্নমক চারিবা ঋষিশিংবুসু চৈরি (হায়বদি

বণিক প্রগ্রাহবান্ যদ্বৎ কালে চরতি সিদ্ধয়ে।
দেশাপেক্ষাস্তথা যুয়ং যতাদয়াঙ্গুলীয়কম্ ।।৪৯।।
অভিজ্ঞানং গৃহীত্বা তে সমুৎপেতুর্নভস্তলম্ ।
বাজিনঃ স্যন্দনে ভানোর্বিমুক্তপ্রগ্রহা ইব ।৫০।।

অন্বয়ঃ—প্রগ্রাহবান্—তুলাসূত্রবান্, বণিক্—সার্থবাহি, যদ্বৎ—যথা, কালে—উচিতসময়ে, সিদ্ধয়ে—ক্রিয়াসাফল্যায়, চরতি—গচ্ছতি, তথা—তেনপ্রকারেণ, যুয়ং — বানরা ভল্লুকাশ্চ, অঙ্গুলীয়কম্ — উর্ম্মিকাম্, আদায়—গৃহীত্বা, দেশা পেক্ষাঃ সন্তঃ—জনপদাঃ পেক্ষিণ সন্তঃ, যাত—গচ্ছত ।।৪৯।।

অন্বয়ঃ — তে— বানরাঃ, অভিজ্ঞানং — চিহ্নং, গৃহীত্বা—আদায়, ভানোঃ—সূর্য্যস্য, স্যন্দনে—রথে, বিমুক্তপ্রগ্রহাঃ—পরিত্যক্তনিয়মরজ্জবঃ, বাজিন ইব—অশ্বা ইব, নভস্তলম্—আকাশাতলং, সমুৎপেতু—সমুৎপতিতা ৫০।।

ইকাইবা পীরি মরম'দ সীতানা মগুণ কেল্লে হায়বনি) অদুগুম্বা সীতাবু উনবা থুনা চৎলো । ৪৬।।

মণিপুরী:—অবাংবদা খোংবা নোংগুম্নবা, শামুনা চৎপগুমলবা রামনা নোংখোংবগুমলবা অনকপদা চৎলিবা হনুমান্দা হায়খি ।।৪৭।।

মণিপুরী :— লৌউবশিংনা নোং চুত্রবদা, নোংবু য়াম্না খোরাংবা পাম্বা অদুগুম্না, নখোইনা সীতাবু খোরাংনা, সুগ্রীবগী য়াথং লৌদুনা চৎলো ।।৪৮।।

মণিপুরী :— হে বানরাঃ ললোনবা মীনা পাইরিবা খল ওয়বগী থোরীবু শান্নবগীদমক, মতম চাবা ছাইবগুম্না, নখোইনা থুদোপ অসি পুরগা দেশ থুদিংদা সীতাবু য়েংদুনা চৎলো ।।৪৯।।

উদক্ শতবলিং কোট্যা সুষেণং পশ্চিমাং তথা।
দিশং প্রস্থাপয়ৎ রাজা বানরাণাং কৃতত্বরঃ ॥৫১॥
প্রাচীং তাবন্দ্বিরব্যগ্রঃ কপিভির্বিনতো যযৌ।
অপ্রগ্রাহৈরিবাদিত্যো বাজিভির্দূরপাতিভিঃ ॥৫২॥
যযুর্বিন্ধ্যং শরন্মেঘৈঃ প্রবারৈঃ প্রবরৈরিব।
প্রচ্ছন্নং মারুতিপ্রষ্ঠাঃ সীতাং দ্রষ্টুং প্লবঙ্গমাঃ ॥৫৩॥

অন্বয়ঃ—বানরাণাং—কপীনাং, রাজা—ভূপঃ, কৃতত্বরং—ত্বরাযুক্তঃ, সন্, শতবলিং—শতবলি নামকং বানরং, কোট্যা—কোটিসংখ্যকৈর্বানরৈঃ উদক্—উদীচীং, তথা—তেন প্রকারেণ, সুষেণং—সুষেণনামকং বানরং, পশ্চিমাং দিশং—প্রতীচীং, প্রাস্থাপয়ৎ—প্রস্থাপিতবান্ ॥৫১॥

অন্বয়ঃ—অপ্রগ্রাহৈঃ—নিয়মরজ্জুরহিতৈঃ, দূরপাতিভিঃ—বিপকৃষ্টযায়িভিঃ, বাজিভিঃ—অশ্বৈঃ, আদিত্য ইব—সূর্য্য ইব, কপিভিঃ—বানরৈঃ সহ, অব্যগ্র্ অনাকুল, নতঃ—প্রণতঃ, প্রাচীং—পূর্ব্বদিশং, যযৌ—জগাম ॥৫২॥

অন্বয় :—মারুতিপ্রষ্ঠঃ—হনূমদগ্রেসরাঃ, প্লবঙ্গমাঃ—বানরাঃ, সীতাং—জানকীং, দ্রষ্টুং—বিলোকয়িতুং, প্রবরৈঃ—শ্রেষ্ঠৈঃ, প্রবারৈরিব—উত্তরা, সঙ্গৈরিব, শরন্মেঘৈঃ—শারদবলাহকৈঃ, প্রচ্ছন্নম্—আচ্ছাদিতং, বিন্ধ্যং—বিন্ধ্যপর্ব্বতং, যযুঃ—জগ্মু ॥৫৩॥

মণিপুরী :—য়োং পুম্নমক্কা রামগী চিহ্ন ওইবা খুদোপ অদু লৌরদুনা নুমিৎকী দোলাইদা খুজি য়াওদনা থাদোকতুনা চিংলিবা শগোলগুম্না আকাশদা পাইখৎতুনা চৎখি।৫০॥

মণিপুরী :—য়োংশিংগী নিংথৌ সুগ্রীবনা খুনমক শাতবলি কৌবা য়োংবু তেঙ্গোল কোটি অমা পুদুনা অবাং মাইকৈদা চৎহনখি। অদুগা সুষেণবুনা নোংচুপ থংবদা চৎহনখি ॥৫১॥

পরিভাবং মৃগেন্দ্রাণাং কুর্ব্বন্তো নগমূর্ধসু।
বিন্ধ্যে তিগ্মাংশুমার্গস্য চেরুঃ পরিভবোপমে ॥৫৪॥
ভ্রেমুঃ শিলোচ্চয়াংস্তুঙ্গানুত্তেরুরতরান্নদান্।
আশংসবো লবং শত্রোঃ সীতায়াশ্চ বিনিশ্চয়ম্ ॥৫৫॥

অন্বয়—তিগ্মাংশুমার্গস্য—সূর্য্যবর্ত্মনঃ, পরিভবোপমে— তিরস্কারোপমে, বিন্ধ্যে — বিন্ধ্য পর্ব্বত, নগমূর্ধসু— পর্ব্বতে শিরঃসু, মৃগেন্দ্রানাং—সিংহানাং, পরিভবং—তিরস্কারং, কুর্ব্বন্তঃ—বিদধতঃ, চেরু—জগ্মুঃ ॥৫৪॥

অন্বয়ঃ —তে—বানরাঃ, তুঙ্গান্—উন্নতান্, শিলোচ্চয়ান্—পর্ব্বতান্ ভ্রেমুঃ—চেলুঃ, অতরান্—তরীতুম্ অশক্যান্, নদান্—জলাশয়বিশেষান্, উত্তেরুঃ—উত্তীর্ণাঃ, শত্রোঃ—বৈরিণঃ, লবম্—উচ্ছেদনম্, সীতায়াং—জানক্যাঃ, বিনিশ্চয়ং--বিনির্ণয়ংচ, আশংসবঃ—আশংসনশীলাঃ ভ্রেমুঃ—চেলুঃ ॥৫৫॥

মণিপুরী :— থুঙ্জি থাদোকলবা শগোলশিংদা তোংহুমা নুমিৎনা তৌবগুম্না, য়োংশিংনা অবাবা লৈতনা থুরুমলগা নোংপোক মাইকৈদা চৎখি ॥৫২॥

মণিপুরী :—হনূমানন লুচিংলিবা য়োংশিংনা, সীতাবু দর্শন তৌনবগীদমক, নিংথিজরবা অচৌবা ইরফিনা কুপশিন্দুনা লৈবগুমলবা, শরদকী নোংনা কুপশিন্দুনা লৈরিবা বিন্ধ্য পর্ব্বততা চৎখি ॥৫৩॥

অন্বয় :—নুমিৎকী লম্বীবু চৈরিবগুম্না, হায়বদি য়াম্না বাংলবা বিন্ধ্য পর্ব্বতকী চীঙদোম্দা লৈরিবা নোংশাশিংবু চৈরহুনা চৎখি ॥৫৪॥

মণিপুরী :—য়োং ময়াম্না বাংলবা চীং কয়া কাহুনা চৎখি। অতুগা লানবদা বারবা তুরেল কয়াসু লাম্থোকহুনা লাকপদা, য়েক্লবনা সীতাবু হাংগ্রবরা হায়না খন্নরহুনা চিংনবগা লোয়নদা চৎখি ॥৫৫॥

আদরেণ গমং চক্রুর্বিষমেষ্বপ্যসজ্ঘসাঃ ।
ব্যাপ্নুবন্তো দিশোঽন্যনান্ কুর্ব্বন্তঃ সব্যধান্ হরীন্ ॥৫৬॥
সংচেরুঃ সহসাঃ কেচিদস্বনাঃ কেচিদাটিষুঃ ।
সংযামবন্তো যতিবান্ নিগদানপরেঽমুচম্ ॥৫৭॥
অংক্রমাদনিঃক্লাণা নরাঃ ক্ষীণপণা ইব ।
অমদাঃ সেতুরেকস্মিন্নিতম্বে নিখিলা গিরে ॥৫৮॥

অন্বয় :— হরীন্— সিংহান্, সব্যধান্ — সপ্রহারান্, অন্যাদান্— পরিত্যক্তাহারান্, কুর্ব্বন্তঃ— বিদধতঃ, দিশ— আশাঃ, ব্যাপ্নুবন্তঃ — ব্যাপ্তঃ, অসজ্ঘসাঃ— ত্যক্তাহারাঃ, তে—বানরাঃ, বিষমেষু অপি—উন্নতাবনতেষু অপি, আদরেণ—অবজ্ঞা ভাবেন, গমং চক্রু—গমনং কৃতবন্তঃ ॥৫৬॥

অন্বয় :— কেচিৎ—বানরাঃ, সহসাঃ—হাস্যযুক্তাঃ সন্তঃ, সঞ্চেরু — প্রাচলন্, কেচিৎ — বানরাঃ, অস্বনাঃ— শব্দরহিতা, আটিষুঃ—অগমন্, অপরে—অন্যে, সংযামবন্তঃ— নিয়মবন্তঃ সন্তঃ, যতিবৎ — সংন্যাসিবৎ, নিগদান্—বচনানি, অমুচম্—অত্যাক্ষুঃ ॥৫৭॥

অন্বয় :--অথ—পরিভ্রমণরানন্তরং, ক্রমাৎ—পরিশ্রমাৎ, অনিক্লাণাঃ — নিশাব্দাঃ, নিখিলাঃ—সমস্তাঃ বানরাঃ, অমদাঃ—হর্ষরহিতাঃ সন্তঃ, ক্ষীণপণাঃ—ধন রহিতাঃ, নরা ইব—মনুষ্য ইব, গিরে—পর্ব্বতস্য, একস্মিন্— অনির্দিষ্টে, নিতম্বে—কটকে, সেদুঃ—নিষণ্ণাঃ ॥৫৮॥

মণিপুরী :— নেংশা ময়ামবু হাৎলিবা চাবা থকপা থাদোক্লবা য়োংশিংনা মাইগৈ পুন্নমক শিনবা থুংনা চরা হেল্লবা য়োংশিংনা লাকপদা, চিংনবা মফম থেংনরগা য়াম্না চেকশিন্না থিরদুনা চৎখি ॥৫৬॥

ততঃ সসম্মদত্রস্তা নিরৈক্ষন্ত পতত্রিণঃ ।
গুহাদ্বারেণ নির্য্যাতঃ সমজেন পশূনিব ॥৫৯॥
বীনামুপসরং দৃষ্ট্বা তেঽন্যোন্যোপহবা গুহাম্ ।
প্রাবিশন্নাহবপ্রজ্ঞা আহাবমুপলিপ্সবঃ ॥৬০॥

অন্বয় :—ততঃ—বিশ্রামানন্তরং, সসংমদা—সহর্ষাঃ, তে---বানরাঃ, তত্র---তস্মিন্পর্ব্বতে, সমজেন---বৃন্দেন, নির্য্যাতঃ---নির্গচ্ছতঃ, পশূন্ ইব—চতুস্পদান্ ইব, গুহাদ্বারেণ---গহ্বরদ্বারেণ, নির্য্যাতঃ---নির্গচ্ছতঃ, পতত্রিণঃ---পক্ষিণঃ, নিরৈক্ষন্ত---দৃষ্টবন্তঃ ॥৫৯॥

অন্বয় :—বীনাং—পক্ষিনাং, উপসরং—নৈরন্তর্য্যেণ নির্গমনং, দৃষ্ট্বা—বিলোক্য, অন্যো ন্যোপহবাঃ—পরস্পরাহ্বানযুক্তাঃ, আহবপ্রজ্ঞঃ—যুদ্ধবুদ্ধয়ঃ, তে—বানরাঃ, আহাবম্—জলাধারম্, উপলিপ্সবঃ— উপলব্ধুমিচ্ছবঃ, গুহাং—গহ্বরং, প্রাবিশন—প্রবিষ্টাঃ ॥৬০॥

— মণিপুরী :—কনাগুম্বা য়োং খরনা মোমোন মোমোন নোক্তনা চৎলি, অদুগা খরনা বা ঙাংদনা তুমিন্না চৎলি, খরনা নিয়ম কাইদনা যতি "ইন্দ্রিয়" থুত্রম চন্নবগুম্বা মৌন-ব্রত ওইনা চৎখি ॥৫৭॥

মণিপুরী :—য়োং মুয়াম অদুনা কোইনা চৎলক্লবগী তুংদা বাবনা চোকথরবা য়োং পুম্নমক্না হরাওদনা পোন্থা লৈত্রবা মীনা তৌবগুম্বা চীঙগী অমত্তা ওইবা চিঙ্খাংদা য়োং পুম্নমক ফমখি ॥৫৮॥

মণিপুরী :—য়োং পুম্নমকনা পোথারবগী তুংদা, হরাওনা চীঙ অদুদগী চৎখ্রিবা শাগুম্ম। অদুদগী তুংদা গুহা মনুংদগী পাইথোকখ্রিবা উচেক ময়ামবু উখি ॥৫৯॥

মণিপুরী :— উচেকশিংনা অতৎপা লৈতনা পাইথোকখ্রিবা অদু উয়গা, মহৈ মহৈ কৌনয়দুনা, লান্দা হৈয়বা য়োংশিংনা ঈশিং থিনবগীদমক গুহা অদুদা চংখি ॥৬০॥

কুর্ব্বন্তো হবমাপ্তানাং পিপাসাবধ্বকাঙক্ষিণঃ।
দ্বারং তমোঘনপ্রখ্যং গুহায়াঃ প্রবিশনদ্রুতম্ ॥৬১॥
তস্মিন্নন্তর্ধনেহপশ্যন্ প্রধানে সৌঘসদ্মনঃ।
লৌহোদ্ঘনঘনস্কন্ধা ললিতা পঘনাং স্ত্রীয়ম্ ॥৬২॥
সা স্তম্ভপদন্যাসান্ বিঘনেন্দুসমদ্যুতিঃ।
পরিঘোরুভুজানাহ হসন্তী স্বাগতং কপীন্ ॥৬৩॥

অন্বয়ঃ—আপ্তানাং—স্নিসধানাং, হবম্—অহ্বনং, কুর্ব্বন্তঃ—বিদধতঃ, পিপাসাবর্ধকাঙ্ক্ষিণঃ—জলপানাভিলাষাপনয়নেচ্ছবঃ, (তে—বানরাঃ) তমোঘনপ্রখ্যং—তিমিরকাঠিন্যসদৃশং, গুহায়াঃ—গহ্বরস্য, দ্বারং—প্রতিহারং, দ্রুতং—সত্বরং, প্রাবিশন্—প্রবিষ্টাঃ ॥৬১॥

অন্বয়ঃ—তস্মিন্—গুহাদ্বারে, অন্তর্ধনে—দ্বারাতিক্রমণানন্তরং, সাবকাশপ্রদেশ, সৌঘসদ্মনঃ—ধবল গৃহস্য, প্রধাণে—একদেশে, লৌহোৎঘনস্কন্ধাঃ—লোহাত্যাধানদৃঢ়াং সাঃ, তে—বানরাঃ, ললিতাপঘনাং—সুন্দরাবয়বাং, স্ত্রিয়ং—নারীম্, অপশ্যন্—দৃষ্টবন্তঃ ॥৬২॥

অন্বয়ঃ— বিধনেন্দুসমদ্যুতিঃ—অন্যকান্ত্যভিভাবিচন্দ্রতুল্যকান্তিঃ, সা—স্ত্রী, হসন্তী—হাস্যংকুর্ব্বতী সতী, স্তম্ভপদন্যাসান্—তৃনকাষ্ঠাদিনাশকচরণবিক্ষেপান্, পরিঘোরুভুজান্—অর্গলবিশালবাহূন্, কপীন্—বানরান্, স্বাগতং—সুখেন আগমনঃ কুশলপ্রশ্নংবা, আহ—অকথয়ৎ ॥৬৩॥

মণিপুরী :—অহলশিংগী য়াথংগুম্না অমগা অমগা কৌনরদুনা, ঈশিং খোরাংবা কোক্কে নিংলিবা য়োংশিংনা অমম্বনা গুক্তিন্দুনা লৈরবগুম্না গুহাগী খোংদা থুনা চংশিনখি ॥৬১॥

পিপ্রায়াদ্রিগুহোপঘ্নানুদ্ধান্ স সঙ্ঘসমাগতান্।
ফলৈর্নানারসৈশ্চিত্রৈঃ স্বাদুশীতৈশ্চ বারিভিঃ ।৬৪।।
নিঘানিঘতরুচ্ছন্নে তস্মিংস্তে লব্ধিমৈঃ ফলৈঃ।
তৃপ্তাস্তাং ভ্রাজথুমতীং পপ্রচ্ছুঃ কস্য পূরিয়ম্ ।।৬৫।।

অন্বয় :—সা—স্ত্রী, অদ্রিগুহোপঘ্নান্ — পর্ব্বতগহবরাশ্রয়ান্, সঙ্ঘসমাগতান্—সমূহাগতান্, উদ্ধান—প্রসন্নান, নানারসৈঃ—অনেকরসৈঃ, চিত্রৈঃ—বিবিধৈঃ, ফলৈঃ — আম্রাদিভিঃ, স্বাদুশীতৈঃ — মধুরশীতলৈঃ, বারিভিশ্চ—জলৈশ্চ, পিপ্রায়---তর্পিতবতী ।।৬৪।।

অন্বয়:—নিঘানিঘতরুচ্ছন্নে---নিমিতানিমিতপাদপাচ্ছন্নে, তস্মিন্—প্রঘণে, লব্ধিমৈঃ----লাভনিবৃত্তৈঃ আম্রাদিভিঃ, তৃপ্তাঃ----তৃপ্তিযুক্তাঃ, তে---বানরাঃ, ভ্রাজথুমতীং---শোভবতীং, তাং---স্ত্রীয়ম্, ইয়ং---সন্নিকৃষ্টস্থা, পূঃ---পুরী, কস্য---কিমীনয়া, ইতি---ইইম্, পপ্রচ্ছুঃ---পৃষ্টবন্তঃ ।।৬৫।।

মণিপুরী :—গুহাগী থোংদগী থরা চংশিল্লগা অহাংবা মফম অমদা শুহ্ন হাইবগুম্না ভৌরবা য়ুম অতুগী মচি অনদা মথক্তা ফৈবা য়োংপু থুদেকপা ঙমলবা কল্লবা লেংবান ওইবা য়োংশিংনা মশক মতৌ ফজরবী নুপী অমবু উখি ।।৬২।।

মণিপুরী :— লংলবা থাগী মঙালগুম্নবী নুপী অদুনা, নোকফেং নোকফেং তৌরদুনা নাপীনচিংবা উ-বা কয়া নেথংলিবা ফৈগল অমসুং পাম্বোম্না পরিঘগুম্না কল্লবা য়োংশিংবু লেংশিনবীরকউ হায়না স্বাগত তৌরগা থরা নুংঙাইরিব্রা হায়নসু হংনখি ।।৬৩।।

মণিপুরী :—ফজরবী নুপী অদুনা চীংগী গুহাদা লৈরবা অমসুং পুম্না চংলক্লিবা অথোইবা য়োংশিংবু মথল মথা অয়াম্বা মহাও লৈরবা হৈনৌ অমুনবনচিংবা পীখি অদুগা ইংলবা ঈশিংসু পিথক্তুনা পেলহনখি ।।৬৪।।

রক্ষাং করোষি কস্মাৎ ত্বং যত্নেনাখ্যায়তাং শুভে।
স্বপ্নে নিধিবদাভাতি তব সংদর্শনং হি নঃ ॥৬৬॥
ততো জলধিগম্ভীরান্ বানরান্ প্রত্যুবাচ সা।
ইয়ং দানবরাজস্য পূঃ সৃষ্টির্বিশ্বকর্ম্মণঃ ॥৬৭॥
নিহতশ্চ স্থিতিং ভিন্দন্ দানবোঽসৌ বলদ্বিষা।
দুহিতা মেরুসাবর্ণেরহং নাম্না স্বয়ংপ্রভা ॥৬৮॥

অন্বয় :—হে শুভে—হে কল্যাণি, ত্বং— ভবতী, কস্মাৎ—হেতোরি-তিশেষঃ, রক্ষাং—রক্ষং, করোষি—বিধদসি, যত্নেন—আদরেণ, আখ্যা-য়তাং—কথ্যতাং, হি—যতঃ, তব — ভবত্যাঃ, সন্দর্শণং — বিলোকনং, স্বপ্নে—স্বাপে, নিধিবৎ—শেবধিরিব, আভাতি—আভাসতে ।।৬৬।।

অন্বয় :—ততঃ—অনন্তরং, সা—স্ত্রী, জলধিগম্ভিরান্—সমুদ্রগভীরান্, বানরান্—কপীন্, প্রত্যুবাচ—প্রত্যব্রবীৎ, ইয়ম্—এষা, পূঃ—পুরী, দানব-রাজস্য—দনুজাধীশ্বরস্য, বিশ্বকর্ম্মণঃ— বিশ্বকর্ম্মনামকস্য, সৃষ্টিঃ—রচনা, ।।৬৭।।

অন্বয়: —অসৌ—পূর্ব্বোক্তঃ, দানবঃ—দনুজেশ্বরঃ, স্থিতিং—মর্য্যাদাং, ভিন্দন্— নাশয়ন্, বলদ্বিষা—বলারাতিনা, ইন্দ্রেণেত্যর্থঃ, নিহতঃ—নিষূদিতঃ, অহংমেরুসাবর্ণেঃ—মেরুসাবর্ণিনামধেয়স্য, দুহিতা—পুত্রী, নাম্না —অভিধানেন, স্বয়ংপ্রভা—অস্মি ।।৬৮।।

মণিপুরী :—অচোবা অমসুং অথাংবা উশিংনা কুপশিল্লবা চাওঅহুদগী ফংবা হৈনৌনচিংবা ঊহৈ খিবিক্লা পেল্লবা যোংশিংনা নিংখিজরবী মুপী অহুদা কোন্নুং অসি কনাগীনো হায়না হংখি ।।৬৫।।

মণিপুরী :—হে য়াইকরবী ! নহাক্লা মফম অসি করিগীদমক ঙাক-লিবনো ? মসিসু নিংথিনা হায়বীয়ু ঐরমদি নহাকপু উরিবসি মংগুমমা থোক্লি ।।৬৬।।

জূতিমিচ্ছথ চেৎ তূর্ণং কীর্ত্তিংবা পাতুমাত্মনঃ।
করোমি বো বহির্জুষ্ূর্ত্তীন্ পিধধ্বং পাণিভির্দৃশঃ ॥৬৯॥

ব্রজ্যাবতী নিরুদ্ধাক্ষান্ বিদ্যেবাম্নু ষ্ঠিতক্রিয়ান্।
নিরচিক্রমদিচ্ছাতো বানরাংশ্চঙ্ক্রমাবতঃ ॥৭০॥

অন্বয়ঃ—তূর্ণং—শীঘ্রং, জূতিং—গমনং, বা—অথবা, আত্মনঃ—স্বস্য, কীর্ত্তিং—যশঃ, পাতুং—রক্ষিতুম্, ইচ্ছথ—বাঞ্ছথ, চেৎ—যদি, বঃ—যুষ্মান্, বহির্যূতীন্—বহির্ভূতান্, করোমি—বিদধামি, পাণিভিঃ—হস্তৈঃ, দৃশঃ—দৃষ্টিঃ, পিধধ্বম্—আচ্ছাদয়ধ্বম্ ॥৬৯॥

অন্বয়—বিদ্যা—শাস্ত্রম্, অনুষ্ঠিতক্রিয়ান্ ইব—কৃতপুরশ্চরণাদিকৃত্যান্ পুরুষান্ ইব, ব্রজ্যাবতী—প্রশস্তগমনবতী, সা—স্বয়ম্প্রভা, নিরুদ্ধাক্ষান্ অচ্ছাদিতনয়নান্, আনুষ্ঠিতক্রিয়ান্—অচরিতততুপদিষ্টব্যাপারান্, চঙ্ক্রমাবতঃ— কুটিলগতিমতঃ, বানরান্—কপীন্, ইচ্ছাতঃ—বাঞ্ছায়ঃ, নিরচিক্রমৎ—নিস্কাসিতবতী ॥৭০॥

মণিপুরী :—য়োং ময়াম্না হংলবগী তুংদা নুপী অহুনা য়োংশিংদা হায়খি। হে বানরাঃ! কোন্নুং অসি দানবা রাজগীদমক বিশ্বকর্ম্মানা শাবনি ॥৬৭॥

মণিপুরী :—মথক্তা হায়রিবা দানবা নিংথৌনা মর্য্যদা চৎনবী নিয়ম থুগাইরুবদগী মেরুবা ইন্দ্রনা হাৎপ্রবনি। ঐগী ইমিংনা স্বয়ংপ্রভা কৌই, ইশানা মেরুসাবর্ণিগী মচানুপীনি ॥৬৮॥

মণিপুরী :—হে বানর পুম্নমক নখোইনা থুনা মপান থোক্লিংলবা, অমসুং মিংচৎপু ঙাক্তে নিংলবদি ঐনা নখোয়বু মপান্দা পুথোকপিগে, অদুগা নথুৎনা মমিৎ খুমজিল্লু ॥৬৯॥

মণিপুরী :—মহাকী বিদ্যানা পুরশ্চরণনচিংবঃ ক্রিয়া পুম্নমক তৌরবা

নিষ্ক্রম্য শিক্ষয়া তস্যাস্ত্রপাবন্তো রসাতলাৎ ।
জ্ঞাত্বা মাসমতিক্রান্তং ব্যথামবললম্বিরে ॥৭১॥

চিন্তাবন্তঃ কথাং চক্রুরুপধাভেদভীরবঃ ।
অকৃত্বা নৃপতেঃ কার্য্যং পূজাং লপ্স্যামহে কথম্ ॥৭২॥

অন্বয় :—তস্যাঃ— স্বয়ংপ্রভায়াঃ, শিক্ষয়া—উপদেশেন, রসাতলাৎ—পাতালাৎ. নিষ্ক্রম্য—নির্গম্য, ত্রপাবন্তঃ—লজ্জাবন্তঃ, তে—বানরাঃ মাসং—ত্রিংশদ্দিনাত্মকং কালম্, অতিক্রান্তং – লঙ্ঘিতং, জ্ঞাত্বা — বিদিত্বা, ব্যথাং—ভয়ম্, অবললম্বিরে---অবলম্বিতবন্তঃ ॥৭১॥

অন্বয় :— উপাধাভেদভীরবঃ — পরীক্ষাভাবকাতরাঃ, চিন্তাবন্তঃ — চিন্তাযুক্তাঃ, তে—বানরাঃ, নৃপতেঃ—রাজ্ঞঃ, কার্য্যং—কৃত্যম্, অকৃত্বা – অবিধায়, কথং—কেনপ্রকারেণ, পূজাং – সৎকারং, লপ্স্যামহে — প্রাপস্যামঃ, ইতি—ইত্যাকারিকাং,কথাং—বার্ত্তালাপং, চক্রুঃ—কৃতবন্ত ॥৭২॥

নিপাগুম্বাং নিংথিনা চৎলিবী স্বয়ংপ্রভানা, মিৎ খুমজিনবনচিংবা থবক পূমনমক তৌরবা য়োংশিংগী অপাম্বা থবক, গুহাগী মপান্দা পুথোকপিখি। ৭০

মণিপুরী :— স্বয়ংপ্রভাগী বিদ্যাগী শক্তিনা গুহাদগী কাখৎলগা, মখোই ময়াম ইকাইনখি (নুপী অমগী থুজিন খোয়াং অমসুং মাগী শক্তিনা ঐখোয়বু ওস্থোক্না লাইনা শিজিন্নরেদা হায়না খল্লুবদা মখোই পূমনমক ইকাইখি) অহুগী তুংদা থা অমা হেল্লরবদা নিংথৌগী য়াথংবু অবাবা ওইনখি ॥৭১॥

মণিপুরী :---পরিক্ষা ওমহৌদবগী অবাবগুম্বা চিন্তা তৌরিবা য়োং পূমনমক্না খন্নখি। নিংথৌগী য়াথং ইন্দুনা তৌগদবা থবক পূমনমক অমত্তা পাংথোকপা ওমত্রবদি কমদৌনা ঐখোয়বু লুনা তৌবিগদগে ॥৭২॥

প্রয়োংসনয়া শান্তিপা মন্বানো বালিসম্ভবঃ।
যুক্ত্বা যোগং স্থিতঃ শৈলে বিবৃণ্বংশ্চিত্তবেদনাম্ ॥৭৩॥
প্রস্কন্দিকামিব প্রপ্তো ধ্যাত্বা ব্রুতে স্মজাম্ববান্।
ধিক্ শালভঞ্জিকাপ্রখ্যান্ বিষয়ান্ কল্পনারুচীন্ । ৭৪।
যাং কারিং রাজ পুত্রোঽয়মনুতিষ্ঠতি তাং ক্রিয়াম্।
মহমপ্যনুতিষ্ঠামি সোঽপ্যুক্ত্বৈবমুপাবিশৎ ॥৭৫॥

অন্বয়ঃ — বালিসম্ভবঃ — বালিপুত্রঃ, চিত্তবেদনাং — মনোব্যথাং, বিবৃণ্বন্— প্রকাশয়ন্, প্রায়োপাসনয়া— মরণানশনানুষ্ঠানেন, শান্তিং— বেদনাপগমং, মন্বানঃ—জানন্, শৈলে—পর্ব্বতে, যোগং — চিত্তবৃত্তিনিরোধং, যুক্ত্বা—সংবদ্ধ্য, স্থিতঃ—উপবিষ্টঃ ॥৭৩।

অন্বয়ঃ —জম্ববান্—ভল্লূকরাজ, প্রস্কন্দিকাং—রোগবিশোষ, প্রাপ্ত ইব—আসাদিত ইব, ধ্যাত্বা—বিচিন্ত্য, ব্রূতেস্ম—অকথয়ৎ, শালভঞ্জিকাপ্রখ্যান—ক্রীড়াবিশেষসদৃশান্, কল্পনারুচীন্—কল্পনীয়ান্, বিষয়ান— শব্দস্পর্শা, দীন্ ধিক্ ॥৭৪॥

অন্বয়ঃ—অয়ম্---এষ, রাজপুত্র—অঙ্গদঃ; যাং কারিং---ক্রিয়াম্, অনুতিষ্ঠটি---করোতি, অহং---জম্ববান অপি, তাং—তৎকৃতাং, ক্রিয়াং— ক্রিতিম্, অনুতিষ্ঠামি—করোমি, সোঽপি—জম্ববান্ অপি, এবং—ইত্থম্, উক্ত্বা—কথয়িত্বা, উপাবিশৎ—অনশনেন, উপবিষ্টঃ ॥৭৫॥

মণিপুরী :---বালিগী মচা অঙ্গদনা পুক্লিংগী অবাবা ফোংদোকলদুনা চরা হেন্দুনা শিবনা শান্তি ওইরগনি হায়বা খংলদুনা চীঙথক্তা পুকনিং অমত্তা ওইনা লেপলগা ফমদুনা লৈখি ॥৭৩॥

মণিপুরী :---জম্ববান কৌবা শওম নিংথৌনা প্রস্বন্দিকা হায়বা লাইনাবু ফংলবগুম্না নিংলদুনা হায়খি। হে য়োং পুম্নমক শালভাঞ্জিকা কৌবা

উবাচ মারুতির্বৃদ্ধে সংন্যসিন্যাত্র বানরান্।
অহং পর্য্যায়সংপ্রাপ্তাং কুর্ব্বে প্রায়োপবেশিকাম্ ॥৭৫॥
অভাবে ভবতাং যোঽস্মিন্ জীবেৎ তস্যাস্ত্বজীবনিঃ
ইত্যুক্ত্বা সর্ব্বে এবাস্থুর্বদ্ধ্বা যোগাসনানিতে ॥৭৭॥
অক্লেশ্যমসিনাগ্ন্যন্তং কবন্ধবধমভ্যধুঃ।
ধিঙ্নঃ প্রপতনং ঘোরং ক্লেদান্তত্বমনাথবৎ ॥৭৮॥

অন্বয় :—মারুতিঃ—মরুৎপুত্রঃ, বানরান্—কপীন্, উবাচ—জগাদ, বৃদ্ধে—স্থবিরে, সংন্যাসিনি—অনশনবতি সতি, অহং— হনূমান্, অত্র—পর্ব্বতে, পর্য্যায়সম্প্রাপ্তাং—ক্রমসংপ্রাপ্তা, প্রায়োপ্রবেশিকাম্—অনশনং, কুর্ব্বে—করোমি ॥৭৬॥

অন্বয় :—ভবতাং— অঙ্গদজাম্ববদ্ধনূমদাদীনাম্, অভাবে —বিনাশে, যঃ—জনঃ, অস্মিন—লোকে, জীবেৎ—প্রাণান্ধারয়েৎ, তস্য—জনস্য, অজীবনিঃ—অজীবনম্, অস্তু—ভবতু, ইতি ইত্থম্, উক্ত্বা—অভিধায়, তে—পূর্ব্বোক্তাঃ, সর্কেএব—অখিলাএব. যোগাসনানি — পদ্মস্বস্তিকাদীনি, বদ্ধা—বিরচর্য্য. অস্থুঃ—স্থিতাঃ ॥৭৭॥

অন্বয়ঃ—তে—বানরাঃ, অসিনা—খড্গেন, অক্লেশ্যং—প্রয়াসরহিতম্, অগ্ন্যন্তম্—অগ্নিসংস্করাবসানং, ঘোরং—ভয়ঙ্করং, দুষ্পরিণামাদিতি ভাবঃ, ক্লেদান্তত্বম্—অবসানে আর্দ্রভাব যুক্তম, অনাথবৎ—অনাথমিব, নঃ—অস্মাকং, প্রপতনং— বিনাশং, ধিক্ ইতি—ইত্থম্, অভ্যধুঃ—অভিহিতবন্তঃ ॥৭৮॥

মুংঙাইবা মশা অদুগা মাররবা অমসুং পুক্রিংনা শেমগৎতুনা মুংঙাইবগা মাররবা (হায়বদি অরেম্বা ওইরবা) বিষয়, শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস, গন্ধ, অসিবচিংবা বিষয়শিংবু পাম্বিবা ঐ অসি ওস্তোক্লা তোনব্রেদা ॥৭৪॥

অতো মন্দগতঃ পক্ষী তেষাং প্রায়োপ্রবেশনম্।
অশনীয়মিবাশংসুর্মহ নায়াদশোভনঃ ॥৭৯॥
দেহব্রশ্চনতুণ্ডাগ্রং তং বিলোক্য শুভাকরম্
পাপগোচরমাত্মানমশোচন্ বানরাঃ মুহুঃ ॥৮০॥

মণিপুরী :—ততঃ – বানরাভিধানানন্তরং, মন্দগত্য— মন্থরগমনঃ, অশোভনঃ—শোভারহিতঃ, মহান্—বিশালঃ, পক্ষী—পতত্রী, তেষাং—বানরাণাং, প্রাযোপবেসনম্—অনশনাবস্থানম্, অশনীয়ম্ ইব— ভোজনীয়ম্ ইব, আশংসুঃ—আশংসনশীলঃ সন্, আয়াৎ—আগতঃ ॥৭৯॥

অন্বয় :– বানরাঃ— কপয়ঃ, দেহব্রশ্চনতুণ্ডাগ্র —শরীরচ্ছেদনমুখাগ্রম্, অশুভকারম্—অকল্যাণোৎপত্তিস্থানং, ত —সম্প'তং, বিলোক্য—দৃষ্ট্বা, পাপগোচরং—কল্মষবিষয়ং, আত্মানং—স্বং, মুহুঃ — বারং বারম্, অশোচন্—শোচিতবন্তঃ ॥৮০॥

মণিপুরী :— নিংথৌমচা অঙ্গদনা অহুঙ্গা থবক অদু তৌরি। অদুগা ঐসু মানা তৌরিবা থবক অদু তৌরি। অসুম্না অহবাম্নাঃ হায়হায়রগা চরা হেন্দুনা শিরগে নিংদুনা কয়খি। ৭৫।।

মণিপুরী :—হনুমান্না য়োংশিংদা হায়খি, অহল ওইরবা অহবান অসিমক্। চরা হেল্লবদা, হনুমানি ঐসু মঙুগী থৌয়াং ফংলে, মমক অসিনা চীং অসিদা চরা হেল্লগে ।।৭৬।।

মণিপুরী :— অঙ্গদনচিংবাঁশিং অসিনা শিগ্রবদা কনাগুম্বা অীনা হিল্লবদি মহাক অদুসু শিরসনু। অসুম্না হায়রবগা যোগ সাধনামা পুল্লগা লৈখি। ॥৭৭॥

মণিপুরা :—য়োং নমায়া হায়নখি। কবন্ধন শিখিবদি থাংশ্যাংনা ককথংতুনা শি, অদুগা মাগী মশা অদুসু মৈদা থাখি। হৌজিক ঐখোয়না পিগদৌরিবা অসিদি মপু লৈতবগুম্বা অশিবা দেহ অদুসু পুম্মক্না মহী

জটায়ুঃ পুণ্যকৃৎ পক্ষী দণ্ডকারণ্যসঞ্চরঃ।
কৃত্বা রাঘবকার্য্যং যঃ স্বর রূঢ়োঽগ্নিসংস্কৃতঃ ॥৮১॥

নরকস্যাবতারোঽয়ং প্রত্যক্ষোঽস্মাকমাগতঃ।
অচেষ্টা যদিহান্যায়াদনেনাৎস্যামহেবয়ম্ ॥৮২॥

অন্বয় :— দণ্ডকারণ্যসঞ্চরঃ— দণ্ডকারণ্যাবস্থানঃ, জটায়ু — জাটায়ু নামকঃ, পক্ষী—বিহঙ্গমঃ—পুণ্যকৃৎ—ধর্ম্মানুষ্ঠাতা, যঃ—জটায়ুঃ, রাঘব—কার্য্যং রামকৃত্যং, কৃত্বা—বিধায়, অগ্নিসংস্কৃতঃ—অনলেন সংস্কার সন, স্বঃ—স্বর্গম্, আরূঢ়ঃ—আরোহৎ ॥৮১॥

অন্বয় :— অয়ং—সন্নিকৃষ্টস্থঃ পক্ষী, নরকস্য---নিরযস্য, অবতারঃ—অবতরণং, প্রত্যক্ষঃ—ইন্দ্রিয় গোচরঃ সন্, যৎ---যস্মাৎ, বয়ং---বানরাঃ, অচেষ্টাঃ—নিশ্চলাঃ সন্তঃ, অনেন—পক্ষিণ, অন্যায়াৎ—অযুক্ত্যা, অৎস্যামহে—ভক্ষয়িষ্যামহে ॥৮২॥

চেনগ্গনি। মরম অসিন পরিনামদসু অক্কব লৈত্রব ঐখোয়গী মিশি অসিদি অবাবগী মশক্তি হায়না হায়খি ॥৭৮॥

মণিপুরী :— য়োংশিংনা ঙাহেনববগী তুংদা তপ্পা তপ্পা চৎলদুনা নিংথিবা লৈত্রবা (হায়বদি মৈনা চাকথোকতুনা কারুম কারুম্নবা) জটায়ুগী মমাম্বা সম্পাতিনা য়োং ময়াম্বা লৈরিবঃ মফম অদুদা চাগদবগী মতৌঙুম্বা লাকখি ॥৭৯॥

মণিপুরী :—সম্পাতিগী অচৌবা মশা অমসুং তুমলব, মচিন পাঙবা মশা অদুনা মৈনা চাকখিবগী ইমু মুরবা (হায়বদি কারুম কারুম্নলব) অকিবগী মশক ফংলবা সম্পাতিবু উয়গা পাপকী মশক ওইবা য়োংশিংনা অবাবগী মথক্তা অবাবা ওইখি ॥৮০॥

মণিপুরী :—দণ্ডকারণ্যদ লৈরবা জটায়ুনা করি পুন্য তৌরকতুনা

হৃদয়োদঙ্কসংস্থানং কৃতান্তানায়সন্নিভম্ ।
সরীরাখনতুণ্ডাগ্রং প্রাপ্যামুং শর্ম্ম দুর্ল্লভম্ ॥৮৩॥
ঈষদাঢ্যঙ্করোঽপ্যেষ ন পরত্রাশুভক্রিয়ঃ ।
অস্মানত্তুমিতোভ্যেতি পরিগ্লানো বুভুক্ষয়া ॥৮৪॥

অন্বয় :— হৃদয়োদঙ্কসংস্থানম্, উরঃসন্দংশ সদৃশং, কৃতান্তানায়-সন্নিভং—যমরাজতুল্যং, শরীরাখনতুণ্ডাগ্রং—দেহাবদারণমুখগ্রম্, অমুং—পক্ষিণং, প্রাপ্য—আসাদ্য, শর্ম্ম—সুখং, দুর্লভম্, কৃচ্ছ লভ্যম ॥৮৩॥

এষঃ—সমীপতরবর্ত্তী পক্ষী, বুভুক্ষয়া—ক্ষুধা, পরিগ্লানঃ—পরিম্লানঃ সন্, অস্মান্—বানরান্, অত্তুম্—ভক্ষয়িতুম্, ইতঃ—অস্মাৎপ্রদেশাৎ, অভ্যেতি—আগচ্ছতি, অশুভক্রিয়ঃ—অকল্যাণকর্ম্ম, এষঃ—পক্ষী পরত্র—পরলোকে, ঈষদাঢ্যঙ্করোঽপি—অনাঢ্যঃ ঈষদাঢ্যোঽপি, ন—ন কৃতঃ ॥৮৪॥

মানা রামগী থবক্তা থবাই থারগা স্বর্গদা কাখি। অতুগা অশিবা মশাবু মৈদা হোম ওইনা কংখি ॥৮১॥

মণিপুরী :—ইনাক্তা লাক্লিবা উচেক অসি নয়কমক্তা অবতার তৌত্রনা পোক্লবনি। অত্রুনা হৌজিক ঐখোয়গী মাংদা লাক্লে, য়োং ঐখোয় পুম্নমক শোয়দনা উচেক অসিনা অন্যায় ওইনা চাব তারে ॥৮২॥

মণিপুরী :—সম্পাতিবু উরগা অমুকসু হায়খি থবাক্তা চিক্কদোনা মাল্লবা অমসুং হকচাংদা হোগাইরগদোবা অতুম্বা মচিন পাল্লবা, যম-রাজগা মান্নবা উচেক অসি ফংলগা, শোয়দনা ঐখোয়গী অবাবা কোক-লপনি ॥৮৩॥

মণিপুরী :—ইনাক্তা লাক্লিবা উচেক অসিনা মবুক লাবনা বারতুনা ঐখোয়বু চাননবগীদমক মকম অসিদা লাক্লি। মানা ঐখোয়বু চাত্রবদি ইহলোক পরলোক অনিদা অফবা থবক ওইগনি নিংদে ॥৮৪॥

সংপ্রাপ্য বানরান্ পক্ষী জগাদ মধুরং বচঃ
কে যূয়ং দুরুপস্থানে মনসাপ্যদ্রিমূর্ধনি । ৮৫॥

আত্মনঃ পরিদেবধ্বে কুর্বন্তো রামসং কথাম্ ।
সমানোদর্যমস্মাকং জটায়ুং চ স্তুথাদরাৎ ।৮৬।

শঙ্কাধ্বাবিত্রবচনং প্রত্যূচুর্বানরাঃ খগম্ ।
বয়ং শত্রুলবিত্রেষোর্দূতা রামস্য ভূপতেঃ ॥৮৭॥

অন্বয়ঃ—পক্ষী---বিহঙ্গমঃ, বানরান্--- কপীন্, সংপ্রাপ্যসমাসাদ্য, মধুরং---কোমলং, বচঃ---বচনং, জগাদ---উবাচ, মনসাপি---চিত্তেনাপি, দুরুপস্থানে---দুঃখেন উপস্থাতুং শক্যে, অদ্রিমূর্ধনি--- পর্ব্বতশিরসি, যূয়ং-কে—কিং পরিচয়াঃ ॥৮৫॥

অন্বয় :— আত্মনঃ — স্বান্, পরিদেবধ্বে—শোচথ, রামসঙ্কথাং—রাঘবস্যাং কথাং, কুর্ব্বন্তঃ — বিদধতঃ, অস্মাকং— মম, সমানোদর্যং — সোদর্যং ভ্রাতরং, জটায়ুং চ—জটায়ুষং চ, আদরাৎ—সম্মনাৎ, স্তুথ— স্তাত কুরুথ ।৮৬।

অন্বয় :—বানরাঃ —কপয়ঃ, শঙ্কাধবিত্রবচনং —ত্রাসাপনোদবাক্যং, খগং—পক্ষিণং, প্রত্যূচুঃ—প্রত্যুক্তবন্তঃ, বয়ং - বানরাঃ, শত্রুলবিত্রেষোঃ — বৈরিচ্ছেদনবাণস্য, ভূপতে — রাজ্ঞঃ, রামস্য — রামচন্দ্রস্য দূতাঃ — সন্দেশহরাঃ । ৮৭॥

মণিপুরী :—সম্পাতিনা চংশিল্লকতুনা য়োংশিংগী মনাক য়ৌরগা, নিংথিজরবা বাহৈনা হায়খি । পুক্লিংমকসু য়োবা ঙমলোইদে বা অবাংবা চীঙদোম্দা লৈরিবা নখোয়বু কনানো ? ।।৮৫ ।

মণিপুরী :—নখোই পুম্নমক অবাব ওইরি, অচুগা রামগী অথোইবা

কেনাপি দৌস্কুলেযেন কুল্যাং মহাকুলীং প্রিয়াম্।
হৃতাং মহাকুলীনস্য তস্য লিপ্সামহে বয়ম্ ॥৮৮॥
ত্রিংশত্তমমহর্যাতং মত্বা প্রত্যাগমাবধি।
অকৃতার্থা বিষীদন্তঃ পরলোকমুপাস্মহে ॥৮৯॥

অন্বয়ঃ— বয়ং—বানরাঃ, কেনাপি—অনির্ব্বাচ্যনামধেয়েন, দৌস্কুলেয়েন—দুষ্কুলাপত্যেন, হৃতাং—মুষিতাং, মহাকুলীং—মহাকুলাপত্যস্য, তস্য—রামস্য, কুল্যাং—বংশসাধ্বীং, লিপ্সামহে—লব্ধুমিচ্ছামঃ ॥৮৮॥

অন্বয়ঃ—প্রত্যাগমাবধিং—নিবর্ত্তকালং, ত্রিশত্তমং—ত্রিংশতঃ পূরণম্, অহঃ—দিনং, যাতং— গতং, মত্বা—জ্ঞাত্বা, অকৃতার্থাঃ — অনিষ্পাদিতপ্রয়োজনাঃ, বিষীদন্তঃ — বিষাদং, গচ্ছন্তঃ, পরলোকম্ উপাস্মহে — অনশনেন ম্রিয়ামহে ॥৮৯॥

বা কযাসু হায়রি। ঐগা পোকমিন্নবা ইনাও জটায়ুগী বা কয়া ঙাংনরিবা নখোইবু কনানে ? ॥৮৬॥

মণিপুরী :—য়োংশিংনা অকিবা কোক্লবা বাহৈনা সম্পাতিদা হায়খি। ঐখোয়দি য়েক্লবশিংবু হাংপা ঙম্বা তেন পায়রিবা নিংথৌ রামচন্দ্রগী য়াথংপুবা দূতনি ॥৮৭॥

মণিপুরী :— কনাগুম্বা ফজ্রব শাগৈদা পোক্লবা মশক থংদবা অমনা অচোবা শাগৈদা পোক্লবা রামগী প্রিয়া সতী সাধ্বী সীতাবু হুজ্রে। (অদুগুম্বী সীতাবু ফংগে হায়না নিংলিবা ঐখোইনি ॥৮৮॥

মণিপুরী :—হে পক্ষী ঐখোইনা সীতা থিরগা হনগদবা মতম থা অমা ফারদুনা নোংমা হেনজ্রে হায়বা থংলে। অদুগা ইথোৌদি পাংথোকহোদ্রে, মরম অদুনা অবাবা ওইরদুনা চরা হেল্লগা পরলোকপী লম্বীবু ফংলগে নিংলি ॥৮৯।

ম্রিয়ামহে ন গচ্ছামঃ কৌশল্যায়নিবল্লভ ।
উপলভ্যামপশ্যন্তঃ কৌমারীং পততাং বর ।১০।

জগাদ বানরান্ পক্ষী নাধ্যাগীষ্ঠবং ধ্রুবং স্মৃতিম্ ।
যূয়ং স কুটিতুং যস্মাৎ কালেঽস্মিন্নধ্যবসায় ১১।।

নায়মুদ্বিজিতুং কালঃ স্বামিকার্য্যাদ্ ভবাদৃশাম্ ।
হৃতভার্য্যে চ্যুতে রাজ্যাদ্ রামে পর্য্যুৎসুকে ভৃশম্ ।।১২।।

অন্বয়ঃ—হে পততাং বর—পক্ষিণাং শ্রেষ্ঠ, উপলভ্যাং—প্রশংসনীয়াং, কৌমারীম্—অকৃত পূর্ব্বদারপত্নীং লব্ধবতীং, কৌশল্যায়নি বল্লভাং—রামপ্রিয়াং, অপশ্যন্তঃ — অনুপলভমানাঃ, ম্রিয়ামহে — প্রণাংস্ত্যজামঃ, ন গচ্ছামঃ—ন ব্রজামঃ ।।১০।।

অন্বয় :—পক্ষী— সম্পাতিঃ; বানরান্ — কপীন্, জগাদ — উবাচ, যূয়ং—বানরাঃ, অবশ্যং—ধ্রুবং, স্মৃতিং—ধর্ম্মশাস্ত্রং, ন অধ্যগীষ্ঠবং— ন অধীতবন্তঃ, যস্মাৎ—যতঃ করণাৎ, অস্মিন্ কালে—এতস্মিন্ সময়ে, সংকুটিতুং—বিনশিতুম্, অধ্যবস্যথ—অভিপ্রায়ঃ কুরুথ ।।১১।।

অন্বয় :—রামে—রামচন্দ্রে, রাজ্যাৎ—রাষ্ট্রাৎ, চ্যুতে— ভ্রষ্টে, হৃতভার্য্যে—অপহৃতপত্নীকে, ভৃশম্—অত্যর্থং, পর্য্যুৎসুকে—উৎকণ্ঠিতে সতি, ভবাদৃশাং — ভবৎসদৃশানাং, স্বামিকার্য্যৎ— প্রভুকৃত্যাৎ, উদ্বিজিতুম্—উচ্চলিতুং, ন অয়ং কালঃ—ন এষ সময়ঃ ।।১২।।

মণিপুরী :— য়োংশিংনা সম্পতিদা হায়খি, উচেকশিংগী মরক্তগী অথোইবা ! থাগৎনিংঙাই ওইরবী, নহা ওইরিবী, রাম নত্তনা অত্রেপ্পা অমদা ময়ুম পাল্লুদ্রিবী, দশরথকী মচা রামগী প্রিয় ওইবী সীতাবু উদ্রবদা ঐখোয় পুম্নমক মফম অসিদা শিরগে ।।১০।।

যত্নং পোর্ণ বতুং তূর্ণং কুরুত দক্ষিণাম্ ।
প্রোর্ণুবিত্রিং দিবস্তত্র পুরীং দ্রক্ষ্যথ কাঞ্চনীম্ ৯৩।
লঙ্কাং নাম্না গিরেমূর্ধ্নি রাক্ষসেন্দ্রেণ পালিতাম্ ।
নির্জিত্য শক্রং যানীতা দদৃশুর্য্যাং সুরস্ত্রিয়ঃ ।৯৪॥

অন্বয় :—দক্ষিণাং দিশম্—অবাচী, প্রোর্ণবিতুম্—আচ্ছাদয়িতুং, তূর্ণং—সত্বরং, যত্নং—প্রয়াসং, কুরুত—বিধত্ত, তত্র—দক্ষিণাস্যাং দিশি, দিবঃ—অকাশস্য, প্রোর্ণুবিত্রীম্—অভিব্যাপিনীং, কাঞ্চনীং—সৌবর্ণিং, পুরীং— নগরীং, দ্রক্ষ্যথ—বিলোকয়িষাথ ॥৯৩।

অন্বয় :—গিরেঃ — সুবেলনামকস্য, মূর্ধ্নি—শিরসি, রাক্ষসেন্দ্রেণ—রাক্ষসরাজেন, পালিতাং—রক্ষিতাং, নাম্না —আখ্যয়া লঙ্কাং, যাং—তাং পুরীং, শক্রম— ইন্দ্রম্, নির্জিত্য— পরাজিত্য, আনিতাঃ—আহৃতাঃ, সুরস্ত্রিয়ঃ—দেবললনাঃ, দদৃশুঃ—দৃষ্টবত্যঃ তাং যাত—যাং গচ্ছত ।।৯৪।।

মণিপুরী :—সম্পাতিনা য়োংশিংদা হায়খি। হে য়োং ময়ামশা! নখোইনা ধর্ম্মশাস্ত্রবু তমলক্কবা শোইদবনি, মরম অহংদগী অসিগুম্বা চিন্নবা অসিদা নখোয় পুম্নমক্না শিননবগী থোরাং তৌরি ।।৯১।।

মণিপুরী :—রামচন্দ্রনা নিংথৌগী থুবম খাদোকত্তুনা অবাবা ওই-রিবৈদা ভার্য্যা হুখিত্নুনা থোইদোক্ক খোরাংনা লৈরিবৈদা, নখোইনা ময়ুংঙোগী থবক্তা কারগী নপুক্কিং লাংতক্কত্তুনা লৈনবগী মতম নত্তে ।।৯২।।

মণিপুরী :—মখা মাইংগে অসি থুংনা থিননবগীদমক থুনা থোরাং তৌরুরো। অদুগা মখা মাইগৈদা অকাশবু শিনবা থুংনা লৈরিবা সনাগী মশক মান্নবী কোমুংবু য়েংলুরো।।৯৩।

মণিপুরী :—সুবেলা কোবা চীঙগী মথক্তা লৈরবা রাবণনা ঙাক্লিবা, মমিংনা লঙ্কা কোবা কোমুংদা, ইন্দ্রবু মাইথিবা পীত্নুনা পুরক্লবা লাইগী নুপীশিংনা উরবনি। অদুগুম্বা লঙ্কা অদুদা চংলো ।।৯৪।।

বভুব যাধিশৈলেন্দ্রং মুদিত্বেবেন্দ্রগোচরম্ ।
কুষিত্বা জগতাং সারং সৈকা শঙ্কে কৃতা ভুবি ॥৯৫॥
অমৃডিত্ব সহস্রাক্ষং ক্লিশিত্বা কৌশলৈর্নিজৈঃ ।
উদিত্বালং চিরং যত্নাৎ সৈকা ধাত্রা বিনির্মিতা ॥৯৬॥
মুষিত্বা ধনদং পাপো যাং গৃহীত্বাবসদ্ দ্বিষন্ ।
তাং রুদিত্বেব শক্রেণ যাত লঙ্কামুপেক্ষিতাম্ ॥৯৭॥

অন্বয়ঃ—যা—পুরী. অধিসৈলেন্দ্রং—সুমেরুপর্ব্বতস্য উপরি, ইন্দ্রগোচরং—শক্রবিষয়ম্, মুদিত্বা ইব—তিরস্কৃত্য ইব, বভূব—অস্তিস্ম, জগতাং—ভুবনানাং, সারং—শ্রেষ্ঠপদার্থং, কুষিত্বা—নিষ্কষ্য, সা—লঙ্কা, একা—একাকিনী, ভুবি—ভূমৌ, কৃতা—নির্ম্মিতা, ইতি—ইথম, শঙ্কে—আশংসে ॥৯৫॥

অন্বয় :—সহস্রাক্ষম্—ইন্দ্রম্, অমৃডিত্বা—অসুখিনং কৃত্বা, নিজৈঃ—আত্মীয়ৈঃ কৌশলৈঃ—নিপুণৈঃ চিরং ক্লিশিত্বা—ক্লেশং কৃত্বা,উদিত্বা—অভিধায়, অলং—পর্য্যাপ্তম্, যত্নাৎ—আয়াসাৎ, সা—লঙ্কা, একা—একাকিনী, ধাত্রা ব্রহ্মণা,বিনির্ম্মিতা—বিরচিতা ॥৯৬॥

অন্বয় :— পাপঃ — অধার্ম্মিকঃ, দ্বিষন্—শক্রঃ, ধনদং — কুবেরং, মুষিত্বা—অপহৃত্য, যাং—লঙ্কাং, গৃহীত্বা— উপাদায়, অবসৎ—উষিতঃ, শক্রেন—ইন্দ্রেন,(রুদিত্ব্য ইব) উপেক্ষিতাম্—অবধারিতাং, তাং—লঙ্কাং, যাত—গচ্ছত ॥৯৭॥

মণিপুরী :—অদুগুম্বা কোনুং অদুনা। সুমেরু পর্ব্বতকী মথক্তা লৈবা ইন্দ্রগী অমরাবতীবু নোক্ননগুম্বা লৈরি, অদুগুম্বা লঙ্কানা জগতকী অথোইবা পোৎ পুম্নমকপী মণিগুম্বা খনগৎলদুনা মথক্তা পৃথিবীদা শেমখি হায়না চিংনরি ।.৯৫॥

বিদিত্বা শক্তিমাত্মীয়াং রাবণং বিজিঘৃক্ষবঃ।
উক্তং পিপৃচ্ছিষুণাং বো মাস্ম ভূত শুষুপ্সবঃ ॥৯৮॥
নাবিবিদিষুমভ্যেতি সম্পক্রুরুদিষুং নরম্।
কিং মুমুষিষুবদ্ যাত দ্বিষো না পচিকীর্ষয়া ॥৯৯॥

অন্বয় :—আত্মীয়াং—স্বকীয়াং, শক্তিং—সামর্থ্যং, বিদিত্বা—জ্ঞাত্বা, রাবণং—লঙ্কাপতিং, বিজিঘৃক্ষবঃ—বিগ্রহীতুমিচ্ছবঃ, সুষুপ্সবঃ—স্বপ্তুমিচ্ছবঃ, মাস্মভূত—মা ভবত, পিপৃচ্ছিষুণাং—প্রষ্টুমিচ্ছূনাং, বঃ—যুষ্মাকং, উক্তম্—অভিহিতং ॥৯৮॥

অন্বয় :—সম্পৎ—সম্পত্তিঃ, অবিবিদিষুং—জ্ঞানানভিলাষুকং, রুরুদিষুং—রোদনেচ্ছুং, নরং—জনং, ন অভ্যেতি—ন অগচ্ছতি, দ্বিষঃ—শত্রোঃ, অপচিকীর্ষয়া—অপকারেচ্ছয়, মুমুষিষুবৎ—মোষিতুমিচছব ইব, কিং—কিমর্থং, ন যাত—ন গচ্ছত ॥৯৯॥

মণিপুরী :—ইন্দ্রবু মুংভাইতনবা মশানা হৈনা বানা ষতন তৌনা শেমগে হায়না নিংদুনা, শিনবা থুংনা লঙ্কা মথন্তবু ব্রহ্মানা শেমগ্রবনি। অদুগুম্বা মফম অদুদা চৎলো ।।৯৬।।

মণিপুরী :—ধর্ম্ম লৈত্রবা অমসুং য়েক্রবা রাবণনা কুবেরদগী মুন্দুনা লৌরবা লঙ্কাবু, ইন্দ্রনা কপ্পগুম্বা য়েংলিবা লঙ্কাদা নখোই চৎলো ।।৯৭।।

মণিপুরী :—সম্পাতিনা হায়খি হে বানরাঃ! নখোই নশাগী শক্তি অমসুং নখোনা খংলগা, রাবণবু য়েক্রগে নিংলিবা অদুদি, তুমগে নিংলবনি হায়বদি শিগে খল্লবনি। অদুন, মহু তৌগদু নখোয়না হংনিংবা পুন্নমক ঐতোম্বা হংউ ।।৯৮।।

মণিপুরী :—কনাগুম্বা সম্পত্তি পামদ্রবা মতম পুম্বদা কপ্লবগী বাখল্লা খল্লিবা মী অদুগী মনাক্তা সম্পত্তিনা লাক্তে, নখোই য়েক্রবগী লমন শুমগে

বুভুৎসবো দ্রুতং সীতাং ভুৎসীধ্বং প্রব্রবীমিবঃ।
মা চ ভুদ্‌ধ্বং মৃষোক্তং নঃ কৃষীঢ্‌বং স্বামিনে হিতম্ ॥১০০॥
সমগধ্বং পুরঃ শত্রোমে'াদয়ধ্বং রঘূত্তমম্।
নোপায়ধ্বং ভয় সীত্যাং নোপয়ংস্ত দশাননঃ॥১০১॥
ততঃ প্রাস্থিষতাদ্রীন্দ্র মহেন্দ্রং বানরা দ্রুতম্।
সর্ব্বে কিলকিলায়ন্তো ধৈর্য্যং চাধিষতাধিকম্ ॥১০২॥

অন্বয় :— বুভুৎসবঃ—জ্ঞানাভিলাষিণঃ, সীতাং—মৈথিলীং দ্রুতং—সত্বরং, ভুৎসীধ্বং—জানীত, বঃ—যুষ্মান্, প্রব্রবীমি — কথয়ামি, নঃ—অস্মাকং, মৃষোক্তং---মিথ্যাভিহিতং, মাচভুদ্‌ধ্বং---ন জানীত, স্বামিনে—প্রভবে, হিতং—পথ্যং; কৃষীঢ্‌বং—কুরুত ॥১০০॥

অন্বয় :— শাত্রোঃ --- রিপু, পুরঃ --- অগ্রতঃ, সমগধ্বং—সংগতা, রঘূত্তমং—রাঘবশ্রেষ্ঠং, মোদয়ধ্বং—হর্ষয়ত, ভয়ং—ভীতিং, ন উপয়ধ্বং—ন শূচয়ত, দশাননঃ—রাবণঃ সীতাং—মৈথিলীং, ন উপায়ংস্ত—ন সীকৃতবান্ স্যাং ॥১০১॥

অন্বয় :—ততঃ—সম্পাতিবচনানন্তরং, সর্ব্বে---সমস্তাঃ, বানরাঃ—কপয়ঃ, কিলকিলায়ন্তঃ—কিলকিলাধ্বনিং কুর্ব্বান সন্তঃ, অদ্রীন্দ্রং—পর্ব্বতশ্রেষ্ঠ, মহেন্দ্রং কুলপর্ব্বতবিশেষং, দ্রুতং—শীঘ্রং, প্রস্থিষত— প্রস্থিতবন্তঃ, ধৈর্য্যং চ—ধীরত্বংচ, অধিকম্,—অতিরিক্তং, আহিষত—অধিত বন্তঃ ॥১০২॥

নিংলবদি হয়ানবগুয়া করিগী চৎত্রিবনে। ? ॥৯৯॥

মণিপুরী :—নথোয়না সীতাবু খংগোনিংলবদি থুনা খংলুয়ো, অহুনা নথোইদা হায়রিবা বা অসি ওইদবনি খনগনু মরম অহুনা নবু ঙো রামগী ফনবা তৌরুয়ো ॥১০০॥

নিকুঞ্জেতস্য বর্তিত্বা রম্যে প্রক্ষ্বেদিতঃ পরম্ ।
মণিরত্নাধিশয্যিতং প্রত্যৈক্ষন্ত তোয়ধিম্ ।।১০৩।।
অমর্ষিত মব ঘ্নন্তং তটাদ্রীন্ সলিলোর্মিভিঃ ।
শ্রিয়া সমগ্রং দ্যুতিতং মদেনেব প্রলোঠিতম্ ।।১০৪।।

অন্বয়ঃ—তস্য—মহেন্দ্রপর্ব্বতস্য, রম্যে—সুন্দরে, নিকুঞ্জে—লতাদিপিহিতস্থানে, বর্ত্তিত্বা—স্থিত্বা, পরম্—অত্যর্থং, প্রক্ষ্বেদিতা—অব্যক্তশব্দং কুর্ব্বাণাঃ, তে—বানরাঃ, মণিরত্নধিশয্যিতং—মণিশ্রেষ্ঠাবস্থানং, তোয়ধিং—সমুদ্রং প্রত্যৈক্ষত—দৃষ্টবন্তঃ ।।১০৩।।

অন্বয় :—সলিলোর্মিভিঃ—জলতরঙ্গৈঃ, তটাদ্রীন্—তীরস্থান্, অমর্ষিতম্ ইব—কুপিতং ইব, ঘ্নন্তং—তাড়য়ন্তং, শ্রিয়া—শোভয়া, সমগ্রং—সংপূর্ণং, দ্যুতিতং—শোভিতং, মদেন ইব—মত্ততয়া ইব, শ্রিয়া—লক্ষ্ম্যা, প্রলোঠিতং—ঘূর্ণিতুমারব্ধম, তং তোয়ধিং প্রত্যৈক্ষন্ত ।।১০৪।।

মণিপুরী :—য়েরুবগী মমাংদা লেপ্তনা রামবু হরাওহনল্, অদুগা অকিবা থল্লুগনু, রাবণনা সীতাবু লুহোংখিদে ।।১০১।।

মণিপুরী :—য়োং পুম্নমক অদুনা সম্পাতিগী বাহৈশিং অসি তাবগা হরাওমনগ্লদুনা খেক্লা খেক্লা খোংলদুনা চীংশিংগী মরক্তগী অথোই মহেন্দ্র পর্ব্বতদা থুনা চৎলদুনা রাম্না তপথনা লৈখি ।।১০২।।

মণিপুরী :—মহেন্দ্র পর্ব্বতগী নিংথিজবা উন্নীনা কুপশিল্লবা কুঞ্জদা লৈরদুনা, বা ঙাংদনা য়োংশিংনা নিংথিরবা মণি পুম্নমক্কী লৈফম ওইরবা সমুদ্রবু উখি ।।১০৩।।

মণিপুরী :—সমুদ্রগী খোংবান্দা লৈবা চীংখোংদা ঈথক্লা শাওবগুম্না কম্না কম্না য়ৈরি । লৈারবা নিংথিজবা পুম্নমক মপুং ফানা কোংদোকলি । মদুদা মরাই কারদুনা লক্ষীনা কোইবা হৌখি, অদুগুম্না সমুদ্রবু য়েংখি ।।১০৪।।

পূতং শীতৈর্নভস্বদ্ভির্গ্রন্থিত্বেব স্থিতং রুচঃ।
গুম্ফিত্বেব নিরস্যন্তং তরঙ্গান্ সর্ব্বতো মুহুঃ ॥১০৫॥
বঞ্চিত্বাপ্যম্বরং দূরং স্বস্মিং স্তিষ্ঠন্তমাত্মনি।
তৃষিত্বেবানিশং স্বাদু পিবন্তং সরিতাং পয় ॥১০৬॥
দ্যুতিত্বা শশিনা নক্তং রশ্মিভিঃ পরিবর্ধিতম্।
মেরোর্জেতুমিবা ভোগমুচ্চৈর্দিদ্যোতিষুং মুহুঃ ॥১০৭॥

অন্বয় :—শীতৈঃ—শীতলৈঃ, নভস্বদ্ভিঃ—বায়ুভি, পূতং—পবীত্রীকৃতং, রুচঃ---দীপ্তীঃ, গ্রন্থিত্বা ইব—সন্দর্ভ্য ইব, স্থিতং—বিদ্যমানং, সর্ব্বতঃ—সমন্ততঃ, তরঙ্গান্—তঙ্গান্, মুহুঃ—ভূয়ঃ, গুম্ফিত্বা ইব—গ্রন্থিত্বা ইব, নিরস্যন্তং— ক্ষিপন্তং ॥১০৫॥

অন্বয় :—অম্বরম্— অকাশং দূরং—বিপ্রকৃষ্টং যথা তথা, বঞ্চিত্বা—অতিক্রম্য, স্বস্মিন্— স্বীয়ে, আত্মানি— স্বরূপে, তিষ্ঠন্তং—বিদ্যমানং, তৃষিত্বা ইব---তৃষিত ইব ভূত্বা, স্বাদু—মধুরং, সরিতাং—নদীনাং পয়ঃ—জলম্, অনিশং—নিরন্তরং, পিবন্তং—ধয়ন্তং, তোয়ধিং— সমুদ্রং, তে—বানরাঃ, প্রত্যুদৈক্ষন্ত ॥১০৬॥

অন্বয় :—শশিনা—চন্দ্রমসা, নক্তং---রাত্রৌ, দ্যুতিত্বা---দীপ্তিমতা ভূত্বা, রশ্মিভিঃ—কিরণৈঃ, পরিবর্ধিতং — বৃদ্ধিনীতঃ, মেরোঃ — সুমেরু পর্ব্বতস্য, আভোগং—পরিপূর্ণতাং, জেতুং—অভিভবিতুম্ ইব, মুহুঃ—ভূয়ঃ, উচ্চৈঃ—উন্নতং যথা তথা, দিদ্যোতিষুং—বর্দ্ধিতুমিচ্ছুম্, তোয়ধিং—সমুদ্রং, তে—বানরাঃ, প্রত্যুদৈক্ষন্ত ॥১০৭॥

মণিপুরী :— ইংলবা নুংশিংবা শেংদোকলবা, নিংথিরবা মওানবু সন্দোকতুনা লৈরি। মাইগী পুন্নমক্তগী লাক্লিবা ঈথরা হন্না হন্না পুনশিল্লিবা সমুদ্রগী ফজবা কুম্মৈবু য়েংখি ॥১০৫॥

বিলোক্য সলিলোচ্চয়া নধিসমুদ্রমভ্রংলিহান্।
ভ্রমন্মকরভীষণং সমধিগম্য চাধঃ পয়ঃ।
গমাগমসহং দ্রুতং কপিবৃষঃ পরিপ্রৈষয়ন্
গজেন্দ্র গুরুবিক্রমং তরুমৃগোত্তমং মারুতিম্ ॥১০৮॥

ইতি ভট্টিকাব্যে দ্বিতীয়েঽধিকারকাণ্ডে লক্ষণরূপে
কথানকে সীতান্বেষণং নাম
সপ্তমঃ সর্গঃ ॥

অন্বয়ঃ—কপিবৃষাঃ — বানরমুখ্যাঃ, অধিসমুদ্রং — সমুদ্রস্যোপরি, অভ্রংলিহান্—মেঘস্বাদকান্, সলিলোচ্চয়ান্—জলতরঙ্গান্, বিলোক্য—দৃষ্ট্বা, অধশ্চ—নিম্নপ্রদেশে চ ভ্রমন্মকরভীষণং—ঘূর্ণনক্রভয়ানকং, পয়ঃ—জলং, সমধিগম্য—জ্ঞাত্বা, গমা গমসহং---গমনাগমনযোগ্যং, গজেন্দ্রগুরুবিক্রমং---করিবরমহাপরাক্রমং, তরুমৃগোত্তমং---বানরশ্রেষ্ঠং, মারুতিং--বায়ুপুত্রং, দ্রুতং—শীঘ্রং, পরিপ্রৈষয়ন্---ব্যসর্জয়ন্ ॥১০৮॥

ইতি ভট্টিকাব্যে দ্বিতীয়েঽধিকারকাণ্ডেলক্ষণরূপে
অন্বয়ানুবাদে সীতান্বেষণং নম
সপ্তমঃ সর্গঃ ॥

মণিপুরী :—অকাশগী অথাপ্প। মকম পুম্নমকপী হেন্দোকতুনা মশাগী মশক ওইনা। (অকাশগী মশক ওইরিবা।) অমসুং ঈশিং খোরাংলদুনা ভুরেম্নচিংবগী ঈশিংবু থক্লিবা, নিংথিরবা সমুদ্রবু য়োংশিংনা য়েংথি ॥১০৬॥

অগাধত ততো ব্যোম হনুমানুরুবিগ্রহঃ।
অত্যশেরত তদ্বেগং ন সুপর্ণার্কমারুতা ॥১॥

অন্বয়ঃ—ততঃ— বিসর্জনানন্তরম্, উরুবিগ্রহঃ — উৎপাদিতবিপুল-কায়ঃ, হনুমান্—আঞ্জনেয়, ব্যোম—আকাশম্, অগাধত—প্রস্থিতবান্, তদ্বেগং—হনুমজ্জবং সুপর্ণার্কমারুতাঃ — গরুড়সূর্য্যবায়বঃ অপি, ন অত্যশেরত—নাতিশয়িতবন্তঃ, ॥১॥

মণিপুরী :- থানা অহিংদা মঙান ফোংদোকপগুরা, সুমেরুপর্ব্বতগী চাওখৎলবা মঙালবু নমথরিবগুম্নবা, চাওখৎপ. পূম্নমক হেনগৎনবগী থোরাং তৌরিবা সমুদ্রবু য়েংখি ॥১০৭॥

মণিপুরী :—য়ো·শিংগী লুচিংবা হনুমান অঙ্গদনচিংবা য়োংশিংনা সমুদ্রগী মথক্তা নোংশিংনা কুপশিন্নবা ঈথক পূম্নমকপু উখি। অদুগা ঈশিং মনুংদা কোইনা চৎলিবা নক্রনচিংবা অকিবগী মশক ওইরবা পূর্ম্নমক অসিবুসু উখি। অদুগা শামু নিংথৌগী মপাঙ্গনগুম্না কন্নব, য়োংশিংগী মরক্তগী অথোইবা মুংশিৎনিংথৌগী মচা হনুমানবু থুনা চৎহনখি ॥১০৮॥

ভট্টিকাব্যগী অনিশুবা অধিকার কাণ্ডদা সীতা
থিবগী মণিপুরী অনুবাদ কী তরেৎশুবা
সর্গদি মতাং আসনি ॥

অভায়ত যথার্কেণ সুপ্রাতেন শরন্মুখে।
গম্যমানং ন তেনাসীদগতং ক্রামতা পুরঃ ॥২॥
বিয়তি ব্যত্যতস্বাতাং মূর্ত্তি হরিপয়োনিধী।
ব্যত্যৈতাং চোত্তমং মার্গমর্কেন্দ্রেন্দুনিষেবিতম্ ॥৩।
ব্যাতিজিগ্যে সমুদ্রোঽপি ন ধৈর্য্যং তস্যগচ্ছতঃ।
ব্যত্যগচ্ছন্ন চ গতং প্রচণ্ডোঽপি প্রভঞ্জনঃ ॥৪॥

অন্বয় :—যথা— যেন প্রকারেণ, সুপ্রাতেন — শোভনপ্রভাতেন, অর্কেণ—সূর্য্যেণ,শরন্মুখে—শরদারম্ভে, অভায়ত—দীপ্যতেস্ম, তথা —তেন প্রকারেণ, অভায়ত—দীপ্যতেস্ম, পুরঃ—অগ্রতঃ, গম্যমানম্—অবষ্টভ্যমানং, তেন—হনুমতা, অগতম্—অযাতং, ন আসীৎ—ন অভবৎ ॥২॥

অন্বয় :— হরিপয়োনিধী —হনুমৎসমুদ্রৌ, বিয়তি—আকাশে, মূর্ত্তি আত্মাদেহৌ, ব্যত্যতস্বাতাং— ব্যতিবিস্তারিতবন্তৌ, অর্কেন্দ্রেন্দুনিষেবিতম্— সূর্য্যাশক্রচন্দ্রসেবিতম্, উত্তমম্—উৎকৃষ্টং, মার্গংচ --- পন্থানং চ ব্যত্যৈতাং---ব্যতিগতবন্তৌ ॥৩॥

অন্বয়:—গচ্ছতং—ব্রজতঃ তস্য—হনূমতঃ, ধৈর্য্যং—ধীরত্বং, সমুদ্রোঽপি— সাগরোঽপি, ন ব্যাতিজিগ্যে— ন অভিবভুব, তস্য — হনুমতঃ গতং---গমনং, প্রচণ্ডোঽপি---মহানপি, প্রভঞ্জন ---বায়ুঃ, ন ব্যত্যগচ্ছৎ— ন প্রাপ্তবান্ ॥৪॥

মণিপুরী :—হনুমানবু চৎহনগ্রবগী তুংদা অচৌবা মুত্তিনা হনুমান্না আকশদা চৎখি। অদুগা হনুমানগী অয়াংবা অদুদি, গরুড়না, সুমিৎনা, সুংশিৎনা অদুক য়াংনা চৎপা ঙমখিদে ॥১॥

মণিপুরীঃ—মতৌ অসুম্না শরত লাক্লবা অয়ুক্তা সুমিৎনা অখিংবা লৈত্তনা ঙানখিবা অদুগুমদুনা, সুমিৎকী মাং থাদুনা চৎলিবা হনুমাননসু নিংথিনা ঙান্দুনা আকাশতা চৎখি ॥২॥

ব্যতিঘ্নন্তীং ব্যতিঘ্নন্তং রাক্ষসীং পবনাত্মজঃ।
জঘানাবিশ্য বদনং নির্য্যান্ ভিত্ত্বোদরং দ্রুতম্ ॥৫॥
অন্যোন্যংস্ম ব্যতিযুতঃ শব্দান্ শব্দৈস্তু ভীষণান্।
উদন্বাংশ্চানিলোদ্ধূতো ম্রিয়মাণা চ রাক্ষসী ॥৬॥

অন্বয়ঃ—পবনাত্মজঃ—বায়ুপুত্রঃ, বদনং—মুখং, আবিশ্য—প্রবিশ্য, উদরং—জঠরং, ভিত্ত্বা—বিদার্য্য, দ্রুতং—শীঘ্রং, নির্য্যান্—নির্গচ্ছন্ সন্, ব্যতিঘ্নন্তীং—হনিষ্যামোনামিতি, তাং—তাদৃশীং, রাক্ষসীং—যাতুধানীং, ব্যতিঘ্নন্—হনিষ্যামোনাং, জঘান্—হতবান্। ৫।

অন্বয়ঃ অনিলোদ্ধূতঃ—বায়ুকম্পিতঃ, উদন্বান্—সমুদ্রঃ, ম্রিয়মাণা—প্রাণাংস্ত্যজন্তী, রাক্ষসীচ—নিশাচরী চ, অন্যোন্যং—পরস্পরং, শব্দৈঃ—ধ্বনিভিঃ, ভীষণান্—ভয়ঙ্করান্, শব্দান্—ধ্বনীন্, ব্যতিযুতংস্ম—মিশ্রিতবন্তৌ, ॥৬॥

মণিপুরী :— হনুমানগা সমুদ্রগা অনিনা মথোয়গী শক্তি, অচৌবা মশা অমসুং অপাকপা ঈমাইবু আকাশদা কোংদোকনরগুন, নুমিৎ, থা, ইন্দ্রনা সেবা তৌরিবা অথোইবা আকাশগী লম্বীদা নিংথিনা চৎখি ॥৩॥

মণিপুরী :—আকাশদা পাইরিবা হনুমান্না তপথখিদে, অদুগা সমুদ্রনসু তপথহনবা ঙমখিদে। হনুমান্না পাইরকপা অসিদা মপান্দা কন্নবা অমসুং কন্ন, যাংনা চেল্লিবা নুংশিৎ নিংথৌনসু হনুমানবু ফংবা ঙমখিদে ॥৪॥

মণিপুরীঃ—হনুমান্না লোকপদা সমুদ্র মন্নাইদা লৈরিবী হিংচাবী অদুগী মরাদা চংদুনা মবুক পোকথাইদুনা থুনা মপানদা থোরকখি। হনুমানবু হাৎলগে খল্লবা হিংচাবী অদুবু হাৎলগে খল্লুনা হনুমাননা হাৎখ ॥৫॥

মণিপুরী :— নুংশিৎনা হমদুনা ঈথক কায়রবা সমুদ্রগী মন্নাইদা, হিংচাবী অদুনা শিরমদাইগী মতমদা মহৈ মহৈ অকিবগী খোঙ্গেলনা লাওনরদুনা খোঙ্গেল অনি অসি মান্ননা খোকখি ॥৬॥

ন্যবিক্ষত মহাগ্রাহসংকুলং মকরালয়ম্ ।
সৈকা বহূনাং কুর্ব্বাণা নক্রাণাং স্বাশিতম্ভবম্ ॥৭॥
কৃতেনোপকৃতং বায়োঃ পরিক্রীণন্তমুত্থিতম্
পিত্রা সংরক্ষিতং শক্রাৎ স মৈনাকাদ্রিমৈক্ষত ॥৮॥
খং পরাজয়মানো সাবুন্নত্য পবনাত্মজম্ ।
জগাদাদ্রির্বিজেষীষ্ঠা ময়ি বিশ্রম্য বৈরিণা ॥৯॥

অন্বয়ঃ—স —রাক্ষসী এক —একাকিনী, বহূনাং—প্রচুরাণাং, নক্রাণাং—কুম্ভীরাণাং, স্বা শিতম্ভবং—শোভনতৃপ্তিং, কুর্ব্বাণা—বিদধতি সতি, মহাগ্রাহসংকুলং—বিশালবহারব্যাপ্তং, মকরালয়ং—সমুদ্রং, ন্যবিক্ষত—প্রবিষ্টবতী ।৭।

অন্বয়ঃ—সঃ—হনূমান্, বায়োঃ—পবনস্য উপকৃতম্—উপকারং, কৃতেন—বিহিতেন, প্রত্যুপকারেণ, পরিক্রীণন্তম্—পরিক্রয়ং বিদধন্তং, পিত্রা—জনকেণ, শক্রাৎ—ইন্দ্রাৎ, সংরক্ষিতম্—কৃতসুরক্ষম্, উত্থিতম্—কৃতোত্থানং, মৈনাকাদ্রিং—মৈনাকপর্ব্বতং, ঐক্ষত—দৃষ্টবান্ ।।৮।।

অন্বয়ঃ—উন্নত্য—উন্নমনেন, খম্—আকাশং, পরাজয়মানঃ—অভিভবন্, অসৌ—পূর্ব্ববিদিতঃ, অদ্রিঃ—পর্ব্বতঃ, পবনাত্মজং—বায়ুপুত্রং, জগাদ—উক্তবান্, ময়ি, বিশ্রম্য—ময়ি বিশ্রামং কৃত্বা, বৈরিণং—শক্রং, বিজেষীষ্ঠাঃ—অভিভূয়াঃ ।৯।

মণিপুরী :—হিংচাবী অদুনা মথন্তুনা শুান্তুরনচিংবা, অয়াম্বা জীবা কাহুন চারগ পেন্নবী, হিংচাবীনা অচোব লাইরেন্নচিংবা জীবশী নৈফম ওইরবা সমুদ্রদা থরাই যাওদ্রবা হকচাং অদু লুপখ্রে ।।৭।।

মণিপুরী :—মুংশিংকী উপকারবু তোথ্নবা মৈনাক চীঙবু, (ইন্দ্রনা মশা কককদবগী তাম্নরক্লবদা) মুংশিংনা মতেং পাংদুনা য়াংনা পাইরকতুনা

ফলান্যাদৎস্ব চিত্রাণি পরিক্রীড়স্ব সানুষু।
স ধ্বনুক্রীড়মানানি পশ্য বৃন্দানি পক্ষিণাম্ ॥১০॥

ক্ষণং ভদ্রাবতিষ্ঠস্ব ততঃ প্রস্থাস্যসে পুনঃ
ন তৎ সংস্থাস্যতে কার্য্যং দক্ষেণরীকৃতং ত্বয়া ॥১১॥

ত্বয়ি নাস্তিষ্ঠতে প্রীতিস্তুভ্যং তিষ্ঠামহে বয়ম্।
উত্তিষ্ঠমানঃ মিত্রার্থে কস্ত্বাং ন বহু মন্যতে ॥১২॥

অন্বয়:—চিত্রাণি—অনেকপ্রকারাণি, ফলানি—পনসাদিনি আদৎস্ব—গৃহাণ, সানুষু প্রস্থেষু, পরিক্রীড়স্ব—বিহর, সধু সুন্দরং, অনুক্রীড়মানানি বিহরন্তি, পক্ষিণাং— বিহঙ্গমানাং, বৃন্দানি — সমূহান্, পশ্য—বিলোকয় ॥১০॥

অন্বয় :—হে ভদ্র—হে কল্যাণ, ক্ষণং—কংচিৎকালম্, অবতিষ্ঠস্ব—স্থিতোভব, ততঃ—অনন্তরং, পুনঃ ভূয়ঃ, প্রস্থাস্যসে—যাস্যসি, দক্ষেণ—অনলসেন, ত্বয়া—ভবতা' উরীকৃতম্—অঙ্গীকৃতম্, তৎ— সীতান্বেষণরূপং, কার্য্যং—কৃত্যং, ন সংস্থাস্যতে--ন নিষ্পৎস্যতে ॥১১॥

অন্বয় :—ত্বয়ি—বিষয়ে, ন—অস্মাকং, প্রীতিঃ—প্রেম, তিষ্ঠতে—আস্তে, বয়ং তুভ্যম্ তিষ্ঠামহে — ত্বাং স্থিত্যা স্বাভিপ্রায়ং বোধয়ামঃ, মিত্রার্থে—সখ্যার্থে, উত্তিষ্ঠমানঃ— যতমানং, ত্বাং ভবন্তং, কঃ—জনঃ, ন বহু মন্যতে—ন অধিকং জানাতি ॥১২॥

সমুদ্রদা লুপাখচুনা কনপ্রবা মেনাক পর্ব্বতনা ঈশিং মনুংদগী তাওখৎলকতুনা ফাওগৎলকলিবা চাংবু হনুমান্না উখি ॥৮॥

মণিপুরী :—অথাংবা আকাশবু মাইখিবা পীরিবা মৈনাক পর্ব্বতনা, মুংশিংকী মচ হনুমানবু কৌরগুনা হায়খি। হে বায়ু পুত্র! ঐগী ইথক্তা ছাইহাকং পোথারবো', অতুগা য়েরুববু জয় তৌরু ॥৯॥

যে সূর্য্যমুপতিষ্ঠন্তে মন্ত্রৈঃ সংধ্যা ত্রয়ং দ্বিজাঃ
রক্ষোভিস্তাপিতাস্তেঽপি সিদ্ধিং ধ্যায়ন্তি তেঽধুনা ।১৩।।
অব্যগ্রমুপতিষ্ঠস্ব বীর বায়োরহং সুহৃৎ।
রবির্বিতপতেঽত্যর্থমাশ্বস্য ময় গম্যতাম্ । ১৪

অন্বয়ঃ—যে দ্বিজাঃ—ব্রহ্মণাঃ, মন্ত্রৈঃ—মন্ত্রভিঃ করণভূতৈঃ, সূর্য্যং — ভাস্করং, সন্ধ্যা ত্রয়ং—ত্রিসন্ধ্যং, উপতিষ্ঠন্তে—প্রত্যুপাসন্তে. তে অপি — তাদৃশা দ্বিজা অপি, রক্ষোভিঃ—রাক্ষসৈঃ, তাপিতাঃ—উপক্রতাঃ, অধুনা— সাম্প্রতং, তে—তব, সিদ্ধিং—কার্য্যসাফল্যং, ধ্যায়ন্তি—চিন্তয়ন্তি ।।১৩।।

অন্বয়ঃ—হে বীর—হেশূর, অব্যগ্রম্—অনাকুলং, উপতিষ্ঠস্ব—উপস্থিত ভব, অহং—মৈনাকঃ, বায়োঃ—তবাপিতুঃ, সুহৃত্—মিত্রম্, রবিঃ— সূর্যাঃ অত্যর্থং— ভৃশং, বিতপতে—দীপ্যতে, অতঃ— কারণাৎ, ময়ি—মৈনা কপর্ব্বতে, আশ্বস্য—বিশ্রম্য, গম্যতাং—গমনং ক্রিয়তাং ।।১৪।।

মণিপুরী :—মখল লখা অয়াম্বা পুংতোয়চিংবা উহৈশিংবু চায়খো । অদুগা চাংখাশিং অসিদা শায়রখো । অদুগা চাংখাংশিং অসিদা শায়রিবা, উচেকী কাংলুপ পুম্নমক্না শঙ্গ শঙ্গ ওইনা শায়রিবা উচেকী মপৈশিং অসি য়েংঙু ।।১০।।

মণিপুরী :—হে সাধু ! মতম চাইহাক্তং পোখায়খো অদুগী তুংদা অমুক চৎখো । নহাক্কু তম্মনা য়ায়বদি সীতা থিবগী থবক অসিসু পাংথোকপদা করিসু অকাইবা ওইরে।ই ।।১১।।

মণিপুরী :—হে পবন নন্দন ! নহাকপু ঐ য়াম্না নুংশি অদুগা নহাক্কী থবক পুম্নমকসু থংই, অদুগা মরুপকীদমক যতন তৌনা লৈরিবা নহাকপু কনানা নুনা তৌরোইদৌবা লৈত্রা ।।১২।।

মণিপুরী :—ব্রাহ্মণশিংনা মন্ত্রনা নুমিৎপু সন্ধ্যা অহুম্মক উপাসনা তৌই

তীব্রমুত্তপমানো'হয়মশক্যঃ সোঢুমাতপঃ।
তাড়য়ন্নিব সন্দীপ্তৈরলাতৈঃ সর্ব্বতো মুহুঃ ॥১৫॥
সংশৃণুষ্ব কপে মৎকৈ সংগচ্ছস্ব বনৈঃ শুভৈঃ।
সমারব্ধা মমাভীষ্টাঃ সঙ্কল্পাস্ত্বয্যুপাগতে ॥১৬॥
কেন স বিদ্রতে বাযোর্মৈনাকাদ্রির্যথা সখা।
যত্নাদুপাহ্বয়ে প্রীতঃ সংহ্বয়স্ব বিবক্ষিতম্ ॥১৭॥

অন্বয় :—সন্দীপ্তৈঃ—প্রজ্বলিতৈঃ, অলাতৈঃ—উল্মুকৈঃ, সর্ব্বতঃ—সর্ব্বত্র, মুহুঃ—ভূয়ঃ, অয়্মানং ইব—তাড়য়ন্ ইব, তীব্রং—ভৃশম্, উত্তমানঃ—দীপ্যমানঃ, অয়ম—সাম্প্রতমনুভূয়মানঃ, আতপ—ঘর্ম্মঃ, সোঢুং—মর্ষিতুম্, অশক্যঃ—শক্তেরবিষয়ঃ ॥১৫॥

অন্বয় :—হে কপে—হে হনূমান্!, সংশৃণুষ্ব—আকর্ণয়, মৎকৈঃ—মৎস্বামিকৈঃ, শুভৈঃ—শোভমানৈঃ বনৈঃ—বিপিনৈঃ, সঙ্গচ্ছস্ব— সঙ্গতো ভব, ত্বয়ি — ভবতি, উপাগতে—সমীপম্প্রাপ্তে সতি, মম— মৈনাকস্য, অভীষ্টাঃ—অভীপ্সিতাঃ,সঙ্কল্পাঃ—অভিপ্রায়াঃ, সমারব্ধাঃ—আগতাঃ ॥১৬॥

অন্বয় :—বায়োঃ—পবনস্য, মৈনাকাদ্রিঃ—মৈনাকপর্ব্বতঃ, যথা—যেন প্রকারেন, সখা—মিত্রং, কে—জনাঃ, ন সংবিদ্রে—ন জানন্তি, অতঃ, প্রীতঃ—প্রসন্নঃ সন্, যত্নাৎ —প্রয়াসাৎ, উপাহ্বয়ে—আহ্বয়ামি, বিবক্ষিতম্—অভিপ্রেতং, সংহ্বয়স্ব—কথয় ॥১৭॥

অহুণ্ডবা ব্রাহ্মণশিংবু হিংচাবশিংনা বাহন্নি, অদুনা হৌজিক নহাক্কী থবক্তা মজল ওইনবগীদমক নিংলিবনি ॥১৩॥

মণিপুরী :—হে অখোবা! নহাক অবাবা লৈতনা লৈয়ু, মরমদি ঐ অসি নহাক্কী পিতাগী চায়রবা মরুপনি, অদুগা নুমিৎ যুংবগী নুংশা য়ায়া কন্নি, অদুনা ঐঙোন্দা পোথারগা চৎলু ॥১৪॥

দ্যামিবাম্বরমানং তমবোচত্ ভূধরং কপিঃ।
উপকুর্বন্তমত্যর্থং প্রকুর্বাণোহনুজীবিবৎ ॥১৮।

কুলভার্য্যাং প্রকুর্ব্বাণমহং দ্রষ্টুং দশাননম্।
যামি ত্বরাবান্ শৈলেন্দ্র মা কস্যাচিদুপস্কৃথাঃ ॥১৯।

অন্বয় :—কপিঃ—হনুমান্, দ্যাম্—আকাশম্, আম্বরমানং ইব—স্পর্ধমানং ইব, অত্যর্থং—ভৃশম্, উপকুর্বন্তম্—উপকারং কুর্বন্তম্, তং—পূর্ব্বোক্তং, ভূধরং—পর্ব্বতং, অনুজীবিবং—ভৃত্যবৎ, প্রকুর্বাণঃ—সেবমানঃ সন্, অবোচৎ—অভাষত ॥১৮॥

অন্বয় :—হে শৈলেন্দ্র—হে পর্ব্বত রাজ! অহং—হনুমান্, কুল-ভার্য্যাং—সদ্বংশসম্ভবধর্ম্মিনীং, প্রকুর্ব্বাণম্—অভিগচ্ছন্তং, এতাদৃশং দশা-নানং—রাবনং, দ্রষ্টুং—বিলোকিতুং, ত্বরাবান্—সত্বরসন্, যামি—গচ্ছামি, অতঃ কস্যাচিৎ—অশনপানাদি কস্য, মা উপস্কৃথাঃ—অতিশয়তস্থং মাকার্ষিঃ ॥১৯॥

মণিপুরী :—চৎথোকখিবা লৈতনা নিংথিনা ওাল্লবা, পুম্নমক্কা হয়া হয়া য়াহনবগুম্না কয়া শাল্লিবা মুংশ। অসিদা লাকপগী রাবনা হমাং ভাজিবা অহূ শোইদনা কোকনি ॥১৫॥

মণিপুরী :—মৈনাকনা হায়খি হে হনুমান ঐগী নিংথিজনবা বনশিং অসিদা চংলখো : নহাক্না ঐগী বনশিং অসিদা শান্নবতদা ঐগী নিংবা থুংলগনি ॥১৬।

মণিপুরী :—মুংশিংকা মৈনাক পর্ব্বতকা মরূপ শাগৈ হায়বা অসে কুনা অমফাওবা থংদে, মরম অহূনা ঐনা নংবু উনবদা য়াম হয়াওনা ক্লৌমি। নহাক্না অগাথা রিথর অহূ হায়রো ॥১৮।

মণিপুরী :—হনুমাননা মৈনাকপী রাইহেশিং অমিদা হেল্লোকচুনা

যোঽপচক্রে বনাৎ সীতামধিচক্রে ন যং হরিঃ ।
বিকুর্ব্বাণঃ স্বরানদ্য বলং তস্য নিহন্ম্যহম্ ॥২০॥

বিকুর্ব্বে নগরে তস্য পাপস্যাদ্য রঘুদ্বিষঃ ।
বিনেষ্যে বা প্রিয়ান্ প্রাণানুদানেষ্যেঽথবা যশঃ ॥২১॥

বিনেষ্যে ক্রোধমথবা ক্রমমাণোঽরিসংসদি ।
ইত্যুক্ত্বা খে পরাক্রংস্ত তূর্ণং সূনুর্নভস্বতঃ ॥২২॥

অন্বয় :—যঃ—রাবণঃ, সীতাং—জানকীং, বনাৎ—অরণ্যাৎ, অপচক্রে—অভিবভুব, (যং—রাবণং,) হরিঃ—ইন্দ্রঃ, ন অধিচক্রে—ন প্রসেহে, অদ্য---অধুনা, স্বরান্ বিকুর্ব্বাণঃ—বিবিধান্ স্বরান্ কুর্ব্বাণঃ, অহং—হনূমাণ, তস্য---রাবণস্য, বলং—সামর্থ্যম্, নিহন্মি—হিনস্মি ॥২০॥

অন্বয় :—অদ্য---সাম্প্রতং, রঘুদ্বিষঃ--- রামশত্রোঃ, তস্য--- রাবণস্য, নগরে---পুরে, বিকুর্ব্বে---বিবিধং চেষ্টে, বা---অথব',এতদ্বৈপরীত্যে সতি, প্রিয়ান্·অভীষ্ট ন্,প্রাণান্--অসূন্,বিনেষ্যে—অপনেষ্যামি, অথবা—আহোস্বিৎ, যশঃ—কীর্ত্তিম্,উদানেষ্যে—উর্দ্ধং নেষ্যামি ॥২১॥

অন্বয় :—অথবা---পক্ষান্তরে, অরিসংসদি — শত্রুসভায়াং, ক্রমমাণঃ—অপ্রতিবন্ধনে, ক্রোধং---কোপং, বিনেষ্যে- অপনেষ্যামি ইতি—ইত্থম্,উক্ত্বা—অভিধায়, নভস্বতঃ—বায়োঃ, সূনুঃ---পুত্রঃ, খে—অকাশে, তূর্ণং—শীঘ্রং, পরাক্রংস্ত---অপ্রতিবন্ধেন উৎসাহেনবা জগামেত্যর্থঃ ॥২২॥

চৎপা ঙমত্রহুনা চীঙ অহুদা ভারুয়ে। মতম অহুদা আকাশবু খেংগং দৌবগুয়া বাংলিবা চীঙবু অতিথি অমগী হৌনবা সংকারবু তৌরহুনা মীনাই অমগী মতৌগুয়া হনুমাননা চায়রথি ॥১৮॥

মণিপুরী :—হে চীঙগী নিংথৌ! শাগৈগী মৌ সীতাবু হক্রিবা

পরীক্ষিতুমুপাক্রংস্ত রাক্ষসী তস্য বিক্রমম্।
দিবমাক্রমমাণেব কেতুতারা ভয়প্রদা ॥২৩॥
জলে বিক্রমমাণায়া হনূমান্ শতযোজনম্।
আস্যং প্রবিশ্য নিরয়াদনুভূয়াপ্রচেতিতঃ ॥২৪॥

অন্বয়:—দিবম্—আকাশম্, আক্রমমাণা—উৎগচ্ছন্তি, ভয়প্রদা—ভীত্যুৎপাদিকা, কেতুতারা ইব—শিখিতারা ইব, রাক্ষসী— যাতুধানী, তস্য—হনূমতঃ, বিক্রমং—শৌর্য্যং, পরীক্ষিতুং—নির্ণেতুম্, উপাক্রংস্ত—উৎসেহে ॥২৩॥

অন্বয়:—হনূমান্—আঞ্জনেয়, অনুভূয়—সূক্ষীভূয়, অপ্রচেতিতঃ = অবিজ্ঞাতঃ সন্, জলে—অম্বুনি, বিক্রমমানায়াঃ = পন্থ্যাং বিচরন্ত্যাঃ, শতযোজনং—ক্রোশচতুঃ শত্যায়ামোপেতম্, আস্যং—মুখং, প্রবিশ্য—প্রবেশং কৃত্বা, নিরয়াৎ—নির্গতঃ ॥২৪।

রাবণ নিংথৌব য়েংনবগীদমক মায়া থুনা চৎলি, মরম অসিনা চাবা থকপা পুম্নমক তৌখিরোই ॥১৯॥

মণিপুরী :-রাবণনা সীতাবু বনদগী নমথাক তৌহুনা পুরে। অঙ্গঙবা রাবণবু ইন্দ্রনা মাইথিহনবা ঙমদে, হৌজিক মখল মখা অয়াম্বা বাঙাং তৌরিবা ঐনা রাবণগী মতিক মগুণ কয়া মাংহনগনি ॥২০॥

মণিপুরী :— ঙসি রামগী য়েক্কবা পাপচেনবা রাবণনা কোম্মুদা মখলকয়াগী থৌরাং তৌরি, নম্রগা মুংশিরবা থবাই অসি ইবুংঙোগীদমক্তা থাদোক্লমলগা, মিংচৎ ভানপ্রগে ॥২১॥

মণিপুরী :—অদু নম্রগা য়েক্কবগী সভাদা হৌরক্লিবা অশাওববু মাংহনগনি, অসুম্বা হায়রগা মুংশিংকী মচা হনুমান্না আকাশদা থুনা পাইথৎলদুন চৎখি ॥২২॥

দ্রষ্টুং পক্রমমানোঽসৌ সীতামম্ভোনিধেস্তটম্।
উপাক্রংস্তাকুলং ঘোরৈঃ ক্রমমাণৈর্নিশাচরৈঃ ॥২৫॥
আত্মানমপজানানঃ শশমাত্রোঽনয়দ্ দিনম্।
জ্ঞাস্যে রাত্রাবিতি প্রাজ্ঞঃ প্রত্যজ্ঞাস্ত ক্রিয়াপটুঃ ॥২৬॥
সঞ্জানানান্ পরিহরন্ রাবণানুচরান্ বহূন্।
লঙ্কাং সমাবিশদ্রাত্রৌ বদমানোঽরিদুর্গমাম্ ॥২৭॥

অন্বয় :—অসৌ—হনুমান্, সীতাং—জানকীং, দ্রষ্টুং—সাক্ষাৎকর্ত্তুং, প্রক্রমমাণঃ—আরভমাণঃ, ঘোরৈঃ—ভয়ঙ্করৈঃ, ক্রমমাণৈঃ — ইতস্ততো গচ্ছদ্ভিঃ, নিশাচরৈঃ—রাক্ষসৈঃ, আকুলং—ব্যাপ্তং, অম্ভোনিধেঃ—সমুদ্রস্য, তটং তীরম্, উপাক্রংস্ত—গন্তুং প্রারব্ধবান্, ॥২৫॥

অন্বয় :—প্রজ্ঞঃ—বুদ্ধিমান্, ক্রিয়াপটুঃ—কর্ম্মনিপুণঃ, অসৌ—হনুমান, শশমাত্রঃ—শশশরীরপরিমাণঃ—সন্, আত্মানং—শরীরম্, অপজানানঃ—অপহ্নুবানঃ সন, দিনং—দিবসং, অনয়ৎ—অগময়ৎ, রাত্রৌ—রজন্যাং, জ্ঞাস্যে—অবগমিষ্যামি, ইতি—এবম্, প্রত্যজ্ঞাস্ত—প্রতিজ্ঞাতবান্ ॥২৬॥

অন্বয়ঃ—সংজানানান্—চেতয়তঃ, বহূন্—বহুলান্, রাবণানুচরান্—রাবণসেবকান্, পরিহরন্—পরিত্যজন্, বদমানঃ—বদিতুং জানানঃ, সঃ—হনুমান্, রাত্রৌ—রজন্যাম্, অরিদুর্গমাং—শত্রুদুষ্প্রবেশ্যাং, লঙ্কাং—রাবণপুরীং, সমাবিশৎ—প্রবিষ্টবান্ ॥২৭॥

মণিপুরী :—আকাশতু থুদুমচনগে নিংলিবা কেতুতারগুম্বী রাক্ষসী অদুনা হনুমানগী মথোনাবু পরিক্ষা তৌগে হায়না নিংথি ॥২৩॥

মণিপুরী :—হনুমাননা পিশক পিকশিল্লগা, ঈশিংদা মখোংনা চৎলিবা হিংচাবী অদুদি খণ্ডহল্লনা, ক্রোস চামরি লাওরবা মমাদা চংলগা মবুক পোকথাইহল্লুনা থোরকখি ॥২৪॥

কংচিন্নোপাবদিষ্টাসৌ কেনচিদ্ ব্যবদিষ্ট ন।
শৃণ্বন্ সংপ্রবদমানাদ্রাবণস্য গুণান্ জনাৎ ॥২৮॥
জল্পিতোৎক্রুষ্টসংগীত প্রনৃত্তস্মিতবল্গিতৈঃ।
ঘোষস্য স্ববাদষ্টেব লঙ্কা পূতক্রতোঃ পুরঃ ॥২৯॥

অন্বয়ঃ—অসৌ — হনুমান, সংপ্রবদমানাৎ — সংভূয় ভাষমাণাৎ, জনাৎ—লোকাৎ, রাবণস্য— দশাননস্য, গুণান্ — শৌর্য্যত্যাগদাক্ষিণ্য প্রভৃতীন্, শৃণ্বন্ — আকর্ণয়ন্, কংচিৎ—জনং, ন উপাবদিষ্ট — ন উপসান্ত্বিতবান্, কেনচিৎ—জনেন, ন ব্যবদিষ্ট - ন ভাষিতবাংশ্চ ॥২৮॥

অন্বয়ঃ—লঙ্কা — রাবণপুরী, জল্পিতোৎক্রুষ্টসংগীতপ্রনৃত্তস্মিতবল্গিতৈঃ -ভাষিতোচ্চ হ্বানগান-র্ত্তনমন্দহাস্যাবল্গনৈঃ, পূতক্রতোঃ—ইন্দ্রস্য, পুরঃ—নগর্য্যাঃ, ঘোষস্য—শব্দস্য, অন্ববদিষ্ট ইব,—সদৃশং বাদং কৃতবতী ইব ॥২৯॥

মণিপুরী :— হনুমান্না সীতা উনবগী লাকপদা, অকিবগী মশক ওইরবা মফম পূম্নমক্তা কোয়না চৎলিবা হিংচাবশিংন থম্ব লৈরবা সমুদ্রগী খোংবান্দা চৎপা হোৎপ্রে ॥২৫॥

মণিপুরী :— থবক্তা হৈরবা অমসুং লৌশিং শিংলবা হনুমান্না, সমুদ্র খোংবান্দা থেব অমগী মশক লৌরদ্রুনা, মাগী মশক অদু লোৎশিন্নদুনা, অসুম্না থনখি। অহিং ওইরগা থংগনি হায়না বাশকখি ॥২৬॥

মণিপুরী :— নুমিৎ তাঞ্রবদা রাবনগী মনাইশিংবু থাদোক্লমলগা, মা ডাংবদা হৈরবা হনুমান্না লঙ্কাগী পরিচয় মুন্না থদলদ্রুনা, অহিংদা য়েক্লবশিংনা চংবা ওমদ্রবা লঙ্কা কোন্নুংদা চংখি ॥২৭॥

মণিপুরী :— হনূমান্না চংলকপদা রাবনগী মনাইশিংনা তিন্নদুনা ডাংনেরম্বা রাবণগী মগুণ তারগা কনাবুসু সান্তনা তৌখিদে। অদুগা কনানা মা ডাংখিদে ॥২৮॥

ঐদ্ বিপ্রবদমানৈস্তাং সংযুক্তাং ব্রহ্মরাক্ষসৈঃ।
তথাবগিরমাণৈশ্চ পিশাচৈর্মাংসশোণিতম্ ॥৩০॥

যথাস্বং সংগিরন্তেস্ম গোষ্ঠীষু স্বামিনো গুণান্।
পানশৌণ্ডাঃ পথঃ ক্ষীবা বৃন্দৈরুদচরন্ত চ ॥৩১।

যানৈঃ সমচরন্ত্যন্যে কুঞ্জরাশ্বরথাদিভিঃ।
সংপ্রায়চ্ছন্ত বন্দীভিরন্যে পুষ্পফলং শুভম্ ॥৩২॥

অন্বয় :— সঃ—হনূমান্, বিপ্রবদমানৈঃ — পরস্পরবিরুদ্ধার্থাভিধায়িভিঃ, ব্রহ্মরাক্ষসৈঃ, তথা---তেন প্রকারেণ, মাংসশোণিতম্--- ক্রব্যরুধিরম্, অবগিরমাণৈ, — ভক্ষয়দ্ভিঃ, পিশাচৈশ্চ --- দেবযোনিবিষেষৈশ্চ, সংযুক্তাং—সংযোগযুক্তাং, তাং---লঙ্কাম্, ঐৎ---অগচ্ছৎ ॥৩০॥

অন্বয় :--ব্রহ্মরাক্ষসাঃ---পিশাচাশ্চ, গোষ্ঠীষু--- সভাসু, যথাস্বম্--- আত্মনঃ, স্বামিনঃ-- প্রভোঃ, গুণান্---দয়াদাক্ষিণ্যাদীন, সংগিরন্তেস্ম--- অভ্যুপগতবন্তঃ, পানশৌণ্ডাঃ--- সুরাপানবিখ্যাতাঃ, ক্ষীব --- মত্তাঃ সন্তঃ, বৃন্দৈঃ---সমূহৈঃ, পথঃ-- মার্গান্, উদচরন্ত চ---উৎক্রম্য গচ্ছন্তিস্ম ॥৩১॥

অন্বয় :—অন্যে --- অপরে, কুঞ্জরাশ্বরথাদিভিঃ --- গজহয়স্যন্দনপ্রভৃতিভিঃ, যানৈঃ---বহনৈঃ, সমচরন্ত---সংচরন্তেস্ম. অন্যে--ইতরে রাক্ষসাঃ বন্দীভিঃ---হঠহৃতমহিলাভিঃ, শুভং---শোভনং, পুষ্পফলং---প্রশূনফলং— সংপ্রায়চ্ছন্ত---অদদুঃ ॥৩২॥

মণিপুরীঃ—রাবণগী কোন্নুংদা, বাদোংবা, কপ্প, ঈশৈ শকপা, জগোই শাবা, মোমোন নোকপ, পুন্নমক অসিনা ইন্দ্রগী কোন্নুং অমরাবতীগুম্বা নিন খোংনা লৈরি ॥২৯॥

মণিপুরী :— ব্রহ্মরাক্ষসশিংনা অমগা অমগা বিরুদ্ধ ওইবা অর্থনা য়েংনহুনা লৈরি। অহুগা মাংস— তোংশা অমসুং ঈবু চারি-থক্লিবা হিংচাবশিংনা লৈরবা লঙ্কাদা হনূমাম্না চংখি ॥৩০॥

কোপাৎ কাশ্চিৎ প্রিয়ৈঃ প্রত্তমুপায়ংসত নাসবম্।
প্রেম জিজ্ঞাসমানাভ্যস্তাভ্যো হ্যশপ্সত কামিনঃ ॥৩৩॥
প্রাদিদৃক্ষত নো নৃত্যং নাশুশ্রূষত গায়নান্।
রামং সুস্মূর্ষমাণোঽসৌ কপির্বিরহদুঃখিতম্ ॥৩৪॥

অন্বয়:—কাশ্চিৎ—স্ত্রিয়ঃ, প্রিয়ৈঃ—দয়িতৈঃ, প্রত্তং—দত্তম্, আসবং—মদ্যবিশেষং, কোপাৎ—ক্রোধাৎ, ন উপায়ংসত — ন স্বীকৃতবত্যঃ, কামিনঃ—কামুকাঃ, প্রেম—প্রণয়ং, জিজ্ঞাসমানাভ্যঃ — জ্ঞাতুমিচ্ছন্তীভ্যঃ, তাভ্যঃ—স্ত্রীভ্যঃ, অশপ্সত—শপথং চক্রুঃ ॥৩৩॥

অন্বয় ;—অসৌ—অয়ং, কপিঃ—হনূমান্, বিরহদুঃখিতং—সীতাবিয়োগব্যথিতং, রামং — রামচন্দ্রং, সুস্মূর্ষমাণঃ — স্মর্তুমিচ্ছন্ সন্, নৃত্যং—নর্ত্তনং, নো প্রাদিদৃক্ষত— দ্রষ্টুং নৈচ্ছৎ, গায়নান্ — গায়কান, ন অশুশ্রূষত—শ্রোতুং ন ইষ্টবান্ ॥৩৪॥

মণিপুরী :— ব্রহ্মরক্ষস অমসুং পিশাচা শিংনসু সভাদা মখোইগী মবুংঙো রাবণগী মগুণ পুন্নমকপু থাংনখি। অদুগা থকপদা হৈয়বা কাংবুনা ময়াই কারদুনা লম্বীদা চৎখি ॥৩১॥

মণিপুরী :—হিংচাবা থরনা শামুতোংদুনা চৎলি, শগোল তোংদুনা, দোলাই তোংদুনা, নখল মখলগী বাহন তোংদুনা চৎখি। অদুগা অতৈনা মাগী মুপীগীদমক অতোপ্পা মফমদগী পুরকপা ফজরবা হৈ নৈশিং অদু পিখি ॥৩২॥

মণিপুরী :—কনাগুম্বা হিংচাবীনা, মবুংঙোগীদমক হয়াওবগা লোইননা যু পাত্র অদু লানশিল্লি। মদুসু শাওখিদুনা লৌখিদে। কনাগুম্বা কামুকশিংনা মাগী প্রিয়াদা মুংশিবগা লোইননা হংখি মদুসু মুপীশিংনা লৌনম তৌদুনা খুমখি ॥৩৩॥

অনু জজ্ঞাসতেবাথ লঙ্কাদর্শনমিন্দুনা।
তমোঽপহবিমুক্তাংশু পূর্ব্বস্যাং দিশ্যুদৈয়ত ॥৩৫॥

আশুশ্রূষন্ স মৈথিল্যা বার্ত্তাং হর্ম্ম্যেষু রক্ষসাম্।
শয়মানান্ধকারেষু সমচারীদশঙ্কিতঃ ॥৩৬॥

শতসাহস্রমারক্ষং মধ্যগং রক্ষসাং কপিঃ।
দদর্শ যং কৃতান্তোঽপি ম্রিয়েতাসাদ্য ভীষণম্ ॥৩৭॥

অন্বয় :—অথ—অনন্তরং, লঙ্কাদর্শনং—লঙ্কাবিলোকনম্, অনুজিজ্ঞাসতা ইব—অনুজ্ঞাতুমিচ্ছতা ইব, ইন্দুনা—চন্দ্রেণ, পূর্ব্বস্যাং দিশি—প্রাচ্যাং কাষ্ঠায়াং, তমোঽপহবিমুক্তাংশু—তমোনাশক প্রেরিতকিরণং যথা তথা, উদৈয়ত—উদিতম্ ॥৩৫॥

অন্বয় :—সঃ—হনুমান্, মৈথিল্যাঃ—সীতায়াঃ বার্ত্তাং—বৃত্তান্তম্, আশুশ্রূষন্—শ্রোতুমিচ্ছন্, শীয়মানান্ধকারেষু—অপগচ্ছত্তিমিরেষু রক্ষসাং—রাক্ষসানাং, হর্ম্ম্যেষু—ভবনেষু, অশঙ্কিতঃ—শঙ্কারহিতঃ, সমচারীৎ—সংক্রান্তবান ॥৩৬॥

অন্বয় :—কপিঃ—হনূমান্, মধ্যগং—মধ্যপ্রকোষ্ঠগতং, শতসাহস্রং—লক্ষপরিমাণং, রক্ষসাং—রক্ষসানাং আরক্ষং—গোপকং দদর্শ—বিলোকিতবান্ ভীষণং—ভয়ঙ্করং, যং—গোপকং, আসাদ্য—প্রাপ্য কৃতান্তোঽপি—যমরাজোঽপি, ম্রিয়েত—প্রাণান্ সংত্যজেৎ। ৩৭॥

মণিপুরী :—হনূমাননা রাম কাইনবগী বারহুনা রামবু নিংশিংনবগী বাখল তৌনা তৌনা লাকপদা লঙ্কাগী য়ুমথোং থুদিংদা অগোয় শারিবা ইশৈ ... জিবশিং অহু অমত্তসু তানিংখিদে অমসুং য়েংনিংদে ॥৩৪॥

মণিপুরী :— অহুগী তুংদা লঙ্কা উনবগী য়াথং পীগে হায়বগী

অধ্যাসিসিষমাণেঽথ বিয়ন্মধ্যং নিশাকরে।
কাসাংচক্রে পুরী সৌধৈরতীবোদ্ভাসিভিঃসিতৈঃ ॥৩৮।

ইন্দুং চষকস ক্রান্তমুপযুঙ্ক্ত যথামৃতম্।
প্রযুঞ্জানঃ প্রিয়া বাচঃ সমাজায়িতো জনঃ ॥৩৯॥

অন্বয়:—অথ—অনন্তরং, নিশাকরে—চন্দ্রমসি, বিয়ন্মধ্যম্—ব্যোমমধ্যম্, অধ্যাসিসিষমাণে—আরোঢ়ুমিচ্ছতি সতি, পুরী—লঙ্কানগরী, অতীব—অত্যর্থম্ উদ্ভাসিভিঃ—উদ্দীপ্যমানৈঃ, সিতৈঃ—শুক্লবর্ণৈঃ,সৌধৈঃ—রাজসদনৈঃ, কাসাংচক্রে---শুশুভে, ॥৩৮॥

অন্বয়:— সমাজায়িতঃ—পানগোষ্ঠীরতঃ, জনঃ—নরঃ, প্রিয়া—প্রণয়োপেতা, বাচঃ—বচনানি, প্রযুঞ্জানঃ—প্রয়োগং কুর্ব্বাণঃ, চষকিতক্রান্তং— মদ্যপাত্রপ্রতিবিম্বিতম্, ইন্দুং — চন্দ্রমসম্, অমৃতং যথা — পীযুষম্ ইব, উপাযুঙ্ক্ত—উপাভুঙক্তবান্ ॥৩৯॥

মওংঙম চন্দ্রদেবনা নোংপোক মাইগৈদা, অমম্বু মাংহনগে হায়দুনা মঙাল কয়াগা লোইননা থোরকখি ॥৩৫॥

মণিপুরী :—হনুমাননা সীতাগী পাওবু খংগে নিংহুনা অমসুং ভাগে নিংহুনা, অমবা পুময়ক কোকলবদা হিংচাবশিংগী মযুমদা চিংনবা লৈতনা চৎখি ॥৩৬॥

মণিপুরী :--- হনুমান্না মথং মথং চংলকপনা ময়াই থৌরকপদা অকিবগী মশক ওইরবা হিংচাবা লাক্কা অমুক্তা ওাকলবা অহু উয়গা থনখি। জমরাজ মকমু শিবা য়াই ॥৩৭॥

মণিপুরী :—অদুগী তুংদা থানা আকাশগী ময়াই চপ চানা লৈরবদা লঙ্কা কোমুং অহু থাগী মঙাল্লা থৈবদা অঙৌবা মচুনা নিংখিজখি ॥৩৮॥

সংক্রুদ্ধবান ইবোৎকণ্ঠমুপাভুঙক্ত সুরামলম্ ।
জ্যোৎস্নায়াং বিগলন্মানস্তরুণো রক্ষসাং গণঃ ॥৪০॥
অমধ্বপায়যত্ত স্বচ্ছং সোৎপলং দয়িতান্তিকে ।
আত্মানং সরতাভোগবিশ্রম্ভোৎপাদনং মুহুঃ । ৪১॥
অভীষয়ন্ত যে শক্রং রাক্ষসা রণপণ্ডিতাঃ ।
অবিস্মাপয়মানস্তান্ কপিরটীৎ গৃহাৎগৃহম ॥৪২॥

অন্বয় ;—বিগলন্মানঃ—অপগতাভিমানঃ, তরুণঃ—যুবা, রক্ষসাং—রাক্ষসানাং, গণঃ—সমূহঃ, উৎকণ্ঠাম্—উৎকলিকাং, সংক্রুদ্ধবান ইব—সমুত্তেজয়ন্নিব, জ্যোস্নায়াং—চন্দ্রিকায়াং, সুরাং—মদিরাম্, অলং—পর্য্যাপ্তং, উপাভুঙক্ত—অভ্যাহৃতবান্ ॥৪০॥

অন্বয়ঃ—স্বচ্ছং—নির্ম্মলং সোৎপলম—উৎপলসহিতং, এতাদৃশং মধু—মদ্যং, মুহুঃ—পুনঃ পুনঃ, সুরতাভোগবিশ্রম্ভোৎপাদনং—নিধুবন পরিপূর্ণতাবিশ্বাসজনকম্, আত্মানং—স্বং, দয়িতান্তিকে—প্রিয়সমীপে, অপায়য়ত—পায়িতবৎ ॥৪১॥

অন্বয় :—রণপণ্ডিতঃ—যুদ্ধকুশলাঃ, যে রাক্ষসাঃ—যাতুধানাঃ, শক্রম্—ইন্দ্রম্, অভীষয়ন্ত—ভীষিতন্তঃ, কপিঃ—হনুমান, তান্—পূর্ব্বোক্তান্ রাক্ষসান্, অবিস্মাপয়মান—বিস্ময়মকরায়ন্ সন্, গৃহাৎ—ভবণাৎ, গৃহং—ভাবনন্তরম্, আটীৎ—গতঃ ॥৪২॥

মণিপুরী :—মু থকপতবু পামলবা মোল্লুকপা বাহৈবু শেম-শারতুনা হায়রি । অতুগা মু চক্ষুদা ভারিবা থাগী মমিবু উরগা আমূতওয়া থজুনা থকখি ॥৩৯॥

মণিপুরী :—নাপল মাওয়বা হিংচাবগী পাখংশিংনা মাগী মাগী প্রিয়াগী বাখল নিংশিংহনবওয়া, তাল্লবা থাবন্দা লেমহৌবা নৈতনা মু থকখি ॥৪০॥

সীতাং দিদৃক্ষুঃ প্রচ্ছন্নঃ সোঽগর্দ্ধয়ত রাক্ষসান্।
অবঞ্চয়ত মায়াশ্চ স্বমায়াভির্নরদ্বিষাম্ ॥৪৩॥

অপলাপয়মানস্য শত্রূংস্তস্যাভবন্মতিঃ।
মিথ্যাকারয়তে চারৈর্ঘোষণাং রাক্ষসাধিপঃ ॥৪৪॥

অন্বয়ঃ—সীতাং—মৈথিলীং, দিদৃক্ষুঃ—দ্রষ্টুমিচ্ছুঃ, সঃ—হনূমান, প্রচ্ছন্নঃ—দর্শনাগোচরঃ সন্, রাক্ষসান্, যাতুধানান্, অগর্দ্ধয়ৎ—ব্যামোহয়ৎ, স্বমায়াভিঃ—আত্মমায়াভিঃ, নরদ্বিষাং—মনুষ্যদ্বেষিণাং, মায়াশ্চ—শাম্বরীশ্চ, অবঞ্চয়ত—অভিসংহিতবাংশ্চ ॥৪৩॥

অন্বয়ঃ—শত্রূন্—রিপূন্, অপলাপয়মানস্য—ন্যক্কুর্ব্বতঃ, তস্য—হনূমতঃ, মতিঃ—বুদ্ধিঃ, অভবৎ—সঞ্জাতা, রাক্ষসাধিপঃ—যাতুধানেশ্বরঃ, চারৈঃ—দণ্ডবাহকৈঃ, ঘোষণাং—জাগৃত জাগৃতেতিরূপমিত্যর্থঃ, মিথ্যা কারয়তে—মৃষাভূতাং কারয়তি, যেনাহমবিজ্ঞাত এব প্রবিষ্টঃ ॥৪৪॥

মণিপুরী:—থবালগা লোইনরবা যু অদু লাইনা পীবা ভোগনি থাম্বনা মপুংফানা থাজরদুনা, মশাবু মাগী প্রিয়াগী মনাক্তা হল্লা হল্লা লেপকনি। ৪১॥

মণিপুরী:—লান্দা ঠৈহ শিংলবা হিংচাবশিংনা ইন্দ্রবু কিহনখি। হনুমান্না হিংচাবশিংবু অঙকপা লৈতনা, হায়র্বাদি কিদনা যুম অমদগী যুম অমদা মথং মথং চৎখি ॥৪২॥

মণিপুরী:—হনুমাননা সীতাবু উানংঙদুনা হংওবগা লোইনমা হিংচাবশিংবু ঙকহনখি; অমসুং মখোইগী মায়াবু হনুমানগী মায়ানা হুখি ॥৪৩॥

মণিপুরী:—হিংচাবশিং অসি থুদুম চনশিনগে হায়গী অসি ... অসি ... থনখি। অদুগা রাবণগী কোমুংগী মাইকৈ মরিদা শংলিবা ... না তুমগনু তুমগনু হায়রনা লাউদুনা লৈরি। অদুমকপু লাওনা থুঙহৈদনা চংখি ॥৪৩॥

গূহমানঃ স্বমাহাত্ম্যং চিত্বা মন্ত্রিসংসদঃ।
বৃভ্যো হ্যপবদমানস্য রাবণস্য গৃহং যযৌ ॥৪৫॥

দিশো দ্যোতয়মানাভির্দিব্যনারীভিরাকুলম্।
শ্রিয়মায়চ্ছমানাভিরুত্তমা ভবদুত্তমাম্ ৪৬।

নিত্যমুদ্যচ্ছমানাভিঃ স্মরসম্ভোগকর্ম্মসু।
জানানাভিরলং লীলাকিলকিঞ্চিতবিভ্রমাম্। ৪৭॥

অন্বয়ঃ—সঃ—হনূমান, স্বমাহাত্ম্যং—নিজপরাক্রমং, গূহমানঃ—আবৃন্বন্, মন্ত্রিসংসদঃ—শুকসারণাদিসচিবগৃহানি, অটিত্বা—গত্ব, বৃভ্যঃ—মনুষোভ্যঃ, অপবদমানস্য—কুপ্যতঃ, রাবণস্য—দশাননস্য, গৃহং—সৌধং, যযৌ—জগাম্ ॥৪৫॥

অন্বয়ঃ—দিশঃ—আশাঃ, দ্যোতয়মানাভিঃ—ভাসয়মানাভিঃ, অনুত্তমাম্—অতিশয়বতীং, শ্রিয়ং—শোভাম্, আয়চ্ছমানাভিঃ—স্বীকুর্ব্বাণাভিঃ, উত্তমাভিঃ—শ্রেষ্ঠাভিঃ, দিব্যনারীভিঃ—মনোজ্ঞললনাভিঃ, আকুলং—ব্যাপ্তং, রাবণস্য গৃহং যযৌ। ৪৬॥

অন্বয়ঃ—স্মরসম্ভোগকর্ম্মসু—কামে পভোগক্রিয়াসু, নিত্যম—অজস্রম, উদ্যচ্ছমানাভিঃ—উৎসাহমানাভিঃ, লীলাকিলকিঞ্চিতবিভ্রমান্—স্ত্রীনাং-শৃঙ্গারচেষ্টাবিশেষান্, অলং—পর্য্যাপ্তং, জানানাভিঃ—অবগচ্ছন্তীভিঃ, দিব্যনারীভিরাকুলং রাবণস্য গৃহং যযৌ ॥৪৭॥

মণিপুরীঃ—হনূমান্না মহাক্কী মশাদা লৈরিবা শক্তি পুম্নমক লোইশিন্দুনা শুক, সারণ্নচিংবা মন্ত্রিশিংগী মন্দুমদা চৎলুগা মী পুম্নমক্না শাত্তনরিবা রাবণগী কোন্দুংদা চংখি ॥৪৫॥

মণিপুরী ঃ—মশক-মতৌ ফজরবী তনৌ তনৌরিবী অথোইবী দুপিশিংগী মচাম্না মাইচৈ পুম্নমক ঙাল্লিবী নিংথিজরবী দুপীশিংনা লৈরিবা কোন্দুংদা চংখি ॥৪৬॥

স্বং কর্ম্ম কারয়ন্নাস্তে নিশ্চিন্তো যা ঝষধ্বজঃ
স্বার্থং কারয়মাণাভির্যূনো মদবিমোহিতান্ ।।৪৮।

কান্তিং স্বাং বহমানাভিরুদ্বহন্তীভিঃ স্ববিগ্রহান্।
নেত্রৈরিব পিবন্তীভিঃ পশ্যতাং চিত্তসংহতীঃ । ৪৯।।

অন্বয়ঃ—স্বম্—আত্মীয়ম্, কর্ম্মঃ—ক্রিয়াং, যাঃ—দিব্যনারীঃ, কারয়ন্—অনুষ্ঠাপয়ন্, ঝষধ্বজঃ—কামদেবঃ, নিশ্চিন্তঃ, আস্তে—তিষ্ঠতি, মদবিমোহিতান্—মধুপানমদপরবশান্, যুনঃ—তরুণান্ঃ, স্বার্থম্—আত্ম প্রয়োজনম্, কারয়মাণাভিঃ—তৈঃ কারয়ন্তীভিঃ দিব্যনারীভি রাকুলং রাবনস্য গৃহং স যযৌ ।।৪৮।।

অন্বয় :—স্বাম্—আত্মীয়াং, কান্তিং—দ্যুতিং, বহমানাভিঃ—দধতীভিঃ, স্ববিগ্রহান্—আত্মশরীরাণি, যজন্তীভিঃ—দদতীভিঃ, পশ্যতাং—বিলোকয়তাং, চিত্তসংহতীঃ—মানসসমূহান্, নেত্রৈঃ—নয়নৈঃ, পিবন্তীভিঃ ইব—ধয়ন্তীভিঃ ইব, রাবনস্য গৃহং যযৌ ।।৪৯।

মণিপুরী :—কামরাগশী মতেংবা অতৎপা নৈতনা সম্ভোগ ওইলবা থৌরাং তৌরিবী শৃঙ্গার রসকী বাখলনা মোমোন নোকপা, অমুক কপশিল্লবা, অমুক হৌরা নোকপা, অমুক কিশিল্লবা অমুক অশাওবা উৎপা, অমুক অবাবা ওইবা অসিনচিংবা কিলকিঞ্চতশী লক্ষণশিংনা ওইরিবী নুপীশিংনা নৈরিবা রাবণশী যুম খুদিংদা চংখি ।।৪৭।।

মণিপুরী :— কামদেবনা লেংদনা নৈহুনা মশা মশাবু কামরাগশী থবক্শিংবু তৌহনখি। মধুপান তৌবদা মরাই কারবা পাখংশিংবু মশাগী কারনবা থবক্ করা তৌহল্লিবী ফজরবী নুপীশিংনা নৈরিবা যুমশিংদা চংখি ।।৪৮।।

মণিপুরী :—নিংখিজরবা মশাগী মঙালবু পুরিবী নুপীশিংনা মশামকপু শীথোকতুনা লেলহল্লিবী নুপীশিংবু উবদা, পুক্নিংবু তিনশিল্লিবী

তাং হনূমান্ পরাকুর্বন্নগমৎ পুষ্পকং প্রতি।
বিমানং মন্দরস্যাদ্রেরনুকুর্বদিব শ্রিয়ম্ ॥৫০॥
তস্মিন্ কৈলাসসংকাশং শিরঃ শৃঙ্গং ভুজদ্রুমম্।
স তত্রাপশ্যদাক্ষিষ্ট রাবণং পর্বতশ্রিয়ম্ ॥৫১॥
প্রবহন্তং সদামোদং সুপ্তং পরিজনান্বিতম্।
মঘোনে পর্যসূয়ন্তমারভন্তং পরং স্মরে ॥৫২॥

অন্বয়ঃ—হনূমান্—আঞ্জনেয়ঃ, তাং—দিব্যনারীঃ, পরাকুর্বন্, মন্দরস্য—মন্দরনামকস্য, অদ্রেঃ—পর্বতস্য, শ্রিয়ং—শোভাম্, অনুকুর্বৎ ইব—বিড়ম্বয়ৎ ইব, পুষ্পকং—তন্নামকং, বিমানং প্রতি—ব্যোমযানং প্রতি, অগমৎ—যযৌ ॥৫০॥

অন্বয়ঃ—সঃ—হনূমান্, তস্মিন্—বিমানে, কৈলাসসঙ্কাশং—কৈলাস-সদৃশং, শিরঃশৃঙ্গং—শিখরতুল্যমস্তকং, ভুজদ্রুমং—বৃক্ষসমবাহুম্, পর্বত-শ্রিয়ম্—অদ্রিসোভাম, অভিক্ষিপন্তম্—অভিভবন্তং, রাবণং দশাননম্, দৃষ্টবান্ ॥৫১॥

অন্বয়ঃ—সদা—সর্বদা, আমোদং কস্তুরিকাদিপরিমলং, প্রবহন্ত—ধারয়ন্তং, সুপ্তং—শয়নেসংবিষ্ট, পরিজনান্বিতং—পারিপার্শ্বিকাধিষ্ঠিতং, মঘোনে—ইন্দ্রায়, পর্যসূয়ন্তম্—অসূয়ন্তং, স্মরে—কামে, পরম্ অত্যর্থম্, আরভন্তং—সাক্ষং কুর্বাণং, রাবণং ঐক্ষিষ্ট ॥৫২॥

মখোইগী মিৎনা পুরুষশিংগী পুক্কৌবু থাক্লবী হুরীশিংনা লৈমিংবা মবণগী চুম্ব প্রভিথবা হনুমানা চেংথি ॥৫১॥

মণিপুরী:—হনুমানা ফজরবী হুরীশিংবু থাদোকলবলগা মন্দর পর্বতকী ফজবগুমলব। পুষ্পক কৌবা বিমানগী মনাক্তা চৎখি ॥৫০।
মণিপুরী:—হনুমানা বোলাই অহৌবা মে থিবদা কৈলাসগা মাননা

ব্যত্যয়ং প্রধনাদ্ যস্মাৎ পরিব্রজঃ সহস্রদৃক্ ।
ক্ষণং পর্য্যয়মস্তস্য দর্শনান্মারুতাত্মজঃ ॥৫৩॥
উপায়স্যৈচ্ছ সংপশ্যন বানরস্তং চিকীর্ষিতাৎ ।
ধ্রুবং ভৈক্ষ্যবাধূতকাননং শ্বসনোর্ম্মিভিঃ ॥৫৪॥

অন্বয়ঃ—সহস্রদৃক—ইন্দ্রঃ, যস্মাৎ—রাবণাৎ, পরিব্রজঃ—পর্য্যুদ্বিগ্নঃ-সন্, প্রধনাৎ—যুদ্ধাৎ, ব্যত্যয়ং—উপরতত্ত্ৰাসাদ্বোহভূৎ, মারুতাত্মজঃ—বায়ুনন্দনঃ, তস্য—রাবণস্য, দর্শনাৎ—বিলোকনাৎ, ক্ষণং—অল্পকালং, পর্য্যয়ং—পরিতুষ্টোহভূৎ ॥৫৩॥

অন্বয়ঃ—বানরঃ—হনুমান্, শ্বসনোর্ম্মিভিঃ— বাতসমূহৈঃ, আধূতকাননং—প্রচালিতবনং, তং—রাবণং, সংপশ্যন্— বিলোকয়ন্, চিকীর্ষিতাৎ-কর্ত্তুমিষ্টাৎ—সীতান্বেষণাৎ, উপায় নৈচ্ছ—নিবৃত্তশ্চ ॥৫৪॥

উই। অদুগা দোলাইগী মথকথংবা শরক চাংদোনগা মাংলে। হোৎনাইবগী পাম্বোম্ব সমূনা চৌংদা হোব উত্তা নিংথিকরবু অইহেনলিবা রাবণবু উবি ॥৫১॥

মণিপুরী :—মনম ফুংশিনরব কতুম্বিনচিংবা তৈদুনা তুমলি। অদুগা মনাইশিংনা কোইরিব ইন্দ্রবু মৈকনরিবা অদুগা কামত্যাগজা রাবণ থমলিবা রাবণবু উবি ॥৫২॥

মণিপুরী :—ইন্দ্রন রাবণ কিবদগী লানফমদগী চংথোকখি। অদুবা রাবণবু উবদগী মতম খাইদোঙ্গৈ হনুমানগী পুক্নিংদা অপেকপা ওইখি ॥৫৩॥

মণিপুরী :—হনুমানা উবি মুংশিংনা শিংপাংনা নুংশী ফুংবা পুরমকা হায় হয়া লৈব অদুগুম্বা (কয়ুং মথকা অম-থোইনা) লৈরিবা রাবণবু

দৃষ্ট্বা দয়িতয়া সাকং রক্ষোভুজং দশাননম্ ।
নাত্র সীতেত্যুপারংস্ত দুর্মনা বায়ুসম্ভবঃ ॥৫৫॥
ততঃ প্রাকারমারোহৎ কপাটানাববোধয়ন্ ।
নাযোধয়ৎ সমর্থোঽপি সীতাদর্শনলালসঃ ॥৫৬॥
অধ্যাসীদ্ রাঘবস্যাহং নাশয়েয়ং কথং শুচম্ ।
বৈদেহ্যা জনয়েয়ং বা কথমানন্দমুত্তমম্ ॥৫৭।

অন্বয় :---বায়ুসংভবঃ—বাতাত্মজঃ, রক্ষোভুজং—বিক্রমস্থং, দশাননং—রাবনং, দয়িতয়া—প্রেয়য়া, সাকং—সহ, দৃষ্ট্বা---বিলোক্য, অত্র---স্থানে, সীতা---মৈথিলী,ন---ন বর্ত্ততে, ইতি---এবং বিমৃশ্য,দুর্মনাঃ---বিমর্ষাঃ সন্, উপারংস্ত---নিবর্ত্ততেস্ম ।।৫৫।।

অন্বয় :— ততঃ—অনন্তরং, সঃ — হনুমান, কপাটান্ — রাক্ষসান্, অবিবোধয়ন্. অচেতয়ন, প্রাকারং—বপ্রম্, আরোহৎ—আরূঢ়বান্, সমর্থোঽপি —শক্তে ঽপি, সীতাদর্শনলালসঃ—মৈথিলীবিলোকনোৎসুকঃ সন, ন অয়োধয়ৎ—ন সংগ্রামিতবান ।।৫৬।

অন্বয় :—(সঃ—হনুমান্, অহং রাঘবস্য--- রামস্য, শুচং—শোকং, কথং—কেনপ্রকারেণ, নাশায়েয়ম্—অপনয়েয়ম্, ব ---অথবা, বৈদেহ্যাঃ—সীতায়াঃ,উত্তমম্—শ্রেষ্ঠম্,আনন্দং—হর্ষং,কথং—কেনপ্রকারেণ,জনয়েয়ম্—উৎপাদয়েয়ম্, (ইতি---ইথম) অধ্যাসীৎ—চিন্তিতবান্ ।৫৭।

উয়গা সীত লিবগী বাখল থাদোকাখ (হায়বদি রাবণগী মনাক হিপলিবী-শিং অমুগী ময়ক্তা সীতাসু য়াওয়ে খন্দুনা,থিনবগী বাখল অহ নিরাশ ওইখি।
৫৫

মণিপুরী :—রাবণনা প্রিয়াগা লোইননা নৈরিবা অদু উয়গা মকম অসিদা সীতা য়াওদে হায়বা খওলহুনা, হায়গী অবানবা বাখল অদু নিংশিংলুয়গা মমাই লুকখদুনা থোকখে ।।৫৫।।

দৃষ্ট্বা রাঘবকান্তাং তাং দ্রাবয়িষ্যামি রাক্ষসান্।
তস্যা হি দর্শনাৎ পূর্ব্বং বিক্রমঃ কার্য্যনাশকৃৎ ॥৫৮॥
চিন্তয়ন্নিত্থমুচ্চৈঃ প্রাবয়ন্তীং দিবং বনৈঃ।
অশোকবনিকামারাদপশ্যৎ স্তবকাচিতাম্ ॥৫৯॥

অন্বয় :—তাং—পূর্ব্বোক্তাং, রাঘবকান্তাং — রামপ্রিয়াং, দৃষ্ট্বা—বিলোক্য, রাক্ষসান্—যাতুধানান্, দ্রাবয়িষ্যামি—পলায়য়িষ্যামি, (হি—যুক্তঃ) তস্যাঃ— রাঘবকান্তায়াঃ, দর্শনাৎ—বিলোনাৎ, পূর্ব্বং—প্রাক্, বিক্রমঃ—পরাক্রমঃ, কার্য্যনাশকৃৎ—সীতাদর্শনরূপকৃত্যনাশকঃ ॥৫৮॥

অন্বয় :—(স—হনুমান, ইত্থং—পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ, চিন্তয়ন্—বিমৃশন্, উচ্চৈঃ—উন্নতৈঃ, বনৈঃ— উপবনৈঃ, দিবম্ —আকাশং, প্রাবান্তীং—ব্যাপ্নুবানাম্, স্তবকাচিতাম্—অশোকপুষ্পগুচ্ছব্যাপ্তাম্, আরাৎ--সমীপে অপশ্যৎ—ব্যালোকয়ৎ ॥৫৯॥

মণিপুরী :—অহুগী তুংদা হনুমানা হিংচাবশিংবু খৎহন্দনা, চেকপন মথক্তা কাথৎখি। হিংচাবশিংগা লন্না পান্না থেঙ্নবসু সীতা উননিংবনা মরম ওইদুনা খান অমত্তসু তৌখিদে ॥৫৬॥

মণিপুরী :— ঐনা কয়ম তৌরগা রামগী অথাবা কে.কহনসিগে, অদুগা সীতাবু নিংখিনা মুৎত্তাইহনববু-করম্না ওইহনসিগে হায়না খনখি ॥৫৭॥

মণিপুরী :—মথক্তা হায়খিবী সীতাবু উননবা (চংনুমবদি) হিংচাবশিং অসি চেনখ্রগান। মরম অসিনা সীতাবু উাপ্রিতৈদা ঐগী থৌনা অসি কোংদোক্লবদি সীতা দর্শনগীঠ্ঠ লম্বীদা অকাইবা ওইরগদি ॥৫৮॥

মণিপুরী :— হনুমানা মথক্তা হায়খিবা বাখলশিং অসি খল্লুবগা, চাওখৎলক্ত ফজরবা বনশিংনা আকাশবু শিনবা থুনা লৈরবা লৈনা নিংখিনা শাংশিবা অশোকবনমু নক্তা উথি ॥৫৯॥

তাং প্রাবিশৎ কপিব্যাঘ্রস্তরূনচলয়ন্ শনৈঃ।
অত্রাসয়ন্ বনশয়ান্ সুপ্তান্ শাখাসু পক্ষিণঃ ৬০॥
অবাবায়ুঃ শনৈর্যস্যাং লতাং নর্ত্তয়মানবৎ।
নর্ত্তাসন্তি সন্ত্রস্তকৃতশোন্যোন্যসংপদঃ। ৬১।
জ্যোৎস্নামৃতং শশী যস্যাংবাপীর্বিকসিতোৎপলাঃ।
অপায়য়ত্ সংপূর্ণঃসদা দশমুখাজ্ঞয়া।৬২।

অন্বয়ঃ—কপিব্যাঘ্রঃ—বানরশার্দূলঃ, তরূন্—বৃক্ষান্, অচলয়ন—অকম্পয়ন্, শাখাসু—বিটপেষু, সুপ্তান্—নিদ্রাণান, বনশয়ান্—অরণ্যশয়ান্, পক্ষিণঃ—বিহগান্, অত্রাসয়ন্—অনুদ্বেজয়ন, তাম্—অশোকবনিকাং, শনৈঃ—মন্দং, প্রাবিশৎ—প্রাবিষ্টঃ।৬০।

অন্বয়ঃ—যস্যাম—অশোকবনিকায়াং, বায়ু—বাতঃ, লতাং—বল্লীং, নর্ত্তয়মানবৎ—নৃত্যংকারয়ন ইব, শনৈঃ—মন্দম্, অবাৎ—বাতিস্ম, ঋতবঃ—বসন্তাদয়ঃ, সংত্রস্তাঃ—ভীতাঃ সন্তঃ, অন্যোন্যসংপদঃ—পরস্পরস্য বিভুতী ন আত্মসাৎকৃতবন্তঃ।৬১॥

অন্বয়ঃ—যস্যাম্—অশোকবনিকায়াং, দশমুখাজ্ঞয়া—রাবণাদেশেন, শশী—চন্দ্রঃ, সদা—সর্ব্বদা, সম্পূর্ণঃ—সংপূরিতঃ সন্, বিকসিতোৎপলাঃ—প্রফুল্লকুবলয়াঃ, বাপীঃ—দীর্ঘিকাঃ, জ্যোৎস্নামৃতং—চন্দ্রিকাপীযুষম্, অপায়য়তঃ—পায়িতবান্।।৬২।।

মণিপুরী:—হনুমানা উশা অমদগী উশী অমদা লানবদা উশাশিং অহু লেংহনাখিদে। উগী মশাদা ভুমলিবা বন্দা চৎলিবা উচেকশিংবু কিহন্দনা অশোক বন্দা তপ্না তপ্না চাখ।।৬০।।

মণিপুরী:—অশোক বন্দা য়েৎলিবা উয়োশিংদা নুংশিংনা হৎদা জগোইশাহনবগুম্না তপ্না তপ্না শিংলি, অহুগা বসন্তনচিংবা ঋতুশিংনা

প্রাদময়ন্ত পুষ্পেষুং যস্যাং বন্দ্যঃ সমাহৃতাঃ।
পরিমোহয়মাণাভি রাক্ষসীভিঃ সম বৃতাঃ ॥ ৬৩॥
যস্যাং বাসয়তে সীতাং কেবলং স্ম রিপুঃ স্মরাৎ।
ন অরোচয়ত স্বানং চতুরো বুদ্ধিমানপি ॥৬৪॥

অন্বয় :—যস্যাম — অশোকবনিকায়াং, সমাহৃতঃ — সমানীতঃ, পরিমোহয়মাণাভিঃ—ব্যামোহয়ন্তীভিঃ রাক্ষসীভিঃ—রক্ষঃস্ত্রীভিঃ, সমাবৃতাঃ—পরিবৃতাঃ, বন্দ্যঃ—বন্দীকৃতাঃ, পুষ্পেষুং — কামং, প্রাদময়ন্ত = সমিতবত্যঃ ।৬৩॥

অন্বয় :—রিপুঃ—শত্রুঃ স্মরাৎ—কামাদ্ধেতোঃ যস্যাম্— অশোকবনিকায়াং, সীতাং—মৈথিলীং, কেবলং—নিশ্চলং, বাসয়তেস্ম— বাসিতবান্, চতুরঃ—নিপুণঃ, বুদ্ধিমান্ অপি—সম্প্রতি যুক্তোহপি আত্মানং—স্বং, নতু অরোচয়ৎ—নৈবউপরোচিতবান্ । ৬৪॥

রাবণবু কিশ্রভুনা মাগী মাগী বিভূতিগা লোইননা হৌইনি পুরমক্তা নিংথিনা লাংলি ॥৬১॥

মণিপুরী :—রাবণগী রাজংনা মতম পুরমক্তা থানা পুর্ণিমাতা ওইভুনা অশোক বন্দা থোকলি। অচুগা মযুংনা চৎ পুম্নিবা থবাল থশংবা অতাংবনা মক ক্যা শাংলগা থাগী অংমুত্তবু থক্রি ॥৬২॥

মণিপুরী—অশোক বন্দা মাইপৈ মাইগৈদগী পুরকতুনা চকহল্লিবী হিংচাবীশিংনা কোইশিল্লি। অদুগা বান্দ থমলিবী মুপীশিংগা কামবু নিংথিহল্লি ॥৬৩॥

মণিপুরী :—রাবন্না সীতাবু কাম চাওখৎনবগীদমক অশোক বন্দা থৈহনখি। হৈ-শিংলবা অমসুং সম্প্রতি পুরমক্তা তিন্নবা রাবণবু পামখিদে ॥৬৪॥

মন্দায়মানগমনো হরিতায়স্তরূন্ কপিঃ।
ক্রমৈঃ শকশকায়দ্ভির্মারুতেনাট সর্ব্বতঃ ॥৬৫॥
অসাদনিন্দুমণয়ো ব্যরুচন্ কুমুদাকরাঃ।
অলোঠিষত বাতেন প্রকীর্ণাস্তবকোচ্চয়াঃ ॥৬৬॥
সীতান্তিকে বিবৃৎসন্তং বৎস্যৎসিদ্ধিং প্লবঙ্গমম্।
পতত্রিণঃ শুভা মন্দ্রমাস্রবানাস্ত্বজিহ্লদন্ ॥৬৭॥

অন্বয়ঃ—মন্দায়মানগমনঃ—মন্দীভবৎগমনঃ কপি—হনূমান্, হরিতায়স্তরূন্—হরিদ্বর্ণীভবৎবৃক্ষং, পুনঃমারুতেন—বায়ুনা, শকশকায়দ্ভিঃ—শকীভবদ্ভিঃ, ক্রমৈঃ—বৃক্ষৈঃ, সর্ব্বতঃ—সর্ব্বত্র, অাট—বিজহার ॥৬৫॥

অন্বয়ঃ—(যত্র — অশোকবনিকায়াম্) ইন্দুমণয়ঃ — চন্দ্রকান্তমণয়ঃ, অসাদন—প্রসন্নতাঃ, কুমুদাকরাঃ—কৈরবসমূহাঃ, ব্যরুচন্—বিরাজিতবন্তঃ, স্তবকোচ্চয়াঃ—গুচ্ছরাশয়ঃ, বাতেন—বায়ুনা, প্রকীর্ণাঃ—বিক্ষিপ্তাঃ সন্তঃ, অলোঠিষত—লোঠন্তেস্ম ॥৬৬॥

অন্বয়ঃ—মন্দ্রং—গম্ভীরম, আস্রবানাঃ—বাশ্যমানাঃ, শুভাঃ—প্রশস্তাঃ পতত্রিণঃ পক্ষিণঃ, সীতান্তিকে—মৈথিলীসমিপে, বিবৃৎসন্তং — বর্ত্তিতুমিচ্ছন্তং, বৎস্যৎসিদ্ধিং ভবিষ্যৎ—সাফল্যং, প্লবঙ্গমং— হনূমন্তং, অজিহ্লদন্—সুখয়ন্তিস্ম ॥৬৭॥

মণিপুরী :—তপ্পা তপ্পা চৎলিবা হনুমান্না অশোকবন্দা হৌরিবা শাংগু শাংবা তাংসু ও দবা উশিংদা সুংশিংনা হুযদা বাই বাই লাওরিবা পারীশিংদা তোংদুনা শারখি ॥৬৫॥

মণিপুরী :— অশোক বন্দ চন্দ্রকান্ত কৌবা মণিনা থোকখি। অহুপ্পা থয়ো পুয়মক। মক ফয়া শাংখি। কৌ শাম্বী, যব পাম্বী পুয়মক সুংশিংনা শিনবা থুংনা হৈখি ॥৬৬॥

বর্ত্তিষ্যমাণমাত্মানং সীতা পত্যুরিবান্তিকে।
উদপশ্যত্তদা তথ্যৈর্নিমিত্তৈরিষ্টদর্শনৈঃ ॥৬৮॥

নিরবংস্যন্ন চেদ্বার্ত্তা সীতায়া বিতথৈব নঃ।
অকল্পস্যত্নদ্যতিঃ সর্ব্বা হনূমানিত্যচিন্তয়ৎ ॥৬৯॥

অন্বয়ঃ—সীতা—মৈথিলী, তদা—তস্মিন্ কালে, তথ্যৈঃ — সত্যৈঃ ইষ্টদর্শনৈঃ— অভীষ্টার্থপ্রকাশকৈঃ, নিমিত্তৈঃ — বামনেত্রস্পন্দনাদিভিঃ, শকুনৈঃ, আত্মানং—স্বং, পত্যুঃ—ভর্তুঃ, অন্তিকে—সমীপে, বর্ত্তিষ্যমাণং ইব—বর্ত্তনং করিষ্যন্তং ইব; উদপশ্যৎ—উৎপ্রৈক্ষত ॥৬৮॥

অন্বয়ঃ—হনূমান্—আঞ্জনেয়ঃ,সীতায়াঃ—মৈথিল্যাঃ, বার্ত্তা—প্রবৃত্তিঃ, ন নিরবংস্যৎ চেৎ—নির্বৃতিং ন আয়াস্যৎ যদি নঃ— অস্মাকং, সর্ব্বা — সকলা, উদ্যতিঃ—উদ্যমঃ, বিতথা এব — নিষ্ফলাএব, অকল্পস্যৎ — অভবিষ্যৎ, ইতি -এবম্, অচিন্তয়ৎ—চিন্তিতবান ৬৯॥

মণিপুরী :---চিৎ লেয়া খোংলিবা উচেকশিংনা, সীতাগী মনাক্তা লৈগে নিংলিবা, অমনা ওইরক্তদৌরিবা থবক্তী মঙ্গলবু পামলিবা হনুমানবু দুংঙাইহনখি ॥৬০॥

মণিপুরী :--মতম অদুদা সীতানা মাগী নিংবা খুৎলপ্পনি হায়রবগী অশেংবা খুদম ওইবা, দুগীগী ওইথংবা মিৎ মত্রগা পাদ্বোম চোংবা, (নিপানীনা য়েংথবা মিৎ মত্রগা পাদ্বোম চোংবা অসি মঙ্গলগী খুদমনি।) অসিগুম্বা খুদম অসিনা রামগী মনাক্তা লৈগদবগুম্বা উখি ॥৬৮॥

মণিপুরী :—হনুমান্না খননখি। ঐনা সীতাগী উবদবুনা সীতাগী পাও অসি তমলদ্রবদি ঐখোয়না হোৎনরিবা থৌরাং পুম্নমক অরৈ রাম্ববা তারে ॥৬৯॥

বৃক্ষাদ্ বৃক্ষং পরিক্রামন্ রাবণাদ্ বিভ্যতীং ভৃশম্ ।
শত্রোস্ত্রাণমপশ্যন্তীমদৃশ্যো জনকাত্মজাম্ ॥৭০॥

তাং পরাজয়মানাং স প্রীতে রক্ষ্যাং দশাননাৎ ।
অন্তর্দধানাং রক্ষোভ্যো মলিনাং ম্লানমূর্ধজাম্ ॥৭১॥

রামাদধীতসন্দেশো বায়োর্জাতশ্চ্যুতস্মিতাম্ ।
প্রভবন্তীমিবাদিত্যাদপশ্যত্ কপিকুঞ্জরঃ ॥৭২॥

অন্বয়ঃ—রাবণাৎ—দশাননাৎ,ভৃশম্—অত্যর্থম্, বিভ্যতীং—ত্রস্যন্তীং, শত্রোঃ—রিপোঃ, ত্রাণং—রক্ষণং, অপশ্যন্তীম্—অনীক্ষমাণাং, জনক আত্মজাম্—বৈদেহীং, বৃক্ষাৎ—মহীরুহাৎ, বৃক্ষং—মহীরুহান্তরং, পরিক্রামন্—গচ্ছন্, অদৃশ্যঃ—প্রচ্ছন্নঃ, ভূত্বা, কপিকুঞ্জরঃ অপশ্যৎ ॥৭০॥

অন্বয়ঃ—প্রীতেঃ—প্রণয়াৎ, পরাজয়মানাং—বিমুখীভবন্তীং,দশাননাৎ—রাবনাৎ, রক্ষ্যাং—রক্ষণীয়াং, রক্ষোভ্যঃ—রাক্ষসেভ্যঃ, অন্তর্দধানাং—মা মাং রক্ষাংসি দ্রাক্ষুরিতি নিলীয়মানামিত্যর্থঃ, মলিনাং—মলীমসাং, ম্লানমূর্ধজাং—মলিনকেশাং, তাং—সীতাং, কপিকুঞ্জরঃ অপশ্যৎ ॥৭১॥

অন্বয়ঃ—রামাৎ—রামচন্দ্রাৎ, অধীতসন্দেশঃ—গৃহীতবাচিঃ বায়োঃ—বাতাৎ, জাতঃ—উৎপন্নঃ কপিকুঞ্জরঃ—বানরশ্রেষ্ঠঃ,চ্যুতস্মিতাম্—অস্তমিতহাসাম্, আদিত্যাৎ—সূর্যাৎ, প্রভবন্তীম্ ইব—প্রাদুর্ভবন্তীম্ ইব, তাং—সীতাং; অপশ্যৎ, ব্যালোকয়ৎ ॥৭২॥

মণিপুরী :—রাবণদগী মাখা ক্রিবা, অমসুং যেক্কবদগী কনবিনবসু উত্রবী সীতাবু, উ অমদগী উ অমদা চৎলিবা হনুমাননা হরাওনা উথি । ॥৭০॥

মণিপুরীঃ — প্রণয়দগী মাইথিরবী রাবণদগী কনবিগদবা, ওইবা,

রোচমানঃ কুদৃষ্টিভ্যো রক্ষোভ্যঃ প্রত্তবান্ শ্রিয়ম্ ।
শ্লাঘমানঃ পরস্ত্রীভ্যস্তত্রাগাদ্রাক্ষসাধিপঃ ।।৭৩।।

অশপ্ত নিহ্নুবানোঽসৌ সীতায়ৈ স্মরমোহিতঃ ।
ধারয়ন্নিব চৈতস্যৈ বসূনি প্রত্যপদ্যত ।।৭৪।।

অন্বয় :—কুদৃষ্টিভ্যঃ—কুবুদ্ধিভ্যঃ, রোচমানঃ—রুচিকরঃ, রক্ষোভ্য—রাক্ষসেভ্যঃ, শ্রিয়ং—লক্ষ্মীং, প্রত্তবান্—প্রকর্ষেণদত্তবান্, পরস্ত্রীভ্যঃ—অন্যস্ত্রীভ্যঃ শ্লাঘমানঃ—কথমানঃ, রাক্ষসাধিপঃ—রাবণঃ, তত্র—তস্যাম্, আগাৎ—আয়াতঃ ।।৭৩।।

অন্বয় :—স্মরমোহিতঃ — কামান্ধঃ, অসৌ— রাবণঃ, সীতায়ৈ— মৈথিল্যৈ, নিহ্নুবানঃ—স্বদৌর্জন্যমপনহ্নুবানঃ সন্; অশপ্তন কদাচিদপরাৎস্যামীতি শপথমকার্ষিৎ, এতস্যৈ — স্বামিভূতায়ৈ সীতায়ৈ, ধারয়ন্ ইব, —গৃহীতবসু ইব, বসূনিচ---সর্ব্বস্বানি চ, প্রত্যপদ্যত---অঙ্গীকৃতবান্ ।।৭৪।।

হিংচাবশিংদগী লোৎলিবী, অকে অমৌ লৈত্রবী, শমনসু ইফা ফারবী সীতাবু হনূমান্না উথি ।।৭১।।

মণিপুরী :---রামগী রাথং পুন্নিবা মুংশিংকী মচা হনূমান্না, রাজ-ষিবনা নোকনিংদ্রবী অন্থগা নঙান চাওরবা মুন্নিত্তগী পোকলকপগুমলবী সীতাবু উথি ।।৮২।।

মণিপুরী :— ফত্রব রাথলবু পামলিবা হিংচাবশিংদা সম্পত্তিবু পীরিব, পরস্ত্রীশিংনা স্তুতি তৌরিব্না রাবণনা, সীতানা লৈরিবা মফম অহুদা লাকখি ।।৭৩।।

মণিপুরী :—কামনা গুমহৎলবা রাবণ নিংথৌনা সীতাদা মহাক্তী ফত্তব, মতৌ অদু লোৎশিন্দূনা (হায়খি হে সীতে) এমা কমিগুস্বদসু

তস্যৈ স্পৃহয়মানোঽসৌ বহু প্রিয়মভাষত।
সানুনীতিশ্চ সীতায়ৈ নাক্রুধ্যন্নাপ্যসূয়ত ॥৭৫॥
সংক্রুধ্যসি মুধা কিং ত্বং দিদৃক্ষুঃ মাং মৃগেক্ষণে।
ঈক্ষিতব্যং পরস্ত্রীভ্যঃ স্বধর্ম্মো রক্ষসামরম্‌॥৭৬॥
শৃণ্বদ্ভ্যঃ প্রতিশৃণ্বন্তি মধ্যমা ভীরু নোত্তমাঃ
শৃণ্বন্ত্যকৃতার্থা গৃণদ্ভ্যোঽন্যে নৈব মদ্বিধাঃ ॥৭৭॥

অন্বয় :—অসৌ—রাবণঃ, তস্যৈ—সীতায়ৈ, স্পৃহয়মাণঃ—ঈপ্সন, বহু—অধিকং, প্রিয়ং—হৃদ্যং, অভাষত—অব্রবীৎ, সানুনীতিশ্চ—অনুনয়যুক্তশ্চ সন্‌, সীতায়ৈ—মৈথিল্যৈ, ন অক্রুধ্যৎ—অতিপ্রাতিকূল্যেঽপি ন অকুপ্যৎ, নাপি—নৈব, অসূয়ত—অসূয়াং কৃতবান্‌॥৭৫॥

অন্বয় :—হে মৃগেক্ষণে—হে হরিণলোচনে, ত্বং—ভবতীং, দিদৃক্ষুং—দ্রষ্টুমিচ্ছুং, মাং—রাবণং, মুধা—মিথ্যা, কিং—কিমর্থং, সংক্রুধ্যসি—সংকুপ্যসি পরস্ত্রীভ্যঃ, ঈক্ষিতব্যং—বিবিধপ্রসঙ্গপূর্ব্বকং তদ্দর্শনম্‌, অরম্‌—তদ্বিলোকনব্যাপারঃ, রক্ষসাং—রাক্ষসানাং, স্বধর্ম্মঃ—আত্মধর্ম্মঃ॥৭৬॥

অন্বয় :—হে ভীরু—হে কাতরে, মধ্যমাঃ—প্রথমেতরে প্রভবঃ, শৃণ্বদ্ভ্যঃ—শ্রুতশালিভ্যঃ ইদং কার্য্যমিতি, হিতা—হিতমুপদিশদ্ভ্যঃ ইত্যর্থঃ, প্রতিশৃণ্বন্তি—আঙ্গীকুর্ব্বন্তি—তথৈব কুর্ম্ম ইতি প্রতিজ্ঞাং কুর্ব্বন্তি, উত্তমাঃ—শ্রেষ্ঠাঃ, ন—ন প্রতিশৃণ্বন্তি, এবংচ অকৃতার্থাঃ—অকৃত কৃত্যাঃ, অন্যে—অপরে, গৃণদ্ভ্যঃ—শংসদ্ভ্যঃ, অনুগৃণন্তি—প্রোৎসাহয়ন্তি, মাদ্বিধাঃ—মাদৃশাঃ, নৈব—নৈবঅনুগৃনন্তি॥৭৭॥

অর্থাৎবা থবক তৌপ্ররোই, অসুয়া বাশক লৌরহুনা সীতাগী লমল তোনবত্তা ললপুয়মক পীগে হায়না য়াখি ॥৭৪॥

ইচ্ছ স্নেহেন দীব্যন্তী বিষয়ান্ ভুবনেশ্বরম্ ।
স ভোগায় পরিক্রীত কর্ত্তাস্মি তব নাপ্রিয়ম্ । ৭৮ ।
আসস্ব সাকং ময়া সৌধে মাধিষ্ঠা নির্জনং বনম্
মাধিবাৎসীর্ভুবং শয্যামধিশেষ্ব স্মরোৎসুকা ।৭৯।

অন্বয়ঃ—বিষয়ান্—ইন্দ্রিয়ার্থান্, দীব্যন্তি—ক্রীড়ন্তী, স্নেহেন—প্রণয়েন, ভুবনেশ্বরং—লোকেশং, ইচ্ছ—অঙ্গীকুরু, সংভোগায়—বিষয়োপভোগেন ইতি ভাব, পরিক্রীতঃ—নিয়তকালং ত্বয়া সেবার্থং স্বীকৃতঃ তব—ভবত্যাঃ, অপ্রিয়ম্ অনভীষ্টং, ন কর্ত্তাস্মি—ন করিষ্যামি ॥৭৮॥

অন্বয় :—(হে সীতে) ময়া—রাবণেন, সাকং—সহ, সৌধে—রাজসদনে, আসস্ব—তিষ্ঠ, নির্জনং—জনরহিতং, বনং—কাননং, মাঅধিষ্ঠাঃ—ন অধিতিষ্ঠ, ভুবং—ভুমিং, মা অধিবাৎসীঃ—ন অধিবস, স্মরোৎসুক—কামার্থিনি, সতী, শয্যাং—শয়নীয়ম্ অধিশেষ্ব—অধিশয়ীথাঃ ॥৭৯॥

মণিপুরী :— রাবণনা সীতাবু পামখ্রকুনা, য়াম্না নুংশিবা বাহৈ কয়া শেম শাকুনা হায়খি। অমসুং খেমখি, ।মতম অমদা সীতাদা অপাওবা লৈখিদে, হিংসাসু তৌখিদে ।।৭৫।

মণিপুরী :—শক্তিগী মিত্তা মাল্লবী হে সীতে! নংনা অফ ফত্তা স্নেহনবগী নিংলিবা ঐচোন্দা করিগী শাওরিবনো? মখল মখা অমাম্বা বাহং তৌকুনা পরস্ত্রিশিংবু স্নেহবনা হিংচাবাগী ধর্ম্মান ।।৭৬।

মণিপুরী :—হে কিগল্লবী! ময়াই ওইবা মপুনা, শাস্ত্রজ্ঞশিংগী পাওতাক লৌই। অদুগা মকোক ওইবা মপুদি মহু লৌদে, তৌগদবা তৌগ্রিবা অতোপ্পা মপুদা স্তুতি তৌরিবাশিংবু মখোইনা নিরিবা, অদু পীনবগী বাদ মহাইবা পীদি পীদবা ঐদি নহু নত্তে, পুমবদতা হেক্ক পীবনি ।।৭৭।।

অভিন্যাবিক্ষস্তুং মে যথৈবা ব্যাহতা মনঃ।
তবাপ্যধ্যাবসন্তং মাং মা রৌংসীর্হৃদয়ং তব ।৮০।
মাবমংস্থা নমস্যন্তমকার্যজ্ঞে জগৎপতিম্।
সংদৃষ্টে ময়ি কাকুৎস্থমধন্যং কাময়েত কা ।৮১।।
যঃ পয়ো দোগ্ধি পাষাণং স রামাৎ ভূতিমাপ্নুয়াৎ।
রাবণং গময় প্রীতিং বোধয়ন্তং হিতাহিতম্ ৮২।।

অন্বয় ঃ—হে সীতে !) যথৈব—যেন প্রকারেণৈব, ত্বং—ভবতী, মে—মম: মনঃ—হৃদয়ম্, অব্যাহত—অনবারিত সতি, অভিন্যাবিক্ষথ ঃ—অভিনিবিষ্টাসি, তথা—তেন প্রকারেণ, তব—ভবত্যাঃ, হৃদয়ং—হৃৎ, অধ্যাবসন্তম্—অধিবাসং কুর্বন্তং, মাং—রাবণং, মারৌৎসিঃ—মা নিবারয়, ।৮০।

অন্বয়ঃ—হে অকার্যাজ্ঞে—হে কার্যাজ্ঞানরহিতে !, নমস্যন্তং—প্রণমন্তং, জগৎপতিং—লোকনাথং, মাং—রাবণং, মা অবমংস্থা—ন অবমন্যস্ব, ময়ি—রাবণে সংদৃষ্টে—অবলোকিতে সতি, অধন্যম—অভাগ্যং, কাকুৎস্থং—রামং, কা স্ত্রী, কাময়েৎ—ইচ্ছেৎ ।৮১।

অন্বয় :—(হে সীতে) যঃ—জনঃ পাষানং—প্রস্তরাদিতি ভাব, পয়ঃ—দুগ্ধং দোগ্ধি—যিঃ সাধয়তি, সঃ জনঃ রামাৎ—রামচন্দ্রাৎ ভূতিম—ঐশ্বর্য্যম্ আপ্নুয়াৎ—লভেত, ভবতীং—ত্বাং হিতা হিতং-পথ্যং বোধয়ন্তং—বোধংকারয়ন্তং, রাবণং—মাং, প্রীতিং প্রণয়ং, গময়—যাপয় ।৮২।।

মণিপুরী :—হে সীতে ! ইন্দ্রি সুংঙাইনবগীদমক মনম সুংশিরবা লৈগা পরেং, অদুগা চন্দননা চিংবা খিবিকা লৈতেংদুনা শান্নরিবা, লোকেশ্বর ঐবু সুংশিবগা লোইননা পুক্রিং শম্মু। অদু ওইরবদি নংবু পান্নবগীদমক সংভগ ওইনবগীদমক্ মতমপুম্নমক্ ঐবু সেবা তৌগে হায়না নিংউ। অদু ওইরবদি ঐনা নংগী পামদবা অমত্তা তৌরোই ।।৭৮।।

প্রীতোঽহং ভোজয়িষ্যামি ভবতীং ভুবনত্রয়ম্ ।
কিং বিলাপয়সেঽত্যর্থং পার্শ্বে শায়য় রাবণম্ ।৮৩॥
আজ্ঞাং কারয় রক্ষোভির্মাং প্রিয়াণ্যুপহারয় ।
কঃ শক্রেণকৃতং নেচ্ছেদধিমূর্ধানমঞ্জলিম্ ।৮৪॥

অন্বয় :—হে সীতে! অহং---রাবণঃ প্রীতঃ---সন্তুষ্টঃ সন্ ভবতীং—ত্বাং, ভুবনত্রয়ং -- লোকত্রয়ং ভোজয়িষ্যামি --- ভোজনং কারয়িষ্যামি অত্যর্থং -- ভৃশং কিং --- কিমর্থং, বিলাপয়সে --- বিবিধং ভাষয়সে, রাবণং --- মাং, পার্শ্বে --- সমীপে, শায়য় -- স্বাপয় ॥৮৩॥

অন্বয় :— হে সীতে!) ত্বং ---ভবতীং রক্ষোভিঃ ---রাক্ষসৈঃ আজ্ঞাং-- আদেশং কারয় --- কর্তুং প্রেরয় মাং --- রাবণং প্রিয়াণি --- অভিষ্টানি উপহারয়স্ব --- উপানয় শক্রেণ---ইন্দ্রেণ, কৃতং---বিহিতং, অধিমূর্দ্ধানম—শিরঃস্থাপিতম্, অঞ্জলিং — হস্তসম্পুটং, কঃ—জনঃ, ন ইচ্ছেৎ—ন কাময়েত ॥৮৪॥

মণিপুরী :—হে সীতে! ঐগা লোইননা কোন্নুংদা লৈমু, অসিগুম্বা মী লৈতবা বন অসিদা লৈবা হৌনদে, অদুগা লৈপাক্ক ফম্বা হৌনদে, নবুকনি দা কামিনী ওইদুনা, ফজরবা ফমুংদা তুমগদবনি ॥৭৯॥

মণিপুরী :—হে সীতে! মতৌ অসুম্বা নংনা ঐগী পুক্লিংবু লাংহনবা লৈতনা চংশিনগদবনি, অদু ওইরবদি নংগী পুক্লিংনা লেপ্পবা ঐবু পলহল্লগনু ॥৮০॥

মণিপুরী—হে কার্দা জ্ঞান যাওদ্রবী! মী পুম্নমক্কা খুরমজনা পুম্নমক্কী মপু ওইরিবা ঐবু থওইদবা তৌগনু। ঐবু উরগা মরাইবক থীবা রামবু করম্বা নুপীনা পামগদগে ॥৮১॥

মণিপুরী:—হে সীতে! কনাগুম্বা মীনা নুংদগী শঙ্গোম শুম্মি! অমনা রামদগী ঐশ্বর্য্য পদ ফংগদবনি। অসিনাচিংবা অফ ফগুা পুম্নমক থংলবী

বচনং রক্ষসাং পত্যুরনু ক্রুদ্ধা পতিপ্রিয়া।
পাপান্ন বসিতং সীতা রাবণং প্রাব্রবীদ্বচঃ ॥৮৫॥
ন ভবানন্থ রামং চেৎপ শূরেষু বা ততঃ।
অপবাহ্যচ্ছলাদ্ বীরৌ কিমর্থং মামিহাহরঃ ॥৮৬॥
উপশূরং ন তেবৃত্তং কথং রাত্রিংচরাধম।
যৎ সংপ্রত্যপলোকেভ্যো লঙ্কায়াং বসতির্ভয়াৎ ॥৮৭॥

অন্বয়ঃ—পতিপ্রিয়া—স্বামিবল্লভা, সীতা—মৈথিলী, রক্ষসাং—রাক্ষসানাং, পত্যুঃ—ভর্ত্তুঃ, বচনম্ অনু—বচনের হেতুনা; ক্রুদ্ধা—কুপিতা পাপান্ন—পাপেন, বসিতং—সম্বদ্ধম্, রাবণম্—দশাননং, বচঃ—বচনং; প্রাব্রবীৎ—অকথয়ৎ ॥৮৫॥

অন্বয়ঃ—(হে রাবণ!) ভবান্—ত্বং, অনু রামং—রামাৎ হীনঃ, ন—ন অসি, বা—অথবা, উপশূরেষু—শূরেভ্যঃ অধিক, চেৎ—যদি, ততঃ—তর্হি, ছলাৎ—কপটাৎ, বীরৌ—শূরৌ, অপবাহ্য—অন্যতোনীত্বা, ইহ—অত্র মাং—সীতাং, কিমর্থং—কিন্নিমিত্তং, আহরঃ—আনীতবান্ ॥৮৬॥

অন্বয়ঃ—হে রাত্রিঞ্চরাধম—হে রাক্ষসাধম, তে—তব, বৃত্তং—চরিত্রং, কথং—কেন প্রকারেণ, উপশূরং—শূরাদ্ধনং, ন—ন বর্ত্ততে, যৎ—যস্মাদ্ধেতোঃ, সম্প্রতি—অধুনা, ভয়াৎ—ভীতেৰ্হেতোঃ, অপ লোকেভ্যো—লোকান্ বর্জ্জয়িত্বা, লঙ্কায়াং—লঙ্কাপুর্য্যাং, বসতিঃ—নিবাসঃ ॥৮৭॥

নংনা রাবণ ঐবু পেলহল্লু ॥৮২॥

মণিপুরী :—হে সীতে। ঐনা পেল্লগা নুংবু মরোল অহুম অসিদা লৈরিবা হাওরবা অচাপোৎলিং অঙ্গীজগনি। মসিদা নংনা করিগী বাবাম ভাংলিবংনা? রাবণ ঐসী ওইথংরা নুংকন্দা তুমপুরো ॥৮৩॥

মণিপুরী :—হে সীতে। নংনা হিংচাবশিংবু নুংগী মাথং ভাকনবা

আ রামদর্শনাৎ পাপ বিদ্যোতস্ব স্ত্রিয়ঃ প্রতি।
সদ্‌বৃত্তানম্নু দুর্বৃত্তঃ পরস্ত্রীং জাতমন্মথঃ ॥৮৮।
আত দ্যোতিষ্যতে রামো ভবন্তমচিরাদিহ।
উদ্‌গূর্ণবাণঃ সংগ্রামে যো নারায়ণত প্রতি ৮৯।

অন্বয়ঃ—পাপ—হে অধার্ম্মিক, আরামদর্শনাৎ—রামদর্শনপর্য্যন্তং, সংবৃত্তান্ অনু—সাধূন্ প্রতি, দুর্বৃত্তঃ—দুশ্চরিত্রঃ সন্, স্ত্রীং পরি — স্ত্রীং স্ত্রীং প্রতি, জাতমন্মথঃ — উৎপন্নকামঃসন্, স্ত্রিয়ঃ প্রতি — নারীঃ লক্ষ্যীকৃত্য, বিদ্যোতস্ব—দীপ্যস্ব ॥৮৮॥

অন্বয়ঃ—অচিরাৎ—ক্ষিপ্রমেব, রামঃ—রামচন্দ্রঃ, ভবন্তম্ অভি—ত্বাং লক্ষ্যীকৃত্য, ইহ — লঙ্কায়াং, দ্যোতিষ্যতে— দীপ্যমানো ভবিষ্যতি, সংগ্রামে—রণে, উৎগূর্ণবাণঃ—উদ্যতেষুঃ, যঃ—রামঃ নারায়ণতঃ প্রতি—বিষ্ণুনা সদৃশঃ ॥৮৯॥

থোদাগদবনি। নংগী অপাম্বা পোৎ অদু পুরক্কবগীদমক ঐঙোম্বা ইনশিল্লু। অদুগা ইন্দ্রনা ঐগী য়ার্থংবু মকোক্তা হাপতুনা মখুৎ লোম্নবা অসিবু কনানা পামলোইদগে ॥৮৪॥

মণিপুরী :—পতিব্রতা ওইবী সীতানা হিংচাবশিংগী মপু রাবণগী বাঙাংশিং অসি তাৱগা শাওগ্রদুনাঃ পাপনা পুনশিল্লবা রাবণদা হায়খি ॥৮৫॥

মণিপুরী :—হে রাবণ! নংনা রামদগী হম্মদ্রবা, অদু নত্রগা অকনবশিংদগী হেল্লব, অদু ওইরবদি লৌনম তৌদুনা অকনবা অনিবু অতোপ্পদা কোথোক্লগা ঐবু করিগীদমক হুরিবনো ॥৮৬॥

মণিপুরীঃ—হে হিংচাবশিংদগী অতোনবা রাবণ? নংগী লমচৎনা কমদোনা অকম্বশিংদগী তোল্লিবনো? মরম অসিদা হৌজিক নংনা মী কিবদগী মী পুম্নমক থাদোকনা মীনা চৎপা ওমম্নবা লঙ্কাদা লৈরিবনি ॥৮৭॥

কুতে২ধিয়াস্যা স ক্রুর নিহুতস্তেন পত্রিভিঃ।
নসুক্তং ভবতাত্যুগ্রমতি রামং মদোদ্ধত ৯০॥
পরিশেষং ন নামাপি স্থাপয়িষ্যতি তে বিভুঃ।
অপি স্থাণুং জয়েদ রামো ভবতো গ্রহণং কিয়ৎ।৯১।
অপ স্তুহ্যপিসেধা স্মাংস্তথ্যমুক্তং নরাশন।
অপি সিঞ্চেঃ কৃশানৌ ত্বং দর্পং মষ্য প যোহভিকঃ॥৯২॥

অন্বয়ঃ— হে ক্রুর—হে নৃশংস, তেন—রামেণ, পত্রিভিঃ—বাণৈঃ, নিহত—প্রহৃত সন্, কুতঃ—ক, আধিযাস্যসি—প্রাপ্স্যসি,হে মদোদ্ধত—হে মদোদ্দণ্ড, ভবতা—ত্বয়া, অত্যুগ্রম্—অতিরৌদ্রম্, অতি রামং—রামম্ আতিক্রম্য, ন সুক্তং—শোভনং নোক্তম্ ॥৯০॥

অন্বয়ঃ—বিভুঃ—প্রভুঃ,তে—তব,পরিশেষং—পরিশিষ্টং,নাম অপি—সংজ্ঞাং অপি, ন স্থাপয়িষ্যতি—ন স্থাপিতং করিষ্যতি (কিমুত শরীরমিত্যর্থঃ) রামঃ—রামচন্দ্রঃ, স্থাণুম্ অপি—রুদ্রম্ অপি, জয়েৎ—জিতং কুর্য্যাৎ, ভবতঃ—তব গ্রহণং বন্ধনং, কিয়ৎ—কিংপরিমাণম্, ॥৯১॥

অন্বয়ঃ—হে নরাশন—হে মনুষভক্ষক, অস্মান্‌অপিস্তুহি — সাধুকতমিতি প্রশংস, অপিসেধ—নিন্দ যেত্যর্থঃ, তথ্যং—সত্যম্, উক্তম্—অভিহিতম্, যঃ ময়ি অপি—মদ্বিষয়েঽপি, অভিকঃ—কামুকঃ, ত্বং—রাবণ, কৃশানৌ—অগ্নৌ, দর্পম্—বীয্যম্—অপিসিঞ্চে—ক্ষরেঃ ।

মণিপুরী :—হে ধর্ম্ম লৈতবা! রাম উত্রিদৈদা সাধুশিংদা নরমচং কয়ানা ওৎহোয়ো, অমনা নুপী থুদিংদা কামগী অপাম্বা ফোংদোকতুনা নুপীশিংবু লক্ষ্য তৌদুনা শান্নহোয়ো। হায়বদি রামনা উরবদি শোৎদনা শিরগনি, মরম অসিনা শিত্রিদৈদা ননিং তৌনা শান্নহোয়ো হায়খি॥৮৮॥

মণিপুরী :— থিন্দনা রামচন্দ্রনা নংবু থিবা লঙ্কাদা চাম্বোইররগান,

অভিরামে পরাক্রান্তমধিকর্ত্তা স তে ক্ষয়ম্ ।
ইত্যুক্ত্বা মৈথিলী তূষ্ণীংসাচক্রেদশাননম্ ।।১৩।।

ততঃ খড়্গং সমুদ্যম্য রাবণঃ ক্রূরবিগ্রহঃ ।
বৈদেহীমন্তরা ক্রুদ্ধঃ ক্ষণমূচে বিনিশ্বসন্ ।।১৪।।

অন্বয়ঃ---অভিরামে---পরাক্রান্তে রামিণি রামে,পরাক্রান্তং---পাক্রমঃ, সঃ---রামঃ, তে---তব, ক্ষয়ং—নাশম্, অধিকার্ত্তা — করিষ্যতি, মৈথিলী—সীতা, দশাননম্ — রাবণম্, ইতি — ইত্থম, উক্ত্বা — অভিধায়, তূষ্ণীং---জোসম্, অসাঞ্চক্রে---আস্ত ।১৩।

অন্বয় :— ততঃ---সীতাবচনানন্তরং, ক্রুদ্ধঃ—কুপিতঃ, ক্রূরবিগ্রহ---ভীষণশরীরঃ, রাবণঃ---দশাননঃ, বৈদেহীং---সীতাম, অন্তরা---মধ্যে, খড়গং---করবালম্, উদ্যম্য---উৎক্ষিপ্য, ক্ষণং--- কংচিৎকালং, বিনিশ্বসন্---রোষাদ্দীর্ঘমুষ্ণং চ নিশ্বসন্নিত্যর্থঃ, উচে---উক্তবান ।১৪।

লান্দা তেন পাইরিবা রাম অহুদি বিষ্ণুগা মান্নবনি ।।৮৯।।

মণিপুরী :— হে ফত্রবা রাবণ ! রামগী তেন্না থারগা নং কদাইদা চৎকনি, হে কামগী বাখন্না ভাওরবা ! নংনা অকনবা রামবু হেক্কোক্তুনা নিংথিবা ওইরোই । নংগী অয়াকপা বাহৈ অহুগী মহৈ মায়গনি ।।৯০।।

মণিপুরী—ঐগী ইবুংঙো রামনা নংগী লৈহোৱিবা নমিং থাংনা লেমহৌররোই, অহুনদি নশা অসিনদি কন্নি তোপগনি, মেংউ ইবুঙো রামদি মহাদেববুসু জয় তৌবা ওবা মান্না নংবু কাপ্পদি করিসু লৈতরনি ।।৯১।।

মণিপুরী :---হে মীকাবা রাবণ ! ঐগু থাগ্রক্কো নরগা, নিন্দা, তো, ঐনা হায়রিবা অসি শোইদ্রবনি, নানা ঐঙোন্দা কামুক ওইগে নিংলিবা রাবণ নংগী বীর্য্য অহু মৈদা থাদো ।।৯২।।

চিরেনানুগুনং প্রোক্তা প্রতিপত্তিপরাঙ্ মুখী।
ন মাসে প্রতিপত্তাসে মাং চেন্মর্ত্তাসি মৈথিলি ॥৯৫॥
প্রাযুঙ্ক্ত রাক্ষসীর্ভীমা মন্দিরায় প্রতিব্রজন্
ভয়ানি দত্ত সীতায়ৈ সর্ব্বা যূয়ং কৃতে মম ॥৯৬॥

অন্বয়ঃ—হে মৈথিলী—হে সীতে! চিরেণ বহুকালেন, অনুগুণম্—অনুকূলং, প্রোক্তা—অভিহিতাপি, প্রতিপত্তিপরাঙমুখী—অঙ্গীকারবিমুখী, মাসে—ত্রিংশদ্দিবসপরিমিতিকালে, মাং—মারণং, ন প্রতিপত্তাসে—ন অঙ্গীকরিষ্যসি চেৎ—যদি, মর্ত্তাসি—মরিষ্যসি ॥৯৫॥

অন্বয়ঃ—মন্দিরায়—মন্দিরং, প্রতিব্রজন্—গচ্ছন্, সর্ব্বাঃ—সকলাঃ, যূয়ং—রাক্ষস্যঃ, মম কৃতে— মদর্থং, সীতায়ৈ --- মৈথিল্যৈ, ভয়ানি —ভীতীঃ, দত্ত—প্রয়চ্ছত, (ইতি—ইত্থম্- ভীমঃ—ভয়ানকাঃ, রাক্ষসীঃ—যাতুধানীঃ, প্রযুঙ্ক্ত---নিযুক্তবান্, ॥৯৬॥

মণিপুরী:— অথোইবা রামনা মপাঙ্গল মথোনাসু থোইদোকই। মরম অদুনা অথোইবা রামন নংগী মাংনবা তৌররগনি। অসুম্না সীতানা হায়রগা তু্মল্লা লৈখি ॥৯৩॥

মণিপুরীঃ—সীতাগী বা তারবগী তুংদা শাওবনা অকিবগী মশক ওইরবা রাবণনা, সীতাগা রাবণগা আনিগী মরক্তা থাংশাং হায়গৎলদুনা ওহাক্তং সোর মগী হোল্লুরগা হায়খি ॥৯৪॥

মণিপুরীঃ— হে সীতে মতম্ কয়ামুক নগুণ হায়রি অদু ফাওবদা য়াব্রবনি, (ফরে) থা অমা অসিগী মনুংদা ঐনা হাযবা য়াদ্রবদি (নং সোইদন') হাৎলগনি। ৯৫।

মণিপুরীঃ—সীতাগী মফমদা থাহৈশিং অসি হায়রম্নগা রাবণনা কোনুংদা চৎলদুনা অয়াবা াহংচাবীশিংদা হায়খি। নখোইনা ঐগীদমক

গতে তস্মিন্ সমাজগ্মুর্ভয়ায় প্রতি মৈথিলীম্ ।
রাক্ষস্যো রাবণপ্রীত্যৈ ক্রূরং চোচুরলং মুহুঃ ॥১৭॥
রাবণায় নমস্কুর্য্যাঃ স্যাৎসীতে স্বস্তিতে ধ্রুবম্ ।
অন্যথা প্রাতরাশায় কুর্য্যাম ত্বামলং বয়ম্ ॥১৮।
তৃনায় মত্ব তাঃ সর্ব্ব বদন্তীস্ত্রিজটা
আত্মানং হত দুর্বৃত্তাঃ স্বমাংসৈঃ কুরুতাশনম্ ॥১৯॥

অন্বয়ঃ—তস্মিন্—রাবণে গতে সতি, রাক্ষস্য---রাক্ষঃস্ত্রিয়ঃ, ভয়ায়—ভয়মুৎপাদয়িতুং, মৈথিলীং প্রতি — সীতাংলক্ষ্যীকৃত্য, সমাজগ্মুঃ—সমাগতাঃ, রাবণপ্রীত্যৈৎ রাবণং প্রীণয়িতুং, অলম্ --- অত্যর্থং, ক্রূরং — কঠোরং বাক্যং, উচুঃ—উক্তবত্যঃ ॥১৭॥

অন্বয়ঃ—হে সীতে---হে মৈথিলী, রাবণায়---নমস্কুর্য্যাঃ—রাবণমনূকুলয়িতুং প্রণম, তে---তুভ্যং, স্বস্তি—কল্যাণং, ধ্রুবং—নিত্যং, স্যাৎ—ভবেৎ, অন্যথা—অনমস্কারে, বয়ং—রাক্ষস্যঃ, ত্বাং—সীতাং, প্রাতরাশায়—প্রাতভোজনায়, অলং—পর্য্যাপ্তং, কুর্য্যাম—বিদধীমহি ॥১৮॥

অন্বয়ঃ—ত্রিজটা—কাচিদ্রাক্ষসী, বদন্তীঃ প্রলপন্তীঃ, তাঃ—সর্ব্বাসকলা রক্ষসীঃ, তৃণায় মত্বা—তৃণমিব সংগণর্য্য, অবদৎ—উক্তবতী হে দুর্বৃত্তাঃ—হে দুরাচরাঃ, আত্মানং—স্বং, হত—মারয়তঃ, স্বমাংসৈঃ—আত্মপললৈঃ, অশনং—ভক্ষণং, কুরুত—বিধত্ত, ॥১৯॥

সীতাগী মকবদা অকিবা কয় উত্তুনা থেমগদবনি, হায়না অকিবা ফংলবা হিংচবীশিংদা ইনশিখি ॥১৬॥

মণিপুরীঃ—রাবণনা চৎখ্রবগী তুদা (রাবণগী য়াথং ফংলবী) হিংচাবীশিংনা, অকিবা উৎনবগীদমক সীতাগী ননাক্তা চৎখি। অদুগী তুংদা রাবণগী পেল্লবগীদমক অয়াকপা বাহৈ কয়া হায়খি ॥১৭॥

অদ্য সীতা ময়া দৃষ্টা সূর্য্যং সচন্দ্রমসা সহ।
স্বপ্নে স্পৃশন্তী মধ্যেন তনুঃ শ্যামা সুলোচনা ॥১০০।
তাস্তয়া তর্জিতাঃ সর্ব্ব মুখৈর্ভীমা যথাগতম্।
যযুঃ সুষুপ্সবস্তল্পং ভীমৈর্ব্বচন কর্ম্মভিঃ ॥১০১॥

অন্বয়ঃ—অদ্য — অস্যাং রাত্রৌ, স্বপ্নে — স্বাপে, ময়া — ত্রিজটা, মধ্যেন—অবলগ্নেন, তনুঃ—তন্বী, শ্যামা— যৌবণমধ্যস্থা, সুলোচনা — সুনেত্রা, এতাদৃশী, সীতা—মৈথিলী, চন্দ্রমসা — ইন্দুনা, সহ—সমং সূর্য্যং—ভাস্করং, স্পৃশন্তী—আমৃশন্তী, দৃষ্টা—অবলোকিতা ॥১০০॥

অন্বয় :— তয়া—ত্রিজটা, তর্জিত — ভৎসিত ঃ, মুখৈ — আননৈঃ, ভীমা — রৌদ্রা ভীমৈঃ--ভয়ঙ্কারৈ বচন, কর্ম্মভি—বাক্যক্রিয়াভিঃ, সর্ব্বা — সকলা, তাঃ—রাক্ষস্য সুষুপ্সবঃ—স্বপ্তুমিচ্ছবঃ যথাগতং— আগমনমনতিক্রম্য, তল্পং—শয্যাং, যযু—জগ্মুঃ ॥১০১॥

মণিপুরী ঃ—হে সীতে! নং রাবণবু থুরম্মু অদু ওইরবদি নংগী মঙ্গল ওইগনি নত্রবদি ঐখোই ময়াম অসিনা নংবু অয়ুক্কী চরাবায়বা তারে ॥৯৮॥

মণিপুরী :— ত্রিজটা কৌবী হিংচাবী অমনা উরদুনা, (সীতাদা অথিবা বাহৈনা কিনবা) হায়রিবী হিংচাবীশিংবু নাপীগুম্বা খন্দুনা হায়খি। হে পুকচেল ফজরবীশা! (নখোইনা চানিংলিবা সীতাগী মহুত্তা) নশা নশাগী তোংশাশিং অগৈ চাও '৯৯।

মণিপুরী :—ত্রিজট কৌবা লঙ্কাগী মংতম্বী অদুনা বাহৈশিং অসি হায়দুনা সাতাদা থীনা তোরখ্বা অথ খায়গা। হায়খ) ঙসি অহিং এগা মংদা মথোংকারগীবা মীত্তা ফজরবী খ্বাংনা চেংলবী সীতানা থাগা লোইনরবা নুমিৎপু শোক্করগা উখি ॥১০০॥

গতাসু তাসু মৈথিল্যা সংজানানোঽনিলাত্মজঃ ।
আয়াতেন দশাস্যস্য সংস্থিতোঽন্তর্হিতশ্চিরম্ ১০২॥
ঋণ দ্বন্দ্ব ইবোন্মুক্তো বিয়োগেন ক্রতুদ্বিষঃ ।
হেতোর্বোধস্য মৈথিল্যাঃ প্রাস্তাবীত্রামসংকথাং ॥১০৩॥

অন্বয় :—তাসু—পূর্ব্বোক্তাসু রাক্ষসীসু গতাসু—যাতাসু দশাস্যস্য—রাবনস্য আয়াতেন---অগমনেন, চিরং---বহুকালংযাবৎ অন্তর্হিত:---নিলন সন্, সংস্থিত :---বিদ্যমানঃ, মৈথিল্য সংজানানঃ, অনিলাত্মজ :---বায়ুপুত্রঃ রামসং কথাং---প্রাস্তাবীৎ ॥১০২॥

অন্বয় :---ঋণাৎ— পর্য্যদঋনাদ্ধেতে :, বদ্ধ ইব — নদ্ধ ইব, ক্রতু-দ্বিষ:—যজ্ঞদ্বেষিণ: রাবণঃ, বিয়োগেন—বিশ্লেষেণ, উন্মুক্ত:— ঋণনির্মুক্ত ইব সন্, অনিলাত্মজ:—হনুমান্, মৈথিল্যাঃ—সীতায়া: বোধস্য হেতোঃ—বোধর্থম্, রামসঙ্কথাং—রাজা দশরথো নাম রথকুঞ্জরবাজিমান্, ইত্যাদি কথাং প্রস্তাবীৎ, প্রারব্ধ ॥১০৩॥

মণিপুরী :—ত্রিজটানা চৈরিবী মমাইনা অকিবগী মশক ওইরিবী রাক্ষসীসু অমসুং থবক্লাসু অকিবা ওইরিবী হিংচাবীশিংনা তুমনিংলদুনা মাগী মাগী ফমুংদা তুম্বগী চৎনব্রে ॥১০১॥

মণিপুরী :— অসুম্বা হিংচাবীশিংনা চৎখ্রবদা রাবণনা লাক্লবদগী মতম কয়ামুক ফিনা থুমজিন্দুনা লোৎশিন্দুনা লৈরিবী সীতাবু থংহন-নবগীদমক হনুমাননা রামগী পাওবু তমথি ॥১০২॥

মণিপুরী :—হনুমাননা রাবণগী মশক মতৌ-থংদবগী মুংঙাইতবা পুম্বমক রাবণবু উবদগী থুংঙাইতবা অবাবা কোক্লদুনঃ, সীতাগী থংননবা ওইবা রামগী বা কয়া হায়বা হৌথি ॥১০৩॥

তং দৃষ্ট্বা চিন্তয়ৎ সীতা হেতোঃ কস্যৈষ রাবণঃ।
অবরুহ্য তরোরারাদৈতি বানরবিগ্রহঃ।।১০৪।।
পূর্ব্বস্মাদন্যবদ্ ভাতি ভাবাদ্দাশরথিং স্তুবন্।
ঋতে ক্রৌর্য্যাৎ সমায়াতো মাং বিশ্বাসয়িতুং নু কিং ॥১০৫॥
ইতরো রাবণদেষ রাঘবানুচরো যদি।
সফলানি নিমিত্তানি প্রাক্ প্রভাতাৎ তৎতামম্ ।।১০৬।।

অন্বয়:—তং—হনুমন্তং, দৃষ্ট্বা—বিলোক্য, সীতা—মৈথিলী, অচিন্তয়ৎ = চিন্তিতবতি, কস্য হেতো—কেন হেতুনা, এষ—অয়ং, রাবণঃ—রাক্ষসরাজ,: বানরবিগ্রহ:—মর্কটশরীরঃ সন্, তরোঃ—বৃক্ষাৎ, অবরুহ্য—অবতার্য্য, আরাৎ—সমীপম্, ঐতি—আগচ্ছতী ॥১০৪॥

অন্বয়:— অয়ং—, রাবণঃ, বানরাকার, ভাবাৎ— অনুরাগাৎ, দাশরথিং—রাম, স্তুবন্— স্তুতিং কুর্ব্বন্, পূর্ব্বস্মাৎ — প্রাকক্ষণদৃষ্টাৎরাবণাৎ, অন্যবং—অন্য ইব, ভাতি—প্রকাশতে, কৌর্য্যাৎ ঋতে—ক্রূরতাং, পরিত্যজ্য বিশ্বাসয়িতুং—বিশ্বাস কারয়িতুং, সমায়াতো নুকিং—সংপ্রশ্ন: কিং, ॥১০৫॥

অন্বয় :—এষ:—বানরাকার: পুরুষ, রাবণাৎ—দশাননাৎ, ইতরঃ—অন্যঃ, রাঘব নুচরঃ—রামার্থকারী, যদি —চেৎ, তত: — তর্হি, মমঃ — সীতায়াঃ, প্রভাবাৎ— বিভাতাৎ, প্রাক্—পূর্ব্বস্মিন্‌কালে, নিমিত্তানি—শকুনানি, সফলানি—ফলজনকানীত্যর্থঃ ।।১০৬।।

মণিপুরী :— রামবু স্তুতি তৌরিবা হনুমানবু উরগা সীতানা খনখি। রাবণনা করিগীনো রোং ওন্দুনা উদগী কুমথত্নুনা ইনাক্তা লাক্লিবা ॥১০৪॥

মণিপুরী :—য়োংগী মশক ওইরিবা রাবণ অসিনা ঐবু পাম্বদগী (মাগী য়েক্কব) রামবু স্তুতি তৌরত্নুনা, মাগী হান্নগী রাবণগী মশক থাদোকত্নুনা

উত্তরাহি বসন্ রামঃ সমুদ্রাদ্ রাক্ষসাং পুরম্ ।
অবৈল্লবণতোয়স্য স্থিতাং দক্ষিণতঃ কথম্ ॥১০৭॥
দণ্ডকান্ দক্ষিণেনাহং সরিতোঽদ্রিন্ বনানিচ ।
অতিক্রম্যাম্বুধিং চৈব পুংসামগমমাহৃতা ॥১০৮॥

অন্বয়ঃ—সমুদ্রাৎ—সাগরাৎ, উত্তরাহি — উত্তরদিগভাগে, বসন্—বাস'কুর্ব্বন্, রামঃ—রামচন্দ্রঃ, লবনতোয়স্য—লবন সমুদ্রস্য, দক্ষিণতঃ—দক্ষিণদিগ্ ভাগে, স্থিতাং—বিদ্যমানাং, রক্ষসাং— রাক্ষসানাং, পুরং —নগরীং, কথং—কেন প্রকারেণ, অবৈৎ—অবগতবান্ ॥১০৭॥

অন্বয়ঃ—অহং— সীতাং, দণ্ডকান্ দক্ষিণেন—দণ্ডকারন্যস্য দক্ষিণতঃ' সরিতঃ—নদীঃ অদ্রীন্—পর্ব্বতান্, বনানিচ—অরন্যানিচ, অম্বুধিং চ—সমুদ্রংচ, অতিক্রম্য—লঙ্ঘয়িত্বা, পুংসাং—পুরুষণাং, অগবম— অগম্যম্ দেশম্. আহৃতা—আনীতা ॥১০৮॥

অতোপ্প অমগুয়া ফোংদোক্লি । মাগী ফত্তবা মতৌ থাদোকতুনা ঐবু থাজহন্নবগীদমক লাক্লিবা নত্রা ॥১০৫॥

মণিপুরী :— য়োং ওইরিবা নিপা অসিনা রাবণদগী তোঙানবা রামগী মনাই ওইরবদি ঐগী মুমিৎ থোকত্রিতৈগী মমা'দা ওইখ্রিবা মরম পুন্নমক অসি মহে য়ানবা তারে ॥১০৬॥

মণিপুরী :— সমুদ্রগী অবাংথংবা মাইকৈদা লৈব্রবা রামচন্দ্রনা, লবন সমুদ্রগী মখাথংবদা লৈরবা হিংচাবশিংগী লৈকম ওইরিবা লঙ্কাবু কমদৌনা খঙলিবনো ॥১০৭॥

মণিপুরী :—দণ্ডকারণ্যগী মখাথংবদা লৈরিবা; তুরেল কয়া চীঙ কয়া বন কয়া অমসুং সমুদ্রবু লাঙ্খোকতুনা নিপাশিংনা চৎপা ঙমলরোইদবা মফম অসিদ. ঐবু পুরক্লিবনি ॥১০৮॥

পৃথক্ নভস্বতশ্চণ্ড বৈনতেয়েন বা বিনা।
সন্তুমুৎসহতে নেহ কশ্চিৎ কিমুত বানরঃ ॥১০৯॥
ইতি চিন্তাবতীং কৃচ্ছ্রাৎ সমাসাদ্য কপিদ্বিপঃ।
মুক্তাং স্তে কেন রক্ষোভিঃ প্রোচেঽহং রাম কিঙ্করঃ।১১০।
বিপ্রকৃষ্টং মহেন্দ্রস্য ন দূরং বিন্ধ্য পর্ব্বতাৎ।
নানভ্যাসে সমুদ্রস্য তব মাল্যবতি প্রিয়ঃ ॥১১১॥

অন্বয় :---দণ্ডাং---তীব্রাৎ নভস্বতঃ—বায়োঃ, বিনা—পৃথক, বা—অথবা, বৈনতেয়েন--গরুড়েন, বিনা—পৃথক্, ইহ—অস্মিন্‌প্রদেশে, কশ্চিৎ—কোঽপি জনঃ, গনন্তু—প্রপ্তুং, ন উৎসহতে—োৎসাহং করোতি, বানরঃ— মর্কটঃ, কিমুত — উৎসহ ত ইতি কিং বক্তব্যম্ ॥১০৯।

অন্বয় :—কপিদ্বপঃ—বানরশ্রেষ্ঠঃ, ইতি—ইথং, চিন্তাবতীং—চিন্তাক্রান্তাং, রাক্ষোভিঃ—রাক্ষসৈঃ, স্তোকেন—লেশেন, মুক্তাং --- ত্যক্তাং, কৃচ্ছাৎ---কষ্টাৎ, সমাসাদ্য ---সম্প্রাপ্য, প্রোচে --- প্রোবাচ, অহংরামকিঙ্করঃ—রামানুচরঃ ॥১১০॥

অন্বয়ঃ—(হে মৈথিলী—হে সীতে !) তব---ভবত্যাঃ, প্রিয়ঃ—দয়িতঃ, মহেন্দ্রস্য---মহেন্দ্রপর্ব্বতস্য, বিপ্রকৃষ্টঃ—দূরং, বিন্ধপর্ব্বতাৎ— বিন্ধ্যাচলাৎ ন দূরং—ন বিপ্রকৃষ্টং, সমুদ্রস্য—সাগরস্য, ন অনভ্যাসে—সমীপে, মাল্যবতি—মাল্যবান্নামকে পর্ব্বতে বসতি। ১১১॥

মণিপুরী—কল্লবা মুংশিং, নম্রগা গরুড়না মথোয় অনি অসি নত্তনা মফম অসিদা কনাগুম্বা মী অমত্তনা য়োবা ঙমদ্রবা অসিদা য়োং অসিনা কমদৌন য়োরক্তদগে ।১০৯॥

মণিপুরী :---হনুমানবু উরগা মখল মখা কয়া খঙ্গিবী সীতাবু মতম ঙাইহাক্তং থাদোক্লমলবী (অমাবগী সমুদ্রদা লুপলবী সীতাবু) ফংলগা

অসংপ্রাপ্তে দশগ্রীবে প্রবিষ্টোঽহমিদং বনম্।
তস্মিন্ প্রতিগতে দ্রষ্টুং ত্বামুপাক্রংস্যচেতিতঃ ।।১১২।।
তস্মিন্ বদতি রুষ্টোঽপি নাকার্ষং দেবি বিক্রমম্।
অবিনাশায় কার্য্যস্য বিচিন্বানঃ পরাপরম্ ।।১১৩।।

অন্বয়ঃ—(হে জানকী—হে সীতে!) দশগ্রীবে—রাবণে, অসম্প্রাপ্তে—অপ্রবিষ্টে সতি, অহং=হনূমান, অচেতিতঃ—অপ্রজ্ঞাতঃ সন্, ইদম=এতৎ, বনম্—উপবনম্, প্রবিষ্টঃ—প্রবিষ্টবান্, তস্মিন্=রাবণে, প্রতিগতে—প্রতিয়াতে সতি, ত্বাং—ভবতীং, দ্রষ্টুং—সাক্ষাৎকর্ত্তুম্, উপাক্রংসি—উৎসাহং কৃতবানস্মি ।।১১২।।

অন্বয়ঃ—হে দেবী—হে আর্য্যে, তস্মিন্—রাবনে, বদতি—প্রলপতি সতি, রুষ্টোঽপি—কুপিতোঽপি, কার্য্যস্য—আগমন প্রয়োজনস্য, অবিনাশায়—অবিঘাতায়, পরাপরং—পূর্ব্বাপরং, বিচিন্বানঃ— বিচারয়ন্ সন্, বিক্রমং—পরাক্রমং, ন অকার্ষং—নকৃতবান্ ।।১১৩।।

হনূমান্ হায়খি ঐ অসি রামগী মনাইনি ।।১১০।।

মণিপুরী :—হে সীতে! নহাক্কী নুংশিরব রামনা মহেন্দ্র পর্ব্বতদগী লাপ্লা তদুগা বিন্ধ্যাচলদগীদি লাপ্তবা সমুদ্রগী মনাক্তা লৈবা মাল্যবান কোবা চীংথক্ত লৈহোরি ।।১১১।।

মণিপুরী :—হে সীতে! রাবননা লাকত্রিদৈদগী ঐনা খঙদদুনা বন অসিদা কোইনা চৎলুরে অদুগা রাবণনা হনগ্রবদা নহাকপু উননবা হোৎনজরিবনি ।।১১২।।

মণিপুরী :—হে পুজা তৌনিঙাই ওইরবী! রাবণনা ঙাংলম্বা তাবদা শাওবনা খাঙমজদে, অদুমকপু থবক পূমমক মাংপ্রগদ্রা হায়দুনা মাং-তুং অনিমক বিচার তৌদুনা ইথৌনা ফোংদোকখিদে ।।১১৩।।

বানরেষু কপিঃ স্বামী নরেষধিপতেঃ সখা।
জাতো রামস্য সুগ্রীবস্ততে দূতেঽহমাগতঃ ॥১১৪॥
ঈশ্বরস্য নিশাটানাং বিলোক্য নিখিলাং পুরীম্।
কুশলোঽন্বেষণস্যাহমায়ুক্তো দূতকর্ম্মণি ॥১১৫॥
দর্শনীয়তমাঃ পশ্যন্ স্ত্রীষু দিব্যাস্বপি স্ত্রিয়ঃ।
প্রাপ্তে ব্যালতমান্ ব্যস্যন্ ভুজঙ্গেভ্যোঽপি রাক্ষসান্ ॥১১৬॥

অন্বয়ঃ—বানরেষু—কপিষু, স্বামী—ঈশ্বরঃ, কপিঃ—বানরঃ, সুগ্রীবঃ—সুগ্রীবনামধেয়ঃ, নরেষু—মনুষ্যেষু, অধিপতেঃ—স্বামিনঃ, রামস্য—রামচন্দ্রস্য, সখা—মিত্র, জাতঃ—সংবৃত্তঃ, ততঃ—তস্য, অহং—হনূমান্, দূতঃ—সন্দেশহরঃ, আগতঃ—আয়াতঃ ॥১১৪॥

অন্বয়ঃ—অন্বেষণস্য—গবেষণস্য, কুশলঃ—নিপুণঃ, দূতকর্ম্মনি—সন্দেশহরক্রিয়ায়াম্, আযুক্তঃ—ব্যাপারিতঃ, অহং—হনূমান্, নিশাটানাং—নিশাচরাণাং, ঈশ্বরস্য—অধিপতেঃ, নিখিলাং—নিঃশেষাং, পুরীং—নগরীং, বিলোক্য—দৃষ্ট্বা, প্রাপ্ত ॥১১৫॥

অন্বয়ঃ—দিব্যাসু অপি—স্বর্গীয়াসু অপি, স্ত্রীষু—নারীসু, দর্শনীয়তমাঃ—অতিরমণীয়াঃ, স্ত্রিয়ঃ—নারীঃ পশ্যন্—বিলোকয়ন্, ভুজঙ্গেভ্যোঽপি—সর্পেভ্যোঽপি, ব্যালতমান্—অতিহিংস্রান্, রাক্ষসান্—যাতুধানান্, ব্যস্যন্—অপক্ষিপন্, প্রাপ্তঃ—আসাদিতঃ ॥১১৬॥

মণিপুরী—য়োং পুম্নমক্কী নিংথৌ সুগ্রীবনা মী পুম্নমক্কী মপু ওইবা রামগী মন্থপ ওইহুনা ঐনা মখোয় অনিগী দূত, পাও পুথনা লাক্লিবনি ॥১১৪॥

মণিপুরী থিরন' হৈরবা পাও পুবগী থবক্তা হাপ্লিরবা হনূমান ঐনা হিংচাবশিংগী মপু রাবণগী কোন্নুংবু লেমহৌবা লৈতনা উত্তরে ॥১১৫॥

ভবত্যা'খুৎসুকো রামঃ প্রসিতঃ স গমেনতে ।
মঘাসু কৃতনির্ব্বাপঃ পিতৃভ্যো মাং ব্যসর্জ্জয়ৎ ॥১১৭॥

অয়ং মৈথিল্যভিজ্ঞানং কাকুৎস্থস্যাঙ্গুলীয়কঃ
ভবত্যাঃ স্মরতাত্যর্থমর্পিতঃ সাদরং মম ॥১১৮॥

রামস্য দয়মানোঽসাবধ্যে'তি তব লক্ষ্মণঃ ।
উপাস্থষাতাং রাজেন্দ্রাবাগমস্যেহ মা ত্রসীঃ ॥১১৯॥

অন্বয়ঃ—ভবত্যাং—ত্বয়ি, উৎসুকঃ—উৎকণ্ঠিতঃ, তে—তব, সঙ্গমেন প্রসিতঃ—আসক্তঃ, রামঃ—রামচন্দ্রঃ, মঘাসু—মঘানক্ষত্রযুক্তকালে, পিতৃভ্যঃ স্বপিত্রাদিভ্যঃ, কৃতনির্ব্বাপঃ—দত্তাপিণ্ডোদকঃ সন্, মাং—দূতং, ব্যসর্জ্জয়ৎ—বিসৃষ্টবান্ ॥১১৭।

অন্বয়ঃ—হে মৈথিলী—হে জানকীঃ, কাকুৎস্থস্য—রামস্য, অভিজ্ঞানং—চিহ্নম্, অয়ং—সন্নিকৃষ্টস্থঃ অঙ্গুলীয়কঃ—উর্ম্মিকা, ভবত্যা—তব, স্মরত'—ধ্যায়ত', মম—হনূমতঃ, সাদরম্—আদরপূর্ব্বকম্, অর্পিত—মদ্ধস্তন্যস্তঃ ॥১১৮॥

অন্বয়ঃ—রামস্যদয়মানঃ—রামেদয়াং কুর্ব্বন্, অসৌ—বিপ্রকৃষ্টস্থিতঃ লক্ষ্মণঃ—ভবত্যা দেবরঃ, তবঅধ্যেতি—ত্বাং স্মরতি, রাজেন্দ্রৌ—রাম লক্ষ্মণৌ, ইহ—লঙ্কায়াং, আগমস্য—আগমনস্য, উপাস্থষাতাং—প্রতিযত্নং কৃতবন্তৌ, মা ত্রাসীঃ—মা ভৈষীঃ ॥১১৯॥

মণিপুরী—লাইগী মুপী শংদগীসু হেল্লবী বাবণগী মুপী কয়ামুকসু উক্লরে, অদুগা লিনদগী হেন্না ফত্রবা হিংচাবাশিংবু থাদোকতুনা মফম অসিদা লাকলিবনি ॥১১৬।

মণিপুরী—হে দেবী! নহাকপু সঙ্গম ওইবদা পামপ্রদুনা রামা খোরাংনা ডাইরিবা রামনা মঘা নক্ষত্রনা তিনবা মুমিত্তা পিতৃলোকশিংগী পিণ্ডদাননাচিংবা তৌরগা ঐবু দূত ওইনা থারক্লি ।১১৭।

রাবণস্যেহ রোক্ষ্যন্তি কপয়ো ভীমবিক্রমাঃ।
ধৃত্যা নাথস্ব বৈদেহি মন্যোরুজ্জাসয়াত্মনঃ ॥১২০॥

রাক্ষসানাং ময়ি গতে রামঃ প্রাণহনিষ্যতি।
প্রাণানামপনিষ্টায়ং রাবণস্ত্বামিহানয়ৎ ॥১২১॥

অদেবীদ্ বন্ধুভোগানাং প্রাদেবীদাত্মসংপদম্।
শতকৃত্বস্তবৈকস্যাঃ স্মরত্যহ্নো রঘূত্তমঃ ॥১২২॥

অন্বয়ঃ—ইহ—অত্র ভীমবিক্রমাঃ—দারুণপরাক্রমাঃ কপয়ঃ—বানরাঃ রাবণস্য রোক্ষ্যন্তি—রাবণং হংস্যন্তি, হে মৈথিলি! ধৃত্যাঃ নাথস্ব—ধৈর্যামবলম্বস্ব আত্মনঃ—স্বস্য, মন্যোঃ উজ্জাসয়—শোকং নাশয় ॥১২০॥

অন্বয়ঃ—ময়ি—হনূমতি, গতে—যাতে, রামঃ—রামচন্দ্রঃ, রাক্ষসানাং প্রাণহনিষ্যতি—রাক্ষসান্ মারয়িষ্যতি, অয়ম্—এষঃ, রাবণঃ—দশাননঃ, ত্বাম্—ভবতীম্ ইহ—লঙ্কায়াং, আনায়ন্—প্রাপয়ন্, প্রাণানাং অপনিষ্ট—প্রাণান্ বিক্রীতবান্ ইত্যর্থঃ ॥১২১॥

অন্বয়ঃ—রাবণঃ—বন্ধুভোগানাম্, অদেবীৎ—বান্ধবভোগানাম্ বিক্রীতবান্, আত্মসম্পদং চ—স্বসম্পত্তিং চ, প্রাদেবীৎ—বিক্রীতবান্, রঘূত্তমঃ—রামঃ, অহ্নঃ—একস্মিন্নহনি শতকৃত্বঃ—শতবারং, তব স্মরতি—ত্বাং স্মরতি ॥১২২॥

মণিপুরী—হে জানকী। রামচন্দ্রগী থুদম ওইব থুদোপ আস উরগা নহাক্না নিংশিংনবা হায়দুনা ঐডোন্দা য়াম্না লুনা শিন্নরক্নি ॥১১৮॥

মণিপুরী—লঙ্ক অসিদা লাক্লিবা যোংশিংগী মপাঙ্গলনা, অকিবনী মশক ওইরবা মখোইশিং অদুনা, রাবণবু মাংহনগনি হে সীতে পুক্নি দা লাংতক্লবা নৈতেনা লাকবা থাদোকাপম্মু ॥১২০॥

তবোপশায়িকা যাবদ্ রক্ষস্যশ্চেতয়ন্তি ন।
প্রতিসন্দিশ্যতাং তাবৎ ভর্ত্তুঃ শার্ঙ্গস্য মৈথিলি ॥১২৩॥

পুরঃ প্রবেশমাশ্চর্য্যং বুদ্ধা শাখমৃগেণ সা।
চূড়ামণিমভিজ্ঞানং দদৌ রামস্য সংমতম্ ॥১২৪॥

অন্বয় :—হে মৈথিলী—হে জানকী, তব—ভবত্যাঃ, উপশায়িকাঃ—পর্য্যায় শায়িন্যঃ, রাক্ষস্যঃ — রক্ষঃ স্ত্রিয়ঃ, যাবৎ — যৎকালপর্য্যন্তং, ন চেতয়ন্তি—নপ্রবুধ্যন্তে, তাবৎ=তৎকাল পর্য্যন্তং, শার্ঙ্গস্য—ধনুবিশেষস্য ভর্ত্তুঃ—রামস্য, প্রতিসন্দিশ্যতাং—প্রতিসন্দেশ ক্রিয়তাং ॥১২৩॥

অন্বয় :—সা — সীতা, শাখামৃগেন—বানরেণ, পুরঃ — নগর্য্যাঃ, প্রবেশং—প্রবেশনম্, আশ্চর্য্যম্—অদ্ভুতং, বুদ্ধ্বা—মত্বা, রামস্য—রামচন্দ্রস্য, সন্মতং—সম্মন্যমানং, চূড়ামণিং—শিরোমনিং, অভিজ্ঞানং—চিহ্নং, দদৌ=দত্তবতী ॥১২৪॥

মণিপুরী :— হে দেবি! ঐনা হনপ্রগা রামনা (অয়াম্বা খোংগী তেঙ্গোলগা লোইননা লাকতুনা) হিংচাবশিংবু হাংলরগনি, নহাকপু পুরক্লিবা রাবণ অসিনা মখোইগী থবাই পুম্নমক যোম্লোক্লবনি ॥১২১॥

মণিপুরী :—হনূমাননা সীতাদা হায়খি। হে সীতে রাবণনা মাগী সম্পদ অমসুং মীগী বন্ধু বান্ধবশিংগী ভোগ পুম্নমক য়োনখি। অদুগা ঐগী ইবুংঙো রামনা নোংমদা চামরক হন্না 'ইমাবু' নিংশিংলি, কাওবা লৈতে ॥১২২॥

মণিপুরী :---হে মৈথিলি! সহাক্পী ননাক্তা তুম্লিবী হিংচাবীশিং অসিনা হৌগৎলকত্রিব্যা ফাওবা অথোইবা লীরুং পাইরিবা রামগী পাও তমগে ॥১২৩॥

রামস্য শয়িতং ভুক্তং জল্পিতং হসিতং স্থিতম্ ।
প্রক্রান্তং চ মুহুঃ পৃষ্ট্বা হনুমন্তং ব্যসর্জয়ৎ ॥১২৫॥
অসৌ দধদভিজ্ঞানং চিকীর্ষুঃ কর্ম্ম দারুণম্ ।
গামুকোঽপ্যন্তিকং ভর্ত্তুর্মনসাচিন্তয়ৎক্ষণম্ ॥১২৬॥
কৃত্বা কর্ম্ম যথাদিষ্টং পূর্ব্বকার্য্যাবিরোধিযঃ ।
করোত্যভ্যধিকং কৃত্যং তমাহুর্দূতমুত্তমম্ ॥১২৭॥

অন্বয় :— (সা = সীতা) রামস্য রামচন্দ্রস্য শয়িতং—শয়নস্থানং ভুক্তং—ভোজনস্থানং জল্পিতং—জল্পনং, হসিতং— হসনং, স্থিতং—নিবাস স্থানং; মুহুঃ—বারং, বারং পৃষ্ট্বা। অনুযুজ্য, হনুমন্তং-বাত.ত্মজং, ব্যসর্জয়ৎ—প্রেষিতবতী ॥১২৫॥

অন্বয় :— অসৌ — হনুমান্ অভিজ্ঞানং—চিহ্ন, দধৎ— ধারয়ন্ দারুণং—ভীষণং, কর্ম্মকার্য্যং চিকীর্ষুঃ— কর্ত্তুমিচ্ছুঃ, ভর্ত্তুঃ— স্বামিনঃ অন্তিকং — সমীপং, গামুকোঽপি—গমনশীলোঽপি, মনসা চিত্তেন, ক্ষণং— কশ্চিৎকালম্, অচিন্তয়ৎ—আলোচিতবান্ ॥১২৬॥

অন্বয়ঃ — যঃ—দূতঃ যথাদিষ্টং—স্বামিন আদিষ্টানুসারং, কর্ম্মং—ক্রিয়াং কৃত্বা—বিধায় পূর্ব্বকার্য্যাবিরোধি — প্রাক্কর্ম্মবৈফল্যানাপাদকম্, অভ্যধিকং, স্বামাদিষ্টাৎ অতিরিক্তং, কৃত্যং—কার্য্যং, করোতি-বিদধতি, তং—তাদৃক্কর্ম্মনির্ব্বাহকম্ উত্তমং—শ্রেষ্ঠং, দূতং—সন্দেশহরম্, অহুঃ :—কথয়ন্তি ॥১২৭॥

মণিপুরী :—(হনূমান্না রামগী মগুণ অমসুং রামনা সীতাগী দমক্ত বারকপনা চিংবপুম্নমক নিংথিন তমখি)। অদুগী তুংদ হনূমান্না লঙ্কাশ কোমুংদ চংলুবগী অঙকপ থোদোক পুম্নমক খংলগা, রাম ঐবু নিংনিং বিনব, অমসুং পেনবীনব হায়দুন সীতাগী কোক্তী লৈতেং শমজিহ্নক অদু লৌথোকলুন, হনূমানদা পীখি ॥১২৪॥

বৈদেহীং দৃষ্টবান্ কর্ম্ম কৃত্বান্যৈরপি দুষ্করম্।
যশো যাস্যাম্যুপাদাতা বার্ত্তামাখ্যায়কঃ প্রভোঃ ১২৮।
রাক্ষসেন্দ্রস্য সংরক্ষ্যং ময়া লব্যমিদং বনম্।
ইতি সংচিন্ত্য সদৃশং নন্দনস্যাভনক্ কপিঃ। ১২৯।।

অন্বয়ঃ—(অহম্—) বৈদেহীং—জানকীং, দৃষ্টবান্ -অদ্রাক্ষম্, অন্যৈঃ অপি—অপরৈঃ অপি, দুষ্করং-দুঃখেন ক্রিয়মানং কর্ম্ম—ক্রিয়াং কৃত্বা—বিধায় যশঃ, কীর্ত্তিম্, উপাদাতা—সাধু সম্পাদিতা, সন্-প্রভোঃ—স্বামিনঃ, বার্ত্তাং—সীতাবৃত্তান্তং, আখ্যায়কঃ আখ্যাস্যন্, যাস্যামি,-গমিষ্যামি ॥১২৮॥

অন্বয়ঃ—রাক্ষসেন্দ্রস্য—রাক্ষসেশ্বরস্য সংরক্ষ্যং—সংরক্ষণীয়ং, নন্দনস্য—স্বর্গোপবনস্য, সদৃশং—তুল্যম, ইদম্---এতৎ, বনম্---রাবনোপবনং ময়া---চন্দ্রত, লব্য =হেত্বম্. ইতি---এবং, সংচি- -আলোচন্ত্য কপিঃ---হনুমান্ অভনক্---ভগ্নবান্।১২৯।।

মনিপুরী-সীতান রামগী তুমফম অমসুং চারমগদব মফম, বাঙাংখিব, অহুগ লৈফমচিংব পুম্নমক হম্ন হস্ন হংলগ, "হনূমানবু রামগী মনাক্ত চৎলো। হায়ন য়াথং পীখি ।।১২৫।।

মণিপুরী:---(হনূমান্ন সীতাদগী য়াথং লৌরগ "অভিজ্ঞান চিহ্ন" অহুবু পুরদুন থোরকপদ, অকিবগী মশক ওইব, থক তৌরমগে খনখি। রামগী মনাক্ত চাপন মথৌ ওইরসু মতম খরদং পুক্লিংন খনখি হনূমান ।।১২৬।।

মণিপুরী:---(হনূমান্ন খনখি' পাওপুরিব দূন অহুন, মপুন থৌদাব থবক অহুন অহাবদ পাংথোক্লগ, মতুংদ তাক্লকপ থবক অহুদগী হেন্না পাংথোকপ ঙম্ব দুত অহুকু অথোইবদুতনি হায়ন, নীতি খংমবশিংন হায়রি। অসুম্ন খনখি ।।১২৭।।

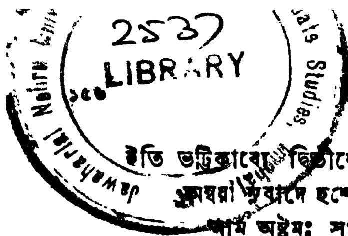
রাঘবাভ্যাং শিবং দূতস্তয়োরহমিতি ব্রুবন্।
হিতো ভঙ্‌ক্ষ্যে রামস্য কঃ কিং ক্রুতেঽত্র রাক্ষসঃ ।।১৩০।।

বিলুলিত পুষ্পরেণু কপিশং প্রশান্তকলিকাপলা
শকুসুমং কুসুমনিপাতবিচিত্র বসুধং
সশব্দনিপতদ্‌দ্রুমোৎকশকুনম্।
শকুনিনিনাদ নাদিককুব্ বিলোল
বিপলায়মানহরিণং হরিণবিলোচনা
ধিবসতিং ববঞ্জ পবনাত্মজো রিপুবনম্ ।।১৩১।।

ইতি ভট্টিকাব্যে দ্বিতীয়েঽধিকার কাণ্ডে
লক্ষণরূপে কথানকেহশোক
বনিকাভঙ্গো নাম
অষ্টমঃ সর্গঃ ৮।।

অন্বয় :---রাঘবাভ্যাং—রামলক্ষ্মণাভ্যাং শিবং—ভদ্রম্, অহং—হনুমান্, তয়োঃ—রামলক্ষ্মণ য়োঃ, দূতঃ সংদেশহরঃ, রামস্য-রামচন্দ্রস্য, হিতঃ—আপ্তঃ, ইতি—এবং, ব্রুবন্—কথয়ন্, ভঙ্‌ক্ষ্যে—ভঙ্‌ক্ষ্যামি অত্র—অস্মিন কর্ম্মনি, কঃ—কতমঃ, রাক্ষসঃ—যাতুধানঃ, কিংব্রূতে—কিংকথয়তি ।।১৩০।

অন্বয় :—পবনাত্মজঃ—হনুমান্, বিলুলিতপুষ্পরেণুকপিশং—বিক্ষিপ্তপরাগ পিশঙ্গং, প্রশান্তকলিকা পলাশকুসুমং—প্রসন্নকোরকপর্ণপুষ্প, কুসুমনিপাতবিচিত্রবসুধং—পুষ্পনিপতনকর্বুরবসুন্ধরং, সশব্দনিপতদ্‌দ্রুমোৎকশকুনং—সধ্বনিপ্রচরদ্ বৃক্ষোৎসুকবিহঙ্গং, সকুনিনিনাদনাদিত ককুপ্—পক্ষ্যারাবপ্রতিধ্বানিতদিশং, বিলোলবিপলায়মান হরিনং—চপলনশ্যন্মৃগং হরিণবিলোচনাধিবসতিং—সীতাবা সস্থানং, রিপুবনং—রাবণোদ্যানং ববঞ্জ—ভগ্নবান্ ।।১৩১।।



ভট্টিকাব্যম্

ইতি ভট্টিকাব্যে দ্বিতীয়েহধিকারণকাণ্ডে

প্রসন্নরা প্রবাদে হশোক বনিক ভঙ্গঃ—

নাম অষ্টমঃ সর্গঃ ।।

মণিপুরীঃ---(ঐন সীতাবু উবফংলে, অদুগ অতোপ্পা থবক কয়া অসি তৌরম্লগ ঐগী মিংচৎপু নিংথিন পাংথোক্লগ, ইবুংঙোগী য়াথং সীতা থীবগী ময়ম পুন্নমক তম্লবা চৎলগে ।।১২৮।।

মণিপুরীঃ---(রাবননিংথৌন নিংথিনা ঙাক্লিব, স্বগগী নন্দন কাননগ খাল্লরব, রাবণগী বন অসি ঐন থুদেক্কনি মাংহনগে হায়ন খন্দুনা হনুমান থুদেকপ হৌখি ।।১২৯।।

মণিপুরী—রামলক্ষণ অনিগী মঙ্গল অইরসমু, ঐন মথোই অনিগী পাওপুছন, রামগী অফব ওইরগনি অসি খন্দুন বন থুদেকপ হৌখি। মসিগ কনাগুম হিংচাবন করি তৌজরদগে হায়ন খনখি ।।১৩০।।

মণিপুরী—হনুমানন রাবণগী অশোক কৌব বনবু থুদেক্লকপ অহুদগী চাইথোক্লিব লৈগী লৈরিক ময়াম লৈমাই পুম্নমক বাওথাংনবা 'মচুন লৈতেংলি, অহুগা লৈগী ময়োল অমসুং মনা পুম্নমক তারক্কনি নিংথিন য়েক্লব লৈপাক ওইরি, উ ময়ামা তুরকপগী মখোম মিপাইরবা উচেক্শিংন, খোংবা খোঞ্জেল মাইগৈ পুম্নমক পৃম্লিল নিল্লি। অহুওবা খোজেন অহুদা তম্নাং তয়াংলব শজিশিংন লৈফম খ'ত্রহুনা কোইচেন চেল্লিব, শজি মিত্তা মাল্লবা সীতাগী লৈফম ওইরিব বণবু হনুমান থুদেকখি ।।১৩১।।

ভট্টিকাব্যগী অনিশুব অধিকার কাণ্ডদ
অশোক বন থুদেকপগী মণিপুরী
অনুবাদগী নিপান শুবা
সর্গদি মতাং অসিনি ।।
মতাং অসিনা দ্বিতীয় খণ্ডগী থুংনম লোইরে। ওঁ-তৎ-সৎ ।।